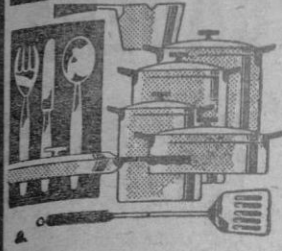


**menaje**



BATERIA de COCINA, CUBERTERÍA,  
para el hogar y hostelería.  
El más amplio surtido, en

ESTABLECIMIENTOS  
**Alvarez**

JAIME III, 106



**Baleares**

El diario de más circulación en el Archipiélago

DEPOSITO LEGAL  
P. M. 5 - 1958

Palma de Mallorca, Sábado 18 de Junio de 1966

AÑO XXVIII - N.º 8.114  
PRECIO: 2,- PTAS.

EDITADO POR "PRENSA Y RADIO  
DEL MOVIMIENTO"  
Avenida Generalísimo, 142 - MADRID

DIRECTOR:  
F. JAVIER JIMENEZ GONZALEZ

REDACCION, ADMINISTRACION Y  
TALLERES  
Paseo Mallorca, 29 - PALMA

## Hoy, inauguración de la Feria de Muestras



### EL REY FAISAL VISITA LA FACTORIA BARREIROS

MADRID. — El Rey Faisal de la Arabia Saudita, acompañado del Ministro de Asuntos Exteriores don Fernando María Castiella, durante su visita a la Factoría Barreiros. Acompañaba al ilustre huésped el Presidente del Consejo de Administración de la Factoría, don Eduardo Barreiros. (Foto Cifra.)

### Albornoces de verano

Este es el «último grito» de albornoces para ir a la playa. Sobre el bikini de dralón resulta muy espectacular este albornoz de la misma fibra.



### En este número de 40 págs.

- RUEDA DE PRENSA
- 176 «STANDS» EN LA FERIA
- DOS CIUDADES DISTINTAS Y UNA PALMA VERDADERA
- EL PASEO MARITIMO
- LA LUCHA DE CLASES
- POLITICA SALARIAL
- DE «FUGITIVO», A SARGENTO DE POLICIA
- OLEADA DE PLATILLOS VOLANTES EN ESTADOS UNIDOS
- HA MUERTO HERMANN SCHERCHEN
- MENORCA, TIERRA DE SABIOS Y DE ARTISTAS

### RUEDA DEL MUNDO

#### ESPAÑA

- VENDIO SU HIJA A UNA GITANA
- DEBEN DISMINUIR LOS ACCIDENTES DE TRABAJO
- AVION ESPAÑOL RETENIDO EN EL CONGO
- ILLIA SE AFANA POR INTIMAR con España
- UNA MEZQUITA EN MADRID

#### EXTRANJERO

- LA GUERRA DEL VIETNAM
- APARECEN INDIOS GIGANTES EN LAS SELVAS AMAZONICAS
- NUEVAS PRERROGATIVAS A LOS OBISPOS
- LONDRES: CONTINUA LA HUELGA DE LOS MARINOS

### 50 Conferencia Internacional del Trabajo



GINEBRA. — España participa con una importante Delegación tripartita en los trabajos de la 50 Conferencia Internacional del Trabajo que hasta el día 25 del actual está reunida en esta ciudad, habiendo sido elegida por unanimidad para ocupar la primera vicepresidencia del grupo de delegados gubernamentales que representan a 116 países de todas las naciones del mundo. En la fotografía, D. Ricardo Gómez Acebo, D. José Antonio Giménez Arnau, D. Luis Galdós García y D. Fernando Fugardo Sanz, que forman la delegación española. (Foto Cifra.)

### MANIFESTACIONES BUDISTAS

SAIGON. — Un manifestante de las juventudes budistas survietnamitas es arrastrado por un infante de marina de su mismo país hacia el exterior del templo de Vien Hoa Dao, Centro Nacional del Budismo. Aunque en menor escala, continúan los desórdenes en la capital, y el ayuno de protesta del líder religioso Thich Tri Quang. — (Telefoto Upi-Cifra.)



# LA LUCHA DE CLASES

TRADICIONALMENTE, se ha considerado que la lucha de clases era el arma genuina de las reivindicaciones obreras. Sin embargo, es difícil sostener hoy tal principio. Y no sólo por las conveniencias de orden público que de la lucha de clases se deriva, sino sobre todo, porque la sociedad moderna ha puesto de manifiesto la ineffectividad de la lucha de clases como procedimiento reivindicativo. Hace muy poco tiempo, el Papa Pablo VI ha aludido a la lucha de clases en éstos términos: «La guerra de clases, sistemáticamente llevada a cabo, perjudica e impide la paz social y lleva fatalmente a la violencia y a la opresión, trayendo la abolición de la libertad, instalando así un sistema de duro autoritarismo y tendente al totalitarismo».

Dos conceptos fundamentales se desprenden de estas palabras del Papa. El primero de ellos, es el de que la alteración de la paz social, la violencia, no son ya signos ni medios para el progreso. Por el contrario, la compleja sociedad de nuestros días, no avanza por medio de la violencia, sino merced a sus dispositivos internos para resolverla o evitarla. La lucha de clases, desde este punto de vista, constituye un retroceso, un paso atrás, nunca un instrumento de avance.

El segundo concepto que se desprende de las palabras de Su Santidad, es la meta adonde puede conducir la lucha de clases. En efecto, esta meta puede ser de signo

distinto, pero siempre negativa. La lucha de clases puede conducir a la subversión permanente o bien a la abolición de la libertad, al totalitarismo, en suma, a la reacción. Tanto subversión como reacción afectan desfavorablemente los intereses laborales, la conveniencia de los obreros. El mundo de hoy ha conseguido los suficientes medios para alcanzar sus objetivos sin recurrir ni a la subversión ni a la autoridad exagerada. Uno de esos medios, tal vez el más eficaz, es el sindicalismo.

Se trata pues, de sustituir el clásico esquema de la lucha de clases por los mecanismos capaces de llevar al mundo laboral hasta horizontes de máxima plenitud y rendimiento. La lucha de clases ha de repudiarse no sólo por violenta, sino, fundamentalmente, por ineficaz e inservible. Es claro que en esta operación no sólo han de participar los trabajadores, ni ha de recaer únicamente sobre ellos la responsabilidad de la sensatez y del esfuerzo. Es un esfuerzo en el que todos han de colaborar, Estado, empresa, trabajo, sociedad... Desde todos los puntos de vista, hay que eliminar la lucha de clases y los motivos que la hacen posible.

Por eso es necesario lograr un adecuado y justo equilibrio social. Y por eso también, es necesario conseguir la máxima plenitud de la justicia, la máxima armonía entre las clases, fundada y apoyada en una creciente equidad, en un estado de bienestar y de cultura, de responsabilidad y de colaboración.

# DOS CIUDADES DISTINTAS Y UNA PALMA VERDADERA

PORQUE nuestro pluma ha tenido responsabilidad política y administrativa, y la sigue teniendo, conoce de las dificultades que dentro del marea magnitud de asuntos de la administración pública, plantea la solución o alivio de problemas concretos, tales como el de la «vivienda» y los «precios» de los que en estos días nos hemos venido ocupando. Cuando se está en el ruedo se ven los toros de muy distinta manera de cuando se ocupa una barrera. Pero siguiendo con el similitudino, cuando de verdad admira el público contribuyente la buena «muleta» administrativa no es con el problema a los problemas «boyanes y pastueños» que irrumpen en los redondeles corporativos y asociativos, sino con los problemas difíciles y áridos que de inmediato nos preocupan y desvelan solo a cambio de la satisfacción del deber cumplido que la solución «lejana» de los mismos nos pueda proporcionar. En una palabra —y esto ya lo decía Cicerón— «que es más fácil hacer un pueblo gigante y poderoso que hacerlo feliz».

La vanidad del hombre es tal que sobrepona la gloria propia a la felicidad ajena. Y no hay problema que no se haga difícil si se interpone entre

él y su solución el destino.

Y es que en nuestros tiempos gloriosos de Mallorca son muchas las fortunas amasadas, mucho el rendimiento de ciertas y determinadas intermediciones, muchos los hogares confortables y, por ende, mucha también la indiferencia ante los baremos de precios en constante alza y ante la inasequibilidad para el económicamente débil de las viviendas rudimentarias.

Hay dos ciudades dentro de nuestra Palma con bien distintas aspiraciones en sus núcleos de población: en la una, procurar no decaer de su posición privilegiada, en la otra, intentar salir por todos los medios al alcance, de su triste servidumbre al alto nivel en que viven «los de la otra ciudad».

Toda fricción es pesadumbre y la solución de que ésta no se produzca está queramos o no, en poner sobre el tapete, con carácter de prioridad y urgencia, los dos problemas de que nos hemos venido ocupando estos días: el de la vivienda y el de los precios de las cosas «necesarias para la vida».

«No se pueden reclamar derechos en caso de los jamánicos» —esto lo dice la Doctrina

de nuestro Movimiento y las Encíclicas de nuestros Papas, en tantos puntos coincidentes— «ni menos pasarle, a un pobre de solemnidad, un recibo de veinticinco duros por recogida de basuras»— esto lo decimos nosotros.

Y han de ser los ricos quienes colaboren con las autoridades en la solución de ambos problemas vitales. Con el nunca bien alabado espíritu cristiano de la austeridad. Que no tiene que olvidar el rico que su constante alarde de ostentación es un incitante para el más débil de sobrepasar sus posibilidades económicas, y en definitiva, una dolorosa experiencia de su querer y no poder.

Deje el rico de ejercer asura en chabolas y cobertizos de su propiedad y sírvase fomentar y colaborar con las autoridades, con su poder de consumo en favor de instituciones tales como los «supermercados» y demás establecimientos cooperativistas que ningún daño les hará comer carne o pescado, congelados ni comprar al barato y contribuir con ello a solucionar entre todos el problema de consumo.

Y nada más, sino desear que de algo nos haya servido haber expuesto en materia tan importante como la tratada, un punto de vista.

## Baleares

REDACCION ADMINISTRACION Y TALLERES

Redacción, Administración y Talleres (central) 35940-35941 35942  
 P u b l i c i d a d y  
 Tierra 31177  
 Esquemas 35940  
 Administrador 30185  
 Director 32186  
 OFICINA URBANA DE

PUBLICIDAD Calle Danos 2 - Tel 21745

JEFE PUBLICIDAD: DIBUJANTES: TELEFONOS:

Esteve de «Trama Publicidad» Janier Jafell Cabrer

FOTOGRAFOS: «Juaneta» Mateo Ferrades, Payras «Inca» Alexandro y «Juanet» (110)

Pedro Sureza

PASEO MALLORCA (PALACIO DE LA PRENSA)

Apartado Correos, 22

COLABORADORES:

VILLALONGA Lorenzo AGUILA DE CACERES Luis

CABRER Pedro DEYA PALERM Pedro

GARCIA PAJOU Sebastián (Canónigo)

JAUME MIRALLES, Juan MASCARO PASARIUS José

PALMER Catalina PAYERAS FRANCH Bartolomé

PUIG LLABRES, Antonio RAMÍ ALONSO Miguel (Presidente)

RULLAN Pedro A (C R)

SUAD ALABERN Juan VERDAGUER MESTRES, Mer

CORRESPONSABLES EN LA PROVINCIA:

ALGAIDA Juan Pou Oliver - Cañaleros, 8.

ANDRATIX Antonio de P Garau P Pascual 48

ARTA Jorge Vicens Bauzá - Getera, Franco 74

BINISALEM Jaime Martí Garcías Plaza Iglesia 3

BUGER Lorenzo Siqués Alemany - General Franco 21

BUSOILA Jaime Estarellas Mañé Estación Ferrocarril

CAMPANET Antonio Siqués «Veras» - Escuela Nacional

CAMPÓS Miguel Roig Adrover General Franco 18

CAPDEPERA Jaime Tous Pla, 1109 Pontente 4

ONSSELL Antonio Barceló Sañom Predic Sor Mateu

PELANITX Jaime Oliver Oliver Mayor 56

IBIZA Bartolomé Roig Prats Montgrí 3

INCA Antonio Pons Sastre - Jaime Armengol 45

LLANETA Antonio Santandreu Bodoi Mayor 52

LA POEPLA Andrés «Tria» Anglada Roca 30

LLUCHMAYOR Gabriel Ramon Julia Plaza España 4

MAHÓN Mateo Moragues Vidai San Bartolomé 2

MANACOR Miguel A Riera Nañá - Arta 16

POLLENSA Miguel Bota Iotxo Mélich Sureda 22

PORRERAS Monserrate Nicolau Jenera Franco 1

SAN JUAN Juan Jaime Nigorra Mayor 59

SANTA MARGARITA Guillem Cantalops - Antonio Mau

ra 59

SANTA MARIA Andrés Bestaró Mas - B de Santa Euge

ni 48

SANTANYI Pedro Pomar Forteza - Plaza Mayor 29

## POLITICA SALARIAL

POR FRANCISCO CASARES

EL Consejo Nacional de Trabajadores ha pedido la actualización de los salarios. La demanda parece justificada. Es notorio que el coste de la vida ha subido en proporciones que requieren el reajuste de las retribuciones laborales. Hace poco, con ocasión de tomar posesión de sus cargos, los vocales que forman parte de las Comisiones sectoriales del II Plan de Desarrollo económico y social, se plantearon diversos problemas y si, como señaló el Ministro Comisario del Plan los trabajadores son los primeros beneficiarios del mismo, no es menos cierto que el espíritu de justicia social que informa la política del Movimiento, ha de permanecer alerta en todo lo que se refiere a la adecuación de los salarios a las fluctuaciones del coste de la vida.

No es argumento válido el de que la elevación de sueldos y jornales influye directamente en el fenómeno inflacionista. Cuando se dispuso el establecimiento del salario mínimo, se tuvo en cuenta, positivamente la repercusión. Por encima de ese hecho, inevitable se impuso la razón de que los trabajadores tienen derecho a hallarse en condiciones de afrontar sus necesidades vitales. Y con este criterio, se han revisado, en diversas ocasiones y coyunturas, las tablas salariales. Desde la implantación de aquel salario mínimo, que afectaba de modo fundamental a los peones, se han producido cambios de verdadera importancia en los precios y resulta natural que se busque, de nuevo, la proporcionalidad que responde a las sucesivas situaciones económicas.

Evidentemente, hay pocos países en que la legislación que ampara a los que trabajan, haya alcanzado rasantes más altas que las existentes en España, pero ello no puede ser óbice para que, en cada ocasión, se disponga las revisiones oportunas. Tiene indudable interés lo que se viene haciendo en materia de Seguridad social. Las garantías que en este aspecto se dispensan a los productores, de todas las modalidades y ramas de trabajo y que han tenido ampliación de gran alcance en la ley que incluye en el régimen de asistencia, a los trabajadores del campo, representan complementos de extraordinario interés que, en cierto modo, deben entenderse como retribución indirecta, pero la que se percibe por la labor o destajo profesional, significa, sin duda, el factor más importante. Ha sido, en este sentido, de innegable trascendencia, la creación del sistema de convenios colectivos. Sin embargo, con todas las ventajas y beneficios que ellos llevan consigo, persiste el nivel excesivamente bajo de determinados jornales, singularmente los de los obreros no cualificados.

Naturalmente, estos censos, por ser los más numerosos y de menor coeficiente de productividad representan los capítulos de mayor volumen. Si, en un momento dado, la objetiva contemplación de las circunstancias decidió la rectificación, la misma idea debe presidir la iniciativa que modifique la rasante salarial, al cambiar aquellas situaciones. La colaboración de los Sindicatos, en la gestión directiva de todo orden, que se pone de manifiesto, cada vez más clara y decisivamente —la misma integración en el Plan de Desarrollo lo acredita— es lógico que se considere fundamento de la atención a las demandas del mundo del trabajo. Las actualmente planteadas son de toda justicia, perfectamente razonables. El temor a la inflación no puede ser freno que tenga los firmes, naturales propósitos de que el trabajo se halle retribuido en el grado que, por un lado, permitan las realidades económicas y que, por otro, exige la comprensión de las auténticas necesidades del trabajador.

Una mayor extensión y elasticidad de los convenios colectivos sindicales, con las fórmulas y procedimientos que aseguren la deseable productividad, sería, seguramente, cauce para la solución de un estancamiento que debe evitarse, con la conciliación justa de rendimiento y salario. Los Ministros de Trabajo y Secretario General, han escuchado, con interés y atención, las razones que se les han expuesto por el Consejo Nacional de Trabajadores. Ahora procede analizar, objetivamente, como la vez anterior, las posibilidades. Frente al panorama de otros países, en los que las huelgas y los conflictos laborales, significan las más graves perturbaciones económicas, los trabajadores españoles y sus sindicatos, dan ejemplo magnífico de disciplina, de sincero espíritu de colaboración. Los litigios que ocasionalmente se producen, no llevan, como en otras partes, un signo político. Es, ésta, una faceta, conjugada con las de la coyuntura económica, que no debe darse de lado al examinar las demandas que, por el cauce sindical, se han elevado al Poder público y que, responden, sin duda alguna, a una realidad incontestable.

(Copyright PYRESA. — Prohibida su reproducción)

## Compañía Telefónica Nacional de España

SE ADMITEN SOLICITUDES PARA ALUMNOS MECANICOS  
 Próxima convocatoria: 27 de los corrientes  
 Edad: 17 a 27 años  
 Informes: Calle Jesús, 38 — Palma de Mallorca.

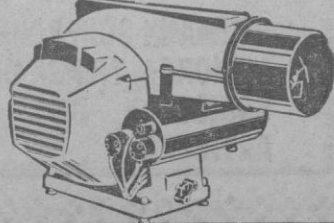
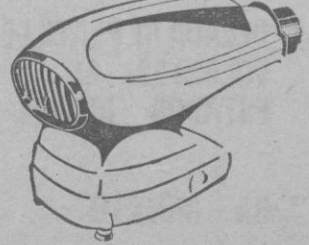
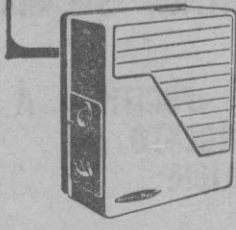


ECONOMICAMENTE QUEMANDO FUEL-OIL CON QUEMADORES

Roca

totalmente automáticos

- Funcionar por sistema de pulverización neumática, mecánica y rotativos.
- Excelente regularidad en el trabajo con un elevado rendimiento.
- Gran economía de combustible.
- Servicio limpio e higiénico.
- Gama que comprende desde las 6.000 calorías hora hasta los de gran potencia industrial.
- Ahorro en espacio al suprimirse la carbonera.
- Por su automatismo, no necesita personal al cuidado de la caldera.
- Construcción robusta y de garantía respaldada por una indiscutible calidad.



Solicito me remitan información de los QUEMADORES ROCA: COMPANIA ROCA - RADIADORES Rambla Lluch, 2 - GAVA (Barcelona)

Nombre \_\_\_\_\_  
 Calle \_\_\_\_\_  
 Población \_\_\_\_\_  
 Provincia \_\_\_\_\_

Con la compra de un quemador ROCA, Ud. adquiere también la asistencia de TECNOSERVICIO, filial de la Compañía Roca-Radiadores, que le asesorará en el montaje y realizará, una vez en funcionamiento el quemador, periódicas revisiones y puestas a punto del mismo, en cualquier localidad de España.

COMPANIA ROCA - RADIADORES Visite nuestros STANDS n.º 4, 5 y 6 Sector B en la FERIA DE MUESTRAS

# Deben disminuir los accidentes de trabajo

## Dramático llamamiento del Ministro a los trabajadores y empresarios de España

Madrid, 17. Cifra. — El Ministerio de Trabajo, don Jesús Romero Gorria ha realizado hoy ante las cámaras de la Televisión Española un dramático mensaje en el que se convoca a toda la sociedad española para que participe en la Campaña Nacional de Prevención contra los Accidentes de Trabajo. Esta campaña trata de llevar a la conciencia de todos los españoles, y especialmente de los trabajadores y empresarios, la necesidad de reducir el número de accidentes laborales que alcanzan en España un elevado número.

paña Nacional de Prevención de Accidentes de Trabajo, que viene requerida y dispuesta por la nueva Ley de Seguridad Social. No se nos oculta que la política preventiva es una tarea difícil y espinosa a la que sin duda ha faltado y sigue faltando el eco individual y social. Pero nosotros pretendemos crearlo, llevando al fondo de la conciencia nacional la misma inquietud que a nosotros nos conmueve, por que solos podemos hacer muy poco y en cambio juntos tenemos la convicción de que podemos hacer mucho.

que se preserven con la seguridad y el cuidado debidos del daño innecesario que un riesgo eliminable les puede producir; y de un modo especial, nuestra convocatoria quisiera tener un acento más convincente para sumar a ella a vosotras, sus mujeres, sus madres, sus hijas, pidiendo que empleen su más sincera persuasión cada día, para que no arriesguen inútilmente sus vidas compartidas. ¡Puede tanto una demanda vuestra! Si todos juntos podemos conseguir en nuestros cuadros de trabajo un accidente menos, ¡sólo un accidente menos!, está compensado nuestro esfuerzo.

Con grave semblante y voz preocupada, el Ministro de Trabajo pronunció el siguiente llamamiento: «Siento de verdad tener que acercarme a ustedes hoy, con un problema que está lleno de aspereza: El de los accidentes de trabajo. Pero no viene elegido por mi deseo, sino por mi responsabilidad. Voy a comenzar leyendo a ustedes unas cifras que son profundamente inquietantes: **MÁS DE UN MILLÓN**

**DE ACCIDENTES**  
En el año 1965, el número de accidentes de trabajo en España ha aumentado en 100.000 sobre el año 1964, habiéndose producido 1.130.000 de los cuales se incapacitaron 6.504 personas por lesiones, mutilaciones y deformaciones, 10.800 constituyeron de incapacidad temporal, 1.112.696 enfermedades profesionales.

De cada 10 trabajadores españoles, uno ha resultado accidentado en el año 1965. Es algo así como si el trabajo fuera una sangrienta eliminatoria de supervivientes o de inválidos.

**UNA HORA**  
En el día de hoy se habrán podido producir 2.846 accidentes si sigue el promedio inimaginable de nuestra escandalosa siniestralidad en el trabajo, y en esta misma hora, una hora anónima cualquiera, de este día indistinto, está cerrándose, igual que en todas las del año pasado un atormentado balance de 119 accidentes. Más aun, en este mismo minuto en que hablo, no puedo evitar que dos accidentes estén produciendo. Quizá el de ese trabajador que ha sido ocupado por el vértigo alucinante de una polea, o el de ese obrero de la construcción que ha tenido que colocar el resultado de una cornisa y se cae. No se en qué lugar, ni que día es la que está comprometida, ni cual de nuestras familias amenaza, sin saberlo todavía, de tener un miembro menos, mientras en nuestras estadísticas se inscribe una de las víctimas más.

**CAMPANA NACIONAL DE PREVENCION**  
Para salir de esta abrumadora pesadilla de dolor y de muerte y reducir al límite de lo rigurosamente inevitable los accidentes de trabajo, que calculamos eliminables en un 40%, hoy comienza, impulsado por la sutil antena de Televisión Española, una Campaña Nacional de Prevención de Accidentes de Trabajo.

de cada 10 trabajadores españoles, uno ha resultado accidentado en el año 1965. Es algo así como si el trabajo fuera una sangrienta eliminatoria de supervivientes o de inválidos.

# Pleito sobre el Ducado de Osuna

## Oyer se celebró la vista del recurso

Madrid, 17. (Cifra). — En la Audiencia Provincial de Sevilla se ha celebrado esta mañana la vista del recurso de amparo en pleito sobre mejor título a poseer los títulos de Duquesa de Osuna, Marquesado de Ureña y Condado de Ureña.

Por ser descendiente la actual Duquesa por línea de varón, la sentencia del Juzgado reconocía el mejor derecho a ella para ostentar los títulos y el demandante apeló contra esos pronunciamientos del Juzgado de Primera Instancia, por lo que esta mañana se ha celebrado la vista de la apelación, defendiendo esta el letrado don Eduardo García de Rentería y Martínez-Carande, en nombre de don Juan Pedro Soto y Domecq y de su hijo menor. Y la apelación ha sido impugnada por el abogado de la actual Duquesa, don Francisco José García Martínez, quien defendió el contenido de la sentencia del Juzgado, con los mismos razonamientos expuestos por el Magistrado-Juez juzgador de Primera Instancia.

Los demandantes tienen un ascendiente común, don Francisco de Soto y Domecq, al que nacieron tres hijos: don Juan Pedro Soto y Domecq, don Luis Soto y Martorell, y la difunta doña Ángela María de Soto y Domecq. Don Juan Pedro Soto y Domecq murió sin des-

## UNA MEZQUITA EN MADRID

# EL REY FAISAL CONTRIBUIRA CON SEIS MILLONES DE PESETAS

## Almuerzo en el Palacio de Viana y recepción en el Castellana Hilton

Madrid, junio, 17. (Cifra). — Durante la recepción ofrecida hoy en el Castellana Hilton por el Embajador de Arabia Saudí en honor del Rey Faisal, el representante diplomático saudí declaró a un redactor de la Agencia Cifra que el monarca contribuirá con la suma de 100.000 dólares (seis millones de pesetas) para la edificación de una mezquita en Madrid, cuyo proyecto, al parecer, está en avanzado estudio.

### DESCANSO DURANTE LA MAÑANA

Madrid, junio, 17. (Cifra). — El Rey Faisal Ibn Abdel Aziz pasó la mañana de hoy en el Palacio de La Moncloa, residencia del soberano saudí durante su estancia en Madrid que entra en su tercer día.

### ALMUERZO EN EL PALACIO DE VIANA

En honor de Su Majestad el Rey Faisal Ibn Abdel Aziz de Arabia Saudí, el Ministro de Asuntos Exteriores, don Fernando María Castiella, ha ofrecido hoy un almuerzo en su residencia del Palacio de Viana.

Han asistido S.A.R. el Emir Sultan Ben Abdel Aziz, Ministro de Defensa y Aviación de Arabia Saudí; el Consejero de S.M. el Rey, Doctor Rashed Farson; el Embajador de Arabia Saudí en Madrid, señor Sheikh Faisal al-Hegelan y demás miembros del séquito saudí. Acompañaban al señor Castiella los Ministros del Ejército, Teniente General Meléndez Tolosa, Educación y Ciencia, señor Lora Tamayo, e Infor-

mación y Turismo, señor Fraga Iribarne, las autoridades civiles y militares de Madrid y los Subsecretarios y altos funcionarios del Ministerio de Asuntos Exteriores.

### RECEPCION EN EL CASTELLANA

Madrid, junio, 17. (Cifra). — En honor del Rey Faisal de la Arabia Saudí, su Embajador en España ha ofrecido una recepción. Se celebró en el Salón Azul del Hotel Castellana Hilton, y asistieron, con el Rey y su séquito, el Vicepresidente del Gobierno español, Capitán General Muñoz Grandes y señora; los Ministros de Asuntos Exteriores, del Ejército y de Agricultura; el Rey Leka de Bulgaria y la Reina madre; el Príncipe don Alfonso de Borbón Dampierre; Embajadores de la Arabia Saudí en Europa occidental, que se encuentran en Madrid con motivo de la visita a España de su soberano; altos jefes de los tres Ejércitos españoles; Delegada Nacional de la Sección Femenina, Pilar Primo de Rivera; Subsecretarios y Directores generales de diversos Departamentos ministeriales; Cuerpo Diplomático en pleno y la colonia árabe residente en Madrid.

# 2 hermosísimas muchachas «Miss Día Feliz» del Majorca Daily Bulletin



Fabulosamente interesante y divertida resultó la fiesta que ayer noche se celebró en el maravilloso Restaurante «La Caleta», organizada por nuestro querido colega «Majorca Daily Bulletin», para nombrar su «Miss Happy Day» del mes de junio.

Doce hermosas muchachas fueron seleccionadas para presentarse a la final; doce muchachas que llevaron de cabeza a los sesudos miembros del jurado para decidir cuál de ellas era la más hermosa.

Después de múltiples deliberaciones se llegó a las primeras horas de la madrugada con dos muchachas finalistas: Louise Conites, inglesa, de 19 años, de profesión modelo, y Mónica Renheden, sueca, de Malmoe, de 22 años, de profesión también modelo.

La lucha quedó entablada entre Suecia e Inglaterra. Se realizaron tres votaciones seguidas, siempre con empate final. Los presidentes del Jurado, señorita Miss Nina Epton y don Carlos Ventin, no quisieron hacer uso de sus votos de calidad, por lo que, a propuesta del director del «Majorca Daily Bulletin», nuestro

# FERNANDEZ CUENCA PRESENTO SU DIMISION

## COMO DIRECTOR DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DEL CINE, EN SAN SEBASTIAN

San Sebastián, 17. (Cifra). — donostiarra, que durante tres años ha dirigido con acierto. El anuncio de la dimisión del Director del Festival, ha sido la consecuencia de la baja calidad de las películas presentadas, así como de la ausencia de grandes estrellas en San Sebastián en estas jornadas, todo lo cual ha provocado un ambiente rarificado de la prensa especializada en la labor del señor Fernández Cuenca, del certamen, así como en el mundo que se mueve alrededor del espectáculo cinematográfico.

# Illia se afana por intimar con España

## Ha declarado el Embajador de la República Argentina en Madrid

Madrid, 17. (Cifra). — «El seso iberoamericano, existe el Presidente Illia tiene el afán mayor interés de que España se configure como una gran potencia posible con España, en potencia europea y que se produzca su inmediato ingreso en las comunidades del continente, como es el caso del Mercado Común. Este interés—afirmó— se debe a que España es el puente lógico y el abogado natural de las economías iberoamericanas en Europa y ante sus organismos. La política restrictiva de la Comunidad Económica Europea nos afecta por igual a todos los productores de materias primas y hay que tener en cuenta que en éstas se basa la mayor riqueza de los países del continente iberoamericano».

El representante diplomático argentino precisó que con la presencia de don Gregorio López Bravo en Buenos Aires, se llegará a fórmulas concretas a nivel de Ministros y con la intervención personal del Presidente Illia, concretando los puntos que permitan centralizar los intercambios entre los dos países, en atención a las necesidades y referidas a las posibilidades de cada economía nacional.

«Tanto el Gobierno argentino como el español —subrayó el señor Gauna— están buscando la fórmula más apropiada para nivelar la balanza de pagos, actualmente favorable a Argentina, encuadrando las posibilidades comerciales en hechos positivos de intercambio».

El Embajador argentino puso de relieve que en Argentina, como sucede en todos los países,

NUEVOS DESORDENES



AMSTERDAM (HOLANDA). — Los jóvenes anarquistas reanudaron los desórdenes en esta capital, lanzando piedras contra los policías y dejando inservibles los indicadores de tiempo de algunos aparcamientos. En la fotografía, las fuerzas de policía se protegen contra las piedras, con fuertes escudos de mimbre. (Telefoto Upi Cifra).

La guerra en el Vietnam

Estados Unidos continuarán la misma política

Washington, 17. (Efe). — El Presidente Johnson manifestó ayer que Estados Unidos continuará la misma política en Vietnam hasta que los comunistas se convengan de que les trae mas cuenta hablar que luchar.

El Presidente añadió que su Gobierno trata de demostrar que "sojuzgar por la fuerza a un pueblo no es cosa que Estados Unidos toleren a nadie" "el gangsterismo y la agresión no han de ser recompensados".

MAS PARACAIDISTAS

A HUE

Hue, 17. (Efe). — El Gobierno de Saigón ha enviado hoy otro batallón de paracaidistas a Hue y ha proclamado la ley marcial en esta ciudad del norte.

Tal medida es consecuencia de la actitud de los soldados locales de la Primera Division de Infantería que acampan alrededor de sus cuarteles en la vieja ciudad imperial dispuestos a resistir las intenciones del Gobierno de ocupar la ciudad.

HUEGA GENERAL DE 3

DIAS

Saigón, 17. (Efe). — Los dirigentes del movimiento budista unificado del Vietnam del Sur ha con vocado para mañana una huela general de tres días cuyo objetivo es derribar la Junta Militar que actualmente gobierna el país.

La huela anunciada a través de los altavoces en una reunión de unas dos mil personas congregadas en la pagoda de Vie Hoa Dado, cuartel general de los budistas en esta capital.

Los cinco bonzos organizadores de la reunión y miembros del Consejo Supremo del Movimiento Budista Unificado se llegaron al Ayuntamiento y entregaron una carta al Alcalde para que éste a su vez la entregue al Jefe del Estado y al Jefe del Gobierno.

CHOQUES CON LA POLICIA

Saigón, 17. (Efe). — Los manifestantes budistas atacaron e incendiaron un jeep de la policía y dos coches particulares propiedad de norteamericanos durante el día de hoy.

LOS BUDISTAS MODERADOS

CONDENAN A LOS

EXTREMISTAS

Saigón, 17. (Efe). Los dirigentes budistas moderados han condenado hoy las manifestaciones y otras tácticas empleadas por el venerable Tri Quang, dirigente budista antigubernamental, pomeno con este hecho de relieve la división existente entre los bonzos.

El venerable Tam Chau, Director del Instituto Budista y uno de los más altos dignatarios de la Iglesia Budista unificada, ha declinado cualquier responsabilidad en relación con los recientes disturbios y manifestaciones antiamericanas y antigubernamentales.

MANIFESTANTES Y

FRANCOTIRADORES

VESTIDOS DE BONZO

Hue, 17. (Efe). — Fuerzas de la

milicia gubernamental hizo frente hoy a francotiradores budistas en las afueras de Saigón al hacer entrada en la ciudad un tercer batallón de tropas de combate.

Unos cien hombres de la milicia se vieron obligados a interrumpir su avance, durante cinco horas, a causa de una sólida masa de manifestantes budistas. Los hombres de la milicia respondieron

a: fuego de los francotiradores hasta que diez minutos después cesó la resistencia.

El Jefe de la milicia, Comandante Van Ly, declaró que seis de sus hombres resultaron muertos poco antes cuando personas no identificadas, vistiendo uniformes budistas, abrieron fuego sobre ellos a 20 kilómetros de la ciudad.

Las fuerzas de la milicia estaban ocupadas retirando altares cuando "algunos bonzos" sacaron armas ocultas hasta entonces bajo los ornamentos de los altares y abrieron fuego contra ellos.

Cuando llegaron cerca de la ciudad se encontraron con una cortina de humo y llamas producidas por neumáticos incendiados en medio de la calzada. Un contingente de budistas, hombres, mujeres y niños se hallaban situados detrás de la barrera. El grupo se dispersó ante el avance de la milicia.

CIUDAD DEL VATICANO

NUEVAS Y AMPLIAS PRERROGATIVAS A LOS OBISPOS

El Papa les concede facultad de dispensa de disposiciones generales de la Iglesia

Ciudad del Vaticano, 17. (Efe-Upi). — Su Santidad el Papa Pablo VI, aplicando la doctrina del Concilio Ecuménico sobre la labor colectiva de la Iglesia, ha aumentado hoy las prerrogativas de los obispos para dispensar a los fieles católicos de determinados preceptos de la Iglesia.

El Papa, en un «motu proprio» titulado «De episcoporum muneri bus» —la labor de los obispos— dice: «Es un gran placer para Nos poder proclamar abiertamente la dignidad de los obispos, celebrar su labor, reconocer su poder», según se determina en la doctrina del Concilio sobre la colegialidad.

El Papa ha dejado en claro que el presente decreto es solo un paso en el aumento del papel de los obispos en la Iglesia.

El «motu proprio» determina que los obispos tienen facultad para dispensar a los fieles encomendados a su cuidado pastoral de determinados preceptos de la Iglesia, con la excepción de aquellos casos más graves cuya decisión se reserva el Pontífice.

Esos casos reservados al Papa son ahora 20, mucho menos que en anteriores disposiciones de la Iglesia.

El documento, de unas 900 palabras, redactado en latín, dedica gran parte de su texto a cuestiones técnicas legales.

Dice el texto que los obispos y sus equivalentes —vicarios y prefectos apostólicos, abates, administradores apostólicos permanentes y prelados «nu-

llius» — tienen facultad para dispensar a sus fieles de normas de la Iglesia redactadas por el hombre, incluidas las normas generales aplicables a la Iglesia latina en general.

SOLO DISPOSICIONES

DIOCESANAS

Hasta ahora, los obispos tenían facultad de dispensar sólo de disposiciones diocesanas locales y, en algunos casos, de ámbito provincial—nacional—, podrían dispensar de disposiciones generales sólo si tenían especial autorización del Papa.

El Papa Pablo VI, sin embargo, reafirma que esto tiene aplicación sólo para las disposiciones emanadas de la mano del hombre y que solo el Pontífice, como Vicario de Cristo, tiene poder para dispensar de algunas normas de la Ley divina y de algunas otras disposiciones en especial las concernientes al matrimonio y al sacerdocio.

NO SE EXPRESAN

EXPLICITAMENTE

En el decreto no se expresan de forma explícita las nuevas

MEJICO

Fidel Castro, acusado de haber vendido a Nordvietnam la sangre de 166 prisioneros, fusilados el mismo día

Les fueron extraídos 3 litros antes de ser ejecutados

Méjico, 17. (Efe). — En un documento enviado a la Comisión de Derechos Humanos de la Organización de los Estados Americanos, por una organización anti-castrista, se denuncia que el Gobierno de Fidel Castro vendió al Vietnam del Norte la sangre de 166 prisioneros políticos, fusilados en el mismo día, según infor-

man noticias procedentes de Miami.

En la denuncia se expresa que los 166 prisioneros fueron fusilados en La Habana, después de haberles extraído tres litros de sangre a cada uno. Las víctimas estaban en tal grado de debilidad que debieron ser trasladados en cami-

las hasta el lugar en donde fueron ejecutados.

El comité para la protección de prisioneros políticos cubanos, autor de la denuncia, ha solicitado una reunión de urgencia de la «O.E.A.» con el fin de que se llegue a un acuerdo sobre una intervención humanitaria en la Isla de Cuba.

RIO JANEIRO

Indios gigantes, jamás vistos por los blancos, irrumpen en las selvas amazónicas

Río de Janeiro, Efe. — Indios gigantes, jamás vistos por los blancos, han hecho acto de presencia en las selvas amazónicas aterrizando a las de otras tri-

cas con estos desconocidos aborígenes.

23 CADAVERES

RESCATADOS EN

EL CHOQUE ENTRE

DOS PETROLEROS

Nueva York, Efe. — Los servicios de guardacostas anunciaron anoche que la tripulación del petrolero británico "Alva Cape" estaba compuesta de cuarenta y cuatro hombres y la del "Texaco Massachusetts" de treinta y nueve. Se calcula que en los remolcadores también incendiados había otros diez y siete o diez y ocho hombres.

Al caer la noche se habían rescatado veintitrés cadáveres y todavía se ignora la suerte de ocho o nueve marineros.

Más de sesenta tripulantes de ambos buques incendiados fueron asimismo hospitalizados.

Los 243.000 barriles a bordo del buque británico estaban llenos de nafta procedente de la India y no de petróleo como fue anunciado en un principio.

Los servicios contra incendios consiguieron evitar la explosión de la nafta, que de haberse producido habría causado una catástrofe de consecuencias incalculables.

La causa del accidente todavía no se ha precisado.

INUNDACIONES EN

SANTIAGO DE CHILE

Santiago, Junio 17. (Efe). — Siete personas han resultado muertas a causa de las inundaciones y derrumbamientos de edificios ocasionados por las tormentas de nieve, lluvia y viento que azotan desde hace tres días la región central del país.

En cuantiosos los daños producidos en los servicios de comunicaciones.

EXPLOSION EN U

LABORATORIO EN LYON

Lyón, Francia (Efe). — Siete personas han resultado muertas al producirse una explosión en un laboratorio de investigaciones químicas en esta ciudad.

Los primeros informes indican que por lo menos cinco personas fallecieron a consecuencia de la explosión registrada en el departamento de investigaciones de un complejo químico del barrio de Saint Fons.

28 MUERTOS EN LA INDIA

Calcuta, Unión India. (Efe). — Veintiocho personas han resultado muertas a consecuencia de las inundaciones y deslizamientos de tierras producidos por las lluvias que continúan cayendo en el estado de Assam.

Los suministros de alimentos y agua potable son escasos en las zonas afectadas.

Advertisement for D. Gabriel Mas Catalá, a funeral home. It includes a cross symbol, the name 'D. Gabriel Mas Catalá', and text in Spanish: 'ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE D. Gabriel Mas Catalá (GERENTE DEL COLMADO ESPAÑA) Que falleció ayer, día 17 de junio de 1966, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica. Su aflijida hija Francisca; hermanas Francisca (Religiosa de la Caridad), Isabel y Antonia; hijo político Juan Rosselló Vidal (Agente Comercial); nietos; hermanos políticos Antonio y Mateo Bauzá Servera, y demás familiares al participar a sus amistades tan sensible pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al funeral, que tendrá lugar hoy, día 18, a las cinco de la tarde, en la parroquia Iglesia del Sagrado Corazón (Hostalets), por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos. Casa mortuoria: Pasaje Ca'n Faxina, 64, 1.º No se invita particularmente. El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de esta Diócesis y Administrador Apostólico de Menorca, se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.'

## Ocho parejas de gitanos fueron ayer casadas por el Sr. Obispo

Algunos de los contrayentes fueron previamente bautizados

En la misma ceremonia, boda de un padre y de su hijo

Extraordinaria labor de «INGIMA», la «Asociación pro Integración de los Gitanos de Mallorca»

Ocho parejas de gitanos celebraron ayer «el casorio» en la parroquia palmesana de la Santísima Trinidad en el transcurso de una ceremonia, y de una espartana sencillez y al mismo tiempo solemne, pues fue oficiada por el propio Obispo de la Diócesis Dr. Álvarez Lara, en un gesto que nos habla de la sencillez de nuestro Prelado y del amor por todas las ovejas de su grey sin distinción alguna.

Es más, el Sr. Obispo siente una especial debilidad por los gitanos ya que —según expresó en sus sencillas y magistrales palabras tras la lectura del Evangelio— él había sido párroco de una Parroquia de Linares donde había más de mil gitanos entre los feligreses. «¡Si conoceré yo a los gitanos!» dijo el Sr. Obispo con una sonrisa cariñosa y paternal en los labios.

Previamente a la boda, simultánea de las ocho parejas, se procedió a administrar el bautismo «sub condicione» a quienes carecían de los papeles acreditativos de haberlo recibido con anterioridad. Tras esta ceremonia de administración del sacramento de las aguas bautismales, se inició la santa misa que ofició el propio Sr. Obispo. Las ocho parejas de gitanos ocupaban reclinatorios al pie mismo de las gradas del altar. Algunos de ellos iban en mangas de camisa y otros con su traje y su corbata. Las mujeres con sencillos trajes de percal y otras adornadas con un chal y una sencilla flor de geranio en su pelo negrísimo y bien



MOMENTO EN QUE EL SR. OBISPO UNE EN SAGRADO MATRIMONIO A UNA DE LAS OCHO PAREJAS DE GITANOS

ta ahora no han tenido las oportunidades y ambiente de los demás para el desenvolvimiento de las prácticas religiosas».

el patio de la Parroquia de la Santísima Trinidad fue servido un abundante refresco, acabando ¡cómo no! la fiesta por palmas «olés», peteneras y bulerías. Previamente el Sr. Alcalde había entregado personalmente un obsequio a cada una de las parejas de recién casados, teniendo para todos ellos gentiles palabras de felicitación y deseos de prosperidad.

La ceremonia de ayer, es uno de los primeros pasos de «INGIMA», que preside el General don José Enriquez de Navarra y en cuya vicepresidencia figura don Francisco Juan de Senmenat. Entre sus componentes, elementos jóvenes y activos que laboran con entusiasmo por su objetivo: integrar los gitanos de Mallorca en la sociedad, a través de una labor cultural, religiosa y social de gran envergadura hasta el total conseguimiento de los propósitos de la entidad que no es ni mucho menos una institución de beneficencia sino una auténtica asociación civil encaminada, como ya hemos dicho, a que los gitanos no sean «elementos».

(Continúa en séptima página)



EN EL MISMO DIA Y EN EL TRANSCURSO DE LA MISMA CEREMONIA SE CASAN UN PADRE (A LA DERECHA) Y SU HIJO (IZQUIERDA DEL GRABADO).

peinado. Pero en todo caso, todos ellos bien limpios y aseados, como correspondía a tan sonada ocasión.

Y entre el público, familiares, parientes, amigos y allegados del campamento de El Molinar con su correspondiente acompañamiento de «churumbes». En el transcurso de la ceremonia, mucha compostura y devoción entre estos gitanos que como muy bien dijo el Sr. Obispo «poseen una fe y un temor de Dios como los cristianos de primera línea... pero que han-

Apadrinaron y atestiguaron por los dieciséis contrayentes el Alcalde de la Ciudad, el Presidente de la Audiencia, un representante del Comandante de Marina, el Jefe de la Policía Municipal y el Presidente de «INGIMA», la «Asociación pro Integración de los Gitanos de Mallorca». A la hora de firmar algunos de los contrayentes lo hicieron con rúbrica de campanillas y otros con el dedo, que también vale.

Había emoción y fervor primerizos en aquellos morenos calés cuando dijeron el «sí, quiero» ante el Sr. Obispo Y cuando juntaron sus manos para recibir la bendición del Señor. Estas manos que muchos de ellos ya habían juntado en largas horas de convivencia al margen de las reglas por sencilla ignorancia, pero con verdadero amor y sobre las bases de unas costumbres que para ellos es ley. Pero lo de ayer era algo más, algo infinitamente superior y distinto: «Dios ha bendecido ahora vuestra unión —dijo el Prelado— para que a partir de ahora os améis mejor a vosotros y a vuestros hijos, que no sólo son vuestros sino también del Señor, quien un día os habrá de pedir cuentas de cómo los habéis criado y amado». Fueron sencillas palabras, pero directas y al corazón. ¡Como las entendieron los gitanos! Se veía en sus gestos de asentimiento, en su preñada atención de las palabras del Sr. Obispo.

Terminada la ceremonia se pasó a la Sacristía para cumplir con los requisitos legales correspondientes. Y luego, en



POR SI ACASO, PRIMERO EL BAUTISMO

## ANA MARIA BELLMONDO: «YO HE SIDO REINA DE LOS MATABELES»

«Entre mis reales privilegios figuraba ser el verdugo de la tribu»

«Un helicóptero tuvo que rescatarme del entusiasmo de mis súbditos»

Ana María Bellmondo nos fue presentada por nuestro particular amigo don Jaime Rigo, quien nos dijo: «Ya verás como además de ser guapísima tiene cosas extraordinariamente interesantes que contar». Y así fue en efecto, y en ambos extremos: Ana María es toda una belleza de pelo castaño y ojos negrísimo. Pero a esta circunstancia —siempre grata— une la de una historia que es realmente sensacional. Veamos:

—Resulta que en octubre de 1958 marché a Africa formando parte de una expedición para la caza de fieras con destino a los circos y diversos zoológicos, todo por encargo naturalmente.

—¿Y usted fue allá como cazadora?

—No. Yo en realidad fui como enfermera y al mismo tiempo como botánica. Me interesaba buscar unas raras plantas medicinales por encargo del Dr. Zuimer, Profesor de diversas universidades suizas y gran especialista en la materia.

—Prosigamos.

—Pues bien; un día y pese a las advertencias de nuestro jefe de expedición y de nuestros guías, decidí aventurarme un poco yo sola por los alrededores del campamento, mientras todo el mundo dormía «la siesta». Logré burlar la vigilancia y me interné en el bosque más denso y terrible que pueda imaginarse. Con decirle que había momentos en que la vegetación impedía la luz del día... Yo ya comenzaba a arrepentirme de mi temeridad y me decidía a regresar al campamento, cuando como caída del cielo, me vi envuelta en una red vegetal formada por lanas entrelazadas. Creí morir del susto y más cuando...

—¿Cuando...?

—Cuando inmediatamente me vi rodeada de unas caras terribles y pintarrajeadas y amenazada por multitud de lanzas. Yo intenté gritar pidiendo auxilio pero me taparon la boca. Y así, «escotada» por mis raptores tuve que andar dos días seguidos sin parar hasta llegar a su «poblado». Imagínese como llegaría. Apenas me soltaron caí al suelo desvanecida.

—Es terrible.

—¡Y tanto! Al despertar, al volver en mí, me cogieron por los dos brazos y me llevaron a la choza del Jefe. Con gran sorpresa mía y con cierto alivio comprobé que chapurreaba el inglés. El Jefe parecía el único «civilizado» del poblado, pese a que era el más pintarrajeado de todos y

a que llevaba más plumas que un avestruz.

—¿Le dijo el Jefe el motivo por el cual la habían raptado?

—Inmediatamente, y yo no daba crédito a mis oídos. Tras explicarme que su tribu era de los Matabeles, me explicó que desde hacía centenares de años existía una tradición

en que tenían que lanzarse a la guerra. Mientras, yo me gané su admiración, casi su idolatría a base de algunas curas y algunos trucos de lo más vulgar, como por ejemplo «apresar el fuego «aprisionado» en mi encendedor.

—¿Cómo logró salir de la aventura?

—Paulatinamente me fui ganando la confianza de un muchachito —casi un niño— llamado Aako. A él, y previo el regalo de mi collar de corales, confié que buscara a mis compañeros de expedición y les entregase una carta de mi parte. El muchacho salió una noche y tardó quince días en volver, cuando toda la tribu, y yo misma, lo dábamos por «desaparecido». El muchacho contó una mentira cualquiera y a mí me dijo que los había encontrado y que le habían dicho que les enseñara la situación del poblado. Pero no habían ido con él. Yo no entendía nada. No comprendía cómo no se habían apresurado a seguir a Aako. Hasta que

—¿Llegamos al rescate?

—Exacto. Ante mi sorpresa, y ya no hablémos de la tribu, apareció un helicóptero que se posó majestuosamente en mitad mismo del poblado. Eran mis salvadores. Como quiera que Aako había seguido su rastro hasta muy lejos, decidieron que lo mejor era en vez de regresar con él llegar a la base de operaciones y utilizar el helicóptero de la expedición.

—¿Cómo reaccionaron los Matabeles?

—Les di a entender que era voluntad de los dioses el que yo regresara a mi «paraíso» y ellos renunciaron a la guerra sagrada. Por ello habían enviado en mi busca uno de esos pájaros de acero que ellos muy de vez en cuando veían surcar el firmamento. Se lo creyeron, lloraron de pena besaron el suelo infinitas veces, me cubrieron de regalos, y me dejaron marchar. Aunque nunca en realidad llegué a estar en peligro, ya puede imaginarse mi alegría al saberme rescatada para mi vida normal y mi mundo.

—¿Epílogo?

—Mis compañeros de expedición quisieron entablar una denuncia ante las autoridades federativas de la región. Pero yo me opuse terminantemente. Y aquí acabó todo... salvo que he vivido una experiencia inolvidable y que soy reina, aquí donde me ve.

—¿Y que hace «Su Majestad» ahora en Mallorca?

—He pasado quince días inolvidables en la Playa de Palma y ahora me dispongo a regresar a mi país, mejor dicho a mi puesto de trabajo en Suiza, pues soy italiana de nacimiento. He escrito la transcripción fiel de cuanto me sucedió y aunque no se ha publicado todavía, estoy en tratos con una famosa guionista americana para que aproveche esta historia para un película.

—¿Cuánto le han ofrecido?

—En principio, cuatro mil dólares.

—No está mal... ¿verdad, y una pequeña fortuna.

Punto final a la extraordinaria aventura que, en plena era atómica, vivió una valerosa muchacha como «reina» involuntaria de un pueblo prácticamente todavía en los albores de la historia.



que decía que su tribu dominaría desde el Limpopo al Zambeze, arrojando a los invasores, los crueles «catuqui», cuando consiguieran sentar en su trono una «reina de piel blanca». Me explicó también que desde hacía siglos, y por esta causa su trono estaba vacante y que los jefes eran una especie de «regentes». Inmediatamente, y sin pedirme la opinión, me colocó en la cabeza su casquete de plumas blancas y me puso un manto verde sobre los hombros. Ya era la Reina de los Matabeles.

—¿Y qué hizo durante su reinado?

—Por supuesto traté de seguir la corriente, por si acaso. Resulta que se me informó que entre mis «reales privilegios» figuraba administrar justicia e inmediatamente hacer de verdugo atravesando con una lanza el corazón del condenado. Menos mal que mientras duró mi «reinado» no hubo ocasión.

—¿Algo notable ocurrió por aquel entonces?

—¡Tantas cosas! Entre los 500 vecinos y súbditos, figuraba un brujo que me tenía ojeriza. Para probar si yo era blanca «de verdad» me estuvo frotando la piel con una piedra pómez hasta que me salieron ronchas en las mejillas. Al final tuvo que darse por vencido. Los Matabeles eran cazadores y conducían también algunos ganados. La agricultura la desconocían casi por completo, salvo una especie de maíz con que hacían su pan. La comida —casi toda a base de caza— no era mala de verdad, aunque yo nunca preguntaba que es lo que me servían en «palacio» por aquello de «ojos que no ven...»

—¿Atentaron alguna vez contra su persona?

—¡Al contrario! Su trato era de lo más respetuoso. Cuando me veían pasar se inclinaban a besar el suelo. «Mi palacio», una choza más grande y revestida de pieles, tenía escultas permanentes de día y de noche.

—¿Y qué esperaban de usted?

—Que «interpretase» el día

## SE PROCEDE AL DESMANTELAMIENTO



Como «a la chita callando», pero incontinentemente, la tan necesaria ampliación del Paseo Marítimo sigue su curso. En su día fueron muchos los que se preguntaban que pasaría con las pintorescas terrazas —«solarium» o balneario— adentradas en el mismo mar por algunos de los grandes hoteles de la Bahía. El tema fue incluso objeto de uno de nuestros espacios «El problema y su solución». Pues bien: vean qué solución más sencilla. Se trata sencillamente del «dismantelamiento» por «incompatibilidad». De momento pues las terrazas van a desaparecer y lo que no sabemos es si van a ser establecidas de nuevo al otro lado del ya ampliado Paseo Marítimo... aunque al paso que vamos y de seguir «ganando terreno al mar» habrá que ir pensando en hacer un Puerto nuevo de puro «reducido» que se nos está quedando el actual.

Escribe esta página  
**ANTONIO PIZÁ**

Santo del día

SANTOS MARCOS Y MARCELINO (Mártires)



Los dos nobles caballeros de Roma, de ilustre sangre, Marcos y Marcelino, eran hermanos gemelos...

sujetados con puntaguados clavos, en cuyo tormento vivieron un día y una noche...

En este día se celebra también la fiesta de los Santos: Ciríaco de Málaga, Leoncio, Eterio, mártires; Amando, ob.; Calogero, erm.; Paula de Málaga, Marina, mrs.; Isabel de Esconaugia, vg.; bto. Gregorio Barbado, card.

RADIO

RADIO JUVENTUD DE BALEARES (INCA) Programa para hoy:

8: Apertura. Índice de audiciones-Editorial; 8:05: Buenos días, España; 8:15: Los oyentes programan; 9: La mañana es joven; 9:15: Ventana al mundo...

Diario

saje de amistad y Radioclub Nacional; 20:45: Trayler de «Ultima Hora»; 21: Aquí, Washington; 21:30: Radio-deportes; 21:45: Atalaya al universo...

RADIO MALLORCA

Programa para hoy 7: Apertura. Señales horarias; 7:02: Música al despertar; 7:20: Emisión «Adveniat Regnum Tuum»...

Mallorca; 1: Programa para mañana y cierre de la emisora.

RADIO POPULAR

(Programa para hoy) 8: Apertura; 8:03: Alegre despertar; 8:15: Buenos días; 8:20: Aquí la canción...

TELEVISION

Programa para hoy

EMISION DE SOBREMESA

1.45: Carta de ajuste; 2.05: Musical catorce cero cinco; 2.55: El teatro; 3: Telediario...

EMISION JUVENIL

5.30: Sólo para menores; 6.01: Escuela de campeones; 6.20: Cesta y puntos...

EMISION DE NOCHE

8.30: ¿Quién dice la verdad?; 9.00: Dibujos animados; 9.15: Telecónica; 9.29: Avances; 9.30: Telediario...

EL TIEMPO

PREVISION PARA BALEARES Y MEDITERRANEO OCCIDENTAL

1.45: Carta de ajuste; 2.05: Conexión con la red de Eubúola. Call. 2. Tel. 12555; Cielo poco nublado...

OBSERVACIONES

Máxima: 27,5 a las 14.30. Mínima: 14,6 a las 4. Humedad: 63 por ciento.

FARMACIAS

(De 9 mañana a 10 noche)

Alemany, Concepción, 128. Tel. 14996; Antich Calvo Sotelo, 306 (Terreno), 31230; Artigues, Rubí, 11, Tel. 13821; Buñona, Call. 2, Tel. 12555; Forteza, Miguel Santandreu 79, Tel. 15811; González, Fátima, 60 (Sta. Catalina), Tel. 31021; Manera, Fray Luis Jaime 73, Tel. 51860; \* Mascaró, General Godeó, 13 (junto Pl. Cort), Tel. 12663; Gimbernat, Plaza San Antonio, 47, Tel. 13496; Planas, San Nicolás, 30, Tel. 23493; Santandreu, Fausto Morell, 16, Tel. 22859; Torres, Ramiro de Maetz, 7 (Son Pizá), Tel. 32311; Vidal, Tte. C. Franco, 15 (Azpargo...

Trián, San Miguel, 97, Tel. 12331.

(De 10 noche a 9 mañana) \* Ginestra, San Miguel, 97, Tel. 11127.

(Abiertas hasta las 12 noche) Coll Sierra, Monjas, 2. Vidal Clar, Pl. Tte. Coronel Franco, 15. (o) Tienen servicio de oxígeno.

SEGURO OBLIGATORIO DE ENFERMEDAD

Servicio Urgencias Medicina General Palma -Excepto Suburbios-

Diario nocturno de 9 noche a 9 mañana.

Domingos y festivos de mañana a 9 noche. Teléfonos: 30.946, 30.947 y 80.948. En Residencia Sanitaria S. O. E. (Son Dureta).

SERVICIO MEDICO DE URGENCIA Del Colegio Oficial de Médicos. Servicio permanente Vía Roma, 29. Teléf. 11229.

CUPON DEL CIEGO 4 6 4



Escalará hoy por primera vez en nuestro puerto el ultra moderno trasatlántico francés «Renaissance»

Llegó el italiano «Ascania»

Escaló ayer por espacio de unas horas en los muelles de la Estación Marítima el buque correo francés «Villa de Túniz», que inauguraba de esta manera sus servicios regulares...

ENTRADAS

En las distintas dependencias portuarias amarraron ayer los siguientes buques: «Hércules», desde Tarragona, con carga general; «Villa de Túniz», francés, llegado desde Argel, con pasaje y carga general...

ESPERADOS

Poca cosa ha sido lo anunciado ayer para los próximos días, ya que tan sólo lo han sido, además de los correos en vía regular, algunos mercantes con carga general.

En lo que se refiere a llegadas de trasatlánticos (se anunció para mañana la llegada del griego «Carina II» que siguiendo con su serie de crueros regulares, escalará en los muelles de la Estación Marítima, a las siete y media de la mañana procedente de Alicante...

«ASCANIA»

Escaló ayer en Palma por primera vez realizando un cruceo programado el trasatlántico de bandera italiana «Ascania», perteneciente a la Siosa Lines y que inauguró con este su primer viaje una serie de crueros que tendrán una duración de varios meses, hasta el día 30 de septiembre.

Aunque en otra parte del diario damos una amplia reseña de los actos que se celebraron a bordo del buque, un cocktail que ofreció don Juan Manera de la Agencia Schembrí, representante en Palma de la Siosa Lines, no hemos querido pasar por alto en esta ocasión la llegada del «Ascania».

«RENAISSANCE»

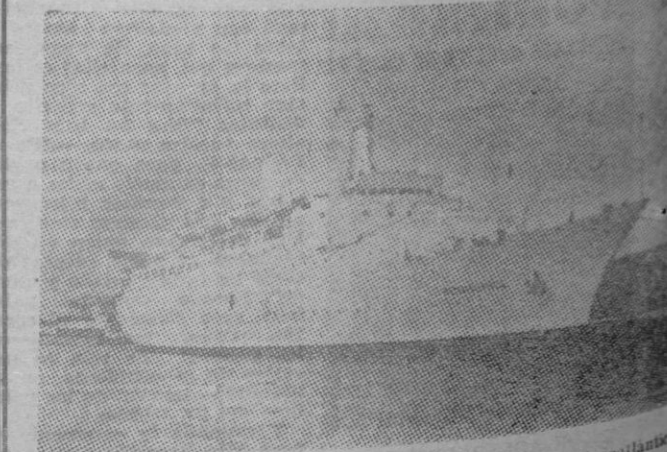
Hoy el puerto se vestirá de gala para recibir la visita del fabuloso trasatlántico de bandera francesa «Renaissance», que por primera vez tocará en nuestro puerto.

El paquebote, que ha sido recientemente botado en unos astilleros del país vecino, está realizando ahora su primer cruceo, en período de pruebas, pues son muy pocas las millas marinas que cuenta en su haber.

En esta ocasión, las autoridades se han encargado de organizar una fiesta de bienvenida a todos los pasajeros del «Renaissance». Nos alegra ver que estas manifestaciones de bienvenida a los turistas que nos visitan.

ESTADO DEL MAR

La previsión del estado del mar, valedera para el día de hoy en el archipiélago es: Buena mar



En la fotografía, una perspectiva del suntuoso trasatlántico francés «Renaissance», que escalará hoy por primera vez en nuestro puerto.

El cantante descrito legó con los zapatos puestos



Aparato de Airtransport hizo el vuelo entre Francia e Ibiza, sin escala en Mallorca

siete de la tarde, el número de vuelos fue menor que el registrado el día anterior, o sea el jueves. Claro, que después, hacia las nueve o diez de la noche, el tráfico aumentó notablemente...

Tal vez lo que disminuyó algo —no mucho, tampoco— los vuelos durante las horas del día, ayer viernes, haya sido que algunas compañías no realizaron esta ruta por huelga. Pero la suspensión de estos vuelos fue mínima.

El movimiento nacional fue como de costumbre muy variado. Tanto por los pasajeros que entraron y salieron cuanto por la cantidad. A CANTAR

Entre las personas que llegaron con motivo del Festival de la canción, debo mencionar a dos, que fueron las que yo vi. Primero la dama, una señorita inglesa, muy alta, muy rubia, muy bonita muy delgada, y con el traje muy alto. Nombre: Sandie Shaw, famosa cantante británica, que viene para tomar parte en el show de Tinos, durante los días que se realice el Festival, y que contra lo esperado estaba con zapatos.

Luego, menciono a Federico Gallo, a quien no necesito presentar, ni física ni intelectualmente, y que forma parte del jurado del mismo concurso. LANZADO

No es que saliera en esa forma, es que el pasajero al que me voy a referir es el realizador del programa de TVE «Kilómetro lanzado», y que este lunes se presentará desde la playa de Ca'n Pastilla.

D. Eugenio Peña, gallego, dinámico y decidido, vino en la mañana de Barcelona, arregló todo lo que tenía que arreglar en Mallorca, se marchó en las primeras horas de la tarde a Barcelona, de ahí se fué a Castellón, y esta noche, no sé a qué hora le tendremos nuevamente en Mallorca.

Lo despidió el señor Pomar, vicepresidente de la hostelería mallorquina, y como era de suponer se llevó una enorme ensalada. \*ESPECIAL

En la tarde salió con destino a Niza un aparato de Spantax, no llevaba pasajeros, solamente tripulación. Cinco horas después, o sea ya de noche, el mismo aparato volvía de la Costa Azul, pero esta vez con pasajeros.

Se trataba de la familia Pignatari, afincada en la isla, de origen italiano y con un pariente de nacionalidad brasileña, famoso en todo el mundo. Habían sido ellos quienes contrataron el avión.

Con un telefonazo desde Niza solucionó el viaje que ya tenía planeado y que por huelga en Francia parecía que se le iba a estropear. DIRECTOR

En un aparato de Iberia, presidente de Frankfurt, llegó el Director de Lufthansa, encargado de todo lo relacionado con Europa, el señor Eilers, permanecerá unos días en Mallorca, para realizar asuntos relacionados con su trabajo.

En esos momentos salía un aparato de Trans

Europa con destino a Londres, más tarde otro hacia Madrid, para después, continuar con rumbo a Alemania.

EL DOMINGO

Ya ustedes saben que el domingo sale un grupo —un numeroso grupo— de mallorquines hacia la pequeña pero simpática ciudad de Perpiñán, donde entregarán la estatua yacente del Rey Sancho, y donde tendrán una serie de actos interesantes. Utilizarán para ello un DC 6 de Spantax. Les digo esto, porque tuve ocasión de ver el avión en su viaje a la delegación mallorquina, que parte a las siete de la mañana y debe volver sobre las ocho de la noche, ya que muchos de los integrantes, tienen importantes compromisos en la isla, durante la noche del domingo.

Otro pasajero importante que se marchó hacia Londres es el conocido escritor y poeta inglés. Robert Graves. DESPEDIDAS

Voy a hablarles de unas despedidas anónimas, muy simpáticas, a pesar de lo estereotipadas que resultan. Las he visto desde que estoy en el aeropuerto, y se acentúan mucho en verano.

Se trata de la historia de siempre, de lo más antiguo que tiene la vida del hombre, o la vida simplemente, del amor. Pero estas despedidas resultan pintorescas, porque son enamorados que se han conocido «al paso», podría decirse. Siempre es un chico mallorquín o español, de cualquier punto de la Península, y una chica extranjera. Muy rara vez, como es lógico considerar, ocurre el fenómeno inverso.

Infelizmente, en cada pasaje hacia Alemania, Suecia, Dinamarca, Inglaterra, etc., hay por lo menos una chica que suspira antes de embarcar, abandonando una mano entre las de su furtivo galán, y que asciende las escaleras del avión con los ojos empañados.

Por lo sandio, hasta cándido, pero simpático del cuadro, no resulta en ningún momento desagradable, pero por lo repetido de la figura, llega a parecer monótono, por esa razón no me había preocupado de señalar estas despedidas anteriormente. AL MILLON

Y hemos entrado, sin darnos cuenta, en un fin de semana más. Veremos cuantos pasajeros se cosechan en este par de días. 35 mil, 38 mil, 40 mil, en fin, será cuestión de varios miles.

Lo interesante es que a pasos largos, sobre todo estos de los finales de semana, nos acercamos al millón. Ya los cálculos han empezado, y la inmensa mayoría se inclina por la primera semana de Julio, aunque todo depende de los dos fines de semana que aún faltan en este mes. IBIZA

Me encontré con el señor Brier, delegado de Air Transport, que comentaba sobre un vuelo de su compañía que había ido directamente a Ibiza, lo cual me hace pensar que la internacionalidad del aeropuerto de la isla vecina, está muy próxima. Y bien amigos, mañana seguiremos charlando. Adlós.

COCO MENESES

# III Concurso Provincial de Coctelería

Don Juan Villalonga, del Hotel Bahía, campeón

QUEDANDO CLASIFICADOS A CONTINUACION, DON MATEO MARIMON DEL HOTEL DE MAR Y DON FERNANDO BELTRAN DEL HOTEL SARATOGA

AL ACTO ASISTIERON NUESTRAS PRIMERAS AUTORIDADES

Tuvo lugar ayer por la tarde, en los salones del Sindicato Provincial de Hostelería, el III Concurso Provincial de Coctelería que organiza este Sindicato bajo el patrocinio del ABE de Baleares. Previamente se había seleccionado para acudir a este certamen, veintiséis barman, de diferentes hoteles y cafeterías que tuvieron que competir deportivamente para lograr que su coctail fuera el elegido del jurado clasificador.

En el salón de dicho Sindicato, además de los miembros del Jurado, se habían invitado a numeroso público para que presenciara el «match».

**RELOJ TITAN**  
EL TITAN DE LOS RELOJES

MESA REGIDORA

Aunque al acto acudieron nuestras primeras autoridades, ocuparon la mesa regidora los señores don Pedro Cabrer, Presidente del Sindicato de Hostelería; don Antonio Comas, Presidente de la Asociación de Barman Españoles; don Jaime Palou, Vice-Presidente del mismo organismo en Baleares; don Antonio Pomar, Jefe de Relaciones Públicas del Sindicato de Hostelería; don Gabriel Rabassa, Director de la Escuela de Hostelería, y don Pedro Ballesster, que actuó como Secretario.

Antes de iniciarse el concurso, don Pedro Cabrer dirigió unas palabras a todos los asistentes expresándoles su agradecimiento por acudir al acto, y puso de manifiesto la importancia que estos certámenes tenían para una mejor preparación entre nuestra extraordinaria legión de barman.

Después se inició el concurso.

**JURADOS DE DEGUSTACION**  
Para hacer más llevadera la elección del coctail, se habían nombrado previamente cuatro jurados de degustación, que eran los encargados de saborear primero las combinaciones y puntuar después.

**RELOJ TITAN**  
EL TITAN DE LOS RELOJES

## Pequeños Reportajes

«Viene página cinco»  
Los marginales dentro de nuestra sociedad, sino parte activa y normal de ella. Para ello queda un largo camino a recorrer, que abarca desde la legalización y normalización de su estado civil, hasta su dedicación en un puesto de trabajo según sus aptitudes, y constitución normal de las familias con un hogar digno para cada una de ellas y el acceso de sus hijos a las instituciones docentes. E inspirando todo este programa, el propósito de una formación religiosa merced a la cual la predisposición natural de fe de los gitanos encuentre camino abonado para la vida de la gracia.

**RELOJ TITAN**  
EL TITAN DE LOS RELOJES

«INGIMA» tenemos entendido proyecta la construcción de viviendas y una escuela en un solar propio dedicado al efecto. Principalmente, por el carácter de urgencia, para los gitanos de El Molinar que pronto van a tener que ser desalojados para dar pa-



Los tres primeros clasificados en el III Concurso provincial de Coctelería, mostrando los trofeos obtenidos. (Foto «Juanet».)

La mesa del Jurado nº 1 estaba compuesta por don Matías Mut, Delegado adjunto de Información y Turismo, don Miguel Moragues, del Sindicato de Hostelería, don Jesús Taboada, de Cervezas Pripps y nuestro compañero Jaime Jiménez en representación de «BALEARES».

Jurado nº 2. Don Carlos González.— Pte. Casa Gallega. Don Jaime Coll.— Casa Osborne.

Concursantes 6 a 10.— Don Antonio Vega.— Casa Domecq. Un representante del Periódico «Diario de Mallorca».

Jurado nº 3.— Serafin Guisacate de la Casa Pepsi-Cola. «Uti-Fueris».— Whisky Haig's.

**RELOJ TITAN**  
EL TITAN DE LOS RELOJES

Concursantes, 11 a 15.— Gerente de la Casa Pepsi-Cola. Un representante del Periódico «Última Hora».

Jurado nº 4.— Don Roger Gilies.— Hotel Oceanic Montevideo. Don Juan Ceca.— Hotel delfin Playa.

Concursantes 16 al 20.— Don Antonio Colom.— Distribuidores Ancor. Un representante de la Revista Cort.

Tras las apreciaciones de los diferentes miembros del Jurado, se pasó después a los escrutinios que habían de dar los nombres de los primeros clasificados en tan emocionante concurso regional.

**LOS PREMIOS**

En los momentos que precedieron a la elección de los doce primeros clasificados...

so a la Autopista Palma-Son San Juan Ni que decir tiene, cuánta ayuda y colaboración precisan, y como debemos contribuir a ella cuantos por un medio u otro podamos prestarlas.

En la boda de ayer estaba todo el mundo de los Amayas, apellido que más abundaba y en algunos contrayentes por partida doble en ambos esposos. Uno de los contrayentes se casó al mismo tiempo que su hijo, en la ceremonia de ayer. Y entre los invitados de rumbo, Quinte Amaya alias «El Quinini» que es el jefe y que tiene la prestancia de los mandamases natos. Lo curioso es que «El Quinini» durante muchos años fue desdafiado por sus com padres por haberse decidido a trabajar. Pero los tiempos cambian —afortunadamente— y ahora el jefe cuenta con todo el respeto y la consideración que se merece.

Champán y su modesta tarta de boda, y las peladillas y el vinillo de buen paladar y los bocadillos no faltaron en el guateque de boda. Boda gitana por partida múltiple. Y sus brindis de «¡Salud!» con toda esa cortesía ceremoniosa y palabretera, pero de corazón del mundo gitano a quien nadie gana en palique y en estar a la altura.

Felicidad les deseamos a todos. Y de un modo especial que «INGIMA» encuentre la ayuda y alientos necesarios para sus tan ambiciosos como nobles y elevados propósitos.

## Esta noche «Vigilia de Espigas» en Porreras

Con asistencia del Excmo. y Rvdmo. señor Obispo, tendrá lugar esta noche en la villa de Porreras la solemne y tradicional «Vigilia de Espigas», que cada año congrega a todas las Secciones de Mallorca de la Adoración Nocturna Española.

El acto se iniciará a las once de la noche, con la llegada del Prelado, debiendo concentrarse todos los asistentes, con la suficiente antelación, en la iglesia parroquial.

**RELOJ TITAN**  
EL TITAN DE LOS RELOJES

**RELOJ TITAN**  
EL TITAN DE LOS RELOJES

**RELOJ TITAN**  
EL TITAN DE LOS RELOJES

**RELOJ TITAN**  
EL TITAN DE LOS RELOJES

**RELOJ TITAN**  
EL TITAN DE LOS RELOJES

**RELOJ TITAN**  
EL TITAN DE LOS RELOJES

**RELOJ TITAN**  
EL TITAN DE LOS RELOJES

**RELOJ TITAN**  
EL TITAN DE LOS RELOJES

**RELOJ TITAN**  
EL TITAN DE LOS RELOJES

**RELOJ TITAN**  
EL TITAN DE LOS RELOJES

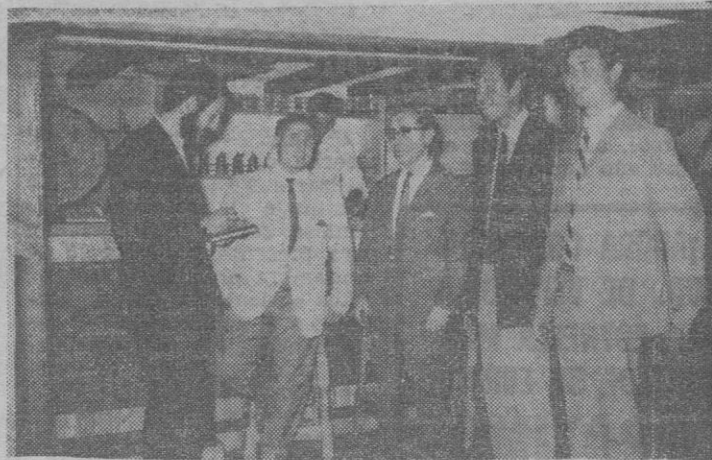
**RELOJ TITAN**  
EL TITAN DE LOS RELOJES

## Primera escala del italiano «Ascania»

Coctail a bordo del trasatlántico con motivo de la inauguración del crucero

Al mismo asistieron nuestras primeras autoridades

Ayer por la tarde tuvo lugar a bordo del trasatlántico italiano «Ascania», de la Compañía Siosa Lines, un coctail que ofreció su consignatario en Palma don Juan de la Adoración Nocturna Española. Semanalmente, desde ayer, cada viernes, tendremos en Palma al buque que está realizando el cruceo llamado «Las siete perlas del Mediterráneo», precisamente



En la foto de «Juanet», don Juan Manera, acompañado de los señores Marquez, Jean March, junto con el Administrador de nuestro Diario, facilitando a nuestro compañero, los pormenores de esta primera escala.

El motivo, la entrada en vigor de otro nuevo crucero que por espacio de varios meses recalará de una manera regular, en nuestro puerto.

Si bien en años anteriores ya se venían sucediendo las escalas trasatlánticas de paquebotes de distintos países en nuestra isla, es en esta actual temporada estival cuando ha alcanzado su apogeo total.

En estos momentos son unos seis o siete —hasta la fecha— los trasatlánticos que llegan regularmente a Palma con turistas en cruceo de placer, aportando con sus continuos viajes un indudable beneficio económico, amén de la resonancia que tienen estos cruceros en diferentes países europeos.

Así pues, para celebrar esta primera escala del T/N «Ascania» se congregaron en el buque, además del señor Soriano, delegado de Información y Turismo, don Ramón Cuervo, segundo comandante de Marina; el señor Dicenta, de Obras del Puerto; el señor Manera, de la Agencia Schembri, y compañeros de la Prensa local.

El «ASCANIA», aunque no sea un paquebote de reciente construcción, está dotado de todos los adelantos que en materia de navegación puede exigir cualquier viajero. Durante los cruceros que realiza el buque, en plena mar, durante la travesía, los pasajeros cuentan con dos piscinas, cine en el que se proyectan a diario varias películas, sala de baile, tiro de pichón, ping-pong, Club para los jóvenes, etc. etc.

El «Ascania», no es un gran paquebote, pues tiene unas 10.000 toneladas pero, repetimos, está muy actualizado.

por escalar en los más afamados puertos de este mar: Cannes, Gagliari, Palma, Túnez, Génova, Capri y Palermo.

La duración del viaje, es de siete días.

Nos decía a propósito de ello, ayer por la tarde con motivo del coctail a que antes nos referimos don Juan Manera, que el público mallorquín tan acostumbrado a recibir turistas de todo el mundo, había manifestado un extraordinario interés por toda esa serie de cruceros regulares que semanalmente se inician en Palma.

—Al principio, nosotros nos mostramos ligeramente escépticos por aquello de que en estas fechas el turismo en nuestra isla está en pleno apogeo, pero más tarde nos hemos dado cuenta que a medida que transcurren los días, es mucho mayor el número de nativos y residentes que se dedican a pasar sus vacaciones, o al menos parte de ellas en el mar.

Por la tarde, el «Ascania», tras permanecer unas horas en nuestro puerto, volvió a hacerse a la mar, para proseguir con su cruceo recién inaugurado.

Bienvenido.

**RELOJ TITAN**  
EL TITAN DE LOS RELOJES

## TRES GRANDES ARTISTAS

### EN LA CORRIDA DEL ARTE

Grande es el interés que ha despertado en toda Mallorca la colorada corrida de toros que mañana se celebrará en el coso palmesano, en la que intervendrán los artistas más inspirados del toreo actual, Antonio Chenel «Antoñete», José Fuentes y Palomo Linare, quienes estoquearán escogidas reses del Conde de Mayalde.

A esta sensacional función taurina se la denomina «La Corrida del Arte», y es a todas luces acertado el título porque ciertamente tres grandes artifices del toreo componen la terna de matadores. El público mallorquín estaba ansioso de que reapareciera en el ruedo del Coliseo Balear el que fué su ídolo, «Antoñete», que después de unos años de ausencia de los ruedos, en la presente temporada ha vuelto a reverdecer y aún a superar de manera asombrosa las gloriosas tardes toreras de su primera época, hasta el punto de haber sido calificado por toda la crítica madrileña, triunfador máximo de la Feria de San Isidro. El pasado jueves, por Televisión Española los mallorquines, siempre interesados por Antoñete, pudieron presenciar otra tarde de Antonio Chenel en la plaza madrileña, nada menos que en la corrida de Beneficencia. La única oreja de la tarde la consiguió él, frente a un toro bronco y en extremo peligroso.

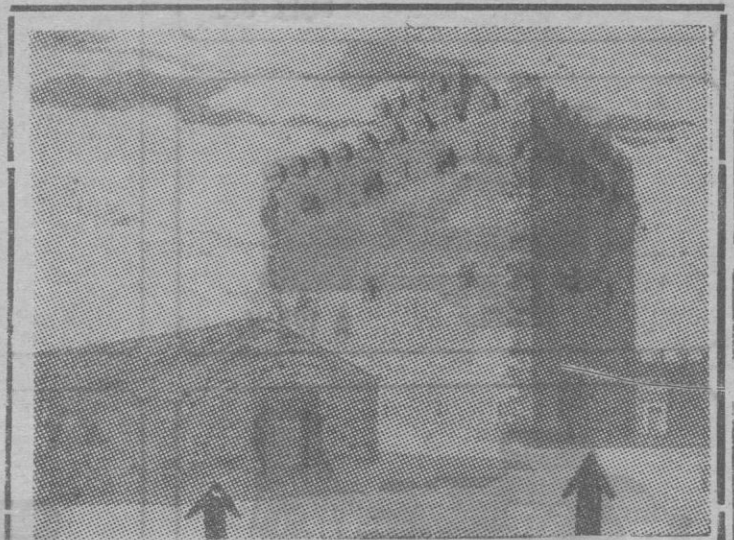
Es bien cierto que en esta corrida el interés se fundamenta en Antoñete, pero también se tiene en cuenta la valía de sus compañeros de terna, José Fuentes y Palomo Linare, ambos grandes artistas, considerados los dos fenomenos del momento entre los nuevos grandes valores de la totería actual. ¿Quién será el autor de la más hermosa y perfecta faena?

Como salgan buenos los toros de Mayalde, lo que se verá mañana en el Coliseo Balear resultará memorable.

### SECCION FEMENINA De interés para las Maestras Nacionales

Se pone en conocimiento de todas aquellas Maestras Nacionales que les interese hacer la petición de puntos a efectos de traslado por la colaboración que han tenido con Sección Femenina durante el Curso, que durante los meses de Junio, Julio, hasta el 20 de agosto inclusive, pueden solicitarlos en Secretaría Provincial de S. F. de F. E. T. y de las J. O. N. S., Gran Vía José Antonio 13, de 10 a 13 horas.

Hoy, 40 págs.



Bar Restaurante típico «Porxada de Sa Torre»  
Especialidades:  
Menú turístico grupos

Torre Canyamel  
Edificio Sig'lo X II  
Museo Artesanía y Agricultura

En Valle Canyamel a 900 m. de desviación en km. 16 Carret. Son Servera a Capdepera

### La declaración de superficie sembrada debe formalizarse antes del próximo día 30

La formalización correcta del documento C-1 es fundamental para las operaciones y relaciones de los agricultores con el Servicio Nacional del Trigo y para poder percibir los beneficios económicos, ya establecidos o que posteriormente se establezcan (subvenciones y auxilios, préstamos, abonos, semillas, etc.).

Están obligados a formalizar la declaración C-1 cosecha 1966, todos los agricultores (propietarios, arrendatarios y aparceros), cultivadores en el presente año agrícola de cual-

quiera de los cereales: trigo, centeno, cebada, avena, maíz y sorgo, cuya formalización se hará ante las Hermandades Sindicales de Labradores o Juntas Agrícolas respectivas, las cuales tienen instrucciones al efecto de este S.N.T.

La formalización del citado C-1 se hará en dos fases:  
1.ª fase.— Declaración de superficie sembrada, cuyo plazo para efectuarla se fija hasta el día 30 del presente mes de junio.

2.ª fase.— Declaración de cosecha obtenida: Debe formalizarse seguidamente de terminada la recolección, fijándose como plazo máximo para presentarla el día 15 de septiembre próximo.

Los agricultores que no formalicen la declaración C-1 cosecha 1966, en la forma y tiempo fijados, perderán el derecho a los beneficios que en su caso puedan establecerse para la campaña 1966-67, sin perjuicio de las responsabilidades que en otros órdenes puedan incurrir.

Lo que se publica para general conocimiento de los agricultores de la provincia.

Palma de Mallorca, a 15 de junio de 1966.

El Jefe Provincial,  
Antonio Vega Calero

#### OBRA CULTURAL BALEAR

### EXAMENES FINALES DE MALLORQUIN

En el Estudio General Lullano se celebraron los exámenes finales del curso elemental de mallorquín patrocinado por esta Obra Cultural Balear durante el invierno y primavera 1965-1966. Se presentaron a examen ochenta y dos alumnos. Las calificaciones obtenidas fueron: 9 Sobresalientes 29 Notables y 31 Aprobados. Algunos de los examinados habían seguido sus estudios privadamente. La mayoría procedían de importantes centros docentes, como el Seminario Diocesano, el Seminario Seráfico de la Porciúncula, el Instituto Nacional femenino Juan Alcover, el Colegio de Montesión, el Colegio de San Francisco, los Colegios Municipales de Enseñanza Media de Manacor y Sa Pobla, el Colegio Luis Vives de Palma y el Colegio de San Buenaventura de Lluçmajor.

En examen especial de capacitación para Profesores, obtuvieron el título de Profesor elemental de mallorquín los aspirantes don Gabriel Barceló Bover, don Juan Escanelles Llinás y don Guillem Frontera Pascual.

En fecha próxima, que se anunciará oportunamente, se celebrará el acto de clausura de curso y reparto de premios.

### Mutualidad Nacional de Previsión de la Administración Local

En las Corporaciones Locales de la Provincia y en la Oficina Provincial de la Mutualidad, se hallan de manifiesto las bases que han de regir la convocatoria de becas y bolsas de estudio para el curso académico 1966-67, correspondientes a hijos de asegurados, a incapacitados, a huérfanos, y a los propios asegurados.

Los plazos de admisión de instancias en la Oficina Provincial de Palma de Mallorca, varían según la clase de beneficio que se solicite. No obstante, se advierte que el plazo más corto es el que se da para becas de Enseñanza Primaria, Media, Laboral y Superior, y para niños con incapacidad física o mental, que termina el día 2 de agosto próximo, inclusive.

Palma de Mallorca, a 17 de junio de 1966.

El Jefe de la Oficina Provincial, Modesto Lozano.

#### DELEGACION PROVINCIAL DE ASOCIACIONES

### Asociación de Cabezas de Familia de San Francisco de Son Sunyer

#### CONVOCATORIA

De conformidad con lo dispuesto en la Orden del Ministro Secretario General del Movimiento, de fecha 24 de junio de 1963 y disposiciones complementarias, por el presente se convoca a todos los vecinos Cabezas de Familia de este barrio para la celebración de una Asamblea general con objeto de someter a su aprobación el proyecto de Estatutos por los que habrá de regirse la Asociación de Cabezas de Familia de esta barriada, cuyo

acto tendrá lugar el día 23 de junio de 1966, a las nueve horas de la noche, en el salón de «Ca S'Arrose».

San Francisco de Son Sunyer, a 14 de junio de 1966.

La Comisión Organizadora, V.º B.º El Delegado Provincial.

#### Cursillos Cristiandad Mujeres

El próximo lunes día 20, a las cinco de la tarde, se celebrará Ultraya de Mujeres, en Zavellá, 17.

### Ordenación Sacerdotal y Jornada Fin de Curso

SE CELEBRARÁ EN EL SEMINARIO DIOCESANO EL PRÓXIMO DOMINGO

Bajo la presidencia del Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Mallorca, mañana domingo, día 19 de junio se celebrará en el Seminario Diocesano la Sagrada Ordenación y la Jornada fin de Curso.

Con dicho motivo se desarrollará el siguiente programa:

A las 9'30.— Recepción del Sr. Obispo y Sagrada Ordenación.

A las 6'30.— Canto de Vísperas y Consagración de los nuevos sacerdotes a la Santísima Virgen.

Procesión Eucarística por los claustros y jardines del Seminario y Acto de Despedida de los neosacerdotes.

El Seminario invita a los Rdos. Sres. Sacerdotes, Comunidades Religiosas, padres y familiares de los seminaristas y amigos de la Casa a esta gran jornada vocacional.

Nota: Terminados los actos, se celebrará una misa.

### Nota de la Jefatura de Obras Públicas de Baleares

Con motivo de las obras de mejora de firme que se está realizando en la carretera de Palma a Valldemosa, se pone en conocimiento del público en general que a partir del próximo lunes día 20 de junio quedará cerrada al tráfico la citada carretera a Valldemosa desde el lugar conocido como S'Estret. Por tal motivo el acceso a Valldemosa se realizará por la carretera de Esporles.

Palma de Mallorca, 17 de junio de 1966.—El Ingeniero Jefe.

**SANDOKAN!**  
**EL HEROE**  
**LEGENDARIO**  
**DE**  
**SALGARI**  
**EN LA MAS**  
**EXTRAORDINARIA**  
**AVENTURA**

STEVE REEVES



**LOS**  
**PIRATAS**  
**DE**  
**MALASIA**

con JACQUELINE SASSARD-MIMMO PALMARA  
ANDREA BOSIC NANDO GAZZOLE  
FRANCO BALDUCCI-LEO ANGHORIZ  
UMBERTO LENZI PIERRE CRESSOFF

COPRODUCCION: ITALO FRANCO/ESPAÑA  
FILMES TURCO INTERNATIONAL FILMS (FRANCIA)  
SOCIETE DES FILMS SIRIUS (FRANCIA)  
PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS ALABANCO (MADRID)

**¡LA PELICULA QUE**  
**ENTUSIASMARA A**  
**GRANDES Y A**  
**CHICOS!**  
**ESTRENO**  
**SENSACIONAL**  
**MARTES**

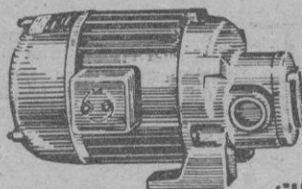
SALA **Zavallá**  
REFRIGERADO

**¡TRES ULTIMOS DIAS!**  
**PILI Y MILI**  
**WHISKY**  
**Y**  
**VODKA**

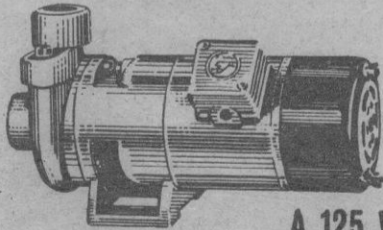
Eastmancolor  
**COMPLEMENTO**  
**La ley de las pistolas**  
(May. 14 años)

# ve ma

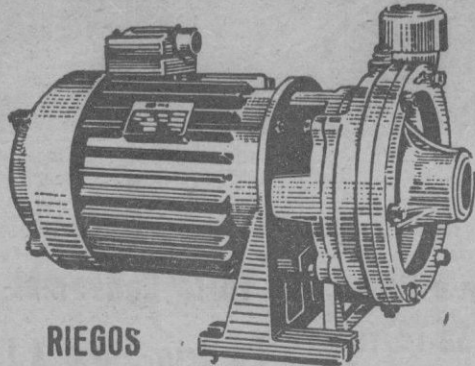
**LE OFRECE**  
**LAS**  
**ELECTROBOMBAS**  
**MAS PERFECTAS**  
**DEL**  
**MERCADO**  
**EUROPEO**



FUEL-OIL



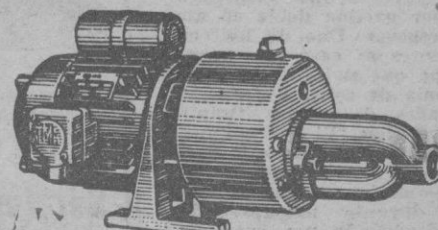
A 125 V.



RIEGOS



AGUA  
A PRESION



ASPIRA 35 metros

- Sin ruido
- Sin vibraciones
- Sin prensaestopas
- Mínimo consumo
- Máximo rendimiento
- Repuestos de origen

...y asistencia técnica

Distribuidor: **SEMSA**  
**SUMINISTROS ELECTRICOS MONZO, S. A.**

Perelladas, 18 - Tels. 229 43 - 229 44 - 229 45 - PALMA DE MALLORCA

**¡AHORA CONOCERA**  
**VD., DE VERDAD, A**  
**LA ESTRELLA MAS**  
**REBELDE DE EUROPA!**  
**PROXIMO**  
**MARTES**



**CATHERINE SPAAK**



**la mentirosa**

**PICARA...**  
**SEDUCTORA...**  
**IMAGINATIVA...**  
**¡Y PELIGROSA!**

(Sólo may. 18 años)

**HOY, EXITO**  
**GRANDIOSO**  
**GRITO**  
**DE BATALLA**

Van Heflin - Rita Moreno

**RAFAGAS**  
**DE VIOLENCIA**  
Eastmancolor  
**MAÑANA - MATINAL**



Considero es de justicia destacar esta labor anónima y servirá al propio tiempo de estímulo y aliento a su fervoroso amor a los ancianos.

La labor que vienen desplegando estos Patronatos locales de la Obra de los Homenajes a la Vejez, no pasa desapercibida a los elementos rectores del Patronato Superior, fieles custodios de la herencia del fundador de la Obra, maestro de la Previsión Social, don Francisco Moragas y Barret de grata memoria.

La «Memoria» de la Obra, correspondiente al ejercicio de 1965, presentada por la Secretaría General, nos proporciona unos datos estadísticos realmente gratos. Seis nuevos Patronatos constituidos durante el año.

## Los Patronatos Locales de la Obra de los Homenajes a la Vejez

Doscientos cuarenta y cuatro actos celebrados.

Cinco millones largos de pesetas, aportados por los Patronatos locales y cerca de los tres millones del Patronato Superior (C. P. V. A.).

Los resultados desde la fundación en 1915, registran 4,341 actos celebrados y 61 millones de pesetas en donativos y pensiones.

En el resumen estadístico de la «Obra de los Homenajes a la Vejez» de Cataluña y Baleares,

puede comprobarse que, un número tan elevado de actos en honor a la ancianidad, únicamente puede lograrse gracias a la enorme difusión de sus postulados.

Son dignos de imitación algunos Patronatos locales que mantienen vivo durante el año el espíritu de amor a la Vejez. Los padrinos y madrinan suelen visitar a los ancianos que acompañaron en el Homenaje últimamente celebrado, e, incluso, unos y otros

se invitan a comer en sus respectivos domicilios.

Hemos podido comprobar, a través de las publicaciones de carácter social y científico, que mundialmente se procura atender los problemas que crean los últimos años de la existencia humana. La guerra de las generaciones se ha convertido en una colaboración entusiasta entre ellas. Viejos y Jóvenes no son ya los enemigos irreconciliables que fueron durante tantos siglos de la Historia. Es, como decía el escritor y pedagogo José Alsina, el maravilloso fenómeno de la «juvenilización». La gran conquista espiritual del siglo XX.

Guillermo Cortada Sureda  
Cala Ratjada, junio 1966.

## La solemnidad del Corpus Christi en Santa María del Camí

### Reunión del Centro de Colaboración Pedagógica

SANTA MARIA DEL CAMI, 15 de junio. (De nuestro corresponsal A. B. M.) — La festividad del Corpus Christi se celebró, en nuestros dos templos, con la solemnidad acostumbrada. El jueves, día 9, en la arciprestal parroquia, se organizó la «procesión que recorrió el itinerario previsto. La Custodia, con S. D. M., era llevada por el arcipreste y economo Muy Rdo. D. Miguel Rosselló, Pbro. Asistieron las Autoridades locales y el Ayuntamiento.

En la iglesia de Nuestra Señora de la Soledad, del antiguo convento de Mínimos, la función eucarística tuvo lugar el domingo día 12. La procesión recorrió las principales calles de la barriada donde se halla enclavado el templo. Era portador de la Sagrada Forma el citado Sr. economo. El cortejo fue presidido por la Junta de la Congregación de la Esclavitud del Santísimo.

Los sermones durante la Misa Mayor, estuvieron a cargo de los Sres. Rosselló, en la parroquia, y del Rdo. D. Pedro Torres, custos, en el exconvento de Mínimos.

En todos los actos reseñados colaboró muy eficazmente el Coro parroquial, bajo la dirección del vicario D. Bartolomé Pbro.

Las calles estaban muy adornadas con macetas de bellas flores, y el pavimento cubierto de pétalos policromos. Los balcones lucían damascos y la enseña nacional ondeaba en los edificios públicos.

### CONVOCACION PEDAGOGICA

Convocado por la Sra. Inspectora de 1ª enseñanza Doña Benita Albajar, y bajo su presidencia, se reunió el Centro de Colaboración Pedagógica cuya sede radica en esta población. Asistieron la totalidad de los Maestros Nacionales de esta villa y de las localidades de Alaró, Consell Marraixí y Santa Eugenia.

Las ponencias estuvieron a cargo de los Sres. D. Pedro J. Paicu Veny, de la Sra. Doña María Cursach y de D. Antonio Prieto, quienes desarrollaron muy competentemente sus respectivos temas pedagógicos.

### SUCESOS

El día 13 un camión de carga que llevaba muchas cajas con botellas de cerveza, con objeto de no impedir el tráfico en la carretera de Palma a Alcudia, en el interior de esta villa, se subió a la acera cerca de Son Dolç. Debajo de ella está la acequia de desagüe, cubierta con sillares de poco espesor. Con el peso del vehículo y su cargamento, cedieron los sillares, y el coche quedó tumbado sobre la pared. Costó lo suyo sacarle del atolladero. No ocurrieron desgracias personales afortunadamente.

# HOY ESTRENO

## Sala Augusta

Siempre en vanguardia tiene

el gran honor de presentar por primera vez en Mallorca...

### EL MILAGRO DEL TODD-AO



TODD-AO es algo maravilloso, un gran espectáculo de imagen y sonido

(DOMINGO SESIONES NUMERADAS)

(Tol. menores)

### CRONICA DE BINISALEM

## CORPUS CHRISTI, TENIS Y CINE FORUM

BINISALEM, 17. (De nuestro corresponsal Informativo Jaime MARTI G.) — Dimos amplia cuenta del campeonato de Tenis que en Binisalem organiza el dinámico Club Atlant. Pendientes del sorteo de los partidos, pero no de las fechas en que estos van a celebrarse, podemos adelantar que el próximo día diecinueve a las siete de la tarde tendrá lugar la primera confrontación en las pistas del Centro Social.

Para el día siguiente día 23, y siguiendo el programa trazado por la misma organización, habrá a las nueve y media de la noche, una sesión de Cine-Forum con la película «Diálogo de Carmelitas», film galardonado con el gran Premio de la O.C.I.C. de 1960 interpretada por Jeanne Moreau, Alida Valli y Pascale Audret, basada en la tragedia histórica de las monjitas de Compiègne, con la vida interior del convento carmelitano y las angustiosas horas de la Revolución francesa.

Al final de la proyección nabra el consabido coloquio sobre esta extraordinaria película francesa.

### AGRICOLAS

Las pasadas y recientes lluvias, no fueron del todo favorables para el agricultor. Las labores agrícolas se vieron entorpecidas por el líquido elemento que si era anhelado semanas antes, ahora produjeron el consabido trastorno en el paro de los quehaceres del agricultor, aunque creemos sinceramente que el inconveniente que han ocasionado ha sido un considerable retraso, aunque no una pérdida económica en la administración del campesino local.

### RELIGIOSAS

Ha crecido en el Noviciado de las Religiosas Trinitarias, uno de cuyos conventos está ubicado en Binisalem la señorita Margarita Llabrés Amengual. Que logre una feliz consecución en su ideal y nuevo estado.

### CORPUS CHRISTI

Con mayor solemnidad si cabe se ha celebrado en Binisalem, la

doble festividad del Corpus Christi y el Día Nacional de Caridad.

A los actos religiosos asistió buen número de fieles, sobre todo la procesión de la tarde, con las distintas asociaciones religiosas con sus pendones, niños y niñas de primera comunión, y asistencia a todos los actos de las Autoridades locales.

La recaudación de donativos para la Cáritas ha superado en un 20 por ciento a lo recaudado en el año anterior. En total se han recaudado diez mil doscientas veintiocho pesetas, aparte de los donativos en especie y prendas, de cuya distribución en la localidad daremos cuenta cuando la Cáritas local nos facilite los datos que nos tiene prometidos, y que también según los primeros avances superan en mucho los del año anterior.

### BALANCE DEL CENTRO SOCIAL

Como es ya costumbre, se ha dado cuenta del movimiento de ingresos y gastos en material y obras del Centro Social. El correspondiente al pasado mes de mayo arroja los siguientes resultados: Ingresos, por suscripciones 9.142 ptas.; del Ayuntamiento por la factura cedida por don Bartolomé Ramón 24.000 ptas. Un donativo 50 ptas. En el cepillo de la parroquia 154 ptas. Lo que arroja un total de ingresos de 33.346 ptas. Los gastos en material y obras han ascendido a 31.861 ptas con lo cual el déficit queda en 428.040 ptas.



Galerías Avenida, 14  
General Mo'a. 22  
A. 1A

Palacio AVENIDA

# - HOY -

## MARILI

COMPLEMENTO  
PLAYAS DE FLORIDA

Cinemascope - Metrocolor  
(MAY. 18 AÑOS)

SOLILOQUIOS EN VOZ ALTA

MENORCA VISTA DESDE MALLORCA

# EL PASEO MARITIMO

Lenta, muy lentamente, para los que esperamos ilusionados, va perfilándose lo que será el nuevo paseo marítimo de la ciudad, en el futuro. Se inició el proyecto con la apertura de la Avenida de Girón, hoy virtualmente rematada, para ser prolongada hacia el NE. a fin de recorrer el acantilado del puerto, y llevarla a empalmar con el Paseo de Augusto Miranda. Con este tramo se terminará la primera fase del proyecto que nos distrae. El segundo es de muchos mayores vuelos, y es muy probable que no logremos verlo acabado.

Como consecuencia de esta primera parte desaparecerá, virtualmente, el antiguo Paseo de A. Miranda, para convertirse en la entrada a Mahón de la nueva vía que comento.

La obra no necesita elogios, pues se alaba por sí misma. Sólo imaginar que el nuevo paseo recorrerá el acantilado del puerto desde el Paseo de A. Miranda actual, pasando por la fachada NE. de la Residencia del SOE., hasta llegar a Calafiguera, es suficiente para comprender que reúne las máximas condiciones paisajísticas y turísticas que se pueden aunar en Mahón. De hecho, resulta prácticamente imposible, en los alrededores de la ciudad, hallar un sector de mejores condiciones, y más próximo a la población.

De ahí que sean muchos los que esperen el remate de esta primera fase de la obra, por significar para la ciudad una mejora que difícilmente podía soñarse. Los impacientes, puede que yo me cuente entre ellos, hemos vivido todo su proceso parcial que, con sistemática continuidad, se aproxima a su fin.

La Avenida de Girón, con su rotunda y su brazo de prolongación hacia el NE., es ya una realidad incuestionable. Pocos detalles le faltan para poderse dar por concluso el citado sector. Los escasos solares que quedan para edificar, pertenecen a la propiedad privada, lo que hace suponer que han de quedar levantados los edificios en breve tiempo.

Esta Avenida, con su empalme con el muelle de Calafiguera y el Club Marítimo, se ha convertido en un paseo ideal, propio para artistas y estetas. Nuestro puerto, contemplado desde aquel lugar, es una de las vistas más sublimes que pueden gozarse en nuestra población.

Lo que no concibo es por qué ya que está terminado este sector, no se le han dado los toques finales, haciendo que rinda como obra acabada. Por su magnífica situación puede servir de solarium perfecto en invierno, pues está a redoso de nortes su parte próxima al mar. En verano, por la tarde, se goza en él de una sombra fresquísima y de la mejor panorámica que puede contemplarse sobre el tramo más hermoso de nuestro puerto.

Para completarlo, definitivamente, sólo se precisaría arreglar el piso de la zona verde que se halla al lado de la mentada rotunda, y arbitrar un banco de piedra en toda su extensión que invitase al paseante a descansar al hallarse envuelto su espíritu por la belleza del paisaje y la tónica señorial del lugar.

El gasto sería mínimo, y supliría, con creces, el hoy virtualmente desmontado Paseo de A. Miranda que, a más, padece del inconveniente de que los nortes se acanalán en él.

Si sobre lo apuntado se tuviera el buen acierto de copiar las medidas del banco actual que orla la parte exterior del susodicho Paseo de A. Miranda, se lograría unir a la belleza del lugar la comodidad, sirviendo de homenaje, a la vez, a quien fue capaz de demostrar — años ha — que un asiento de piedra puede resultar lo suficiente confortable como para no darse cuenta de que el tiempo transcurre estando sentado en él.

M. BARBER BARCELO

# Menorca, tierra de sabios y de artistas

La isla hermana, admirable por tantos conceptos, ha tenido en todos los períodos de su historia, desde que el Rey Alfonso III la conquistó para la Cristiandad Occidental, eruditos y artistas cuya nombradía ha rebasado en muchas ocasiones las fronteras de nuestra patria.

Ejemplos palmarios lo constituyen el eminente toxicólogo Doctor Mateo Orfila, el polígrafo José María Cuadrado, el poeta Angel Ruiz y Pablo, los historiadores doctor Juan Ramis y Ramis, Rafael Oleo y Quadrado y Francisco Hernández Sanz, que además fue un arqueólogo excepcional y un artista de singulares dotes, el folklorista Francisco Camps Mercadal, también historiador notable, el almirante Riera, el capitán Barsola, legendario y glorioso, el paborde Martí, el obispo Vila, Prieto y Caules, Rodríguez Femenias, etc. etc., la lista sería interminable y toda con figuras de primera jéna.

Pero no es sólo esa lista de auténticos genios de la ciencia del arte, de la historia, de la iglesia, de la milicia, de la arqueología, que hoy son esplendorosos hitos de su pasado cénico y brillante. La tradición de eruditos y de artistas tiene en Menorca continuidad. Y todo un

plantel de escritores, pintores, historiadores, músicos, arqueólogos, prelados y militares dan fe del título de este comentario. Sin pretender nombrarlos a todos, — muchos, gracias a Dios — y para dar testimonio de cuanto decimos, ahí van unos pocos nombres que ya han quedado consagrados para orgullo y satisfacción no sólo de los menorquines, sino de todos los baleares: los pintores Francisco Hernández Mora, Vives Lluell, José R. Torrent, Paco Sanz Huguet, Carretero, los poetas Gumersindo Riera, Juan Timoner Petrus, Arcadio Gomila, Andrés Verger, Mn. Antonio Moll, los historiadores Mn. José Salord Farnés, Mn. Juan Gutiérrez, los escritores Andrés Casanovas y Jesús Ruiz Manent, el folklorista José Pons Lluch los investigadores J. Barber y Mn. Fernando Martí, el soldado D. Francisco Síntes Obrador y ese erudito humilde y sencillo llamado D. Juan Hernández Mora, abogado, catedrático, arqueólogo, investigador hábil e inteligente, a quien y para todos — los de ahora y los de ayer —, tributamos desde aquí un homenaje cariñoso tributo a su larga vida consagrada a los más altos valores del espíritu.

## ALAYOR

### HA REAPARECIDO «NUESTRA HOJA»

Siempre es grato dar buenas noticias... y la de hoy, lo es.

Ha visto nuevamente la luz, después de trece años de paralización, el Boletín mensual que edita el Patronato de San Juan Bautista de La Salle en Alayor, titulado «Nuestra Hoja».

La Cruzada Nacional motivó esta interrupción de la actividad de la Asociación, que ha vuelto ahora a resurgir, gracias a la iniciativa de la Junta Directiva y al entusiasmo contagioso que ha puesto en ello el Grupo de redacción, muchachos jóvenes, formados en las aulas del Colegio de los Hermanos de las EE. CC., y que no regatean esfuerzo alguno para salir airoso de su cometido, demostrando su acendrado fervor lasalliano y su amor al Patronato.

Decir, el Patronato, en Alayor, es decir la ciudad toda, puesto que la institución está tan arraigada en las costumbres, la cultura, las manifestaciones del pueblo, que prácticamente puede decirse que forman el Patronato todas las familias de Alayor.

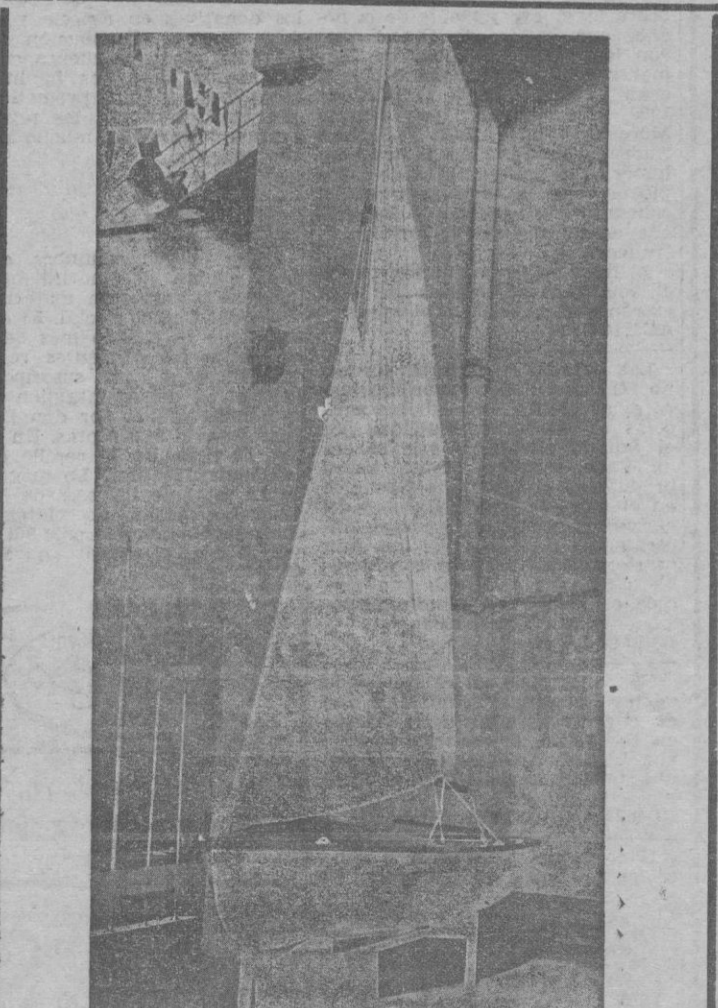
La Revista, es un compuesto de diez hojas, pasadas a multcopista y que versan sobre los diferentes temas relacionados con Instituto, Hermanos Patronato Aspirantado, Colegio, Noticias locales, Deportes, Religión, Humor, etc., y que se reparte a los socios que en número de cuatrocientos cincuenta, la reciben mensualmente completamente gratis.

A la ilusión que produce en los niños el ver reflejados sus nombres en los cuadros de honor del Boletín, hay que unir el alegre gozo que siente el padre, al contemplar como el nombre de su hijo, figura entre los primeros del colegio, y el estímulo que es para los que en aquel mes no han figurado, procuren figurar en el venidero.

Deseamos que esta nueva etapa que empieza, ahora, sea fructífera y duradera y que sus redactores y colaboradores, en breves fechas, logren la superación que ansian, y que por su esfuerzo están destinados a conseguir.

J. AMELLER

«AUTOS FALCON»  
GARAGE METROPOL  
Calle Gabriel Llabrés, 20  
ALQUILER SEATS SIN CHOFER — PRECIOS ECONOMICOS  
SERVICIO BODAS — COMUNIONES  
Tel. 30185 - Ext. 404 y 17649



EMBARCACIONES  
**OCELL**  
EL VELERO MAS ECONOMICO Y MEJOR  
DISEÑADO QUE EXISTE EN EL MERCADO  
Distribuidor:  
Comercial GARAGE SEGURA  
Av. Alejandro Rosselló, 60 PALMA  
Teléfonos 17447 - 26449 - 15502

DE TODOS LOS FRIGORIFICOS QUE HAY EN EL MERCADO, NACIONALES Y EXTRANJEROS, EL QUE REUNE MAS VENTAJAS ES

**NEW POL**  
DE  
**PINGÜINO**

El de la DOBLE CIRCULACION DE FRIO (PATENTADO)

MAS FRIO - MENOS CONSUMO  
NO SE DEJE SORPRENDER POR FALSAS PROPAGANDAS Y ANTES DE COMPRAR VEA UN PINGÜINO  
Véalo por dentro en

Casa **SASTRE**  
PALMA INCA  
P. España, 98 G. Franco, 48

Visite los Stands núms. 1, 2, 3, y 4 Sector A en la FERIA OFICIAL DE MUESTRAS DE BALEARES

«Así, pues, fui a España para ver los toros y para tratar de escribir sobre ellos por mi cuenta. Creí que encontraría el espectáculo simple, bárbaro, cruel y que no me gustaría; pero esperaba también encontrar en él una acción definida, capaz de darme ese sentimiento de la vida y la muerte que yo buscaba con tanto ahinco...»

# HEMINGWAY

- Fue editada en Estados Unidos en 1932
- Nunca se publicó en España
- Ahora puede usted leerla en versión íntegra

## «MUERTE EN LA TARDE» de ERNEST HEMINGWAY

Rigurosa exclusiva para España de

**Gaceta ILUSTRADA**

## «MUERTE EN LA TARDE»

- Alegre, tierna y trágica como su autor
  - Llena de desenfado y picardía
  - Palpitante, fresca, inolvidable
  - Asombrosa por su rabiosa actualidad
- EL MEJOR LIBRO DE TOROS QUE SE HA ESCRITO NUNCA EN EL MUNDO

Y completando el texto del Nobel norteamericano, la más exhaustiva selección de dibujos y pinturas taurinas de un gran maestro universal:

# PICASSO

16 páginas en color y negro cada semana para que usted pueda conservar en su biblioteca la obra más espectacular de los últimos 30 años

**Gaceta ILUSTRADA** OTRA GRAN EXCLUSIVA hoy a la venta

**Casa José Buades s. a.**  
 PHILIPS  
 Plaza del Rosario, 3.  
 Distribuidor E. PHILIPS RADIO y TV.

**«LA BOLSA DEL DISCO»**  
**LOS DIEZ MAS VENDIDOS DE LA SEMANA**  
 TITULOS E SEMANA del 6 al 12 de Junio SEMANAS ANTERIORES  
 INTERPRETES

1	MEJOR Los Brincos.	1	1
	TELEVISORES PHILIPS		
2	LLOVIENDO AL AMANECER/PEP GRIFO Los Valldemosa.	4	7
	DISCOS PHILIPS		
3	JUANITA BANANA Juan Montego.	2	5
	TRANSISTORES PHILIPS		
4	EL PAÑUELO BLANCO Los Quandos.	5	4
	TOCADISCOS PHILIPS		
5	MORIR O VIVIR Hervé Vilard.	6	
	MAGNETOFONES PHILIPS		
6	MANUEL BENITEZ «EL CORDOBES» Los 3 de Castilla	9	4
	PLANCHAS PHILIPS		
7	TU AMOR DE AYER/NO, NO, NO VALENTINA Los Javaloyas.	3	3
	VENTILADORES PHILIPS		
8	ESTAS BOTAS SON PARA CAMINAR Nancy Sinatra.	9	6
	LAVADORAS PHILIPS		
9	CAPRI C'EST FINI Hervé Vilard.	10	4
	ESCURRIDORAS PHILIPS		
11	ISLA SACA Tomeu - Los Valldemosa.	-	-
	ASPIRADORES PHILIPS etc.		

Mejores no hay

**¡Constructores! ¡Propietarios!**  
 CARPINTERIA METALICA EN ALUMINIO Y HIERRO  
 PUERTAS ARROLLABLES • TROQUELES  
 GRAN CALIDAD A BUENOS PRECIOS  
 Facilidades de pago  
 INDUSTRIAS MODERNAS MARTI  
 Calle San Magin, entre núms 153 y 155. - Telef. 31-7-22

**Ha muerto Hermann Scherchen, una batuta excepcional**

CONTABA SETENTA Y CINCO AÑOS DE EDAD

Ha muerto Hermann Scherchen, uno de los directores mejores del mundo. La música está de luto. Ha muerto a los setenta y cinco años, con la batuta, podemos decir, en alto todavía dispuesta para enfrentarse con las partituras más difíciles de hoy en día y de siempre. Nació en Berlín en 1891, y a los diez y seis años era solista de viola en la Filarmónica de la capital de Alemania, y poco más tarde colaboraba con Schomberg — el padre del dodecafonismo — en su Pierrot Lunaire.

En España, Hermann Scherchen dirigió el concierto de violín y orquesta de Alban Berg, en 1936, en donde consiguió uno de sus éxitos más señalados. La fama y la maestría de este director excepcional hicieron de su batuta algo mágico entre muchos melómanos que la consideraron algunos incluso más persuasiva y enérgica que la de Furzwangler, a quien sustituyó en la dirección de la orquesta de Frankfurt en 1923.

Son famosísimas sus versiones de «La pasión según San Mateo» del «Mesiás», de la obra de Bach casi en su totalidad. Ha dirigido las orquestas más renombradas del mundo, y su amplio espíritu siempre le permitió adueñarse espiritualmente de todos los estilos y épocas de la música. Distintamente al insigne Furzwangler, Hermann Scherchen inyectó a

través de su dirección, una savia inconformista, que a veces rozaba la rebeldía, no obstante su respeto con las partituras. Músico dotado de un corazón abierto y sensible, apoyó cuanto iniciativa musical salía de las aulas universitarias, concediéndole el grado de doctor la Universidad de Koenigsberg. Son célebres sus libros, «Guía de directores de orquesta» y «La esencia de la música», y fue editor en varias casas de música. Su más importante carrera artística la desarrolló en Viena y en Méjico, perteneciendo durante muchos años a la famosa empresa de discos Westminster como director de orquesta exclusivo para sus grabaciones.

Su obra discográfica es por lo extensa, incalculable, como su capacidad de trabajo en el estudio y en la resolución de problemas musicales. «El arte de la fuga» de Bach, había caído su arreglo ya entre sus manos, y unos ensayos del «Orfeo» de Malipiero, le han abierto las puertas del más allá. Hermann Scherchen, héroe militante de los capítulos más sugestivos y grandiosos de la música universal, ha muerto, pues, con las botas puestas. Que Dios acoga a su alma privilegiada...

A. de C.

**Sindicato Provincial del Metal de Baleares**

IMPUESTO GENERAL SOBRE EL TRAFICO DE LAS EMPRESAS

- GRUPOS:
- 1.º—Mayoristas Comercio Material Eléctrico y Maquinaria.
  - 2.º—Mayoristas de Ferrería y Maquinaria.
  - 3.º—Fabricantes y Mayoristas de Orfebrería, Bisutería, Objetos de Regalo y Sacadores de Fuego, Sistema Mallorquín.
  - 4.º—Fabricación y reparación de maquinaria agrícola.
  - 5.º—Comercio de toda clase de metales.
  - 6.º—Instalaciones Electricas.
- Las relaciones de las Censos de Contribuyentes de los grupos arriba indicados se hallan expuestas en la Secretaría de este Sindicato, para poder solicitar inclusión, exclusión y corrección de errores de conformidad con lo previsto en la Orden del Ministerio de Hacienda de 3 de Mayo de 1966 (B. O. E. núm. 111, de 10-V-66).  
 Palma de Mallorca a 17 de Junio de 1966. — El Presidente del Sindicato

**ROSALES Night Club**

HOY sábado noche, debut de la formidable atracción japonesa **THE ELLAIRES SISTERS**

Además presentación en única gala del ritmo que baila «todo» París **El «Bicycle»** con la actuación de su creador **Alex Marco** Asistirán a la velada:

Ballet Hermanas Bernal  
 Kismet  
 Los Incas  
 Orquestas:  
 Los Mayorales  
 y Casino de España

Tony Dallara  
 Magdalena Iglesias  
 Zoi Zuruk  
 Los 4 de la Torre  
 Marly Cosens  
 etc.

Reserve su mesa - Tel. 17055

EN EL **TOLTEC** DISCOTECA

- El lugar que tiene el decorado más original de Europa
  - Sus propietarios traerán, por avión, directamente para Vdes. los últimos discos de Londres y Nueva York
  - Ahora, cada día el conjunto más popular **«LOS BETA QUARTET»**
- Teniente Mulet, 34 (Junto Plaza Gomila)  
 Abierto los 7 días de la semana de 10 hs. a 3 hs.

MAÑANA DOMINGO **GRAN GALA DE JUVENTUD** de 6 hs. a 9 hs.  
**Ticket 60 pts. con consumición**



**JARTAN'S**  
 PROXIMO SABADO 25 DE JUNIO  
**FORMIDABLE DEBUT**  
**LOS CYRANOS**

LOS CONTAMINADORES DE LA RISA Y DEL BUEN HUMOR  
 Reserve hoy mismo su mesa - PRECIOS NORMALES

Permanezca atento a la atracción-aniversario que el próximo día 1 de Julio presentará **JARTAN'S**

**OIGA Y VEA A**  
**LOS JAVALOYAS**  
 TODAS LAS NOCHES  
 EN

**«EL CHICO»**

HOTEL BAHIA PALACE

DESDE LAS 9'30 NOCHE

**LOS JAVALOYAS**

**ibuenos días!** «Las sopas mallorquinas»

VAMOS a resumir —y cerrar ya— el tema de los «forasters», que me sigue produciendo una grata correspondencia con los lectores. Ya dije que, en general, las cartas son de signo positivo e inteligente. Hay algunas, empero que me han avergonzado, en tanto mallorquín, por su petulancia y por la mezquindad que reflejan.



«Cómo es posible que, en nuestro tiempo, todavía se pueda pretender tener un país dividido en castas y que, precisamente, la que está abajo sea aquella porción de novísimos mallorquines más sufrida, la que más duro trabaja y la que por elección, demuestra un amor muy vivo por una tierra concreta, la nuestra? Esto es inaudito. Tan inaudito como la otra

y cerril actitud, la del forastero —a la que se refiere un «judío lector» que lleva aquí diez o doce años y que, cada vez que puede, despotrica contra los isleños, contra la isla y contra nuestro modo de ser y costumbres en particular. Esta actitud, naturalmente, es absurda y tan mezquina como la del nacido aquí que, por sistema, está contra el recién llegado, a quien culpa de todo lo desagradable que ocurre o pueda ocurrir en el país.

Las sopas mallorquinas —que todavía tienen alguna tradición— no pueden ser exclusivas para nadie, pero tampoco deben constituir un trágala para otros. Cada uno es como es. Aceptar al prójimo, debe tener su justa correspondencia en una liberal actitud del prójimo, a saber, que éste valore y no menosprecie, respete y no tire por la borda, con odio, lo que nosotros podemos ofrecerle.

La convivencia, mejor la solidaridad entre los hombres, nace en el punto en que uno acepta las razones del otro. Sin intentar comprender al vecino, sea del color que sea, ¿se puede hablar en serio de amor entre los hombres? ¿Se puede hablar, sin dar risa y algo menos ameno, de una actitud cristiana ante la vida?

Amigos, mis razones son muy elementales, no me he metido ni pienso meterme, en trasnochados patriotismos, ni en igualmente pocos regionalismos. Mis razones, que he ido exponiendo, son todas vivas y realistas, son las de un hombre que desea entenderse, sin andarse por las ramas, con el prójimo. En esta cuestión, la de los nuevos mallorquines, pueden haber infinitos matices y, cada caso, a su vez, constituir un pequeño problema personal, pero hay unas reglas generales, limpias y honradas, que aceptar para que la convivencia sea un hecho y la solidaridad humana su continuación.

Y, nada más.

Juan BONET

(Ilustración del autor).

P. D. —Agradezco mucho las cartas de «Maria», la de «Otra Maria», de un grupo de vecinos de Son Dureta, las de A. M. y de V. B. y C. C. R., las firmadas por «Industrial» y, entre otras, la de un conocido constructor palmesano, que me ha aportado una serie de valiosos datos sobre su personal. Toda esa correspondencia me ha dado pie para estos trabajos sobre el tema tratado aquí.

**BANCO de los Pobres**  
LOS DIAS CON NOMBRE

El otro día se recibió a través del «teletipo» una noticia que «encestamos». Estamos ya hasta la coronilla de nombres de días. El dueño de un establecimiento de juguetes proponía que se implantara el «Día de los Niños». La intención crematística se le veía el escaparate a la noticia.

Es curioso lo que nos viene ocurriendo con los días.

Antes, el día era bueno o malo, templado o caluroso, talmente el agua. Y en tiempos de los romanos, con sus latines hoy pasados de moda, los días eran fastos o nefastos.

También hay quien escribe, como yo mismo, sin saber ciertamente lo que escribe, «día, o días, de piedra blanca».

En realidad los días esenciales son dos: el del nacer y el del morir, que llevan un bonito y feo nombre: natalicio y óbito.

También hay un día importante: aquel en que el hombre pierde su libertad varonil y que todos sabemos cual es.

No hubo, antes del Cristianismo, días con nombre sino esos.

Cuando ocurrió que hubo hombres santos y mártires se le puso un nombre a todos los días del año, y hasta dos y tres nombres.

Y encima, el día se fue cargando de más nombres: día del bautizo, de la primera comunión, de las bodas de plata, de oro y diamantes e «in artículo mortis».

Luego se les puso nombre a las ciudades, además de su nombre original: San Isidro, a Madrid; San Fermín, a Pamplona; San Sebastián, a Palma de Mallorca; y hasta no uno, sino dos, a Inca. San Abdón y San Senén, para no citar sino las poblaciones más importantes de España.

También se les fue poniendo nombre a las profesiones y a los gremios. Recordamos en este momento San Dimas, que es el nombre del día de los procuradores de Tribunales y San Urbano, que lo es de los policías municipales. Quedan otros muchos más importantes.

Para cada nombre de los que dejamos citados se celebra en nuestro solar patrio una fiesta.

Quedan por recapitular los nombres conmemorativos, que como hemos constituido siempre un pueblo conquistador y reconquistador sería, el recapitularlos, un empezar y nunca acabar.

Pero lo curioso es que cansados ya de poner nombres a los días, que maldita la ganancia que nos proporcionaba y que hasta en ocasiones nos procuraban gastos que teníamos que abonar a escote, adoptamos el buen acuerdo de, en vez de darle un nombre al día, darle un día al nombre. Y así fueron apareciendo el Día de la Madre, el del Padre, el del Amor fraterno, el del Amor a secas, hasta llegar a ese tendero de juguetes, con comercio abierto en Barcelona, que apoyado por los de su gremio se ha dirigido al Obispo de la diócesis en solicitud de que sea declarado Día de los Niños —que son los que quieren juguetes, claro— el Día de San Juan Bosco.

Y puestos a pedir —y a terminar, caramba!— no de nuestro Sr. Obispo, que yo le había de agradecer que no me lo concediera, sino del clamor popular, me atrevo a solicitar la creación de dos días más: el día del Bimuyo y el Día del Entenado.

En cuanto a la binuva no creo que prosperara mi petición, porque a diferencia de lo que ocurre en Estados Unidos que goza de todas las simpatías, en España no suele estar bien vista.

Y en cuanto al Día del Entenado, creo que lo primero que tendría que hacer el clamor popular era «enterarse» de por quién se lo pedía.

DONATIVOS Y

QUITAPENAS

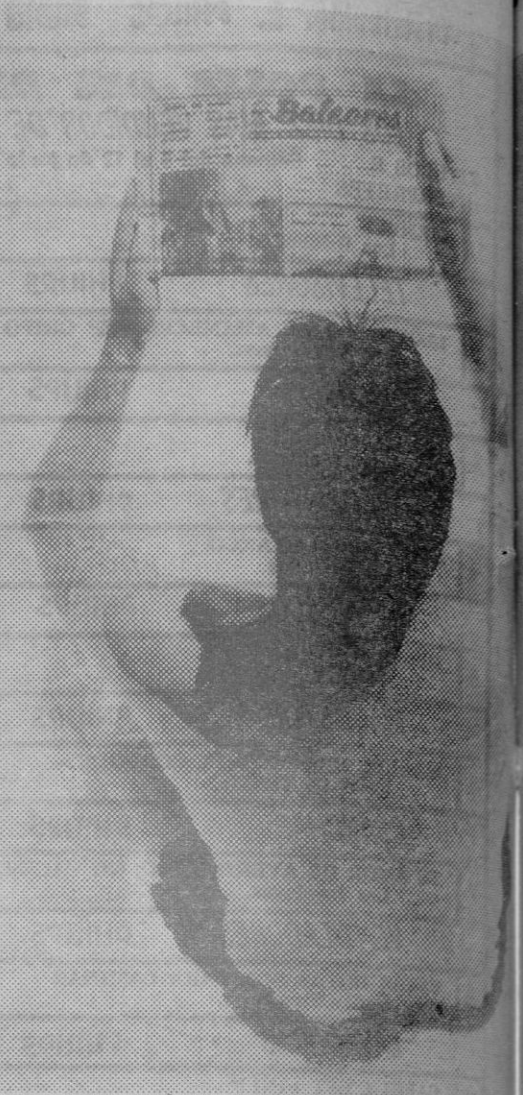
A don Rafael Roca, con domicilio en calle Olmos, 113, B, que nos ha telefonado ofreciéndonos para nuestros pobres un stock de ropa, le suplicamos que entre una y tres o siete a nueve de la tarde lo envíe a nuestro «localillo», calle Crianza, 6, travesía de la calle del Sol.

Muchas gracias.

De un jugador de «bingo», a través de uno de sus hijos, muchacho altiricón y muy atento, recibimos CIEN pesetas.

Entregadas en el día de ayer a Soledad Avellaneda, para pago de mensualidad a la Guardería Infantil Corpus Christi, por estancia en ella de sus hijitos Lucía y María Carmen Guerrero, DOSCIENTAS CINCUENTA pesetas. COJUELO

Un pie para ESTA FORTUNA  
**REFRIGERACION**



La jornada de ayer fue profesionalmente anduvieron los periodistas de la Zeca a la parar en todo el día. Cuando llegan estas fechas se convierte en ciudad de ritmo fabuloso, de sucesos incesantes, de «ruedas de prensa» de siniestro, de constante ir y venir del aeropuerto pedir o recibir gentes, de personajes a los que entrevistar... Jornada agotadora bajo un sol que aplomo. «Juanet» despechugado, sudoroso y jadeante trajo una «foto» a tono con el día. En una página señora lee el periódico. Ahí está. Recomendamos una ma de refrigeración y grata lectura. Cualquiera que bueno para leer un periódico, pero una piscina a playa, con el agua cubriendo el cuerpo excepto la cabeza y las manos, es el mejor. Vuelva la página, señores, serie de noticias interesantes aguardan. Y fotos de un rincón de crucigramas y pasatiempos. Mientras broncea y hace brillar las gotas de agua deteniéndose en la piel... — F. J. J.

**COSAS DE CALAFAT**



EL BATACAZO

—Remil cent querns de llamp! Amb aquest nú que havia fet a sa primera part, em pensava ja estar a dalt de tot! Mort som!

(—¡Mil rayos! ¡Con este nudo que había hecho en la primera parte creía estar arriba de todo! ¡Muerto soy!)

**TERTULIA EN LA PLAZA MAYO**

**CENICIENTA**

—El «ABC» ha publicado un extenso y excelente reportaje sobre la isla de Menorca, ilustrado con muchas y magníficas fotografías de los más bellos lugares de la isla, que son muchos y de un gran valor turístico.

—Lo lei con placer y creo que este trabajo contribuirá no poco a divulgar los evidentes méritos de la isla hermana. Menos mal que su autor no se toma en serio eso de que Menorca es «la cienicienta del Mediterráneo» pues si utiliza la frase es para recordar que «Menorca se basta y se sobra para abastecer de calzado de lujo a toda la península y a muchos comerciantes de postín en el extranjero».

—La primera vez que lei lo de la «Cenicienta» fue también en el «ABC» cuando se comparaba el extraordinario auge turístico de Mallorca con el turismo prácticamente inexistente entonces en Menorca. El autor citaba como una de las principales causas de la desigualdad la indiscutible insuficiencia del aeropuerto de San Luis... olvidándose de que Mallorca era uno de los primeros centros turísticos de España, sino el primero de todos, mucho antes de que existiesen en nuestra isla ninguna clase de aeropuertos. De todos modos, eso de la «Cenicienta» no le cuadra a Menorca desde ningún punto de vista. ¿Tu sabías que Menor-

ca es la región española en relación a su contribución, paga más contribuciones por metro cuadrado que cualquier otra ocasión.

—El autor del reportaje que nos referimos anteriormente detras de Mallorca y Barcelona en cuantos años de progresos mensuales de los mallorquines al decir que no encontrar un progreso mensual de las diez mil pesetas otra parte, aseguran que cierto que no existe betismo en toda la isla.

—Elo es sin duda la riqueza de la isla.

—Precisamente por eso creo así, no me parece la suposición del «ABC» cuando dice que casa solariega de los señores den Farm que los señores son y lady Ham... bido un leve progreso mensual para que los mallorquines al decir que no encontrar un progreso mensual de las diez mil pesetas otra parte, aseguran que cierto que no existe betismo en toda la isla.

Hoy, 40 pesetas

Leche condensada **COLI-COLE** LA DISTRIBUYE



es hijas

LO QUE NOS DIJERON HACE 20 AÑOS

DON ANTONIO GONZALEZ VERA PIENSA ORGANIZAR CUATRO CORRIDAS MAS QUE BALAÑA

Don Antonio González Vera, empresario de la Plaza de Toros de Palma durante cuatro o cinco temporadas, fue el primero en descubrir las posibilidades «turísticas» de nuestro coso. El quería organizar cuatro corridas más que el inolvidable don Pedro Balaña, pero don Peret, más listo, vino y «le quitó la novia».

Ya era hora que diéramos a conocer en esta columna de los distinguidos la personalidad de don Antonio González Vera, organizador de las corridas de Palma.

—¿Que es usted primero, empresario o aficionado?

—Quién como yo empezó de aficionado no puede ser antes otra cosa que aficionado.

—¿Quiere decir que el montar una corrida piensa en aficionado?

—Siempre.

—¿Acierta?

—Cuando no lo impiden los imponderables.

—¿Su debut como empresario?

—En agosto de 1942, en La Coruña.

—¿Cuándo se dedicó de lleno al negocio de los toros?

—En firme, desde el día 3 de Mayo de 1945, también en La Coruña. Actuaron Curro Caro, Manolete y Arruza. Resultó una corrida de historia porque en su transcurso hicieron grandes amigos Manolo y Carlos. Recuerdo que, siendo entonces enemigos declarados, en la puerta de arrastre se cruzaron palabras de auténtica virilidad. Luego,

tras una tarde memorable se dieron la mano, y desde aquel momento sellaron su amistad.

—¿A qué se dedicaba usted antes?

—Era corredor de alhajas.

—¿Cuántas corridas organizó la temporada pasada?

—Treinta y cinco.

—¿A cuántas quiere llegar este año?

—A cuatro más que Balaña.

—¿«Iorea» usted a gusto en el Coliseo Balear?

—Mucho, por la gran penetración que desde el primer momento existió entre mi socio don Gaspar Mas y yo.

—¿Como ve la corrida de mañana?

—Me interesa el resultado artístico. Los toros de Tovar, por sus características constituyen el elemento propio para una gran tarde.

—¿Y los toreros?

—Tratar de descubrir a Bienvenida resultaría ridículo. Cualquiera sabe que Antonio es un torero magistral. A Lozano le apodero, y siendo así es fácil comprender que si no viera en él condiciones positivas para cuajar su figura máxima, no perdería el tiempo. En cuanto a Morenito, a quien Palma titula el héroe de Inca, también podrían llamarle el héroe de Madrid, por el gran número de orejas que en la primera plaza de toros del mundo ha sabido conquistar.

—¿Que otras corridas veremos este año?

—Si el público responde, desfilarán por el ruedo de Palma todas las figuras del toreo.

—¿El inmediato cartel?

—Secreto profesional.

—¿Quiénes serán los encargados de despachar los torríficos Pérez de la Concha?

—Dos valientes y usted si quiere.

—Mire, don Antonio, de mi siempre dijeron que fui un torero miedoso... Y no me gusta contradecir a nadie.

CALDENTEY

JARDINES PLANTAS VIVEROS ULI

Calle Aragón, 749 y calle 150, núm. 100. Teléfs. 16905-11060 (VIVERO) PALMA DE MALLORCA

Goetas sin malicia HAY MOCETES BRAVUCONES

En Porto-Pí, tres «valientes», hartos de gamberrear, decidieron insultar a dos personas decentes.

Al ver que no respondían a tales provocaciones, los jóvenes bravucones se crecían y crecían.

Al final, los insultados cruzaron la carretera y «dieron más que a una estera» a los mozos desalmados.

Y la gente que veía correr a los «valientes», como si fueran trotones, entusiasmada aplaudía.

¿Les servirá de lección la inesperada «tormenta»? Lo dudo, pues no escarmienta quien presume de matón.

Pero es hecho comprobado que esas gentes desgraciadas siempre, siempre, se han ganado las mayores bofetadas.

GIL ARRIBATO

diganos algo

D. Cristóbal Castañer Palmer

«Fundé en Palma el Club de fútbol «Cid Campeador»

Festivales y congresos internacionales, intercambios culturales, miles de turistas de todos los países... No cabe duda, el ambiente cosmopolita de nuestra isla exige cada día más el estudio de idiomas. Cualquiera que aspire al triunfo aquí necesita fundamentalmente dominar varias lenguas.

Uno de los pioneros en el estudio de idiomas, como arma de trabajo, fue don Cristóbal Castañer Palmer a principios de siglo... Bueno; mejor será que lo explique él mismo.

—A los once años empecé a estudiar francés, primero con un profesor, luego en el bachillerato y por último en el mismo país, Francia. Mis padres me llevaron a Lyon, cuando tenía trece años, y allí perfeccioné el idioma de Moliere.

—Y luego vino el de Shakespeare...

—Una vez terminado el bachillerato me trasladé a Londres, en cuya gran urbe permanecí catorce meses. Este tiempo fue suficiente para que aprendiera el inglés al que me aficioné mucho, hasta el punto de realizar numerosas traducciones de literatura clásica inglesa.

—¿Y qué hizo después?

—Estando de nuevo en Mallorca, apenas regresado de Londres, estalló la guerra mundial. Entonces me preparé intensamente para unas oposiciones a cátedra de inglés, y en Madrid me quedé de Repetidor en la Escuela Superior de Comercio. Allí estuve cuatro años, sin abandonar nunca mis estudios lingüísticos... Pero ¡no le aburre esta pequeña historia mía?

—Todo lo contrario, se lo aseguro. En aquel tiempo tenía importancia su caso por lo poco frecuente.

—Bien; dos meses después de terminado aquel tremendo conflicto internacional volví a Londres, donde permanecí bastante tiempo. Me gustaba Inglaterra porque en mi primer viaje habíame aficionado a un deporte poco menos que desconocido en España, muy popular en los países británicos. Habrá comprendido en seguida que me refiero al fútbol.

—Naturalmente.

—Como delantero no lo hacía mal, y mientras estuve en Londres jugué con el primer equipo del «St. Aloysius», de segunda división, en la categoría escolar.

—¿Y marcaba goles?

—Algunos, algunos... Después, requerido por mi padre regresé a Palma, para dedicarme a los seguros. Esto ocurrió a fines de 1920... Desde entonces, hasta cumplir los sesenta y cinco años, todas mis actividades se centraron en los seguros. Estoy casi convencido de que soy el decano de los aseguradores, y puede que también el que haya trabajado más en el ramo.

—¿Y dejó de jugar al fútbol cuando regresó a Mallorca?

—Jugué con el Veloz Sport Balear, con el Asistencia Palmesana y con un equipo que fundé el «Cid Campeador»... En aquel tiempo los jugadores nos comprábamos las botas, y los balones, y hasta los petos de color que usábamos como distintivos de equipo, ya que todavía no se estilaban las camisolas...

—Menos mal que él iba «asegurado», con el «Cid Campeador».

CALDENTEY



lo bueno de AYER con lo mejor de HOY



DAMASCOS INGLESES POR PRIMERA VEZ EN ESPAÑA



ADMIRE LOS NUEVOS TAPIZADOS

FLEX

en JOSE SAN MIGUEL, 40

DELEGACION PROVINCIAL DE SINDICATOS DE F. E. T. Y DE LAS J. O. N. S. DE BALEARES

SINDICATO PROVINCIAL DEL SEGURO

Con el fin de dar normas sobre la Asamblea Nacional de AGENTES DE SEGUROS, que tendrá lugar en la Delegación Nacional de Sindicatos, a las 10 horas del próximo jueves día 23 del actual, este Sindicato convoca a todos los Agentes de Seguros a la reunión que tendrá lugar en la Delegación Provincial de Sindicatos calle Matías Montero, 11 a las SIETE DE LA TARDE del lunes día 20 del que cursa.

Este Sindicato, hace público para general conocimiento de todos los convocados que la no asistencia da la conformidad de los acuerdos adoptados.

EL JEFE DEL SINDICATO

TERTULIA. SI... PERO CON «PRIPPS»

—¿Por qué la suposición no te parece exacta?

—En primer lugar porque es bastante difícil ver por las buenas San Antonio o «Golden Farm» desde Porto Cristo y en segundo lugar y sobre todo porque aparte de que los mallorquines nos alegráramos fuese verdad (a fines turísticos, claro) lo del «séjour» de Lady Hamilton y Nelson en «Golden Farm», bre todo, porque aparte de podría terminarse la historia romántica de las Baleares con el episodio de la Cartuja de Valdemassa puesto que, caso de que resultase cierto el otro, habría sucedido bastantes años antes...

—Ja no val amb aquests senyors de «ABC»!

—Por otra parte quede bien claro que el «muy a su pesar» es una afirmación tan pueril como gratuita. A los mallorquines, repito, nos encantaría fuese cierta historia, la estancia en «Golden Farm» de los famosos amantes ingleses y que la finca se convirtiese en lugar de peregrinaje turístico. Pero nos gustaría sobre todo que desde «ABC» comprendiesen que con esos cuentecillos no se va a ninguna parte. Las Baleares han superado afortunadamente viejos complejos de campanario que es inútil desvelar por mucha imaginación que se le eche al intento.

GAFIM

SUCEDIO HACE 100 AÑOS

18 JUNIO 1866

◆ Hemos visto que siguen colocándose otra vez los azulejos o rótulos con los nombres de las calles. Por qué no se procura que las letras estén mejor grabadas? Ya que no se hace la rotulación por medio de ladrillos como en Madrid, Valencia y otros puntos de la Península, a lo menos que tengan buen carácter de letra, que ahora es bastante feo.

◆ Procedente de Valencia ha llegado hoy a esta capital el Sr. Montoya, empresario de las próximas lidias que han de tener lugar este mes.

◆ El Gobernador Civil ha dirigido a los Alcaldes, una Circular, señalando los días que deben presentarse los quintos ante la Diputación y determinados puntos esenciales en la tramitación de expedientes, con el fin de evitar los abusos que los mozos que entran en el sorteo cometen en las reclamaciones.

Debe empezar la entrega de los quintos en caja el día 25 del corriente y terminar el día 10 de julio, empezando a las siete de la mañana.

El día 25 de junio, se entregarán los de Campos, Santanyí, Alcúdia, La Puebla, Esporlas, Establiments, Felanitx, Artá, Calviá, Campanet y Búger.

Día 26: Marratxí, Buñola, Montuiri, San Juan, Muro, Llubí, Inca, Algaida, Binisalem, Cos'tix, Deyá, Santa Eugenia, Santa Margarita y Son Servera.

Día 27: Alaró, Santa María, Lloseta, Sineu, Petra, Capdepera, Selva, Escorca, Puigpuent, Bañalbufar, Sancellas y Valldemosa.

Día 30: Villafranca, Manacor, Fornalutx, Sóller, Estellenchs, Andraitx, Lluchmayor y Pollensa.

Día 31: La Ciudad de Palma.

El acto de llamamiento y declaración de soldados empezará en todos los pueblos el domingo, debiendo continuar sin interrupción en los días siguientes que fueran necesarios, pero terminando antes del asignado para ponerse en marcha los quintos para esta capital.

Harán entender los alcaldes a los mozos que deseen prestar el servicio como sustitutos, que además de los datos y certificaciones que se expresan en el artículo 16 de la Ley, deben presentar para quitar todo lo inconveniente, copia de la escritura del contrato en la que se exprese la cantidad estipulada, para la sustitución, conforme queda prescrito en la Real Orden de 30 de agosto de 1864.

Tengo tomadas —dice la Circular— todas las disposiciones necesarias para evitar fraudes y abusos en la entrega de los mozos en caja, y espero que los interesados y sus familias harán desaparecer el inmorral tráfico, la falaz promesa, de eximirlos mediante una remuneración.

ESEA



# La «Copa Terry» fue ganada por el Sr. Peretti, de Casablanca

## Victoria del señor Cruset en el trofeo dado por Joyería Nicolás

### Bustillo, alta en el Mallorca

#### NADA SE SABE AQUI DEL MALAGA Y BERGARA

Anoche tuvimos el gusto de hablar con el doctor Cortada, uno de los portavoces del Real Mallorca. Le llamamos a su domicilio, a las siete. Nos dijo:

—Más tarde posiblemente habrá alguna noticia. —Según la agencia Afili, el Málaga pretendió los servicios de Alberto Bergara. Parece que existen negociaciones...

—Esto debe ser a través de un intermediario. De momento seguimos con el firme propósito de no traspasarlo, salvo que un club nos ofreciera una cifra que saliera de lo normal. Insisto, en nombre de la Junta Directiva, que hasta ahora no ha existido la intención de traspasar a nuestro delantero. Y por la noticia de «Afili» hemos sido los primeros sorprendidos.

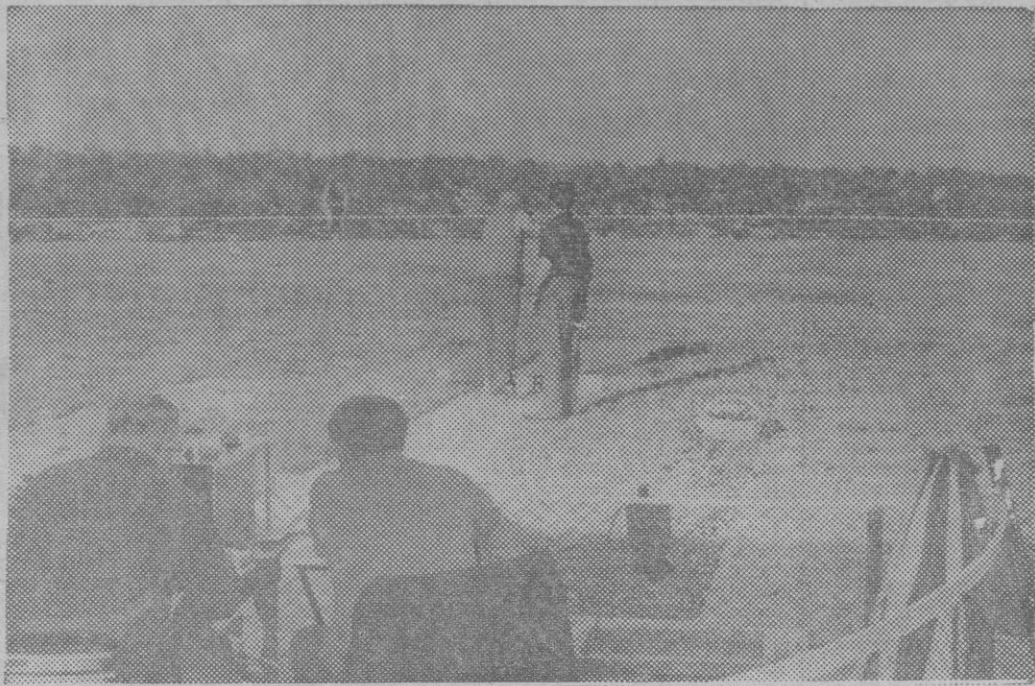
Más tarde, desde el Mallorca, nos llamaron a nosotros para decirnos que habían fichado al jugador Bustillo, del Mahón. Un jugador que, aseguran, reúne buenas condiciones, sin ser una figura. Nuestro corresponsal en Menorca, Moragues, que lo ha visto durante la temporada, nos decía ayer noche que se trata de un jugador joven, rápido, rematador y muy trabajador. Son palabras textuales del querido compañero que ha visto muchas de sus actuaciones.

Bustillo ha pertenecido al Real Zaragoza. Un fichaje más que confirma que en el Mallorca no van a disminuir plantilla, sino a aumentarla. — RIPOLL.

Mucha animación se registró ayer en el Tiro Pichón de Mallorca, al disputarse la Copa Terry, con 125.000 pesetas en premios, a la distancia de 22, 25 y 27 metros. La tirada era a tres pichones, excluyendo

2. D. Francisco Falcó, de Elche, 12 de 13.  
3. D. Luis Pechuan (Valencia), don Gabriel Gomis (Palma) y don Rafael Ochogavía (Palma), 9 de 10.

10. D. Manuel Moreno (Madrid) y don Bernardo Puigserver (Palma), 5 de 6.  
Premio adicional: Señores Pérez (Madrid), Ibáñez (Valencia) y Vidal (Palma), 4 de 5.



Un momento de las tiradas celebradas ayer en el Tiro Pichón, para disputar la valiosa Copa Terry. (Foto Terrades)

un cero con derecho a igualar. La prueba resultó muy emocionante, quedando establecida la clasificación en la forma siguiente:  
1. D. Henry Peretti, de Casablanca, 13 de 13.

3. D. Carlos Mayor (Alcoy) y Mr. Sarrada (Francia) 8 de 9.  
3. D. Jaime Pou, de Palma, 7 de 8.  
8. D. Antonio Fuster, de Palma, 6 de 7.

Premio especial —jarra de plata— para damas: Señora Steinhart, 3 de 4.

Se disputó ayer el Trofeo Joyería Nicolás, con el siguiente resultado:  
1. Sr. Cruset, 10 de 11.  
2. Sr. Peretti, 9 de 11.  
3. Sr. Mayor, 6 de 7.  
4. Sr. Pizá, 6 de 7.  
5. Sr. Rosse, 6 de 7.  
6. Sr. Zaforteza, 5 de 6.  
7. Sr. Vidal, 4 de 5.  
8. Sr. Perelló, 4 de 5.

Terminadas las tiradas, se procedió al reparto de trofeos. La valiosa Copa Terry fue entregada por don Eduardo Ruiz, representante general de la prestigiosa firma quien, además, es un destacado tirador, que todos los años viene a Mallorca con motivo de las tiradas federativas. Para el señor Peretti y para el señor Cruset, que recibió el trofeo de Joyería Nicolás, sonó una gran salva de aplausos.

Actuaron de árbitros los señores Roses, Botas, Moreno Lacasa y Rodríguez Ruiz. Con mucho acierto a pesar de decretar 14 nulos.

Hoy sábado, a las 11 de la mañana, se disputará la Copa Ganadores. Tirada a tres pichones. Distancia handicap. Un cero excluye con derecho a igualar. Luego se disputará la Copa Clausura, también a tres pichones, distancia series. Mañana, domingo, habrá tres tiradas: El Trofeo Construcciones José Perelló. El Trofeo Vinos Yago, y Trofeo La Primavera.

Como de costumbre, les informaremos ampliamente en nuestra próxima edición.  
Lorenzo RIPOLL



Esta vez, los seleccionados españoles quedaron mejor, al derrotar al Compostela por 4-0.

Claro que del Compostela a la Selección Nacional...

Es posible que Anquetil no tome parte en el «Tour». En el «Giro» ha comprobado que no se encuentra en perfectas condiciones.

En Ca'n Picafort hubo reunión de altura de los organizadores del Cinturón Ciclista de San Juan.

Hubo cena... discursos... y participación extranjera improvisada.

Es indudable que ya se piensa en la prueba internacional.

Uno de los que menos trabaja es el director de la prueba. Pero dice que lo poco que hace lo hace muy bien.

Plastygom ha donado nada menos que seis trofeos para la carrera.

El médico de la carrera es el Dr. Juan Ballester Moragues... que no cobrará ningún emolumento por sus servicios. Que deseamos no tengan que producirse

Leemos: Se asegura que el ex entrenador del Mallorca, el argentino Héctor Rial, ha sido reclamado por la Federación Argentina de Fútbol para que actúe como segundo del seleccionador nacional, Juan Carlos Lorenzo, durante los próximos Campeonatos Mundiales.

Sin comentarios.

A Juan Carlos le «echaron» porque «no servía».

Rial no ha interesado porque «le falta experiencia».

Y los dos dirigiendo una selección nacional.

El fútbol es así... Pronto sabremos quienes tienen razón. Los antiguos y los actuales del Mallorca o los dirigentes argentinos.

AIRE ACONDICIONADO «COLEMAN» Prestigio Internacional FRIJO INDUSTRIAL, S.A.

### RESUMEN DE NOTICIAS DE TELETIPO

Una espectadora madrileña, María del Carmen Hellín ha ofrecido cinco mil pesetas si le regalaban una camiseta número 10 de Brasil, que Pele utilizará en el partido que debe celebrarse en Madrid.

Isisquiza y Beitia han firmado como jugadores profesionales del At. de Bilbao.

Dalmacio Langarica ha manifestado que Gabica, ganador de la Vuelta a España, participará en el «Tour» que se iniciará el próximo martes en Nancy.

Ríos, capitán del Betis, ha causado baja en su Club.

El belga Hugo Connan ha ganado la sexta etapa de la Vuelta a Asturias, corrida ayer.

López Carril sigue líder.

El Real Oviedo ha fichado a Domenech, del Valencia. Aretio entrenará el club en la próxima temporada.

Por tanto, es inexacto que Rial dirija al equipo ovetense.

Fichajes del Granada: Zubiaurre, del Zaragoza y Lara, del Cádiz. Nuevo entrenador: Ignacio Eizaguirre.

Taccone, de Italia, ganó la sexta etapa de la Vuelta a Suiza.

El primer español fue Urrestarazu, que se clasificó en el puesto 19.º

### UN CAMPEONATO DE EUROPA DE LUCHA LIBRE

#### UN RETO SENSACIONAL DE FRED TURNER Y KAMIKAZE

La velada de lucha libre que se organiza para el próximo martes en la Plaza de Toros, es realmente sensacional. Ya no puede decirse más.

Destacan tres combates que pueden resultar extraordinarios. Vento disputará a Brunet el Campeonato de Europa de su peso. Esto de por sí es suficiente para llenar los tendidos de aficionados.

Pero es que, además nabra un reto entre el melenudo Fred Turner y el enmascarado Kamikaze

II, con una condición sin precedentes: si gana Fred quitará la máscara a Kamikaze. Si ocurre a la inversa, Kamikaze cortará la melena de su rival.

En la velada habrá catch a cuatro. Con dos parejas que garantizan la emoción a raudales. Tony Oliver y Tony Martin serán opuestos al Halcón Peruano y al mejicano Negrete.

Seguramente se registrará el gran entradón que el cartel merece.



Es mussol de Son Gual

Perque el puguin admirar i el conequin per ciutat hem decidit presentar «es mussol» en societat.



—¡Ala! ¡A veure si t'antmes i fús honor a tal acte! Ja saps que avui es dissabte i vendran ses mallorquines. TONY TOUS

HOY

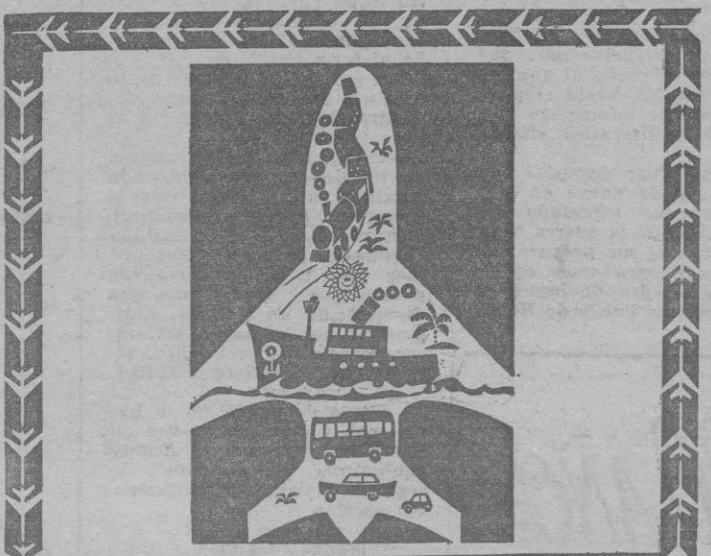
Y TODAS LAS NOCHES EXCEPTO DOMINGOS

Menú gastronómico

Los Calafats

Y SUS PICARAS CANCIONES

Tony Tous y su Orquesta



VIAJES IBERIA, S.A.

CONOZCA EUROPA...

...CASI GRATIS

UTILIZANDO NUESTRO SISTEMA DE AVION+HOTEL

7 días de estancia en:		
París	Ptas.	6.280
Roma	"	7.680
Frankfurt	"	6.700
Bruselas	"	7.525
Londres	"	6.750
Ginebra	"	5.925
y otros muchos en toda Europa ¡CONSULTENOS!		

AGUAS DE MESA

# Lanzarón

¡Lanzarón ES VIDA!

DISTRIBUIDOR: MABECASA

Palma, Tel. 11977 - Pont d'Inca, Tel. 60

Los muebles para su despacho o para su oficina acierte comprándolos en

## VIVES MUEBLES METALICOS

LINEA - FUNCIONALIDAD - CONFORT CALIDAD

Monteras 56 - 58 • Teléfono: 35172

## NOTA OFICIOSA DE LA FEDERACION BALEAR DE FUTBOL

Por los diferentes Comités de esta Regional, en sus reuniones de ayer, se tomaron los siguientes acuerdos:

### COMITE DE COMPETICION

#### Jugadores

Suspender por tres partidos oficiales y multa a José Piña Torres (Manacorense) por insultos al árbitro.

Aumentar en dos partidos oficiales y multa la sanción impuesta en su día al jugador Carlos Triay Riera (Monte Toro) por alinearse estando sujeto a sanción federativa.

Por un partido oficial y multa, a Carlos Amat Archs (Monte Toro) por su desconsideración para con el árbitro.

Hacer objeto de amonestación a Pablo Camps Riudavets (Alayor), Pedro Ferreruela Rubio (A. Rafal), Pedro Enseñat Paniza (A. Rafal), por dirigirse al árbitro sin ser capitán del equipo (100.a.2.). José Rodríguez Gomila (A. Rafal) y Pablo Fuertes Pizá (Molinar), por su desconsideración para con un contrario.

#### Clubs

Imponer multa a los siguientes: Villacarlos y Ferrerías, por no presentar al árbitro tarjeta de Delegado.

Archiduch, por presentarse incompleto.

Poniente, por presentarse con número insuficiente de jugadores para celebrar el encuentro.

Monte Toro, por presentar licencias caducadas.

#### Delegados de campo

Imponer multa al del C.D. Ferrerías por incumplimiento de sus obligaciones.

#### Partidos

Dar el partido Bellavista-Poniente como ganado al primero por presentarse el Poniente con número insuficiente de jugadores para celebrar el encuentro.

Partido Binisalem-At. Alaró, darlo como ganado al Binisalem, por alineación indebida por parte del At. Alaró de uno de sus jugadores.

#### Señalamiento fechas encuentros

Señalar los partidos de Copa Presidente III División, suspendidos en su día, para las siguientes fechas:

- 19 junio Palma - At. Baleares
- 26 junio Manacor - At. Baleares
- 29 junio At. Baleares - Soledad.

### COMITE DE JUVENILES

#### Jugadores

Suspender por cuatro partidos oficiales a Manuel Yebra Benavente (O.J.E. Mahón) por agresión a un contrario.

Hacer objeto de amonestación a Carlos Gener Coll (Ciudadela) por poner reparos a las decisiones del árbitro y Juan Marqués Mercadal (Mahón) por practicar juego peligroso.

#### Clubs

Imponer multa al O.J.E. Mahón, por no presentar al árbitro la tarjeta de Delegado.

Información  
Abrirla con motivo de incidentes ocurridos en el partido Sóller-Soledad.

## BALONCESTO

# Ed Jucker, el famoso preparador norteamericano, llegará a España el próximo martes

## PARA HACERSE CARGO DE LA SELECCION ESPAÑOLA

Ya es conocida la noticia de que Ed Jucker, el famoso entrenador norteamericano, ha sido contratado por la Federación Española de Baloncesto, para encargarse de la preparación de los seleccionados españoles, habiendo señalado la fecha del próximo martes para su llegada a España, concretamente a Madrid, donde rápidamente empezará su trabajo, ya que a las siete y media de la tarde está prevista una rueda de prensa, en el Club Internacional de Prensa de la capital de España y en la que estará debidamente representado «BALEARES», en la persona de este servidor de ustedes, atentamente invitado por la Federación Española.

El fichaje de Ed Jucker, habrá de constituir sin duda alguna un

gran beneficio para el baloncesto español, ya que con sus conocimientos es mucha la labor que puede desarrollar entre nuestros jugadores, no tan solo de las distintas selecciones nacionales, sino que también está prevista una gira por diversas provincias al objeto de ir enseñando sus vastos conocimientos a todas las regiones, donde sea solicitada su presencia.

Quede hoy reseñada esta noticia, dejando para la próxima semana, a nuestro regreso de Madrid, el oportuno comentario so-

bre el desarrollo de la citada rueda de prensa.

### TORNEO BODAS DE PLATA DEL PATRONATO

El Torneo «Bodas de Plata del Patronato» continúa su marcha en la categoría juvenil. El jueves, se enfrentaron Palma y Molinar, correspondiendo el triunfo a los locales por 56 - 17.

Esta noche, a las ocho, se enfrentarán Hispania y Luis Vives y mañana domingo, jugarán a las nueve y media de la mañana, Lluchmayor y Carmelitana.

TONY

# BEBA yago



El vino de España

## PREMIO INTERNACIONAL PARA UN ANUNCIO «TERRY»



Centenario Terry el coñac que le va a ud.

El Premio Rizzoli, que anualmente se concede en Italia a los mejores anuncios publicados en la prensa de cada país europeo, acaba de ser obtenido para España por un anuncio que, justo es reconocerlo, ha calado ya en el ánimo popular y ha merecido ese otro galardón tan difícil de ser incorporado al léxico diario de los españoles. Nos referimos a uno de los anuncios de coñac TERRY, que presenta a una bella joven sujetando por la brida un herrnoso caballo andaluz y en el que, como en todos los que constituyen la campaña publicitaria, campea el popular «Terry me va».

El Premio Rizzoli consiste en un diploma acreditativo y un trofeo en forma de prensa de plata, y significa un reconocimiento al acierto publicitario de los anuncios que lo reciben, y también, al buen gusto artístico de la realización. No cabe duda de que el Premio supone un merecido galardón al esfuerzo aplicado por la firma TERRY para conseguir que el apoyo publicitario de sus productos esté de acuerdo con la calidad y el prestigio de los mismos, correspondiendo así, al propio tiempo, a la dignidad que el nivel del público español exige cada día con más fuerza.

En los anuncios de TERRY aparece la firma de la Agencia responsable de la Campaña de Publicidad, que el TIEMPO/SYNERGIE empresa asociada a algunos de los grupos publicitarios más poderosos de Europa, a la que han confiado sus presupuestos, además de TERRY, otras marcas de importancia y prestigio comercial. Puede leerse en ellos, además, la firma de Pomés, autor de los originales fotográficos, y al mismo tiempo, Director Artístico del conjunto de la Campaña, que cubre no sólo la prensa diaria y periódica, sino a T.V.E., cine, vallas, etc.. Leopoldo Pomés, fotógrafo y cineasta, Primer Premio en el Festival Internacional del Cine Publicitario de Cannes, es hoy uno de los nombres más cotizados en el mercado artístico publicitario de toda España.

Para la realización de esta Campaña, la firma TERRY no ha escatimado ningún esfuerzo. Se han puesto al servicio de la misma los mejores elementos técnicos y materiales. Los personajes que el público se ha acostumbrado a ver en ella, la pareja protagonista podríamos decir, son Nico, modelo profesional de muy elevada cotización, cuya actividad se extiende por toda Europa y Estados Unidos, y Hans Meyer, cuya categoría en esta profesión de delicados matices quede refrendada por una amplia experiencia cinematográfica en la que se incluye una película rodada recientemente en España. Los paisajes naturales que sirven de fondo a varias de las piezas publicitarias utilizadas pertenecen a las fincas que la familia TERRY posee en el Puerto de Santa María. Y los caballos de excepcional estampa que las anima a veces son los célebres «cartujanos», raza excepcional de la cual sólo existen unos pocos ejemplares en el mundo, propiedad asimismo de la familia TERRY, que los considera como uno de sus bienes más preciosos.

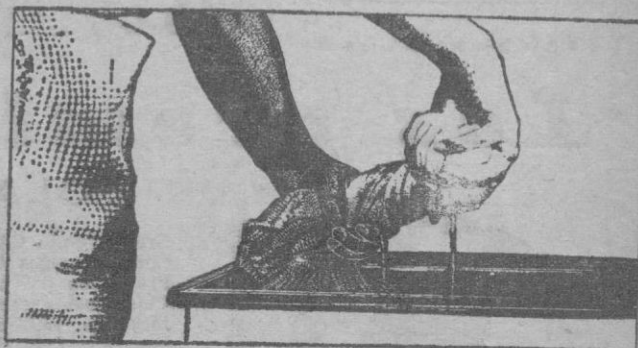
LO QUE NOS ROBA Y DESTRUYE UNA RATA EN UN DIA, SUPONE MAS DINERO DEL QUE CUESTA MATARLA.



## RATICIDA-IBYS 152

INSTITUTO IBYS - Bravo Murillo, 53 - MADRID. (Pida información gratuita)

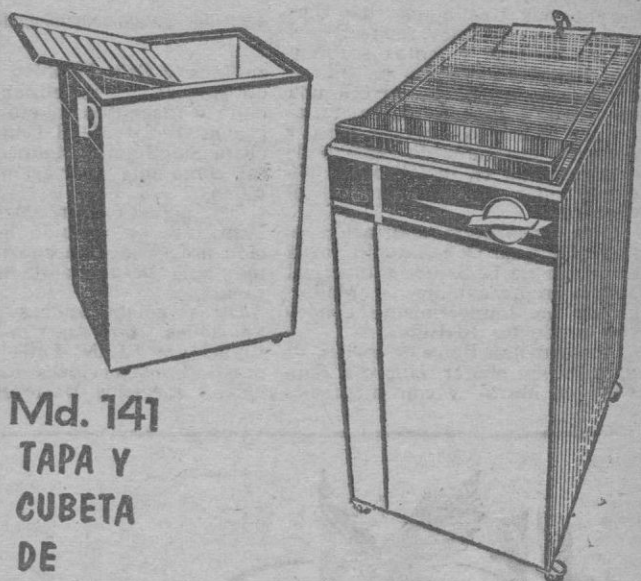
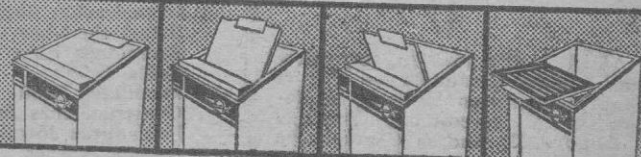
## NO LO HAGA A PULSO



## VEA LA DIFERENCIA, CON LAVADORAS ALLEGRO



## TAPA DE LA LAVADORA CONVERTIBLE EN «FREGADERO»



Md. 141 TAPA Y CUBETA DE

ACERO INOXIDABLE

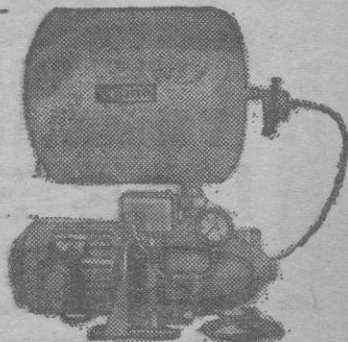
ALEGRESE CON

## ALLEGRO

## vema EL ELEVADOR

de agua más perfecto del mercado (importado de Italia).

- \* Presión constante regulable.
  - \* Sin depósitos elevados.
  - \* Silenciosos, higiénicos y sin averías.
  - \* Equipos para cualquier altura y caudal.
- Al construir su edificio piense en VEMA



DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO EN BALEARES

## SEMGA

SUMINISTROS ELÉCTRICOS MONZÓ

Porcelladas, 16 • T.º 22943 - 22944 - 22945 - PALMA

Patrocinan: Ayuntamiento de Muro y diario «BALEARES»

Gran Premio Gara  
2.º Premio Werner

MAS COLABORACIONES

Los premios en metálico

CINTURON CICLISTA SAN JUAN a Mallorca - Muro 1966

Para Aficionados  
MURO (Mallorca) 24, 25 y 26 Junio

Organización: Círculo Recreativo Murense y Fomento Cultura Murense



COLABORACIONES

Gran Premio GARA-EXCAVACIONES  
Construcciones ANTONIO MAS  
Productos del campo MORAGUES  
Clasificación etapas: FINANZAUTO  
Montaña: INDUSTRIAS AMENGUAL de Búger  
Equipos: J. O. B., construcciones  
Premio desgracia: Bar MAXIMS, Muro  
Combatividad: Bombas sumergidas EMU-INDAR  
Renta líder: Motos M/V, BERNARDO CAPO  
Cronometraje oficial: reloj FESTINA  
Avituallamiento: INCASA - COCA COLA  
Pancartas y dorsales: PINTURAS SEGRI  
Metas volantes: CATERPILLAR.  
TROFEOS

Copa de plata TUBOS JUPE  
PINTURAS SEGRI  
COCA - COLA  
KELVINATOR  
FEDERACION BALEAR DE CICLISMO  
PLASTYCOM  
INMOBILIARIA QUETGLAS

OTRAS COLABORACIONES

Baterías Tudor  
Automóviles Barceló  
Fomento de Cultura y Círculo Recreativo Murense  
Ayuntamiento de Muro  
Umur Regcnor  
Compresores Bético - Guzmán  
Carpintería mecánica Mobisa  
Bar Piroksa  
Seguros Occidente  
Imprenta Muro  
Horno Juan March (Muro)  
Gestoría Rlover  
Coñac Felipe II  
Lejías Sa Madona  
Organización fiestas San Juan  
Safari Snak-elan  
Creaciones Elan  
Cafés Feka  
Productos Shell  
Construcciones Juan Quetglas  
Soldaduras Jasmig  
Agencia Fornés

MURO. (De nuestro corresponsal, Jaime Gamundi) — Por el representante en Muro de las famosas y acreditadas Baterías «Tudor», D. Andrés Cloquet, ha sido ofrecido a la Organización un servicio técnico en carretera durante las tres etapas del Cinturón para posibles reparaciones de los coches y motos seguidores. Baterías «Tudor» ha puesto a disposición de la carrera una furgoneta equipada con materiales de recambio, herramientas y personal especializado aparte de una cantidad en metálico. Un aliciente más con que cuenta el Cinturón.

Otra importante aportación es la recibida de Don Antonio Jordá de María de la Salud, «Comercial Jordá» representante en Mallorca de los mundialmente conocidos productos SHELL.

Automóviles Barceló coches de alquiler sin chófer, empresa radicada en Muro y con sucursales

en Inca y Ca'n Picafort, ha tenido la gentileza de editar un cuidado y magnífico folleto del Programa Oficial del I Cinturón Ciclista San Juan a Mallorca 1966; así como una aportación en metálico.

Del popular Bar Maxims de Muro, se ha recibido la aportación necesaria para cubrir el premio a la Desgracia de la clasificación.

Otras colaboraciones son las aportadas por Agencia Fornés, Creaciones ELAN, Lejía «La Madona», Construcciones Juan Quetglas, y Eléctrica Martorell repre-

sentante de Telefunken, todos ellos de Muro. Soldaduras JOSMIG, y Compresores Bético-Guzmán, de Pal- 14. — 250

A todos los colaboradores la organización agradece sus aportaciones. Mañana seguiremos dando agradables noticias de otras importantes colaboraciones que ayudarán a cubrir el crecido presupuesto que supone el ya famoso Cinturón Ciclista San Juan de Muro

Radio Juventud de Baleares en Inca, dedica todos los días a las 13'30 horas un espacio de media hora con noticias, entrevistas y comentarios relacionados con el Cinturón. Además como es sabido, la misma Emisora retransmitirá en directo cada día desde la meta de llegada las incidencias que se produzcan durante los circuitos urbanos completos que serán los verdaderos finales de etapas y del Cinturón

Los premios en metálico son los siguientes:  
CLASIFICACION

GENERAL

1. — 8.000 Ptas.
2. — 6.000
3. — 5.000
4. — 3.000
5. — 2.000
6. — 1.500
7. — 1.000
8. — 800
9. — 700
10. — 600
11. — 500
12. — 400
13. — 300
14. — 350
15. — 200
16. — 200
17. — 100
18. — 100
19. — 100
20. — 100

CLASIFICACION

MONTANA

1. — 1.500 Ptas.
2. — 1.000
3. — 500

CLASIFICACION

POR EQUIPOS

1. — 2.000 Ptas.
2. — 1.500
3. — 1.000
4. — 500

PREMIOS ETAPAS

1. — 1.000 Ptas.
2. — 750
3. — 500

PENSA LIDER

250 Ptas. diarias.

PREMIO COMBATIVIDAD

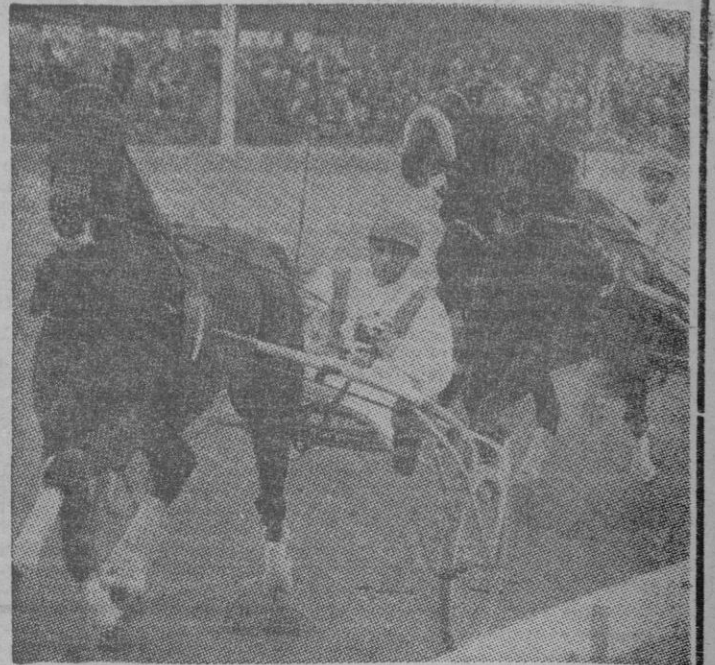
250 Ptas. diarias  
PREMIO DESGRACIA

250 Ptas. diarias

HIPODROMO SON PARDO

DOMINGO 19 DE JUNIO A LAS 3'30 TARDE

6 INTRIGANTES 6  
CARRERAS AL TROTE



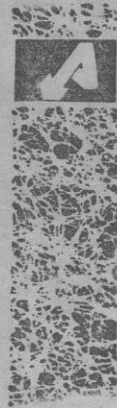
Organizadas por la R.S. HIPICA DE MALLORCA  
Todos los grandes ases reunidos en el deporte que se impone  
EL TRIO SE ABRIRA CON UN FONDO DE 40000 pts.

Dr. S. MIR BENNASAR INFANCIA

Ex-Interno dos años Hospital «ENFANTS MALADES» y diplomado en la Facultad de Medicina de París. — San Miguel, 192, pral., 1. Teléf. 16606.

motores electricos

ALCONZA SA



INDUSTRIAS  
cámaras frigoríficas  
máq. elevación, etc.

GUERIN

1.º iziano, 120 - Tels. 52911 - 52719

**Lagomago**  
presenta  
**3 ÚNICAS GALAS**  
HOY SABADO NOCHE  
Y MAÑANA TARDE Y NOCHE  
**Los 3 SUDAMERICANOS**  
Máximos creadores de «Juanita Banana»  
¡El conjunto vocal que todos esperaban!  
REGIRAN PRECIOS NORMALES  
Reserve su mesa llamando al telf. 32657

4 FORAJIDOS TERRORIFICOS, SÁDICOS  
DIABOLICAMENTE RÁPIDOS  
CON EL «COLT»

1 SHERIFF SOBRE CUYA VALENTIA  
SE HACIAN CABALAS

TERRA DE FUEGO



EASTMANCOLOR TECHNISCOPY

¿ CUAL SERA EL RESULTADO ?  
CUANDO SE ENFRENTEN LOS 5 ?



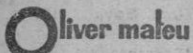
# BOLSA INMOBILIARIA

Sección exclusiva para agentes de la Propiedad Inmobiliaria

**VENDO** piso céntrico, a 200 m. Plaza Pio XII; tres habitaciones, cocina, comedor con chimenea, baño y galería 475.000 ptas.; entrada 175.000 ptas. y resto hasta 5 años

**VENDO** Chalet en Cala Blava; dos plantas, cuatro habitaciones, dos baños completos, aseo, servicio, gran comedor con chimenea y terraza, cochera para dos coches, muchos pinos y hermoso jardín Precio y facilidades a convenir

**VENDO** a 4 km. de Palma 21.000 m<sup>2</sup>, mucha agua, casa payés con dos plantas, vaquerías, establos, etc. 1.600.000 ptas. Facilidades



Agente Inmobiliario Jaime III, 135. 3º Teléfono 13446

**SE VENDE** entresuelo y sótano, que se puede hacer vivienda con corral; centro Palma Informes: Gabriel Carbonell, 32 Teléfono 26472 (20)

**VENDO** local en Pablo Piferrer, de 430 m<sup>2</sup>. Ag. QUETGLAS, Brossa, 6, 1.º Teléfono 12603 (15)

**VENDO** 15.000 m<sup>2</sup>, en Carretera de Inca, y 4.000 m<sup>2</sup> en Carretera de Manacor Ag. QUETGLAS Brossa 6, 1.º Tel 12603 (21)

**VENDO** 10.000 m<sup>2</sup> de viñas en Consell Ag. QUETGLAS, Brossa, 6, 1.º Teléfono 12603 (14)

**VENDO** fincas rústicas en Santa María, Inca, Artá, Palma Nova, Andraitx Ag. QUETGLAS, Brossa 6, 1.º Tel 12603 (13)

**PROPIETARIOS** necesitamos fincas rústicas y urbanas para la venta Ag. QUETGLAS, Brossa 6, 1.º Teléfono 12603 (16)

**VENDO** solares en Son Españolet, El Fortí, Pont d'Inca y zonas turísticas. Ag. QUETGLAS, Brossa, 6, 1.º Tel. 12603 (19)

**VENDO** plantas bajas, por el Fortí y Plaza de Toros Ag. QUETGLAS, Brossa 6, 1.º Tel. 12603 (17)

**VENDO** pisos, desde 60.000 ptas. entrada y 3.000 mensuales. Ag. QUETGLAS Brossa, 6, 1.º Tel 12603 (15)

**VENDO** chalets y apartamentos en Ca'n Pastilla y Cala Mayor. Ag. QUETGLAS, Brossa, 6, 1.º Teléfono 12603 (17)

**VENDO** tercer piso en Plaza Santa Catalina Thomas 150.000 ptas entrada Ag. QUETGLAS, Brossa, 6, 1.º Tel. 12603 (18)

**VENDO** cuatro chalets tipo planta baja, en Establiments; con facilidades Ag. QUETGLAS, Brossa, 6, 1.º Tel 12603 (17)

**VENDO** finca rústica, de ocho cuarteradas, en carretera Sóller; fachada a la misma; almendros, casa Ag. QUETGLAS, Brossa, 6, 1.º Tel. 12603. (22)

**PROPIETARIOS:** Necesito viviendas en alquiler ALEIX, Plaza Rastrillo, 9, 2.º (10)

**VIA ROMA:** Vendo piso, 500.000; Juan Alcover, Atico, espléndida vista mar ALEIX, Plaza Rastrillo, 9 (15)

**LOCALES COMERCIALES** en Jaime III y Paseo Mallorca; libros o bien alquilados. Exentos contribución. Vendo con facilidades ROSSELLO, Avda Alejandro Rosselló, 103 (22)

**JUNTO ROSALES,** vendo planta baja libre; trescientas cincuenta mil pesetas. SANS San Felipe Neri, 38 (15)

**ALQUILO** local 280 m<sup>2</sup>, en Aragon, 4 puertas, esquina Fincas JULIA Jaime II, 44 (14)

## Solares y Terrenos

**VENDO** solar, Puerto Andraitx. Teléfonos 21759 y 26763 (10)

**VENDO** 2 solares en Nido de Águilas Capdella, junto carretera Informes: Teléfono no 31494-21420 (14)

**VENDO** magnífico solar, final Paseo Marítimo, 800 m<sup>2</sup>, o cambio por pisos Informes: Tel. 25536 (15)

**OCASION UNICA:** Vendo solar Magalut de 377 ptas metro muchos pinos 1.500 m<sup>2</sup> Pl. Santa Catalina Thomas 51 (18)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, sobre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas el metro Informes Avda General Primo Rivera 93 (26)

**SE VENDE** solar, 825 m<sup>2</sup>, en calle Marqués de Fuenfanta, próximo Avda. Alejandro Rosselló Informes: Teléfono 12307. (17)

**OPORTUNIDAD,** solar en El Arenal, junto hoteles, vendedo. Facilidades. Reina María Cristina, 101. (13)

**SOLARES** en Cala Mayor, desde 600 m<sup>2</sup>, vendo con facilidades. ROSS ELLO, Avda. Alejandro Rosselló, 103 (14)

**SE VENDE** en el Terreno industria hotelera susceptible de gran ampliación, solar 1.200 m<sup>2</sup> Dista de plaza de mil tres manzanas Trato directo Tel 34774 Escritorio 9, 5.º Pl. Palma (34)

**EN IBIZA** vendo 3.000 m<sup>2</sup> terreno industrial, Carretera S. Antonio, muy cerca (Ibiza ciudad. Zona máxima revalorización. Trato directo. Esc. J. O. Massaguer R. Muntaner, 35. Ibiza (27)

**SE VENDE** solar en Camp de Mar, 1500 m<sup>2</sup>. Informes: Hotel Niza, Puguera. Tel. 33. (15)

**VENDO SOLAR** en Palma Nova, 615 m<sup>2</sup>, bien situado, 550.000. Tel. 52252 (11)

**VENDO** solares Son Armadans, Eusebio Estada, Camp Redó, Deyá y otras situaciones. DIAZ, Ag. Inmobiliario. San Miguel, 124 (20)

## Hipotecas

**ACEPTARIA** varias partidas, sobre fincas y locales; excelentes garantías. Teléfono 35963. (11)

**PRECISO** ciento cincuenta mil pesetas en primera hipoteca. Ramón Beltrán Velázquez, 5. (12)

**PRECISO** doscientas mil pesetas en primera hipoteca. Ramón Beltrán Velázquez, 5. (11)

**INVERTIRIA** en varias partidas 5.000.000 ptas.; máxima reserva y rapidez. PALMER, Margarita Calmarí, 35, 1.º, 4.º De 12 a 2. (20)

**VENGO** varios millones para colocar en primera hipoteca Agencia ALZINA, Jaime II, 32. (13)

**¿NESTAMO?** hipotecario concedemos todas cuantías Buenas condiciones BELTRAN Velázquez 5 (10)

**COLOCARIA** en rústica o urbana hasta tres millones de pesetas. DIAZ, Ag. Inmobiliario. San Miguel, 124 (17)

## Fincas

**VENDO** pisos, apartamentos y locales en Porto-Pi Informes: Tel. 33938. (11)

**GRAN OCASION** vendo huerto a 25 kms. 7 cuarteradas, por 3.100.000 pts. Informes: esta Admón. (16)

**VENDO** planta baja libre, orilla del mar, zona Molinar de Levante. Informes: Avda. Jaime III, n.º 34. De 12 a 2. (20)

**COMPRARIA** despacho o primer piso, en calle Sindicato, San Miguel o Velázquez. Ofertas: Calle Margarita Calmarí, 35, 1.º, 4.º. Teléfono 25975. De 12 a 2. (25)

**VENDO** colmado con vivienda, económico, por no poderlo atender. Contesti, 22 (11)

**VENDO** local, de 145 m<sup>2</sup>, dos puertas; calle de 20 metros; adecuado para negocio. Junto Pl. Pedro Garau. Tel. 24151. (20)

**VENDO** 4.º piso, junto Pedro Garau; cuatro dormitorios, sala y comedor separados; baño, aseo, despensa, trastero y galería Teléfono 24151 (20)

## PROPIETARIOS

Compraria directamente solar bien situado, Urbana naves o locales comerciales. No importaria quedar ocupado por actual propietario pago contado - Escribir al Apartado núm 55514 de esta Administración o de 11 a 1 al Telf 30932

## SANMARTIN

Plaza Mayor 48 1º

**VENDO** pisos y despachos, en zona Jaime III y Paseo Mallorca. Agencia ALZINA Jaime II, 32. (16)

**VENDERIA** finca, 2 1/2 cuarteradas, carretera Sance llas (camino Luro). Informes: Calle Paraíso, n.º 40 INCA. (14)

**SEA ADMIRADO,** viva tranquilo, adquiriendo chalet todas comodidades en Establiments APARVILLA. Tel. 26858. (11)

za Mayor 45 (11)

**TIENDAS** Ca'n Pastilla, vendedo Facilidades Situación inmejorable BOVER Plaza Mayor 45 (11)

## VENDO LOCAL

180 m<sup>2</sup> Calle Antillón, 169 Informes: FRAMAR S L - Tel 50832

## VENTA DE PISOS A LARGOS PLAZOS

en varias zonas de la Ciudad • Entrada de 50.000 a 100.000 ptas • Informes De 7:30 tarde a 10 noche Calle General Ricardo Ortega núm 77 bajos

## CONSTRUCCIONES HNOS. COLOM

Proyectos y presupuestos - Reformas y ampliaciones. - Construcciones en general Venta de pisos en zona SON ESPANOLET C/ San Magín, 179 1º Telf. 30190 505

## Casas y Pisos

**VENDO** chalet Bonanova, muy sano, bellísima ista todo Palma, Calamayor; jardín, muy bueno; dos calles asfaltadas; siete habitaciones, todo moderno; calefacción. Precio ganga: 1.350.000. Informes: Propietario, calle Dos de Mayo, 54. (30)

**PLANTA BAJA** se vende en calle San Vicente Ferrer, 144. Palma. (11)

**VENDO** piso por 385.000 pesetas sin entrada Plazos a convenir. Recibidor comedor, 3 habitaciones, baño completo, cocina, 2 terrazas. Telf. 11760 (21)

**VENDO** dos plantas bajas detrás Plaza Toros Informes: Fray Luis Jaime 102 (12)

**VENDO PISO** zona Blanqueria, gran sala comedor con 4 habitaciones, precio muy interesante Fincas VALENTI, Muntaner, 4 (17)

**VENTA** de pisos Pons y Ja llarza 15 Vestibulo tres dormitorios sala comedor baño cocina galerías aseo ascensor Entrega inmediata Contado y Plazos (19)

**CHALET** Son Armadans 480 m<sup>2</sup>, jardín Vendo 2.200.000 ptas chalet 3 calles trato directo Plaza Santa Catalina Thomas 51 (19)

**VENDO** pisos y locales si Santa Catalina y otras zonas: entrada de 40.000 - 100.000 ptas y mensuales desde 2.000 hasta 5.000 ptas Informes Dameto 33, 2 (Junto Plaza Progreso) (30)

**A 150 METROS** Avenida vendo primer piso, con facilidades pago; seis habitaciones, comedor, sala, dos cuartos de baño, aseos y espléndidas terrazas Informes: Tel. 26779 (25)

**PISOS,** sin intermediarios vendemos Cocina, calefacción, ascensor llaves in mediatas 100.000, entrada; resto, 2.880 mensuales Avda Jaime III, 135, 4.º 2.º (19)

**OCASION,** vendo piso, Obispo Maura, sin estrenar. Facilidades Reina María Cristina, 101 (12)

**VENDO** pisos 2, 3, 4, 5, 6 dormitorios, bien situados; modestos, señoriales y ajujo. Facilidades de pago. DIAZ, Ag. Inmobiliario. San Miguel, 124. (11)

**COMPRARIA** al contado 2 apartamentos y un local de negocio, bien situado en Ca'n Pastilla. Agencia GRAU, San Miguel, 101, 1º (21)

**VENDO** pisos zona Tennis nuevo y Son Españolet, vista inmejorable sobre la Bahía de Palma, facilidades pago. Agencia GRAU, San Miguel, 101, 1º. (23)

**DE PARTICULAR** a particular, en Edificio Tropic, alquilo magnífico local de negocio; fachada en Paseo Marítimo; totalmente terminado. Telf. 31054. (20)

**CONSTRUCTORES** de Fincas cedería derechos de edificación, buen sitio, con planos ya hechos y permiso de obras. Informes Calle Antillón, 153, 1.º, de 14 a 17 horas. (27)

**TRASPASO** negocio comarcal, zona Jaime III y Paseo Mallorca, local para cualquier negocio, entre Avenida y Puerta de San Antonio, Calle Pasaje Maneu, 30, 12 34 (20)

**TRASPASO** local en zona turística, 50 m<sup>2</sup>, salidas a las calles Sindicato 23 De 4 1/2 a 6 (21)

**TRASPASO** local con vivienda, apto para negocio, renta 600 pesetas mens. Informes: esta Administración. (15)

**CALA MAYOR,** traspaso de negocio charcutería Miguel Rosselló Aleman, 15 Teléfono 30074 extensión 222 (14)

**TRASPASO** entrada de negocio con locales para cualquier negocio Informes Teléfono 16693 (20)

**EXTRANJERO** traspasa tienda «souvenirs», por cambio residencia. Mejor situación Terreno. Teléfono 31176 (12)

**TRASPASO** bar céntrico, Valls. Arco de la Mercadería, 7. (10)

**TRASPASO** locales comarcales, apto para cualquier negocio, entre Avenida y Puerta de San Antonio, Calle Pasaje Maneu, 30, 12 34 (20)

**PARTICULAR** a particular traspaso local céntrico, propio delegación o tienda. Alquiler módico. Tel. 23789, de 2 a 4:30 tarde. (21)

**TRASPASA** tienda de calzado en calle Sindicato Informes en esta Administración

**Se traspasa** dos tiendas en calle Velázquez Informes: Telf 14500

**LOCAL** Junto Plaza Gomila, se traspasa Apto cualquier negocio. Tel 31579 de 20 a 22 horas

## EN LA PLAZA GOMILA!

Sin haber inaugurado cedo pequeña Boutique Apta para cualquier negocio Sra. Romano Calle Nube 8 (Plaza Gomila) de ocho a nueve noche

## Alquileres

**SE ALQUILA** almacén 70 m<sup>2</sup> cerca del muelle Tel 11997 (11)

**PAGUERA** alquilemos chalet lujo todo confort 10 salas, cuatro cuartos baño Julio 70.000 ptas Agosto 80.000, Septiembre 80.000 Telf. 24617, de 3 a 5 (24)

**ALQUILO** espacioso local en zona Avenida General Primo de Rivera, 33 (esquina Escuela Graduada) Informes: Primer piso letra B. (18)

**ALQUILARIAMOS** almacén entre carretera Manacor, carretera Inca; mínimo 100 m<sup>2</sup>. «Hogar del Muebles», Arturo Rizzi, 7. Teléfono 11935. (18)

**ALQUILO** piso amueblado, teléfono, cuatro habitaciones. Teléfs. 12365-24970 (10)

**SE ALQUILA** piso amueblado grande, en calle Blanqueria. Informes: Blanqueria, 59, 1.º, 1.ª (13)

**ALQUILO** apartamento Paseo Marítimo, dos habitaciones, espléndida panorámica. Telf. 24236 (10)

**ALQUILO** despacho, primer piso, muy céntrico Teléfono 11234 (10)

**PROPIETARIOS:** AGENCIA FERNANDEZ ofrece servicios, toda clase alquileres Plaza Santa Catalina Thomas, 51 (14)

**SE ALQUILA** local, en Rafael Vei; 60 m<sup>2</sup>; 3.000 pesetas Informes: Gabriel Carbonell, 85 (13)

**VENDO** o alquilo en Ca'n Capiscó, local 40 m<sup>2</sup>; superficie; apto cualquier negocio Tel 17617 (15)

**COMPRARIA** piso, cuatro dormitorios, inmediaciones Son Alegre, zona Blanqueria, etc., compensando parte con aparatos electrónicos, métricos o muebles Ofertas al teléfono 30195-27 De 8 a 9 noche (27)

**AGENCIA FERNANDEZ:** Alquileres apartamentos amueblados, 2.500 pesetas Plaza Santa Catalina Thomas, 51 (11)

**ALQUILARIA** apartamento en Sometimes o Palma Nova, meses julio y agosto, cambiando alquiler por aparatos electrodomésticos Oferta al telé 30195-627 De 8 a 9 noche (26)

**ALQUILO** apartamento amueblado en Plaza Atarazanas, Informes. Telefonar solo mañanas 33764 (11)

**NECESITAMOS** viviendas amuebladas. AGENCIA FERNANDEZ Plaza Santa Catalina Thomas, 51 (10)

**ALQUILO** chalet, Ca'n Pastilla amueblado. Teléfono 17122 (10)

**ALQUILO** local, de 36 m<sup>2</sup>, entre Jaime III y Paseo Mallorca, y otro de 12 m<sup>2</sup>, con vivienda, en El Molinar, junto a la iglesia. ROSSELLO. Telf. 12283. (28)

**CA'N PASTILLA** locales para tiendas muy buena situación Rayon Teléfono 41150 (11)

**SE ALQUILA** chalet, amueblado en SANTA PONS. Informes: Tel. 24240. (10)

**PISOS,** apartamentos, chalets, alquilamos. APARVILLA, Berengario de Tornamira, 31. Tel. 26858. (11)

**CA'N PASTILLA** alquilo tiendas CARDELL, Plaza San Antonio, 65 (10)

**OFREZCO** alquiler local, en Blanqueria; cincuenta metros cuadrados Informes. Teléfono 11639 Mañanas, de 9 a 1. (16)

**SE ALQUILA** espacioso segundo piso en calle Gilbert de Centelles Informes: Calle Gilbert de Centelles, núm 60 Teléfono 12307. (19)

**ALQUILO** chalet nuevo en Santa Ponsa amueblado. Telf 15221 (10)

**ALQUILO** piso grande, propio para despacho u oficinas. Informes: Tel. 11884. (10)

**CHALETITO** en Portals, todo confort, para tres personas hasta 30 de julio, 5.000 pesetas. Telf 12476, 6 240 de Portals Tardes (22)

**SE ALQUILA** chalet en Ca'n Pastilla, todo confort, con teléfono y garage. Informes: Telf. 25704. (10)

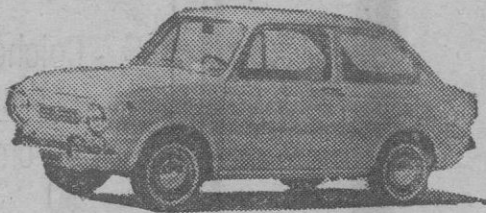
**PISOS,** apartamentos, chalets alquilamos. APARVILLA, Calle Berengario de Tornamira, 31. Tel. 26858 (11)

**ALQUILO** almacén ocupable de 100 m<sup>2</sup>, situado en Son Cotó, calle 203, número 13. Informes de 16 a 20 horas en Tel. 31996. (23)

## VENDO O ALQUILO

Local espacioso moderno apto cualquier negocio u oficinas. verío Ramón Muntaner 78 Informará FRAMAR S L Telf 50832

# SEAT 850



PODRÁ ADMIRARLO EN

# FERRÁ Automóviles

AVDA. A. ROSSELLO, 45 - 47 - TELF. 24232 - 24234 - PALMA

# FERRÁ

# Automóviles S.A.

AVDA. REY JAIME I, 43 45 - TELF. 545 - INCA

SE admiten solicitudes y facilita el pago del anticipo

SEAT 1500  
850  
800  
600 - D



Asegura el Servicio Técnico en todos sus aparatos.

Teléfono 12503

# OTRAS SECCIONES

## Hospedajes

**HABITACION** dormir caballeros, ducha. Cordeleros, 4, 3ª (esquina Cuartera). (10)

**HABITACION** matrimonio, y cuidaría niño. Capitán Crespi Coll, 55, 7ª, D. (12)

**HABITACION** matrimonio, y cuidaría niño. Capitán Crespi Coll, 55, 7ª, D. (11)

**PARTICULAR** alquila habitación dormir. Calle Archiduque Luis Salvador, 115, 3ª. (10)

**ALQUILO** habitación en calle Gater, 9 (travesía San Miguel). (10)

**HABITACION** nueva, con baño, teléfono, para señoras serias. Informes: Luis Martí, 95. (12)

**SE ALQUILA** habitación confortable a dos personas cerca Plaza Gomila. Informes: Telf. 25401 de 2 a 4 tarde. (19)

**HABITACION** entrada independiente, ducha, patio; zona Coliseo, 12 pesetas diarias. Dos amigas o amigos. Telf. 52590. (10)

**ALQUILO** habitaciones, solo para dormir. Calle Petid, 14, 2ª, 1ª. Telf. 11806. (12)

**MATRIMONIO** sin hijos buen trato, compartiría vivienda con señora, a cambio ayuda labores domésticas. Telf. 16068, 4 a 6. (19)

## Enseñanzas

**TRADUCCIONES** comerciales y particulares, alemán, francés, español, inglés. Rápidos. LERNER, Conde Sallent, 47. Telf. 24182. (15)

**ESCUELA AUTOMOVILISTA BONE D.** Ofrece a los aspirantes a conductor, su nuevo servicio único en España hasta la fecha de prácticas nocturnas. Informes: Telf. 15417 y 27064 Costa y Llobera, 46. (30)

**ALEMANA** nativa, da clases. Gabriel Maurer, 12 / I 2ª. (10)

**INGLESA** da clases. Capitán Castell, 78 tardes. 6-8. (10)

**ESTUDIANTE** Arquitectura se ofrece para clase particular y colectiva. Teléfono 51622. (11)

**MAESTRO NACIONAL** estudiante universitario, experiencia enseñanza Bachillerato. Dosea clases. Teléfono 61071, de 5-7'30. (16)

**ESTUDIANTES:** aprendan sin esfuerzo y ahorren tiempo y dinero y disgustos. Llaman al 52894. (13)

## Confecciones

**SE AJUSTAREMOS** a la moda actual su traje o abrigo usado. Marqués (sastre). Paseo Generalísimo, 76, 1ª, 1ª (Borne). (19)

## Radio y TV

**REPARACIONES T.V.,** servicio permanente a domicilio por técnicos especializados. Telf. 13167. (11)

## Ventas

**NINGUN artículo usado** podrá venderse, según lo dispuesto en la legislación vigente, a mayor precio del 80 por 100 señalado en la tasa. (10)

**VENDERIA** negocio, bien situado, o permutaría con vivienda, o solar. Informes esta Administración. (13)

**VENDERIA** negocio, bien situado, o permutaría con solar o vivienda. Informes esta Administración. (13)

**NEVERAS FAGOR** en instalaciones Palma. Herreria, 101. 15221. (10)

**VENDO** carnicería por asentarme. Telf. 52207. (10)

**VENDO** local y sótano junto o separado. Final Eusebio Estada. Telf. 50398. (13)

**CEDO** tumba cementerio Municipal. Razón: María Curie, 5, 3ª, 2ª, entre San Miguel - Plaza España. (15)

**SE VENDEN** o alquilan varios pianos buenas marcas, perfecto estado. Jafada Cresques, 11. (13)

**VENDO** máquina escribir I. B. M. de esfera. Informes: Comandante Llompart núm. 24, A. Ca'n Roig. (13)

**POR TRASLADO** vendo muebles. Informes: Fray Luis Jaume, 41, 3ª. (10)

## Pérdidas

**PERDIDO** en Palma cerca Jaime II cartera negra con 8.800 ptas. y notas personales. Ruego a la persona que la haya encontrado devolverlo ofreciendo una buena recompensa, el dinero pertenece a una chica alemana que lo necesita para volver a casa. Por favor llamen Hotel BELLA COSTA. Telf. 31541. (49)

## Nautica

**EMBARCACIONES** en fibra de vidrio, Gaviota y Cascarón, de 3 mts. Lobo de Mar y Recif de 3'60 mts. motor y vela. Honderos, 57 (24)

**JOHNSON**  
SERVICIO OFICIAL  
DARDER, Rosselló y Cazador, 44.

**JOHNSON**  
SERVICIO TECNICO  
DARDER, Rosselló y Cazador, 44.

## Compras

**COMPRO** puertas, muebles y trastos viejos. Alfarrería, 9 Tels 15747 y 25194. (22)

**SE COMPRA** toda clase de joyas antiguas monedas y objetos de plata Antiguidades LINARES. Plaza de la Catedral, 7. (10)

## Varios

**SE NECESITA** señorita, buena presencia, para dependienta joyería. Informes: San Bartolomé, 16. 2ª. Teléfono 27545. (14)

**IMPRESOS** de toda clase, copias multicopista Entregas en 46 horas. Imprenta Perf Caro, 89. Sta Catalina Teléfono 51492 (18)

**BLANQUEO** pintura TUR. CASA PEPE, San Magn. Teléfono 30034. (10)

**CENTRO EXCLUSIVAS ISLEÑAS. S.A.**  
Le ofrece la oportunidad de un máximo beneficio en sus diversas secciones comerciales técnica y electrotécnicas, si reúne las debidas condiciones. Apartado 29. MANACOR

**SE VENDE** falucho mallorquín, 32 palmos, dos literas, completamente equipado; motor 8 H.P., Diesel, arranque eléctrico y cambio. Paseo Marítimo, debajo «Jack el Negro», de 3 a 5 tardes. Informes: Teléfono 33421. (32)

**BRITISH SEAGULL.** El mejor fuera borda del mundo. Simple y seguros. Garantía a la vista en recambios y asistencia técnica. Honderos, 67. (22)

**COANSA.** Motores marinos «Volvo Penta». Cruceros «Coroneta». Lanchas y botes de vela, desde el «Cascaron» a cruceros. Automóviles, compra y venta. Capitán Salom, 13. Telf. 53333. (31)

**CONSTRUCCIONES** y reformas de albañilería. Trabajos rápidos. Presupuestos. Teléfono 23657. (10)

**ABONAMOS** 1 a 4 ptas. por cada bombilla fundida. Lucha comprando una nueva. Radio España. Ballesster, 3 - Herreria, 2. (20)

**SU LLAVE** de piso, moto o coche en un minuto. FRAU. Servicio Oficial Lambretta. Gral Riera, 58. (10)

**RECOGIDA.** Limpieza. Conservación alfombras. Teléfono 50057. Benma. (10)

**VIAS URINARIAS, ANTONIO ALOMAR,** especialista en enfermedades sexuales, blenorragia, sífilis, matriz y piel. Lorenzo Vicens, 3 (encima Banco Exterior de España) y Sindicato, 198 (encima Café Triquet). Teléfono 12664. Horas 11 a 2. (31)

**POR 2 PTAS.** m2. al mes. guardamos sus alfombras. Benma. Telf. 50057. (12)

**ORQUESTAS - CONJUNTOS** musicales, tríos, cuartetos acordeonistas, artistas variedades, etc., cadena de Orquestas Radio España. Herreria, 2, Vía Portugal, 25. Telf. 12510 y 17635. (22)

**CUARTOS DE BAÑO ROCA,** en instalaciones Palma. Teléfono 15221. (10)

**POZOS NEGROS**  
VACIADOS CON GARANTIA  
SAMPOL. TELF. 51111

**CONSTRUCCIONES ALBAÑILERIA**  
PRESUPUESTOS Y REALIZACION INMEDIATA.  
TELEFONO: 31484 - 21420.

**BLANQUEADORES** con cepillo, pintores. Mateo Enrique Lladó, 3. Telefonos: 15747-11732. (13)

**ESTUDIANTES** en 15 minutos entregan las fotos carnet para la matrícula, revalida, ingreso etc. Únicamente en Olmos, 146 (frente churrería). (20)

**LIMPIEZA** sofás, butacas, sillas a domicilio. Benma. Telf. 50057. (10)

# BOLSA DEL MOTOR

## Motocicletas

**LAMBRETTAS** a estrenar y usadas, Todos los modelos. Grandes facilidades de pago en FRAU - Servicio Oficial Lambretta. Gral. Riera, 58. (10)

**OCASION:** Vendo estupaenda Lambretta, P.M. 65.080. Café CONSSELL, de 3 a 4'30, SR. CERVANTES. (16)

**VENDO** Bultaco. Informes: Celler Sa Premsa. Palma. (10)

## Automóviles

**DE PARTICULAR** a particular vendo Dauphina. Teléfono 32031. (10)

**PARTICULAR** vende Seat 600-D Impecable, al contado. Telf. 13617. (10)

**ADQUIERA** el vehículo que usted necesita con la facilidad de nuestros créditos personales. G. O. C. S. A., San Miguel, 3. Teléfono 12384. Palma de Mallorca. (10)

**VENDO 600 D NOVISIMO** por recibir 850 vendo 600 D menos seis mil kilómetros rodados verdad. Beige playa. Techo metálico. Matrícula PM 84.849. Tiene accesorios útiles. Setenta y cinco mil contado (75.000). Traspaso costará diez mil LUIS PLA MARGARIT. - Archiduque Luis Salvador, tres. (10)

**FIAT** 1.500 familiar perfecto estado, se vende. Teléfono mañana 31696. (10)

**VENDO** 1.400 C. S. P. Trabajo garantizado. Telf. 13697. (10)

**VENDO** Mercedes descapotable 30.000 ptas. Moncadás, 15, pral., derecha. (10)

**VENDO** por no poder atender, taxi temporal, P. M. 1.400 C. Informes: Teléfono 11257. (13)

**GARAJE AUTOMOVILES:** Vendo Volkswagen Impeccable y Seat 600 D. Eusebio Estada, 126. (12)

**PARTICULAR** vende Mercedes P.M., año 60-190. Informes: Calvo Sotelo, 198. (12)

**COMPRO** al contado coches nuevos o usados. Automóviles PONS, Aragón, 52. (10)

**VENDO** Seat 600 D, a estrenar; Florida, Impeccable estado. Teléfono 22592. Vendo en calle Juan Alcover, 147. (17)

**AUTOMOVILISTA:** Confie la instalación de la radio en su coche a: TALLERES OLIVER, Avda. Alejandro Rosselló, 76. (17)

**VENDO** Ford Mercury, con motor diesel M. 51, o cambio con coche pequeño. Informes: Garaje CARNALS, Palma Nova. (17)

**SEAT** 600 D, Impeccable. Facilidades pago. Automóviles PONS, Aragón, 52. (10)

**PEL RECORD,** Impeccable. Facilidades pago. Automóviles PONS, Aragón, 52. (10)

**DODGE DART,** a estrenar. Facilidades pago. Automóviles PONS, Aragón, 52. (10)

**VENDO** Triumph, modelo TR 4 A, descapotable, nuevo, a estrenar. Comercial Garaje SEGURA, Avda. Alejandro Rosselló, núm. 69. (18)

**VENDO** Conti 1.000, Sport y Seat 1.400. Informes: Calvo Sotelo, 610 B. Teléfono 35032. (14)

**PARTICULAR** a particular, se vende Seat 1.500, matrícula 82.322. Telf. 2513. De 2 1/2 a 4 1/2. (16)

**VENDO** 600 D y 600 normal. Facilidades. Informes: Massanet, 2. (10)

**GARAJE CERVANTES,** Padre Bmé. Pou, 69. Teléfono 53801. VENDO: Seat 1.400; Seat 600; Hilma; Renault 4/4; Triumph, descapotable, 1947; Peugeot; Babilis. Motos Vespas y Lambrettas. (25)

**VENDO** Dauphine 45.000 pesetas. Informes: Félix Maravellas, 15. (10)

¡DIRECTAMENTE DE HOLLYWOOD!  
¡UN WESTERN AUTENTICO!

¡FABULOSA!



**KID RODEO**  
DON MURRAY  
JANET LEIGH  
BRODERICK CRAWFORD  
DIRECTOR RICHARD CARLSON

ES LA PROXIMA SELECCION DE

LIRICO  
BALEAR  
PROGRESO

# NUEVOS PRECIOS DE COLCHONES

Moltopren Firestone

Colchón de	tarifa anterior	NUEVA TARIFA
70 cmts.	955,- Ptas.	540,- Ptas.
30 "	1.080,- "	590,- "
90 "	1.210,- "	650,- "
105 "	1.395,- "	750,- "
110 "	1.450,- "	785,- "
120 "	1.580,- "	850,- "
135 "	1.800,- "	950,- "



un buen colchón AL MEJOR PRECIO DEL MERCADO

Lea «BALEARES»

# BOLSA DEL MOTOR

## Automóviles

**ALPINE**, impecable. Facilidades pago. Automóviles PONS, Aragón, 52. (10)

**OPEL** Record impecable, facilidades pago. Automóviles PONS, Aragón, 52. (10)

**SEAT 1.500** impecable, facilidades pago. Automóviles PONS, Aragón, 52. (10)

**SEAT 1.400 C** impecable. Facilidades pago. Automóviles PONS, Aragón, 52. (10)

**SEAT 800 D** impecable, facilidades pago. Automóviles PONS, Aragón, 52. (10)

**EN VENTA** Morris 1.100, como nuevo. Informes: Costa y Llobera, 46. (11)

**GARAU AUTOMOVILES**: Vendo sin estrenar Seat 1.500 y 600 D. Garage BALMES. Eusebio Estada 126. (17)

**LANCHAS** exclusiva en Mallorca diferentes y únicas; exposición y venta: Garau, Automóviles. Eusebio Estada, 126.

**CAMIONES**: Volvo 10 Tm.; Karpetan 7 y 10 Tm.; Nazar 3 1/2 Tm.; Nazar Furgón 1 1/2 Tm.; Cremsa (motocarro motor 2 y 4 tiempos); AUSA (motocarro); COMERCIAL MAJORCA, S. A. Reina Esclaramunda, 8-14 EXPOSICION AUTOMOVILES Y MOTONAUTICA (37)

**GARAJE COMERCIAL «LAS COLUMNAS»**, Plaza García Orell, 19. «Plaza Columnas». VENDE: Jeep Willys-Vlisa, motor Perkins, 17 H.P., tracción única y doble, varios modelos; Motocarrillos Trimak, varios modelos; Simca 1.000, lujo, estrenar; Seat 1.500, muy nuevo; Seat 1.400 C; Furgoneta Seat 1.400; Furgoneta Alfa Romeo, motor Perkins; Furgoneta D.K.W. 9 plazas; Isocarro, barato; Vespa 125 c.c. Cambios. Facilidades pago. (62)

**VENDO** Citroen Stromber 11, ligero, P.M., y Ford 8 H.P. Moto Derbi 75. Garage JAIME, Héroe Manacor, 247. (17)

**VENTA** de automóviles a plazos y cambios: 1.500, familiar; varios 600 D, sin impuestos; Citroen Stromber, impecable; varios 600, ocasión; 1.400 C, Diesel; 1.400 B; Ford, pequeño; Topolino Peugeot 202; Bahía. Grandes facilidades. Reina María Cristina, 101. (37)

**VENDO** baratísimo Citroen 2 H.P., nuevo, y 600. Marqués Fuensanta, 128, bajos. Teléf. 11341. (14)

**VENDO** Seat 600 D; Seat 1.400 C; Volkswagen 1.200; Volkswagen Combi, nueve plazas; Morris Minor, buen estado. Garage ESPAÑOL, Aragón, 59. Teléf. 11619. (23)

**VENDO** Seat D; 20.000 kms., toda prueba. Teléf. 24434. (10)

**ALQUILER** de coches 300 pesetas diarias; vendo 600-D; 1.500 y Simca 1.000; 25.000 pesetas entrada. Teléfono 60239. (18)

**CITROEN 2 H.P.**; Gordini; Citroen, furgoneta, 2 caballos; 4/4; Seat, 7 plazas, Matacas; Autocar, 9 plazas, motor Land-Rover; Alfa-Romeo, furgoneta; camion SAVA; Pegaso, y muchos más, baratos. Francisco Martí Mora, 21. (31)

**VENDO** Morris Minor. Informes: Héroe Manacor, 263. «Café Imperial». (10)

**GRUAS SALAS**, Héroe de Manacor, 23-25. Teléfonos: 12052 y 14953. (11)

**SEAT 800**, 4 puertas, recién estrenado. Garage Archiduc, Archiduc Luis Salvador. (11)

**VENDO** coche «Singer» 9 HP. 4 puertas, 10.000 ptas. De 3 a 4/30. Café Consell. SR. CERVANTES. (19)

**FURGONETA** Seat 1.400 vendiendo ocasión, toda prueba. Dameto, 16, 2º. Tel. 32226. (12)

**CAMBIA** Chevrolet Station-Wagon, seis cilindros, nueva plazas, 25.000 kms., matrícula P.M., estado impecable; ideal para hotel o servicio público, por Seat 600; como nuevo. Teléfono 34597. De 8 a 12 noche. (32)

**COMPRO** adjudicación Seat 1.500 y Seat 850. Tel. 52170. (10)

(3.085) **SE NECESITA** moco para almacén, poseedor carnet conducción, para llevar Isocarro. Informes: Comercial Garage SEGURA, Avda. Alejandro Rosselló, 60. (19)

(3.074) **SE PRECISAN** carpinteros oficiales primara y aprendices, bien retribuidos. Reserva absoluta a colocados. Aldea de Carriño, 45. (17)

(3.073) **SE NECESITA** aprendiz, Peluquería MAYFAIR, urgente. Bm.é. Riudor, 9, Ca'n Pastilla (frente «Bar Picadilly»). (14)

(3.049) **SE NECESITAN** con urgencia instaladores electricistas, en calle Zavellá, 21 D-3. Sueldos según aptitudes. (15)

(3.063) **SE NECESITAN** carpinteros. Razón: Calle Fertilizadora, núm. 62. Teléfono 24202. (10)

(3.051) **NECESITAMOS** mejor oficina. Agencia FERNANDEZ, Plaza Santa Catalina Thomas, 51. (10)

(3.057) **FALTA** aprendiz adelantada o media oficial. Peluquería MONTSE, calle Valdargent, 11, 1.º Teléfono 30562. (14)

(3.011) **NECESITAMOS**: Cuatro camareras piso y tres lavanderas. Hotel 60 kms. Palma. Razón: Teléfono 23535. (14)

(3.016) **RESTAURANTE** necesita ayudante de cocina; buenas referencias. Informes: Tel. 26082. (10)

(3.019) **SE NECESITAN** herreros capacitados. Dirigirse a: Calle Son Goteu, núm. 108 (T. Aragón). Talleres P. CAÑELLAS. (16)

(3.006) **SE NECESITA** chica muy activa, para despacho fotografía. Foto DURAN (hija). Plaza Olivar, 33. (14)

(2286) **SE NECESITA** aprendiz peluquería señoras BELIAN. General Mola, 43, entresuelo. Tel. 15153. (12)

**SE OFRECE PARA HOTEL** hombre lampista y electricista. Informes: Rector Pedro, 21. (12)

(3102) **APRENDIZ** Dependiente material electrónico y eléctrico se precisa en Eléctrica Ramblas. Calle Navarra, 25. (14)

(3107) **NECESITA** mujer trabajar Pensión «VILLA MARCA» La Ribera, última parada autobús. Ca'n Pastilla. (13)

(3075) **SE PRECISA** criada para casa, con 2 niños, solo mañanas, con habitación si es necesario. Camino Son Toells, 25. San Agustín. (21)

(3106) **NECESITO** planchadora para trabajar mañanas de 8 a 13 horas. Informes: Calvo Sotelo, 6. (14)

(3106) **NECESITO** chica de 14 ó 15 años para atender mostrador tintorería. Razón: Calvo Sotelo, 6, A. (16)

(3093) **SE NECESITA** oficial aserrador. Informes: Joaquín María Bover, 25. Teléfono 16121. (11)

**FAMILIA EXTRANJERA** necesita joven regar, cuidar jardín, mínimo dos horas cinco veces por semana. Bien retribuido. Preferible peninsular, haciendo servicio militar en Palma, con tardes libres. Informes: 4 a 7 P.M. Villa Paix, Calle del Fuerte, núm. 1. Coll d'En Rebassa (39)

(650) **MUCHACHO** para recados se necesita. MANOSA. Plaza Pío XII, 5. (10)

(3099) **IMPORTANTE** Compañía de reconocido prestigio y solvencia destacada por aumento plantilla, precisa personal femenino, y tres hombres para diferentes cargos. Presentarse por la tarde en calle Sindicato, 133, Srta. Osorio. (15)

(3101) **HOTEL** necesita camareras para comedor, ayudantes de camarero y pinche. Informes: Teléfono 60008. (13)

(3089) **SE NECESITAN** un 1/2 camarero y un ayudante camarero profesionales. Hotel Triánón. Ca'n Pastilla. (10)

(3102) **SE NECESITA** oficial carpintero 1º y 2º para cuidar carpintería. Teléfono 33022, de 2 a 4. (16)

(3100) **SE NECESITA** personal femenino para trabajos de hostelería, en Port-Cristo, edad de 20 a 35 años, buenas referencias. Informes: Sr. Antonio Salvá. Calle Sargento Lilitra March, 4, 2º piso. Son Cotoner. Palma. Sábado día 18, de 12 a 13 horas. (39)

(3122) **SE NECESITAN** camareras de pisos y comedor. Informes Tel. 25536. (10)

(3118) **SE NECESITA** sereno de noche. Garage coches. Garage MILBON. Pascual Ribot, 83. (12)

(3108) **SE NECESITA** ayudante a dependiente con experiencia recambios automóvil. Informes: Comercial Garage Segura. Avenida Alejandro Rosselló, 60. (12)

(2.039) **CHOFER CAMION**, urgen TRANSPORTES CAMPINS, calle Tentente Sureda Portell, 45. Teléfono 22936. (12)

(547) **MUJER** limpieza comedor y habitaciones y camarera servir comedor, precisa Pensión Villamarta. Luis Fábregas, 8, Son Armadans. (17)

(3124) **URGE** aprendiz peluquería ALEXIA. Tel. 33776. (10)

(3123) **SE PRECISA** señorita para atender STAND en Feria de Muestras. Informes: Teléfonos 50523 y 62179. (15)

(3119) **SE PRECISA** planchadora de oficio, lavandería calle Capitán Clar Aloy, 50. (Son Cotoner). (13)

(3113) **SE NECESITA** ayudante camarero y aprendiz MARBLAU. Calvo Sotelo, 2 (10)

(3100) **FALTAN**: Buenas oficiales sastres para taller. Bien retribuidas. LONDON. San Nicolás, 23. (12)

(3094) **SE NECESITA** oficial barbero. Informes: Teléfono 24414. (10)

(3091) **AYUDANTE** camarero 16 a 18 años. Se necesita. Bar DIAGONAL Jaime III, 4. (13)

(3117) **SE NECESITAN** aprendices mecánicos. Capitán Castell, 33. (10)

**SE NECESITA** cocinera, mejor mallorquina, con informes. Llamar al 24552, de 10 a 12. (10)

(3112) **CAMARERA** pisos y empleada tenería. Se precisa. Hotel CAPITOL. (10)

(3110) **SE NECESITA** cocinera con buenas referencias, para estar los tres meses de verano en Palma Nova y el resto en Palma, con 3.000 ptas. de sueldo, dormir en el mismo Chalet. Llamar al Tel. 51261. (35)

(3092) **NECESITA** BAR ESTADIO 2 aprendices de bartenders. Informes: Calle Rodríguez Méndez, 53. (12)

(3103) **SE NECESITA** aprendiz para tienda electrodomésticos en Avda. Conde Sallent, 2 y 4. (13)

(2313) **SE NECESITA** joven 14 a 16 años, para oficina. Colmado COLOM. Santo Domingo, 15. Palma. (14)

**(3086) APRENDICES**

de 14 a 16 años, que quieran iniciarse en mecánicos y montadores frigoríficos.

Presentarse CAMINO VIEJO DE BUÑOLA, núm. 61. Sección Personal.

**(3096) Comandancia de Obras de Baleares**

**SE NECESITAN OFICIALES DE ALBANILES**

Avenida General Primo de Rivera.

**(1.824) ELECTRICISTA**

OFICIAL SEGUNDA SE NECESITA INUTIL SIN REFERENCIAS CON CARNET SEGUNDA. ESCRIBIR N.º 55.535 ESTÁ ADMINISTRACION.

**(3026) SE PRECISAN**

Mecánicos Montadores con carnet de 2º y Electricistas Industriales

CASA J. NADAL — Héroe de Manacor, 88

**(3041) ECHARPES, BLUSAS, VESTIDOS.**

de estambre a mano; especialistas en su manufactura. Precisan: Padre Bartolomé Pou, 128.

**(3060) CAMARERO**

Se precisa para Residencia en Paguera, presentarse en «Residencia Paguera»: Calle Des Pagueri, PAGUERA.

**(3037) MADRIGAL** necesita primeras oficiales para su taller de costura. Trabajo todo el año. Santa Eulalia, 11.

# BOLSA DE TRABAJO

**LAS EMPRESAS** están obligadas a solicitar de las Oficinas de Colocación, los trabajadores que necesitan, los que a su vez tendrán obligación de inscribirse como parados, cuando hayan de solicitar tal ocupación. (Art. 3. Ley de 10-2-1943). Las infracciones serán castigadas con multas de 1.000 pesetas. PARA LA PUBLICACION DE ANUNCIOS LABORALES ES INDISPENSABLE EL VISAJE DE LA OFICINA DE COLOCACION.

## Desean Trabajo

**TAPICERO** a domicilio. Trabajos antiguos y modernos. Llaman al Tel. 27796. (10)

**OFRECESE** técnico de primera especializado en Diesel. Tel. 16178. (10)

**SE OFRECE** matrimonio para posaderos. Tel. 34862, que tenga vivienda. (10)

**SECRETARIA** alemana, hablando inglés, francés, español; experiencia agencia de viajes y guía, busca trabajo. Teléf. 31220. (16)

**PERITO INDUSTRIAL**, gran experiencia técnico comercial, sobre 200.000 anuales; máxima seriedad y reserva. Escribir: Obispo Maurra, 36, 2.º, 1.º. (19)

(150) **SE OFRECE** matrimonio sin hijos para portería. Razón: Antonio Marqués Marqués, 6, portería. Palma. (13)

**CIRUJANO CALLISTA Y PRACTICANTE**. Con gabinete moderno, soltero, se ofrece a Alta Peluquería que desee tener Sección de Pedicura. Informes: esta Administración. (22)

**OFRECESE** modista a domicilio. Calle Gohete, 23, 4.º, B. (10)

**SENORA** guardaría niños en su casa. Salas, 29, 4º, T. Rafal. (11)

## Ofrecen Empleo

(3.029) **PELUQUERIA** señoras, necesita una oficial y media oficial, en zona turística. Teléf. 60259. (13)

**1.698-SEÑORITA** de 14 años para auxiliar de oficina. Muy buena retribución, se precisa en Modelos DAN. Calle San Bartolomé, 23, 1.º C. Tel. 17691. (10)

(3.035) **INTERESA** chófer carnet de 2.ª. Calle 150, 11. Teléfono 22720. (10)

(3.024) **PRECISA** media oficial o aprendiz. Peluquería ISABEL. Teléf. 23774. (10)

(3090) **PARA PORTERIA** sin vivienda edificio apartamentos Paseo Marítimo, necesario personal buena presencia, honradez profesional, preferible con conocimientos electricidad y fontanería. Ofertas de puño y letra al núm. 55520 de esta Administración. (32)

(1825) **CHICO** aprendiz y recados necesita Sastrería GARAU. San Nicolás, 40. (11)

(3097) **SE NECESITA** sirvienta todo estar, con referencias, sueldo 3.000 pts. Informes: 23387. (15)

(2296) **SE PRECISA** aprendiz de 15 a 17 años. Informes: Casa Juliá, Anselmo Clavé, 1. (14)

(2.387) **SE NECESITA** muchacho, de 14 ó 15 años, para aspirante oficina. Informes en esta Administración. (15)

(3.032) **SE NECESITA** oficial u oficiala, con carnet para peluquería en zona de mucho turismo. Todo el año. Tous y Maroto, 23. (21)

(2241) **APRENDIZ**, de 14-16 años, se necesita en Confecciones COVER Jaime II, 7. (13)

(1.058) **SE NECESITA** engrasador lavacoche. Presentarse: Garage MARTO RELL, Héroe Manacor, 24. De 6 a 7 tardes. (15)

(3.081) **SE NECESITA** aprendiz dependiente o dependienta, tienda «souvenirs». Calvo Sotelo, 316. (11)

(3.089) **SE PRECISA** chófer con carnet de 1.ª especial; buena retribución. Costa y Llobera, 46. (14)

(3.040) **SE NECESITAN** oficiales para forrado de frenos. Talleres MASMIGUEL, Héroe Manacor, 69. (12)

(3.051) **SE NECESITAN** pantalonerías en CASA BOU; trabajo todo el año. Teléfono 22436. (12)

(2.997) **SE NECESITAN** representantes ramo perfluorina y peluquerías; edad de 25 a 35 años; buena presencia y don de gentes, con carnet 2.ª. Absoluta reserva colocados. Informes: Perfumería ROVER. Cazador, 5-7, Palma. (32)

(1852) **FALTAN** aprendices y ayudantes. Cafetería KAIS Plaza Reina. (10)

## (3061) FALTAN CHICAS

de 15 a 20 años para coser a máquina, taller confección; jornada intensiva hasta 3'30. Dirigirse a Plaza Mayor, núm. 45, 3.º.

(3.078) **IMPORTANTE** Empresa precisa ayudante, repartidor bebidas carbónicas; sueldo y comisión. Informes: Calle Alférez Ribas Santandreu, 79-83. (17)

(3079) **PELUQUERIA** señoras, zona turística (Terreno), necesita oficiales y aprendizas. Teléfono 30094. (11)

(3079) **PELUQUERIA MARJU** necesita urgente oficiales y aprendizas. Calvo Sotelo, 336. (10)

(3.069) **INTERESA** auxiliar administrativo, ambos sexos. Informes: Miguel Santandreu, 18. De 7 a 9 h. noche. (15)

(2.289) **BISUTERIA GRACE** necesita dependienta con experiencia y hablando inglés, francés. Reserva colocadas. Mañanas en Tous y Maroto, 17 (esquina Correas), a partir 8 1/2. (23)

(2298) **NECESITAMOS** mujeves para troqueles Tte. Sánchez Bilbao 202. (10)

**NECESITAMOS** oficiales ajustadores Tte Sánchez Bilbao, 202. (10)

(1712) **CRISTINA MODAS** Se necesitan primeras oficiales, ayudantes y aprendizas. trabajo todo el año. Informes: Cristina Modas Jaime III 37. antio Teléfono 15879. (10)

**(2340) TAQUIMECANOGRAFA**

PRECISA IMPORTANTE EMPRESA, PRESENTARSE A JUAN ALCOVER, 98. PALMA.

**(3105) PLANTA OFICINAS ORGANIZACION CASTAÑER**

PRECISA TELEFONISTA, ASPIRANTE 14 A 16 AÑOS Y BOTONES. — PRESENTARSE DE: 4 A 7 TARDE, EN BARON DE PINOPAR, 4.

**(3111) PRECISAMOS**

Dependienta que hable Idiomas. CONDAL. Avda. Nacional, 97. EL ARENAL. TELEFONO 60098.

**(3114) APRENDICES**

Se precisan en sección eléctrica y mecánica. Servicio MERCEDES-BENZ. Calle Cecilio Metelo, 18. — Telf. 25404.

**(3116) PRECISAMOS COBRADOR FIJO**

VEHICULO PROPIO CASA SAMPOL Misión, 38 — De 6 a 7 tarde.



**disfrute de un delicioso verano**

CON ACONDICIONADORES DE AIRE

# Admiral®



IMPORTADOS DE E.E.U.U. 1ª MARCA MUNDIAL

**REFRIGERACION** Un descenso en la temperatura de su habitación o local automáticamente controlado.

**CALEFACCION** Mantenimiento constante y automático del grado de calor que Ud. necesita en invierno.

**FILTRAJE** La circulación del aire a través de su filtro permite retener la mayor parte de las impurezas.

**VENTILACION** Asegura un volumen constante de aire exterior, expulsiendo el aire viciado del local o habitación.

**DESHUMIDIFICACION** Elimina el exceso de humedad contenido en el aire ambiente del local o habitación.

**5 años** para el grupo frigorífico hermético y DOS AÑOS para el resto de integrantes contra todo defecto de fabricación.

**DISTRIBUIDOR:**

## I. F. MOYA

RUBEN DARIO, 12 y AVDA. CONDE SALLENT, 28 y 30

IMPORTADOS EN ESPAÑA POR:

# ANGLO

ANGLO ESPAÑOLA DE ELECTRICIDAD, S. A.

Av. J. Antonio, 525 - T. 223 85 21 - BARCELONA (II) - Mogallanes, 20 - T. 223 29 35 - MADRID (15)

# TROFEO TERRY



Don Eduardo Ruiz Goyuri, Representante general de la casa FERNANDO A. DE TERRY, del Puerto de Santa María, en unión del representante en Mallorca, señor López Ferrer, y del Presidente del Club de Tiro de Pichón, entregan el TROFEO TERRY, a su ganador el magnífico tirador Mr. Henry Peretti, del Club Mohamedia, de Casablanca (Marruecos). Terminada la prueba se brindó por el éxito de la misma con unas copas de

**FINO MARUJA y CENTENARIO TERRY**

(Foto Terrades)



## Terry ME VA

### Clasificación

- 1.— Don Henry Peretti de Casablanca.
- 2.— Don Francisco Falco, de Elche.
- 3.— Don Luis Pechuan, de Valencia.
- 4.— Don Gabriel Gomila, de Palma.
- 5.— Don Rafael Ochogavia, de Palma.
- 6.— Don Carlos Mayor, de Alcoy.
- 7.— Mr. Sarrada, de Francia.

Hasta un total de 61 tiradores.

# La segunda sesión del «III Festival Internacional de la Canción de Mallorca» tuvo más calidad que la primera

## Las terrazas de «Tito's», se llenaron ayer por completo El Ayuntamiento ofreció un vino español a los intérpretes y organizadores del Festival de la Canción

Las terrazas de «Tito's», presentaban anoche un brillantísimo aspecto. Y no se tome esta frase, como uno de tantos tópicos, muy propios para encabezar una crónica. El público, amante de la

canción ngrera se volvió anoche en «Tito's», y a fe que los que no acudieron a la primera sesión del «III Festival Internacional de la Canción de Mallorca», acertaron plenamente al interesarse por la segunda, ya que, en verdad, la calidad artística de las canciones interpretadas anoche, en general, aumentó bastante de tono.

De todos modos, tras conocer las veinticinco canciones finalistas y calibrar su calidad artística, admiramos la ingente labor que el Jurado de admisión debió de realizar para seleccionarlas, entre más de cuatrocientas presentadas —según se nos dijo anteaayer— pues debió ser verdadera labor de romanos.

De todos modos y en honor a la más estricta sinceridad con que que realizamos siempre nuestra labor crítica, debemos hacer constar que, a pesar de que hemos oído dos veces cada una de las canciones finalistas, nuestras apreciaciones pueden pecar de ligeras y superficiales, al no haber podido examinar con detención y tiempo las respectivas partituras, lo que nos daría un conocimiento de causa que ahora es, necesariamente, incompleto.

En honor a la más estricta justicia, debemos consignar, también, que las instalaciones de los equipos sonoros, magníficos por cierto, son de la Casa Semprini, montados por el técnico don Bartolomé Massot, cuyos extraordinarios méritos, no vamos ahora a ponderar. Y del maquillaje y peinados de los artistas que en el Festival han intervenido, ha cuidado con exquisitez el Instituto de Belleza Manoli Rial.



La otra versión, a cargo de una cantante ya muy experimentada —Cecile de Vielle— fue un modelo de interpretación; una de las mejores, a nuestro juicio, de todo el Festival.

«Cuando termine el verano», de Cséar Nuño de la Rosa, es obra muy expresiva, de melodía muy buena e inspirada, que fué defendida por Gema, en ambas versiones. Acertados contrapuntos encaminados a la cuerda le dan una prestancia muy estimable.

«Ochi immorati», de Mogol y Pattacini, también posee una bien cuidada melodía, con momentos de bien lograda intensidad y efectos orquestales muy bien concebidos.

«Primer Amor», de Aurora Claramunt y Carlos Laporta, peca de cierta monotonía, aunque es, también, pausada y melodiosa. Fue defendida por Francisco Heredero.

«Du soleil sur nous deux», de Chaumelle y B. Kreslair, es predominantemente rítmica, rápida, alegre, valiente... Entre las de este tipo es, a nuestro juicio una de las mejores. Las dos versiones —de Sabrina y Eric Montry— temperamentales y contagiosas, fueron magníficas.

«Tot ja es mort» —magnífica la pronunciación del título por José Luis Uribarri— sentida, intensa y dramática tuvo en «Los Javaloyas» unos intérpretes ex-

traordinarios, como cabía esperar de su bien ganada fama. La obra es de A. Mus y A. Parera.

«Notre moulin de bonheur», de Jean Paul Cara, es una canción de contrastes lenta y pausada, en ocasiones valiente e intensa en otras. Fue muy bien defendida por su autor.

«Margarita», de Jorge Morell y Ricardo Caratto, está dentro de la línea de las canciones que cuidan la melodía, que en esta obra es, también muy agradable.

«Hatsuko!», puso una nota de agradable exotismo al Festival. Es una canción japonesa de Nuño de la Rosa, con música de Hiroshi Iwasaki, muy graciosa y fina, que fue muy bien defendida por la cantante japonesa Teiko Yanagi.

«Temperamento», de Chalo Baltasar y Rafael Jiménez entra dentro de las canciones de tipo comercial. Fue interpretada por «Los cuatro de la Torre».

«¿Y sabes qué vivir?», de Massiel y Maryni Callejo, defendida por la misma Massiel en sus dos versiones, tiene cierto dramatismo e intensidad que la cantante puso muy bien de manifiesto.

«Buonasera», de Pinchi y S. Censi, graciosa, movida y discreta, fue interpretada por Bárbara Lory y Jean Paolo.

Y «Reir, reir, reir», de Juan Sarracant y Alfredo Doménech, dinámica, rítmica y alegre, con música de un autor que conoce muy bien su oficio, fue defendida en magníficas versiones, por «Los Javaloyas» y Gelu.

Tras la interpretación de las trece canciones citadas, hubo la nota, muy simpática, de hacernos oír la excelente canción que, hace quince años compuso el maestro Rossi, un verdadero enamorado de Mallorca, titulada «Palma de Mallorca», de la que fue exquisita intérprete Nella Colombo.



La sesión de ayer —así como la de anteaayer— tuvo un digno colofón a cargo del magnífico «show», de «Tito's» formado por las excelentes atracciones «The Athenians» —una gran orquesta— «The Hi Lines», «ballet moderno» el «Ballet español», de Pablo Romero; los cómicos «The Monarchs» y Rita Mónico, acompañados por la orquesta de la casa que dirige Pedro Sánchez.

Alrededor de la una de la tarde, fue ofrecido ayer por el Ayuntamiento de Palma a los intérpretes y organizadores del triunfal tercer Festival Internacional de la Canción de Mallorca, que con tanta brillantez se está desarrollando estos días en las terrazas de «Tito's», un vino español, como intercambio de brindis dedicado al mejor de los éxitos. A la recepción asistieron el presidente del Festival, don Antonio Gaimés, así como el jurado en pleno, y algunos intérpretes, dado que la mayoría de ellos tenían ensayo con la televisión española a la misma hora.



Tras un cordial recibimiento por el Sr. Alcalde, artistas y organizadores pasaron al salón de sesiones, en donde juntamente con el Sr. Alomar se hallaban los concejales allegados a la comisión de festejos. Tomó la palabra el Sr. Alcalde, agradeciendo a todos los asistentes su magnífica colaboración, felicitándoles por el éxito obtenido ya en su primera gran gala del festival, y dedicando palabras de elogio al Sr. Galmés que de modo tan

certero y brillante dirige el ya famoso festival de Mallorca. Contestándole el Sr. Galmés con palabras de sincera gratitud y de absoluta disposición con la comisión de festejos que con tanta eficacia ha sabido ayudar y estimular lo que, al fin de cuentas, sirve para renombre y popularidad de Mallorca en el mundo entero. A continuación sirvió un exquisito vino español.

Pedro DEYA

### EJEMPLO DE TAXISTA

## Localizó a los pasajeros que olvidaron en su coche veinte mil pesetas

Puesto que no nos duelen prendas para criticar y hasta denunciar desde estas columnas impropiedades actuaciones de algunos taxistas, —las más de las ocasiones no han sido auténticos profesionales sino conductores circunstanciales incluso carentes de la debida licencia— justo es que no seamos remisos y la verdad es que lo hacemos con mayor gusto, en proclamar, en alabar gestos nobles y honrados.

Y así, hoy traemos a un ejemplo de taxista, don Pedro Sancho, conductor del coche número 424, quien ayer tarde, encontró en el asiento posterior una cartera conteniendo 20.000 pesetas y no cejó hasta denunciar desde estas columnas impropiedades actuaciones de algunos taxistas, —las más de las ocasiones no han sido auténticos profesionales sino conductores circunstanciales incluso carentes de la debida licencia— justo es que no seamos remisos y la verdad es que lo hacemos con mayor gusto, en proclamar, en alabar gestos nobles y honrados.

Digamos también que don Pedro Sancho rechazó la gratificación que le ofrecieron y, por último, que esta grata noticia nos fue facilitada por los propios extranjeros como testimonio de gratitud al noble y honrado taxista.

Vaya también nuestro aplauso para don Pedro Sancho, conductor del taxi número 424.

### ULTIMA HORA DEPORTIVA

## BEN ALI VUELVE A SER CAMPEON DE EUROPA DE LOS PESOS GALLOS

### Venció anoche, por puntos, en quince asaltos, al italiano Galli

Barcelona, 18. (Alfil). — Ben Ali, al vencer por puntos en 15 asaltos al italiano Tommaso Galli, se ha proclamado por tercera vez, Campeón de Europa de los pesos gallos, en velada celebrada esta noche en la Plaza Monumental. Ben Ali peleó por primera vez por el título europeo de los pesos moscas, en San Vicente de Aosta (Italia) ante Salvatore Burrini, perdiendo por puntos.

La segunda vez que el pugil español disputó el título europeo, fue el de los pesos gallos, venciendo por puntos en Madrid a Piero Rollo. Meses después, Ben Ali lo perdió en Helsinki, ante Risto Lukkonen. Volvió a recuperarlo en Barcelona, al derrotar al francés Pierre Vetrof por puntos. Nuevamente perdió ante Tommaso Galli en San Remo, y ahora ante el propio Galli, Ben Ali vuelve a ser Campeón de Europa de los Gallos. Italia.



ESTA PROXIMA LA INAUGURACION DE

# nins

UN ESTABLECIMIENTO MODELO

QUINT 6 BROSSA 21

## VIAJES INTERNACIONAL EXPRESO - VIE

Viaje con su organización «WATA», de 244 Agencias en 72 países le ofrece:

—ORIENTE MEDIO: Egipto, Tierra Santa, Líbano. Salida 16 Julio y 8 Octubre. 9 Días.

—ALTO Y BAJO EGIPTO: El Cairo, Luxor, Assuan. Salida 17 Junio y 9 Octubre. 9 Días.

—MARRUECOS: Tánger, Fez, Marrakech, Casa Blanca, Rabat. Salida 16 Julio y 8 Octubre. 15 Días.

—ETIOPIA Y AFRICA ORIENTAL (SAFARI FOTOGRAFICO): Addis Abeba, Kenya, Tanganika, Uganda. Salida 6 Octubre. 17 Días.

—AMERICA DEL SUR: Lima, Cuzco, La Paz, Buenos Aires, Sao Paulo, Iguazu, Río de Janeiro. Salida 12 Octubre y 23 Noviembre.

—VUELTA AL MUNDO (ANTIGUAS CIVILIZACIONES): Liban, India, Ceylán, Indonesia, Tahiti, México. Salida 11 Septiembre. 35 días.

—VUELTA AL MUNDO: Roma, El Cairo, Delhi, Agra, Benares, Bangkok, Hong Kong, Tokio, Hakone, Kioto, Osaka, Honolulu, San Francisco, Nueva York. Salida 2 Octubre. 34 Días.

—Estos precios comprenden: Transporte en avión o tren primera clase y WL según los casos.

Hoteles de lujo y Primera categoría. Habitaciones dobles con baño y pensión completa excepto en EE. UU.

Visita y traslados en coche privado.

—SOLICITE NUESTRO FOLLETO DETALLADO «DIORAMAS 1966»

VIAJES INTERNACIONAL EXPRESO, S.A. - G.A.T.N. 4  
General Goded, 37  
Telf. 23030 CIUDAD

# Pablo Casals cede su casa de Vendrell

## PARA FORMAR CON LOS BIENES QUE CONTIENE UNA FUNDACION

Vendrell, (Tarragona), 17. (Cifra). — El violoncelista Pablo Casals, residiendo en la actualidad en Puerto Rico, ha decidido que la casa que posee en esta localidad y todo lo que contiene con valor de recuerdos —cuadros, esculturas, diplomas, medallas, papeles de música, libros, fotografías e instrumentos— integren una Fundación que se llame "Pablo Casals".

Entre los valiosos bienes y ob-

jetos de que la Fundación dispondrá figuran una escultura, en bronce, de Granados, varias partituras musicales que pertenecieron a Richter, un retrato de Raimundo Woog, un dibujo de Gustavo Carpentier, la biblioteca musical de la que fue orquesta "Pau Casals" de Barcelona, la correspondencia mantenida por el Maestro durante gran parte de su vida y otros manuscritos muy valiosos.

# La huelga de la marina mercante continúa

LONDRES

## Quedaron rotas las conversaciones; la lucha será ahora hasta el final

Londres 17. (Del corresponsal de Pyresa, José Luis Avendaño) — La huelga de la Marina Mercante continúa. Esta tarde han quedado rotas las conversaciones entre todas las partes interesadas, y según palabras de uno de los protagonistas, la lucha ahora será hasta el final. Esta es la conclusión adoptada unánimemente por los cuarenta y ocho componentes de la ejecutiva de la Unión, Mister Hogarth, anunció la decisión tomada Los ar-

madores no están dispuestos a negociar —dijo— e insisten en sus condiciones previas. El gobierno tampoco está dispuesto a mejorar las conclusiones de la comisión de encuesta. Así que no queda más solución que seguir adelante. Añadió Mister Hogarth que se podía haber esperado más de un Gobierno que se titula laborista.

### DOS DIAS DE IDAS Y VENIDAS

A este final han llegado después de dos días de idas y venidas. Ayer por la mañana, Mister Wilson celebró un Consejo de Ministros de dos horas de duración e inmediatamente después recibió a la ejecutiva de la Unión para tratar de convencerlos de que aceptaran las conclusiones de la comisión de encuesta. Lo único que les ofrecía a cambio era el nombramiento de otra comisión que estudiará la organización de la Marina Mercante con vistas a modernizar su estructura.

Trabajo, Mister Gunther, recibieron a las dos delegaciones por separado durante veinte minutos cada uno. Finalmente, a la una en punto se reunieron juntas. Después de hora y pico, las dos delegaciones se separaban sin haber llegado a nada concreto. En el último momento, el Secretario General del Congreso de las Trade Unions, Mister Woodcock, hizo una visita a la Unión de Marineros; diez minutos más tarde salía con cara seria, que hacía augurar el fracaso.

### LES CUESTA YA 250.000 LIBRAS

Mister Hogarth ha manifestado que ahora la lucha será hasta el final. Preguntado sobre cuanto dinero les iba costando ya la huelga, respondió que unas 250.000 libras, pero que aún les quedaba más para seguir adelante otras seis o siete semanas. Añadió que Mister Wilson le había hecho ver los daños causados a la economía nacional, advirtiéndole que se estaba acercando la hora en que tendría que hacer uso de sus poderes de emergencia. Preguntado sobre el particular, Mister Hogarth dijo que todo dependía de qué poderes pensaba usar, y que si entre ellos figuraba el de romper la Marina de Guerra para romper la huelga, la situación sería muy grave.

Los representantes de la Unión no se mostraron nada satisfechos de esta clásica solución de dejar las cosas para más tarde. Una comisión con tan amplio cometido no podría hacer un informe hasta bien avanzado el año que viene, lo que no resultaría en ningún beneficio inmediato.

La propuesta de Mister Wilson fue hecha indudablemente para tratar de influenciar la reunión que la ejecutiva de la Unión iba a celebrar por la tarde, y la convocatoria a ella había servido para que en la previa reunión celebrada por la mañana no se tomara ningún acuerdo, en espera de ver lo que Mister Wilson tenía que decir.

### REUNION A MEDIA

### NOCHE

Después de la tarde, la directiva de los marineros se reunió con la del congreso de las Trade Unions, sin que tampoco saliera nada definitivo de ella. Entonces a la media noche justamente, Mister Wilson, con esa afición que tiene a lo dramático —no olvidemos que aquí las doce de la mañana en España— convocó a los representantes de la Unión y de los armadores para hoy a las doce. El hecho de convocar a ambos juntos se tomaba como medida desesperada para ver si se podía llegar a algo.

A esa hora del mediodía, Mister Wilson y el Ministro de

Efectivamente, eso es lo que más preocupa: el efecto que esas medidas tendrían sobre las otras uniones. Por ejemplo, sobre la de obreros portuarios, que en combinación con los marineros paralizarían el país. Hasta el momento ha mantenido la normalidad en el mercado, pero la situación podría cambiar en cualquier momento, y de los daños causados a la economía nacional, pasaríamos a los trastornos causados a la economía doméstica.

## Hoy, 40 págs.

# Avión con tripulantes y pasaje españoles, retenido en el Congo

Madrid, 17 (Cifra). — En las primeras horas de la tarde de hoy ha llegado al aeropuerto de Barajas el avión de «Spantax», que el pasado día 14 fue interceptado en la capital congoleña, retenido allí con su tripulación y pasaje un día, sin explicación por parte de las autoridades de Leopoldville.

E. Comandante del cuatrimotor D.C.-7, don Dionisio Zamarripa Gamboa ha explicado cronológicamente los hechos:

«El vuelo —dice el Comandante de la nave— era uno de tantos que mensualmente realiza mi compañía. Transportaba un pasaje compuesto por 67 pescadores que habían de relevar a otros tripulaciones de la compañía «Pescanova» en Africa del Sur. La ruta era Madrid-Leopoldville en donde se hace escala técnica, para terminar en Ciudad de Cabo. En esta ocasión —prosigue el señor Zamarripa— salimos el día 14 a las 9 y diez de Madrid. Los permisos estaban en regla. Sin embargo, cuando llegamos a Leo-

## Les creyeron mercenarios al servicio de Africa del Sur y les tuvieron vigilados

poirdville, ocho horas después, nos sorprendió que una vez repostado el aparato no se nos permitiese partir. No se nos dio explicación alguna.

—Habida cuenta de esta prohibición, ¿cómo transcurrieron las 23 horas de detención?

—A los pasajeros los tuvieron en la sala de espera y a mi también. Ya al final de la detención nos permitieron comer, etc. pero siempre vigilados. Una desagradable anécdota nos muestra la falta de facilidades en el trato.

Un marinero precisó ir a los servicios y un soldado se interpuso apuntándole con el fusil al pecho. Como consecuencia le dió a nuestro compatriota un ataque de nervios.

Y subraya el Comandante: Es más, me prohibieron comunicarme con el resto de la tripulación encerrada en el avión sin agua, y también con nuestros representantes diplomáticos en el Congo. Esto es casi una detención un quebranto a las normas clásicas de la aviación civil. Pues bien, estuvimos custodiados por unos

treinta soldados armados, a cuyo mando estaba un capitán hermético en hacer declaraciones.

—¿Cómo se enteró nuestro representante diplomático para que diligenciara la libertad de ustedes?

—El Delegado de «Sabena» comunicó con el Embajador y con Madrid; y por fin, el día 15 a las siete de la tarde, nos autorizaron para despegar. El trato no fue, digamos, solícito. Ya al final de la detención nos permitieron comer etc., pero siempre vigilados.

—¿Qué explicación se puede dar al hecho mismo de la detención en un aeropuerto internacional, en esas rutas del sur de Africa?

El señor Zamarripa, responde sin titubear.

—Al llegar el avión que llevaba pescadores pensaron que eran mercenarios que iban al servicio de Africa del Sur, país al que son un tanto hostiles. Y de ahí que nos detuvieran.

Esta versión —recalca el Comandante de la nave— la dedujeron los empleados belgas de la compañía «Sabena».

De suerte que esta interrupción en el vuelo de ida no ha impedido el retorno con idéntico itinerario pues sin dilación nuestro Embajador en el Congo gestionó la vuelta para deshacer así un malentendido.

BONN

# EMOCION Y SORPRESA POR EL DISCURSO DE RAINER BARZEL SOBRE LA REUNIFICACION

## EL VICEPRESIDENTE DEL PARTIDO DEMOCRISTIANO HA SIDO DESAUTORIZADO POR EL GOBIERNO FEDERAL

BONN, 17. (Del corresponsal de Pyresa, Alberto CRESPO, por telex). — Lo primero que puede decirse del sorprendente discurso pronunciado en Nueva York por el Vicepresidente del partido cristiano democrático alemán, Rainer Barzel, sobre la reunificación es que nadie lo esperaba. Por lo tanto, ha producido sorpresa y hasta emoción en la República Federal. Su declaración en torno a la eventualidad de la presencia de tropas soviéticas en Alemania después de la reunificación a título de participantes en un sistema europeo de seguridad, han sorprendido a propios y extraños. Jamás un dirigente democristiano se había atrevido a decir hasta ahora semejante cosa.

doctor Bruno Heck, ha declarado que constituye una aportación personal a la discusión del problema de la reunificación, «que no había obtenido el acuerdo preliminar ni del Canciller, ni de los miembros del Gobierno Federal alemán ni del comité directivo democristiano». De añadidura, el Gobierno ha hecho público un comunicado oficial en el que se dice: «El discurso pronunciado en Estados Unidos por el doctor Rainer Barzel expresa una opinión personal del presidente del grupo parlamentario cristiano democrático, que no fue redactado de acuerdo con el Canciller y el Gobierno Federal».

### LO QUE LE ESPERA

Evidentemente, a Barzel le espera un buen chaparrón cuando vuelva a Bonn. No porque sus ideas sean desca belladas o insensatas —al fin y al cabo Alemania tiene que contar con la Unión Soviética para alcanzar la reunificación— sino por haberlas expuesto sin conocimiento y aprobación de su partido.

En rigor, cabe señalar que no todas son nuevas. Salvo su alusión a la posibilidad de la presencia de tropas soviéticas en territorio alemán después de la reunificación en el cuadro de un sistema de seguridad europea —es decir, como garantía del ánimo pacífico de la Alemania reunificada— las demás eran conocidas de antiguo. Por ejemplo, la creación de comisiones interalemanas encargadas de estudiar una fórmula de reunificación por mandato y bajo el control de las cuatro potencias vencedoras de la última guerra, fue

ya sugerida en la conferencia de ministros de Asuntos Exteriores de «los cuatro», en Ginebra, en la primavera y el verano de 1959.

### LA NOVEDAD ESTA EN SU HETERODOXIA

La única novedad de esta propuesta de Barzel está en su heterodoxia ya que es la primera vez que un democristiano de relieve —el partido lo rechazó o en todo momento— la defiende como cosa viable.

En lo que se refiere al plan económico de Barzel, puede decirse lo mismo. El que la Alemania reunificada se comprometa a suministrar a la URSS las mercancías, materias primas y servicios que recibe actualmente de la Alemania comunista durante veinte años y con un crecimiento anual del cinco por ciento, es una propuesta socialista incluida en un memorandum publicado un año atrás por el diputado socialdemócrata y presidente de la Federación de Expulsados y Refugiados, Wenzel Jaksch. Por otra parte, siempre entró en los cálculos de los gobiernos democristianos —tanto del de Adenauer como del de Erhard— la cesión a la URSS de una contrapartida económica a cambio de la reunificación.

En definitiva, creo que Barzel ha conseguido lo que se proponía. Si es cierto el refrán español de que bien vale el bollo por el coscorrón, también le valdrá a Rainer Barzel la notoriedad adquirida con su discurso heterodoxo por la recomendación que sin duda le propinarán sus correligionarios a su regreso de Norteamérica.

# Vendió su hija a una gitana por 1.500 pesetas

## APUÑALADO Y MUERTO EN RIÑA

Barcelona, junio, 17. (Cifra). — Un hombre ha denunciado en la Comisaría la venta de su hija.

El hecho ocurrió esta tarde en la Comisaría de Atarazanas. Eugenio Benito Montero Espinós se presentó en ella para denunciar que María del Pilar Jiménez García, con quien vive maritalmente, había vendido la hija de ambos a una gitana por la cantidad de 1.500 pesetas.

La denunciada ha sido recluida en un establecimiento psiquiátrico por creerse que no está en plenas facultades mentales. Mientras tanto, la policía hace gestiones para averiguar el paradero de la gitana y la niña.

### GITANO APUÑALADO

Granada, 17. (Pyresa). — A poco de abandonar un bar situado en las inmediaciones del puente de Santa Juliana, en la carretera de Granada a Motril, promovieron riña varios gitanos que

nabian estado bebiendo. De la refriega resultó gravemente herido Francisco Santiago Fernández de 31 años, soltero, betunero, que falleció cuando lo trasladaban al Hospital Clínico de la Facultad de Medicina.

El autor de la muerte, que utilizó una navaja de grandes dimensiones, se llama Juan Fernández Fernández, de 30 años y también betunero, que se dio a la fuga sin que todavía haya sido detenido.

### AVIONETA ESTRELLADA

Logroño, 17. (Cifra). — En la localidad logroñesa de Fuenmayor se ha estrellado una avioneta del Aéreo Club de Sabadell.

El aparato iba tripulado por Domingo Ferrand Roca, de 19 años, estudiante, natural de Sabadell y vecino de Barcelona, al

que acompañaba Pedro Jiménez Mayferrer, abogado, de 31 años, vecino también de Barcelona.

### MORTAL ACCIDENTE

### DE TRABAJO

Mieres, 17. (Pyresa). — En la tarde de hoy, en la mina de Cinnabrio, de la compañía Astur-Belga, situada en el barrio de La Peña. Mieres, se registró un accidente cuando se hallaban trabajando en el revestimiento de un pozo. Perekó en el acto, el productor Isaías Martínez Acabal, de 25 años, soltero, vecino de Trapa, San Tirso, a consecuencia del desprendimiento de unos bloques de cemento. También resultó herido de alguna consideración Jesús Salvá Rosal, de 33 años, soltero, vecino de Avilés, con numerosas y fuertes contusiones en el cuerpo. Este fue hospitalizado en el Sanatorio de la Cruz Roja, de Mieres.

### PRESIDIDA POR EL CAUDILLO

# Se reunió la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos

Madrid, 17. (Cifra). — Bajo la presidencia de Su Excelencia el Jefe del Estado se ha reunido en el Palacio de El Pardo la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos.

La Comisión aprobó las bases del Concurso para la construcción, conservación y explotación de las autopistas de La Juncquera-Barcelona y Mongat-Mataró.

La Comisión resolvió diversos expedientes, relativos a Obras Públicas, convenios colectivos y autorizaciones de inversión de capital extranjero, y aprobó, a propuesta del Ministerio de Comercio, un nuevo sistema para la fijación de las tarifas aplicables a los garages.

# EQUIPO INTELLECTUAL

Habría sabido usted contestar a estas preguntas?

Quinta fase del concurso intelectual patrocinado por LIBROS «ERESO» que finalizará el día 30 del presente mes de junio. Por cada pregunta clave correctamente respondida se concederá un punto. El lector que mayor número de puntos alcance al final de la fase será el ganador del lote de libros de la colección «RENO», de Plaza y Janés, que nos concede el patrocinador del concurso, LIBROS «ERESO».

### JIRAFAS

(1) Viven en grupos en las llanuras africanas y se alimentan de hojas de árboles, especialmente acacias. ¿Sabe usted cual es el record de altura entre las jirafas?

### LITERATURA

(2) ¿Quiénes son los tres escritores españoles premios Nobel?

### ARTE

(3) ¿Cuál es la montaña más alta de Menorca y cual es su altura?

### TAGOMAGO

(4) Usted, sin duda, más de una noche se habrá divertido en la sala de fiestas Tagomago. ¿De dónde tomó el nombre este establecimiento recreativo?

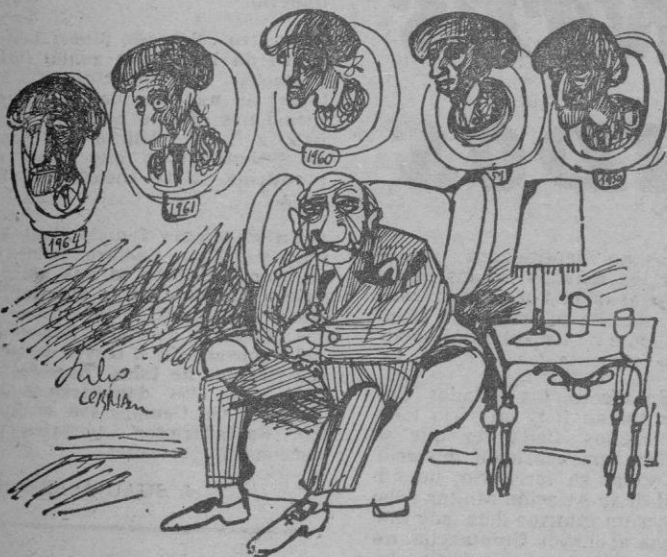
**RESPUESTAS**  
 (1) Está en 5'81 mtrs. y el peso en 1.500 kgs. — (2) Echeaga-Toro, Jacinto Benavente y Juan Ramón Jiménez. — (3) El monte chipélago próximo a la costa oriental de la isla de Ibiza. — (4) De un ístote de nuestro archipiélago.

### PREGUNTA CLAVE

¿Quién ganó el primer rallye Vuelta a Mallorca?

Respuesta ...

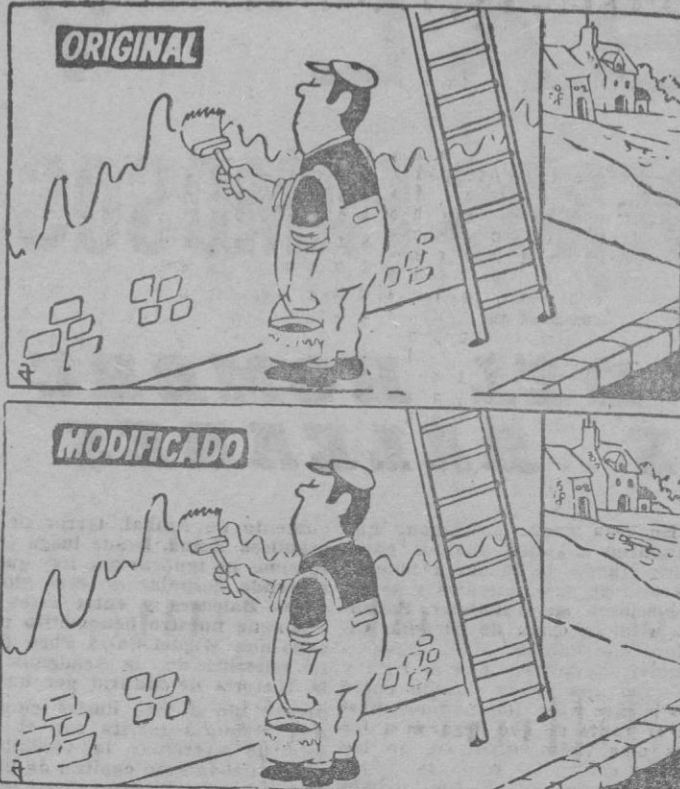
Nombre y domicilio del concursante ...



MODERADO

(De «El Alcázar».)

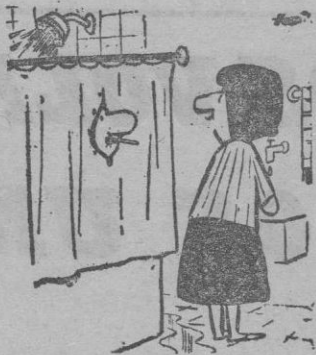
## OCHO ERRORES, OCHO



HALLAR EN EL SEGUNDO DIBUJO OCHO MOTIVOS QUE LO DIFERENCIAN DEL PRIMERO.



SIN PALABRAS



— Dame fuego, por favor.

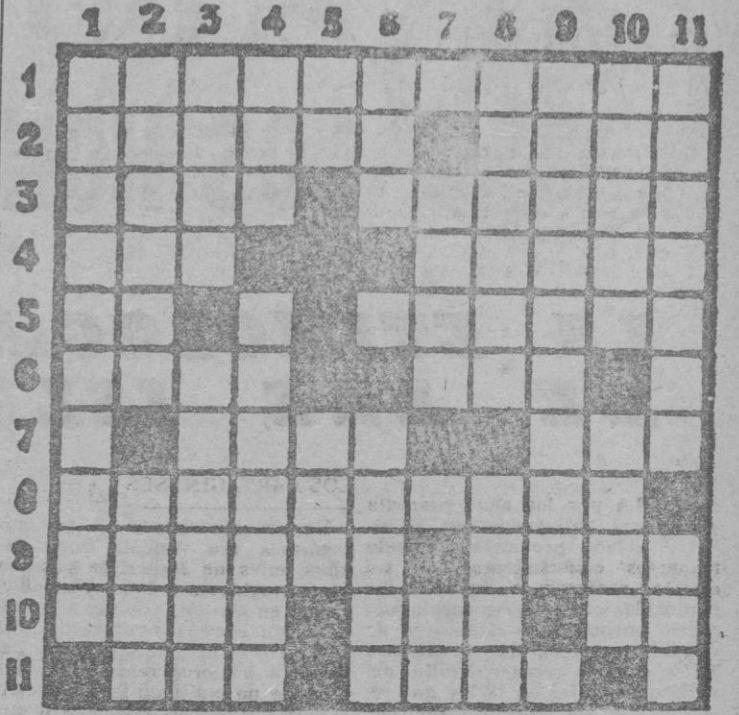
**Compañía Española DE Seguros y Reaseguros Precisa Delegado**  
 para Palma de Mallorca. Inmejorables condiciones. Escribir al núm. 64318 Vergara. 16 BARCELONA



### GEMELOS

óptica alemana 4 aumentos Largo alcance Para montaña campo playa y deportes 150 pesetas reembolso sin más gastos Facultad devolución caso no agrada. Pídalos por carta a ESTUDIOS GALILEO Apartado de Correos 8.075 Madrid.

## CRUCIGRAMA



**Horizontales.** — 1: En plural utensilio para cazar mariposas.; 2: Al revés, oraré. Río de Asturias; 3: Ajaba. Al revés, árbol; 4: Cifras romanas. Gramínea; 5: Al revés, vigila. Consonante. Al revés, regala. Consonante. Al revés, vigilante nocturno; 6: Número. Agarré. Vocal; 7: Vocal. Uno de los Estados Unidos de Norteamérica. Adverbio; 8: Instantáneos; 9: Al revés, reposase. Identico documento que permite entrar en muchos sitios; 10: Plato de comida. Agarradero. Al revés, verbo; 11: Isla del mar Egeo. **Verticales.** — 1: Comerciantes; 2: Al revés, tendrá aversión; 3: Rara; 4: Elena. **Horizontales.** — 1: Mariposeros. plural, tierra destinada para pastos de ganados; 5: Letra. Hija de Cadmio; 6: Metal. Vocal. Al revés, recogió emisiones de un transmisor; 7: Consonante. Río de Noruega. Vocal. Posesivo; 8: Ices. Al revés se derrumban; 9: Relatamos. Vocal; 10: Al revés, muy pequeño en su especie. **Verticales.** — 11: Quitases. Nombre. **Horizontales.** — 1: Mariposeros. plural, tierra destinada para pastos de ganados; 5: Letra. Hija de Cadmio; 6: Metal. Vocal. Al revés, recogió emisiones de un transmisor; 7: Consonante. Río de Noruega. Vocal. Posesivo; 8: Ices. Al revés se derrumban; 9: Relatamos. Vocal; 10: Al revés, muy pequeño en su especie. **Verticales.** — 11: Quitases. Nombre.

el jardín es el espejo de su casa. ¡CUIDELO!

**ASPERSOR DE RIEGO "EL OSCILANTE"**

Regar no es mojar; es hacer llover pulverizando el agua de modo uniforme a la temperatura ambiente... y esto es precisamente lo que hacen los aspersores Sunbeam.

El modelo 027, ilustrado, es un aspersor de tipo oscilante que tiene selector de alcance y caudal de riego AQUA MAGIC, con 45 variantes.

Extenso surtido de aspersores y cortacéspedes fabricados en U.S.A. Garantizados por Sunbeam, fabricantes de la gama más completa de artículos de jardinería.

En PALMA, de venta en:  
**JOSE BUADES - Plaza Rosario, 1**  
**RADIO BORNE - San Miguel, 135**  
**JUAN VERD PEREYRA - Sindicato, 194**  
 y demás establecimientos progresivos del ramo.

Sunbeam Ibérica, S. A., Paseo de Gracia, 83 - Barcelona - 8

CONFIE SUS OPERACIONES A LA GARANTIA DEL ESTADO.

# La CAJA POSTAL DE AHORROS OFRECE:

- MAXIMA FACILIDAD OPERATORIA**  
para ingresar y retirar fondos, con una misma cartilla, en más de 13.000 oficinas de Correos, extendidas por España.
- UN CUADRO COMPLETO DE CREDITOS**  
de señalado sentido social y modalidades ajustada a cada necesidad.
- COMPRA, VENTA Y DEPOSITO DE VALORES**  
con todo género de información sobre las operaciones de interés para los clientes.
- PREMIOS DE ESTIMULO AL AHORRO**  
en beneficio de los titulares, por un importe de 6 millones de pesetas en dos sorteos anuales.
- UNA IMPORTANTE OBRA BENEFICO SOCIAL**  
que contribuye a la solidaridad entre los españoles.

INFORMACION EN CUALQUIER OFICINA DE CORREOS.



ANIBAL

# ANIBAL Y LOS HONDEROS FAMOSOS

## LA ETIMOLOGIA DEL HOMBRE DE LAS ISLAS BALEARES

**A**LLA por los años cuarenta nos hallábamos en el archivo provincial cuando trabamos conocimiento con un dilecto profesor e investigador peninsular que habíase desplazado a ésta porque tenía el encargo de escribir una biografía de Alfonso XII y deseaba recoger detalles del viaje que realizó en 1877 y que recogimos en un reportaje anterior. Tuvimos la satisfacción de prestarle un servicio eficaz pues conocíamos la fecha aproximada del mismo. Cuando leyó en la prensa local de la época que uno de los arcos triunfales pregonaba como hijos ilustres a Aníbal, Ramón Llull, Jaime Ferrer y el General Barceló, exclamó: —¿Aníbal, qui lo sá?

El fundamento de tal creencia está en una afirmación del escritor latino Plinio y esto lo sabíamos desde nuestra primera juventud, pues aquel famoso investigador, historiador cumbre de su época y catedrático de Historia de nuestro Instituto don Gabriel Llabrés, le gustaba que le dijéramos «que en sus grandes Batallas Aníbal se servía como eficaces auxiliares de los Honderos Baleares ya que dicho famoso guerrero era nativo de las islas, según Plinio».

### LOS CARTAGINESES

Un caudillo famoso de los cartagineses era Aníbal. Unos 663 años antes de Jesucristo pasaron los cartagineses a Ibiza y establecieron en ella una colonia a la que llamaron Ebusus, nombre del que se deriva el actual. Más tarde llegaron a Menorca recorriendo sus costas y no pudieron internarse en la isla porque los rechazaban sus indígenas.

Bastantes años más tarde una armada de galeones y centenares de soldados y caballos se supone que desembarcaron en las costas bajas de Alcudia, teniendo que retirarse destrozados sus barcos por una granizada de piedras lanzadas por hábiles honderos. De esta legendaria batalla se sabe que enterados con anterioridad los isleños de la proximidad de las aves enemigas, llevados de su impetu jóvenes y viejos se metieron en el agua, en tanto que las mujeres les llevaban las balas de piedra con el agua hasta el cuello.

Entonces los invasores cambiaron de táctica y valiéndose de dardos y promesas fueron apoderándose de las voluntades de los indígenas hasta que doscientos años más tarde pudieron por fin alcanzar la dominación de las islas con tales procedimientos políticos.

En esta época se supone que fundaron algunos pueblos entre ellos Magón en Menorca nombre de uno de sus generales y se establecieron en el Palmer, Pollentia situada cerca de Alcudia, Ciniium que llaman ahora Sineu y Cunici que se cree que es Inca y se creó una sólida unión entre los isleños y los dominadores, hasta el punto de que llegaron a ser sus más fieles auxiliares en las luchas contra los romanos.

Semejante unión fué debida principalmente a la política del general Amílcar Barca o Barcino, fundador de Barcelona, el cual tuvo sabiduría y discreción para tratar con cariño a los indígenas de las islas, los famosos honderos.

En uno de los viajes que dicho general realizó a nuestras islas nació su hijo Aníbal.

### EL FABULOSO NACIMIENTO DE ANIBAL

Creeríamos faltar a nuestro propósito —dice Furió en su Descripción de Mallorca, (pag. 4)— si antes de pasar adelante no hiciéramos mención de un suceso extraordinario que según mayores probabilidades acaeció en un pequeño islote no muy distante de Cabrera, designado con el nombre de Tiquadra. Nos referimos al nacimiento de Aníbal, terror de la orgullosa Roma. Desde luego confesamos no ignorar que hay quien pretende despojar de esta gloria a las Baleares y entre éstos se distingue nuestro benemérito paisano don Miguel Salvá Pbro. digno miembro de la Academia de la Historia de Madrid por haber presentado a este ilustre cuerpo una Memoria escrita con el objeto de averiguar la verdadera patria del famoso capitán de Cartago en la cual, según dicen unos folletos, se niega el sentido genuino de Plinio que diga a la Tiquadra patria Annibalis, y si parva Annibalis. Pero sin intención de lastimar en lo más mínimo las opiniones ajenas y sin ánimo de entrar en difusos disertados, nos creemos autorizados para emitir brevemente la nuestra, conforme en un todo por los que están por la afirmativa. Siendo constante pues que Dele-Kampio, Hermolao, Florián de Ocampo, el P. Mariana y otros escritores clásicos leen: patria y no parva, parece que no es muy aventurado decir que Aníbal fué mallorquín. Además el tiempo que corresponde a su nacimiento, tomado el cómputo de sucesos históricos, es el que Amílcar su padre, encargado como estaba de las expediciones a España, tuvo que volver a tierra firme a nuestra isla con su mujer y familia para lograr la confederación de las Baleares con los cartagineses contra los que se habían sublevado tomando las armas o sus hondas, que por esto dijo el citado Mariana: «Quo tempore in Tiquadra insula Balearibus proxima, Hamílcar natus est Annibal. Plinius certe nisi lectio sit vitiosa, Tinquadrán Annibalis patriam esse ait». De suerte que por lo menos en Africa no podía hallarse entonces Amílcar ni su familia, luego correspondiendo a esta época el nacimiento de Aníbal parece que debe ser la Tiquadra que nombra Plinio. Si a lo expuesto se añade que el mismo Aníbal blasonaba de ser español, como dice el P. Murillo Velarde en su Geografía Universal, tendremos otra prueba que robustece nuestro modo de pensar». Escribía don Antonio Furió en 1840.



Asómemonos a datos biográficos del citado escritor latino Plinio el Viejo (Cayo Plinio Segundo), para indagar si podemos imputarle elementos de juicio para hacer su afirmación del nacimiento de Aníbal y creemos que sí. Vivió de los 27 años después de J.C. al 79. Escribió la «Historia de las guerras romanas con Germania», en numerosos tomos, fué el mejor historiador de su tiempo. Cuando Nerón asumió los destinos de Roma fué nombrado procurador de la España Citerior. Tito le nom-

bró jefe de la Escuadra anclada en Misena, pues había servido en la Marina recorriendo varios países como las costas bretonas egipcias y griegas ¿y porque no Baleares? y tomó parte activa en las guerras civiles y en la península provocadas por Galba, Otón y Vitelio. Falleció en la famosa erupción del Vesubio que sepultó las ciudades de Pompeya y Herculano, cuando una ráfaga de viento impregnada de vapores irrespirables le produjo la muerte por asfixia.

### LOS HONDEROS

Fueron siempre los honderos los que se distinguieron siempre contra Roma. Lanzaban piedras de 4 a 6 cms. de diámetro y bolas de plomo que llevaban en un zurrón colgado al cuello a modo de alforjas. No había casco ni armadura que resistiera su vigoroso impulso. Libio, Polibio y otros antiguos escritores afirman que nuestros isleños ocupaban siempre el sitio más peligroso en las batallas y que toda la bravura y pericia del soldado romano se estrechaban contra las hondas de los baleares por lo que el Senado en vista de estos descalabros determinó echar mano de extraordinarios recursos, publicando al efecto una guerra que se llamó Baleárica al frente de la cual se puso nada menos que el cónsul Quinto Cecilio Metelo conocido con este nombre, que pudo al fin incorporar las islas al romano imperio.

Nuestro celebrado pintor Lorenzo Cerdá logró una genial interpretación de los Honderos Baleares en una tela de grandes dimensiones que se conserva en la galería Mac Millán del Museo de Edimburgo, y que vimos reproducida en la enciclopedia Espasa.

En el idioma fenicio Baal Yaroh significa hombre hábil en arrojar y Ballein es una palabra griega derivada de la anterior fenicia que significa lo mismo. De las cuales se deriva la denominación conservada a través de todos los tiempos de Islas «Baleares». Y con ello demostramos que también los tiempos son susceptibles de laboriosos reportajes que creemos interesantes.

J. SUAU ALABERN

# OLEADA DE PLATILLOS VOLANTES SOBRE LOS ESTADOS UNIDOS

¿LOS marcianos, venusianos y otros habitantes de los espacios inter-estelares se sentirán vejados por las incursiones extra-terrestres de los terrícolas? La lluvia de los objetos no identificados en los últimos tiempos justifica en parte esta teoría.

### DE LOS FUEGOS FATUOS A LA MOFA

Los «platillos volantes» apa-



OBJETO VOLADOR FOTOGRAFIADO POR EL CALIFORNIANO ADAMSKI EN DICIEMBRE DE 1952. UN APARATO DE CARACTERÍSTICAS IDENTICAS FUE FOTOGRAFIADO POR UN NIÑO SOBRE EL CIELO DE LONDRES DOS AÑOS DESPUES (Foto Cifra)

## EL MANDO AEREO AMERICANO TOMA MUY EN SERIO ESTA CUESTION

**10.147 APARICIONES DE OBJETOS EXTRAÑOS SOBRE EL CIELO ESTADOUNIDENSE SE LLEVAN REGISTRADAS, EN UN «LIBRO AZUL» DEL EJERCITO**

**646 casos de objetos no identificados, sin explicación normal**

**EN MICHIGAN, LA LLUVIA DE PLATILLOS VOLANTES HA LLEGADO A SER ALUCINANTE**

nek, experto de la Aviación Militar norteamericana, especialista en fenómenos celestes misteriosos. Destacando a los sitios donde aparecieron, declaró que se trataba probablemente de fuegos fatuos, provocados por emanaciones de gas de los pantanos. Pero la explicación no satisfizo a nadie, mucho menos cuando los objetos, nada exorcisados, se obstinaban en evolucionar por el cielo de Michigan, girando sobre sí mismos, lanzando fuegos de color naranja, danzando alrededor en picado hacia el cielo, dotados según parecían de antenas, que les permitían descubrir la presencia de intrusos.

Algunos días después, los «platillos volantes» emigraron. Fueron vistos en Georgia, Alabama, Wisconsin, Nevada, California, e incluso en los suburbios de Washington. Sólo cambiaba la forma: en Georgia, los «platillos volantes» tenían, en efecto, aspecto de platos. En cambio, en Wisconsin, parecían boomerangs, mientras que en California tenían forma de bastón.

Resultaba evidente, pues, que los objetos existían. Cualquiera que fuera su naturaleza, no cabía duda. Hablar de fuegos

fatuos ya no era posible. El mismo doctor Hynek declaró que se trataba de un fenómeno que no se explicaba; pero añadió: «Estoy casi seguro de que hallaremos una explicación natural». Por su parte, la población, medio crédula, medio escéptica, comenzaba a inquietarse y a exigir que el Pentágono se hiciera cargo del asunto. Por otra parte, M. Gerald Ford, representante de Michigan, propuso que se abriera una encuesta oficial del Congreso. Mientras, la Aviación Militar, secundada por la policía, continuaba sus investigaciones.

Así se elucidó el misterio, cuando menos en lo concerniente a ciertas apariciones. En Georgia, como en California se trataba simplemente de mofas de estudiantes.

### ENCUESTA DEL EJERCITO

Sin embargo, no parece que aquí resida la explicación definitiva del fenómeno, ni que el mito de las incursiones extraterrestres quede liquidado para siempre. Lo que sería aceptable si no se tratara más que de un número infimo de apariciones, no lo es cuando los ob-

jetos no identificados vuelan por los Estados Unidos de un lado al otro. Por consiguiente, la encuesta se prosigue y el expediente de los «platillos volantes» aumenta.

En efecto, los Estados Unidos toman muy en serio tales fenómenos. Cada vez que se indica una aparición misteriosa sobre su territorio, un oficial de la Aviación Militar debe hacer un informe detallado que envía al mayor Quintanella, un físico director del servicio «Libro Azul». El mayor Quintanella busca no sólo hallar una explicación racional de los objetos no identificados, sino también descubrir si no estorbaban la defensa aérea y, por último, si pueden presentar alguna utilidad para la investigación espacial.

Esta actividad se remonta hasta 1947, más exactamente al 24 de junio de 1947, día en que un industrial norteamericano, Kenneth Arnold, lanzó el asunto de los «platillos volantes», declarando que había vislumbrado nueve objetos desconocidos que volaban en formación, unos tras otros, desplazándose, a saltos, encima del horizonte.

Arnold también dio nombre a estos objetos, afirmando que tenían forma de platos invertidos.

Desde entonces, 10.147 platillos volantes y otros vehículos de procedencia desconocida fueron descubiertos en los Estados Unidos. Todos los hechos que se refieren a tales incidentes se hallan anotados en el «Libro Azul».

Casi todas estas apariciones se explicaron debidamente: aviones, globos de ensayo, tránsito de meteoritos, estrellas que caen, satélites, pájaros, espejismos, y, en fin, bromas. Quedan, sin embargo, 646 casos que nunca fueron elucidados. En ellos trabaja el mayor Quintanella; en ellos también se basan los «creyentes» para proclamar su fe en las incursiones extraterrestres sobre nuestro planeta.

Marie-Pierre LARRIVE (Servicios especiales de Efe.)

**FIXOKORES**

cinta adhesiva

**FIXOKORES**

da nueva vida a todo cuanto se aplica

Lea «BALEARES»



HOY

La FERIA



# Comienza

## GLOSA FERIA

# ESTAMOS ORGULLOSOS DE QUE PALMA ENTRE EN EL CONCIERTO DE LAS CIUDADES EN FERIAS

## La Feria en cifras

Cuando en el año 1962 propusimos hacer una FERIA DE MUESTRAS, tras las dudas y titubeos de una incipiente Comisión Municipal de Fiestas y después de oír los sucesos no muy optimistas, pero, de relevantes personas mallorquinas conocedoras del ambiente económico-comercial de nuestra provincia, nunca pudimos presumir que al llegar a esta V edición de nuestra Feria Balear, existiera en Mallorca un tan formidable ambiente ferial.

En esta breve glosa, no podemos pararnos en analizar a fondo — como haría un buen economista — cuales han sido los factores exógenos y endógenos que han influido tan directamente sobre nuestro certamen hasta el extremo de que aquel célebre ensayo del 62, haya alcanzado raíces tan profundas en los años de una alentadora continuidad. Pero, ello no es sino para que aquí podamos exponer, en forma sintética lo que a nuestro juicio ha sido el fundamento de los éxitos sucesivos y progresivos de nuestra Feria Balear de Muestras y la determinante de su crecimiento vertiginoso. Para quienes hemos vivido día a día, hora a hora y minuto a minuto — entre bastidores y de cara a la Ciudad — la organización del certamen, la Feria ha transcurrido en toda la línea sostenida por una razón: la gran proyección del factor humano, por encima de cuestiones técnicas, ambientales o de convenciones comerciales.

El factor humano — digase Alcaldía, Concejal, Vocal del Comité de Feria, expositor, administrativo, montador, decorador, etc. — con su dinamismo, su buena voluntad y su avidez de éxito, han determinado la creación de un ambiente propicio que garantiza permanentemente la permanencia y continuidad de nuestra querida Feria y a la vez han proyectado la natural ambición de elevarla a categoría en cada una de las nuevas versiones, para dar lugar a un nuevo ambiente de influencias, Mediterráneo, Nacional e incluso — ¿por qué no? — Internacional.

Estos hombres de auténtico espíritu, impulsados por el hasta hace poco tiempo Delegado Regional de Comercio de Baleares, Sr. don Alvaro Ferrer y Suárez, han sido los que, con su pensamiento y trabajado denodado, siempre capitaneados por nuestro querido Alcalde, han creado un CENTRO COMERCIAL PERMANENTE en la propia Feria, que ha de servir a nuestro modesto entendimiento y ha de ser un factor decisivo para la expansión comercial española hacia el exterior.

Este millón y medio de extranjeros que todos los años — y de

DE NUEVO ABRE SUS PUERTAS NUESTRA FERIA OFICIAL DE MUESTRAS DE ARTESANIA Y TURISMO. Y CON LA PRESENTE EDICION CUMPLI YA CINCO FRUCTIFEROS AÑOS DE VIDA

NO ME CABE LA MENOR DUDA. QUE LA LABOR PROMOCIONAL DE NUESTRA FERIA DE MUESTRAS HA SIDO, ES Y SERA EFECTIVA Y PROGRESIVAMENTE MEJORADA; BUENA PRUEBA DE ELLO HA SIDO EL INCREMENTO CONSTANTE DEL NUMERO DE EXPOSITORES, PRODUCTOS Y VISITANTES, A LA VEZ QUE SE HA IDO SUPERANDO LA PLANIFICACION, DISTRIBUCION Y MONTAJE DE LOS "STANDS"; TODO LO CUAL HA SUPUESTO PARA NUESTRA CIUDAD Y PARA NUESTRA INDUSTRIA, ARTESANIA Y TURISMO UNA PROYECCION DE AMBITO NACIONAL Y QUE CONFIO NO TARDARA EN ADQUIRIR RESONANCIA INTERNACIONAL

NUESTRA FERIA DE MUESTRAS TIENE UN TRIPLE COMETIDO. EN PRIMER LUGAR SUPONE UN ASPECTO FERIA EN EL MAS AMPLIO SENTIDO DE LA PALABRA GRACIAS A LA POLICROMIA DE SUS INSTALACIONES, A LOS ATRACTIVOS QUE OFRECE Y A LA ALEGRIA Y BULLICIO DE LAS GENTES QUE LA VISITAN. EN UNA FACETA, ES MOTIVO DE UNA MAYOR PROYECCION TURISTICA, AL

SER UN ALICIENTE MAS PARA LOS INNUMERABLES EXTRANJEROS QUE NOS VISITAN. PERO, INDUDABLEMENTE, ES EL ASPECTO ECONOMICO Y DE MERCADO EL QUE PRIMORDIALMENTE JUSTIFICA Y DA RAZON DE SER A NUESTRA FERIA. ES EL DESEO DE PROPORCIONAR A NUESTRA PUJANTE INDUSTRIA Y ANCESTRAL ARTESANIA, LOS MAS AMPLIOS MEDIOS DE DIFUSION DE SUS PRODUCTOS Y SERVICIOS, AL MISMO TIEMPO QUE PROPORCIONAR AL PUBLICO LA OPORTUNIDAD DE UN MAS AMPLIO CONOCIMIENTO DE LAS CONDICIONES TECNICAS, ECONOMICAS Y COMPETITIVAS DEL MERCADO.

SI, COMO NO DUDO SE HAN CONSEGUIDO ESTOS TRES ASPECTOS, PODREMOS AFIRMAR QUE LA FERIA DE MUESTRAS HA SIDO UN EXITO QUE PERDURARA Y DEBEMOS SENTIENOS ORGULLOSOS DE QUE PALMA ENTRE EN EL CONCIERTO DE LAS CIUDADES EN FERIAS

SOLO ME QUEDA COMO CONCIUDADANO VUESTRO INVITAROS A TODOS LOS PALMESANOS A VISITAR LA FERIA Y COMO ALCALDE DE PALMA EXTENDER MI INVITACION A TODAS LAS GENTES DE NUESTRAS ISLAS, DE ESPAÑA Y A NUESTROS VISITANTES EXTRANJEROS.

MAXIMO ALOMAR JOSA  
Alcalde de Palma

El año 1965 es cuando la Feria Balear de Muestras, Artesanía y Turismo adquiere plena madurez.

Durante su celebración fue visitada por 190.000 personas y en ella 133 empresas comerciales, industriales y artesanas se repartieron los 195 stands que se montaron.

- Materia: Eléctrico, 6 Stands;
- Cocinas, 3.
- Muebles Metálicos 3.
- Artículos Goma 4.
- Maquinaria Agrícola, 7.
- Productos Alimenticios, 6.
- Motores, 5.
- Confección y Juguetes 3.
- Electrodomésticos, 13.
- Autos y Motos, 5.
- Maquinaria para Calzado 10.
- Urbanizaciones 4.
- Muebles, 3.
- Radio y Televisores, 17.
- Libros, 16.
- Artesanía, 32.
- Frigoríficos, 2.
- Degustación, 25.
- Máquinas Escribir y Calcular 10.
- Bebidas, 12.
- Varios, 7.
- TOTAL, 195 Stands

Debido al gran auge que experimenta año tras año la Feria, en 1965 fue preciso ampliar el recinto ferial en 2.000 metros, alcanzado la cifra de 6.500 m2.

El coste de las instalaciones efectuadas alcanzó el valor de 1.750.000 ptas, y cuidaron de las mismas una plantilla de 1.500 personas.

De la importancia de la Feria da idea la cantidad de 27.000.000 de ptas, que sumaron las transacciones efectuadas así como los 62.000.000 de ptas. correspondientes al valor de las muestras expuestas.

Para la publicidad de la misma se distribuyeron 5.000 carteles murales y 2.000 de sobremesa, amén de catálogos, folletos y diversos impresos que se repartieron tanto en el territorio nacional como más allá de nuestras fronteras.

## Culligan

FILTROS AUTOMATICOS PARA PISCINAS

Importados de Norteamérica

- \* TRAMPOLINES
- \* ESCALERAS
- \* SKIMERS AUTOMATICOS
- \* LIMPIAFONDOS
- \* PRODUCTOS DE MANTENIMIENTO, etc.

\*\*\*

SERVICIO POST-VENTA

Delegación:  
CASASNOVAS & ROCA  
Protectora, 19 - Tel. 13533

\*\*\*\*\*

## PROEMIO

De nuevo ondearán las banderas en lo alto de los mástiles de la Feria Oficial de Muestras. Esta nueva edición, aporta un nuevo eslabón a la continuidad de este magnífico Certamen surgido entre incertidumbres y balbuceos en 1962.

Nuestra muestra anual ofrece a la consideración de propios y extraños, buena parte del potencial económico de la región balear, a través de los múltiples artículos y productos que en sus stands se exponen.

Palma de Mallorca, como capital de la provincia, ha puesto todo su interés y esfuerzo, como cada año, en la celebración de un Certamen de esta índole, que prestigia la ciudad, y la va acercando paulatinamente a alcanzar el elevado nivel que gozan en este orden otras ciudades de nuestra Patria, que albergan Ferias de gran aboleo y resonancia en el ámbito nacional e internacional.

La colaboración prestada por los numerosos expositores, es firme garantía de un éxito que se vislumbra seguro para la quinta edición de nuestra Feria Oficial de Muestras.

El Cronista de la Ciudad.

\*\*\*\*\*

# La Feria de Muestras, poco antes de ser inaugurada

## Hablan tres expositores: Don Antonio Darder, Don Willy Runben y Don Enrique Sallarés

Con la intención de entablar una breve conversación sobre los pormenores que preceden a esta quinta edición de nuestra Feria de Muestras, hemos estado ayer en los distintos recintos feriales, en los que reinaba una gran actividad ya que el tiempo se echaba encima.

Brevemente, pues el tiempo no daba para más. A esas horas, la una de la tarde, el sol caía a plomo sobre los Jardines del Monumento a los Héroes del Crucero «Baleares».

Sol por doquier. Carpinteros, albañiles, fontaneros, decoradores, todos dando los últimos retoques a los «Stands» que hoy serán inaugurados por nuestras primeras autoridades.

Hemos observado en nuestro caminar, que todas las firmas que están representadas, este año en la Feria de Muestras, se han esmerado muchísimo para presentar sus escaparates infinitamente mejores que en la última edición de la Feria.

Faltan tan sólo unas horas para la inauguración, y antes de que esta sea oficialmente declarada e inaugurada hemos querido saber la opinión de algunos de los muchísimos expositores del presente año.

Para ello, hemos elegido a tres personas que representan a otras tantas entidades reconocidas en la isla. Son ellos Enrique Sallarés, de «Ediciones Carroggio», Antonio Darder, de «Automóviles Renault» y Willy Runden, de «Zoppas».

### ANTONIO DARDER

A nuestra primera «víctima» la encontramos, como a los otros, dirigiendo los últimos detalles de su «stand». Junto a él diversos operarios. En aquellos momentos en los que el calor era más agobiante, se hacían unas pruebas para el llenado de la gran piscina que el «stand» tiene y en el que se probarán diversos tipos de embarcaciones a motor.

Ver caer aquellos chorros de agua fría, era una tentación que no le descomos a nuestro peor enemigo.

—¿Verdad que apetece? —nos dice Antonio Darder de entrada. —Ya te lo puedes imaginar: llevamos dos horas dando vueltas por ahí y el sol no respeta a nadie.

—¿Don Antonio! Llaman a nuestro interlocutor. El motivo, preguntarle su parecer sobre tal o cual cosa. Vuelve a los pocos minutos: —Perdona pero va ves co-

mo estamos. Habéis escogido el peor día para hacer preguntas. Estamos todos con los nervios destrozados.

—¿Novedades? —No, este año no presentamos ninguna novedad. El mismo «stand» del año pasado, ligeramente modificado, más actualizado de acuerdo con los estilos que ahora imperan.

En efecto, ya el año pasado se presentó la piscina gigante en la cual están navegando varias torotoras.

—¿Para darle más vistosidad hemos creado esta cascada por la que cae el agua que llenará la piscina o estanque.

—¿Qué tiempo hace, que os presentáis a la Feria?

—Bueno, creo que somos de los más veteranos ya que el primer año de su celebración nuestro «stand»...

...en el que tenían cabida, además de los coches, los motores que ves ahora en el agua.

—¿Según tu parecer, Tony ha evolucionado favorablemente la Feria en el transcurso de estos cinco años?

—Sí, un sí rotundo y en todos los órdenes. Se ha elevado de una manera importantísima el número de Casas que han presentado sus productos, hasta tal punto que se ha tenido que ampliar el recinto de la Feria.

Esta ha sido la opinión de un «viejo» en estas lides feriales: Antonio Darder.

### WILLY RUNDEN

Y tras la charla con un pionero, veamos ahora lo que opina de la Feria de Muestras un «novato». Bueno una aclaración. Eso de «novato», es solamente en lo concerniente a la Feria, pues es la primera vez que la Casa que representa acude a tal certamen. Por lo demás, Willy de novato —y lo decimos porque es amigo nuestro y por tanto lo conocemos bien— no tiene nada.

Willy está al frente del stand de «Zoppas-Benalal». A la sazón —y no está en nuestro ánimo hacer publicidad gratuita de la firma— uno de los más conseguidos de todo el ferial.

También en la tienda-exposición de Zoppas reina una gran actividad. En el momento de nuestra charla con Willy, está también presente el decorador del stand, Victric Rueda que da las últimas ordenes.

—¿Perdóname si te digo alguna tontería —nos dice Willy—, pero será debido al cansancio, al agotamiento. Llevo doce días desde que se inició la obra, en que apenas he podido dormir unas horas. A todo esto añádele una fuerte cantidad de nervios acumulada, y te saldrá un combinado que ya quisiera para sí Perico Chicote.

Le decíamos a Willy que el «Stand» debía de ser de los más grandes del recinto, y por tanto uno de los que más tiempo habrían tardado en construirse.

—Nada de eso —nos corta—. Lo hemos levantado todo en doce días. Ahora que para ello, nos hemos visto obligados a montar aquí mismo un grandioso taller, en el que día y noche han trabajado desde el decorador hasta el último peón de albañil. Han surgido las complicaciones propias, pero por fortuna, todo se ha superado.

—¿Es esta la primera vez que concurrís a la Feria?

—Sí, es la primera pero no será la última. Esperamos de ella grandes resultados, al igual que todos los que se han presentado.

—¿Habeis hallado algún obstáculo que os impidiera desenvolverse con toda libertad?

—Todo lo contrario. Solo hemos recibido facilidades de los organizadores por lo que les estamos sumamente agradecidos. Los señores Miravet y Bosch por favor, hazlo costar, sólo han tenido deferencias para todos los expositores, y es bien justo que a través de nuestro Diario se les rinda este pequeño homenaje.

—De entre vuestra extensísima gama de productos, principalmente dedicados a electrodomésticos para la casa y la Hostelería, ¿presentáis este año alguna novedad?

—Sí, una que llamará poderosamente la atención por sus grandes aplicaciones dentro del ramo de la hostelería. Se trata de unos equipos de aire acondicionado de tipo industrial que es una auténtica revolución en su clase.

Dejamos también a Willy de mala manera, pues los obreros requieren su presencia.

—Una vez inaugurada la Feria, si me necesitas para algo, no me

busques por Palma, que no me encontrarás. Me voy a pasar unos días de descanso a la montaña más alta que encuentre en la isla; me lo merezco.

### ENRIQUE SALLARÉS

A Enrique Sallarés lo buscábamos desde que llegamos a la Feria, pues sabíamos que presentaba un «stad». Nuestra búsqueda, por todo el exterior fue en vano. Enrique no aparecía.

Tras mucho deambular, lo encontramos en el recinto cubierto que está al amparo de los tremendos rayos solares.

—No vayas a creer que me he pasado todo el día aquí; ni mucho menos. En todo el día no he parado de un lugar para otro, pues como debes saber, Ediciones Carroggio, la Casa de libros que represento, presenta en esta edición de la Feria de Muestras, nada más y nada menos que tres «stands», es por ello que nos habremos perdido.

El «stand» de Carraggio es, a nuestro juicio, el más moderno de todos los presentados. Nos referimos claro está, a construcción. Es rá decorado con unos motivos muy de vanguardia, a base de grandes agujeros, lo que le da aspecto futurista.

—¿Tenéis, Enrique, en vuestro ramo, mucha competencia en esta edición de la Feria?

—Sí, pues además de nuestra casa se han presentado tres más y ha sido ello lo que nos ha obligado a superarnos.

—¿Tienes fe, como profesora, de la venta, en los resultados de esta clase de certámenes?

—Después de la experiencia de años anteriores, te puedo decir que sí. Se vende mucho y lo que es más importante, nacemos que el público, el gran público, se interesa por la lectura, que es —y la frase no es mía— la que «embleece el espíritu, que es lo divino».

—¿Nos podías decir el volumen de ventas del pasado año en los quince días de Feria?

—Te lo podía decir, pero considero que esto es cosa que por ser algo así como secreto profesional, no se debe divulgar. Lo que sí te puedo confirmar, es que se vendió mucho más de lo que habíamos previsto en un principio. Lo que demuestra que el público está interesado por la lectura.

—¿Crees, Enrique, que ahora se lee más que antes?

—Sin temor a equivocarme, te puedo asegurar que en estos últimos años, el interés por el libro ha crecido de una manera asombrosa.

A Enrique Sallarés lo dejamos ahí en la sombra, bajo el techo,

**Comercial CRUELLAS**  
LE OFRECE LA  
**MOTO SEGADORA:**  
IDEAL PARA ALFALFA, FORRAJES, TRIGO MAIZ Y CAMPOS DE DEPORTES



**RAPID con motor LOMBARDINI 8 HP**  
A CUATRO TIEMPOS, CON DISPOSITIVO RECOGEDOR DE HIERBA  
Arco de la Merced, 29 - 31 - 33 - Teléfono 16262  
PALMA DE MALLORCA

**SA TAFONA**  
Restaurant - Piscina  
**ALARO**  
AMPLIOS JARDINES Y TERRAZAS  
NUESTRA ESPECIALIDAD  
**Chuletas a la brasa**  
Disfrute en su viaje por la encantadora ruta ALARO-ORIENT haciendo una parada en SA TAFONA. Degustará sus exquisitos platos y podrá bañarse en su maravillosa piscina.



**AVISO IMPORTANTE**

El niño-torero PALOMO LINARES saludará personalmente al público de los Teatros LIRICO y BALEAR hoy, sábado, de acuerdo con el siguiente horario:

A las 9 de la noche en el TEATRO BALEAR  
A las 9:45 de la noche, en el TEATRO LIRICO

Con tal motivo, la empresa de dichos locales, se complace en anunciar la presencia personal de PALOMO LINARES a la proyección de su grandioso éxito

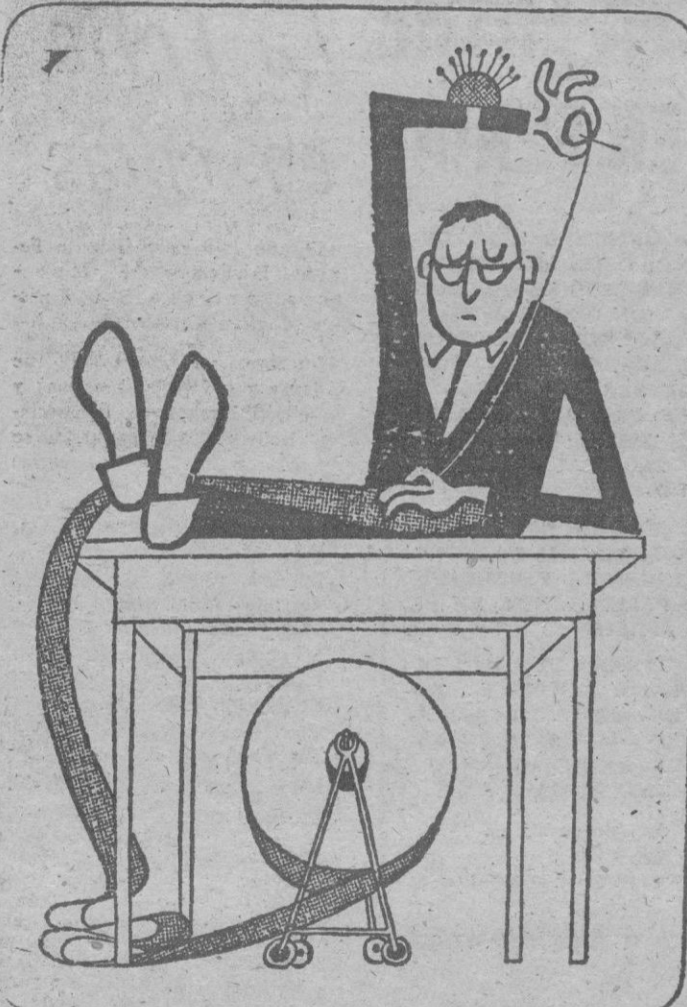
«NUEVO EN ESTA PLAZA»

**AL LLEGAR A SU DESPACHO TRABAJARA MEJOR Y CON MAS SATISFACCION**



MOBILIARIO METALICO SUPERMODERNO  
♦ MESAS DE DIRECCION, DE OFICINAS, DE SECRETARIA, AUXILIARES, etc.  
♦ SILLONES, ARCHIVADORES, ARMARIOS, etc.

**BOGA**  
J. LLANES ♦ Muntaner, n.º 28  
(junto Pl. Olivar)

**El confeccionista... (que confecciona Terlenka para Usted)**

En ocasiones se trata de grandes talleres industrializados, en otras de afamados sastres o de modistas que en una pequeña localidad siguen al día la moda. Ellos confeccionan camisas, trajes, vestidos, faldas, blusas, corbatas, impermeables y mil cosas más con la etiqueta de los 3 peces, símbolo de una elegancia joven. Ellos son auténticos artifices del éxito de Terlenka.



# ¿Cuál es su opinión sobre la Feria de Muestras?

**DON JUAN MARIA FIOI**



siempre altamente beneficiosa para la ciudad que la organiza. La de Palma, la nuestra, va tomando prestigio y sin duda su trascendencia alcanzará interés nacional. Este debe ser sin duda el objetivo a perseguir con tesón. No podemos aspirar —todas las comparaciones son odiosas— a que nuestra Feria de Muestras se sitúe a la altura de la de Barcelona, por ejemplo, de alcances internacionales, pero sí a que despierte interés por lo menos en aquellos comerciantes peninsulares que se sirven de nuestras pujantes materias industriales; como son las del calzado, muebles, objetos de rafia, licores, materiales de construcción, etc. Que digan en la península: "Me voy a Palma porque me interesa visitar su Fe-últimos avances que se exponen en su Feria".

La Feria de Muestras es hoy, en Palma, un tema de máxima actualidad. Hoy —mientras se trazan estas líneas y se entrevista a los amigos para esta "Rueda"— la Feria de Muestras, a punto de abrir sus puertas, es un ajeteo y un afán. Es indudable la vitalidad de nuestra tierra, en estos años de paz y de trabajo. La Feria es, de amplia manera, un gran exponente de nuestros afanes y de nuestras realidades y también de la atención que la industria y el trabajo, en general, prestan a esta ventana española del Mediterráneo que es Mallorca, la Mallorca de hoy, entusiasta, con poca calma, pero unas ganas enormes de promover trabajo, que se traduce en bienestar para todos.



Después de haber estado en las Ferias y Fiestas. Y siempre con tendencia a superarse. —¿Es beneficioso para Mallorca? —Para Mallorca... ¡para los mallorquines! Muchos se dan cuenta, en unas horas, del progreso industrial y comercial, tanto de la provincia como de España.

**DON ANTONIO SASTRE INDUSTRIAL**



Algo más veo yo en las caras de ese prisma a que alude. Primero, que el sólo hecho de su establecimiento, del real de la Feria, tiene ya una justificación socialmente buena, ya que es lugar agradable de reunión y contacto entre las distintas clases sociales. —Además. —Son un aglutinante ramillar simpaticísimo y hasta propicio a merendar en paz y gracia de Dios contemplando los "stands". —Y desde el punto de vista de lo que en ellos se exhibe? —Pues un mentís a los que nos acusan de "quietismo". A cada año, productos nuevos, o simplemente mejorados los del año anterior, y hasta nuevos inventos de la técnica industrial y comercial. —Se trata, por tanto, de un índice anual de nuestro potencial económico. —Exacto. Y además, de nuestro poder adquisitivo en alza. —Y es punto a su localización? —La juzgo estupenda. Este año me ha dicho que ha aumentado su perímetro. Bien está, aunque opino que en estos certámenes mejor resulta la concentración que la dispersión. —¿Piensas ir hoy a la Inauguración del Certámen? —Pues no! Y hasta te invito en ella a tomar un bocadillo. —Así no tengo excusa para decir de ir, si es que otras obligaciones no me lo impiden. Pensaba de todos modos asistir, aunque no fuera sino para hacer "d'honneur".

**DON JUAN JULIA RAMIS**

Don Juan Juliá Ramis es uno de los gerentes de Auto Exposición Juliá, representantes de la importante firma "Pegaso". —¿Qué opinas de la exposición? —Creo que es lo mejor de nues-

La Feria de Muestras es hoy, en Palma, un tema de máxima actualidad. Hoy —mientras se trazan estas líneas y se entrevista a los amigos para esta "Rueda"— la Feria de Muestras, a punto de abrir sus puertas, es un ajeteo y un afán. Es indudable la vitalidad de nuestra tierra, en estos años de paz y de trabajo. La Feria es, de amplia manera, un gran exponente de nuestros afanes y de nuestras realidades y también de la atención que la industria y el trabajo, en general, prestan a esta ventana española del Mediterráneo que es Mallorca, la Mallorca de hoy, entusiasta, con poca calma, pero unas ganas enormes de promover trabajo, que se traduce en bienestar para todos.

tras Ferias y Fiestas. Y siempre con tendencia a superarse. —¿Es beneficioso para Mallorca? —Para Mallorca... ¡para los mallorquines! Muchos se dan cuenta, en unas horas, del progreso industrial y comercial, tanto de la provincia como de España.

**RUDI HENNING HOTELERO**

Esta vez entrevistamos al popular Rudi Henning de "Tirol" como industrial hotelero. Porque está metido de lleno en el turismo. —¿Qué opinas de nuestra Feria de Muestras? —No puedo opinar de la que ahora se inaugura, porque no la he visto. La del año pasado me gustó. Estimo que, como todas las cosas de esta índole, puede superarse. Pero teniendo en cuenta que estamos en Palma de Mallorca, quedo una exposición magnífica. Puedo decirte incluso que mu-

chos súbditos alemanes la visitaron, haciéndome elogios. Vieron cosas interesantes y auténticas novedades. Cuando en Alemania la industria precisamente está en un plano muy avanzado. —¿Introducirías alguna modificación? —La considero una exposición con personalidad. Muy de acuerdo con la categoría de Mallorca.

**DON JOSE LUIS PIÑA ABOGADO Y HOTELERO**

La personalidad de don José Luis Piña es harto conocida en Palma para que necesite de la ritual presentación. Sólo diremos que sigue recordando sus buenos tiempos de nadador (fue Presidente del Club de Natación Palma) y de Campeón de Baleares de Pesca Submarina de la mejor manera, o sea, nadando su buen kilómetro diario y pescando un par de horas todos los días. El señor Piña tiene nietos, pero nadie lo diría. La rápida entrevista

*Gestetner*

**J. VALETTE**  
Agente General

*SE COMPLACE EN INVITAR A TODOS LOS INDUSTRIALES A PRESENCIAR LAS DEMOSTRACIONES, que diariamente efectúa en su STAND núm. 27 B, de la V FERIA OFICIAL DE MUESTRAS, de sus modernas máquinas para confeccionar todas clases de IMPRESOS, CATALOGOS, FOLLETOS, etc. de una forma rápida, sencilla y económica*

la hemos celebrado sobre la marcha, en Las Rocas, junto a la plaza de la Ciudad Jardín, en el momento en que acaba de salir del agua. —¿Qué opina de la Feria de Muestras? —La pregunta me coge de sorpresa... Pero puede usted decir que soy partidario de todo lo que sea impulsar la industria y el comercio no turísticos. —¿Es usted enemigo de la in-



industria y del comercio turísticos? —Todo lo contrario. Precisamente lo digo porque creo de suma necesidad que, junto a la poderosa industria turística, exista otra lo más robusta y próspera posible. Soy de los que creen que el monocultivo económico no conviene a ningún precio. De modo que la Feria de Muestras me parece muy bien siempre que sirva para impulsar y desarrollar nuestras industrias básicas, calzado, muebles, chacinera, licores y todas aquellas industrias mallorquinas que han ido surgiendo al socaire de nuestra evidente prosperidad económica. —¿De modo que no es partidario del monocultivo industrial? —En absoluto. Mas le diré: Creo que los beneficios obtenidos con la industria turística deberían invertirse en empresas no turísticas. —¿Lo hace usted? —Don José Luis Piña, que estaba al borde de una roca, dispuesto a lanzarse otra vez al mar, no pudo contestar la pregunta porque se zambulló para salir veinte metros lejos de la orilla.

**DON ANTONIO CABOT FORNES**

Si la Feria Oficial de Muestras, Artesanía y Turismo de Palma tiene un entusiasta entre los industriales mallorquines, éste es, sin duda alguna, don Antonio Cabot Fornés. Muchas pruebas de ello podríamos aportar, mas, quizá baste con decir que es uno de los pioneros de nuestra nuestra anual y que ininterrumpidamente ha participado en sus ediciones. Desde aquella primera, que tuvo por marco el Grupo Escolar de la Plaza Obispo Berenguer de Palou. A don Antonio siempre le fue bien en la Feria, mas nunca se sintió satisfecho, porque bien le ambicionaba más para Mallorca. —¿Qué nos dice, don Antonio de la que vamos a estrenar? —Mucho. En primer lugar mi felicitación, mi aplauso para los organizadores por sus esfuerzos y por la gran labor que realizan teniendo que luchar en múltiples ocasiones con difíciles contratiempos e imponderables, las más de las veces de última hora.

—¿La Feria crece, cobra importancia? —Sube muchos peldaños en prestigio y adquiere popularidad año tras año. En términos de prestigio y en proporción, nuestra Feria de Muestras es mas vistosa que otras nacionales con más fama. Su enclave es singular y el que la inmensa mayoría de los stands tengan que ser construidos desde la planta a la cubierta, le da un colorido extraordinario. —¿Cómo podría alcanzar la misma consideración que esas otras de más fama? —Haciéndola oficialmente de ámbito nacional. Y digo oficialmente, porque en la práctica se le puede dar esa categoría y hasta extendernos a la de internacional. Y, sino, vease cuanto se expone. El mayor porcentaje corresponde a la industria peninsular que goza aquí de buen mercado y son sus representantes o delegaciones las que llevan los artículos a la Feria. Lo mismo acontece con quienes representan marcas extranjeras. —Supongamos que fuera concedido el título. ¿Bastaría con lo que tenemos? —No. Si ahora ya falta espacio, entonces sería mucho más. Le falta lo imprescindible, incluso ahora mismo. Una amplia nave cubierta, un pabellón cerrado que fuera definitivo. Y puesto que existe el local, estupendo e idóneo, el Grupo Escolar que preside el recinto actual, es una lástima que no se lleve a la realidad esa unánime petición de los expositores. Y también sería preciso melud-

ble, el cambiar las techas. Muchos participantes en la Feria de Muestras de Barcelona vendrían a Mallorca. Hoy por hoy, abriendo la nuestra tres días después de cerrar la suya, es de todo punto imposible desmontar sus stands allí, embarcar la mercancía e instalar-se aquí. —¿Cómo ve la que está en vías de inaugurarse? —Con el mayor optimismo, pese a que ignoro cual es el programa de actos a celebrar para atracción de visitantes. Y ya que hemos llegado a este punto, cabe sugerir que tales festejos se lleven a cabo en horas posteriores a las de la exposición en sí. Es decir, no volver a provocar el desierto del público en su visita a los stands, porque se está celebrando un festejo. Cíerrese la parte superior del recinto y en la inferior, donde se instala el escenario, que dure la fiesta hasta la hora que fuere. Los bares podrían seguir funcionando. Es la voz de la experiencia la que recogemos en esta encuesta. Vale la pena considerarla.



**COMPRESORES**

PARA SERVICIO DE:

- OBRAS
- CANTERAS
- MINAS
- ASTILLEROS
- ESTACIONES DE SERVICIO
- GARAGES
- PINTURAS
- INDUSTRIAS QUIMICAS
- FUNDICIONES
- MARMOLISTAS
- ETC.

**SAMUR**

LICENCIAS **bernard**

**LOMPART OMAS**

AVDA. GRAL. PRIMO DE RIVERA 1 AL 5 - TEL. 26940 PALMA DE MALLORCA

**ZORBAS**

DISCOTECA TEL. 61071

SOLAMENTE 15 MINUTOS DEL CENTRO DE PALMA SITUADO ENTRE HOTEL ACAPULCO Y GARONDA PALACE HOTEL

**POR PRIMERA VEZ EN MALLORCA**

**VEA LAS CHICAS EN LA JAULA**

**BAILE CON LA INTERNACIONAL JET SET BAND «LOS ZORBAS»**

**ESPECIAL GALA DE JUVENTUD**

Unicamente este domingo de 7 a 9,30 hr.

TICKET-CONSUMICION

**35 Ptas.**

EL CINE Y SUS NOTICIAS

DOS CANTANTES EN

EN UNA PELICULA

Domènec Mouguho y Sandie Snaw la cantante de los pies desnudos van a interpretar juntos en una película...

JANE FONDA VUELVE

A HOLLYWOOD

«No importa qué protocolos» se la película que protagonizará en Hollywood Jane Fonda...

«SURCOUF» CAMBIA

DE NOMBRE

La espectacular producción «El corsario Surcouf» que se rueda desde hace varios meses en Barcelona va a cambiar de nombre...

CLAUDE LELOUCH,

DE MODA

Harry Saltzman, el productor canadiense que se ha hecho rico y famoso con las películas de la serie de James Bond...

EL SUEÑO DE

STEVE MAC QUEEN,

REALIZADO

Steve Mac Queen siempre había soñado ser un as del volante y por ello no ha querido que le doblen en las más peligrosas escenas de carreras...

UN ESQUEÑO

EN LONDRES

En Londres se ha estrenado con éxito el film «The wrong box», basado en una novela de Robert Luis Stevenson...

EL PRODUCTOR JAMES

WOOLF HA MUERTO

El productor británico James Woolf ha muerto a resultas de una crisis cardíaca en un hotel de Beverly Hill (California)...

LOS PREMIOS DE

IAS JORNADAS

INTERNACIONALES

IOESIA CINEMA

El Premio Anthony-Arthur de

las terceras jornadas Poesía-Cine-ma ha sido adjudicado a L'Energie du sommeil de Henri Chopin (Francia) el gran premio ha sido concedido a «Fable sur l'Insecte» de Josef Nett (Hungría).

CINEFILO

Lourdes - Andorra 8 días - PALMA - PALMA 3.000 ptas. VISITANDO ADEMÁS: Barcelona - Montserrat - Valle de Arán, etc. SALIDA 18 DE JULIO VIAJES ORTEGA, S. A. Velázquez, 18 Pral. Tel. 16206

CARTELERIA

ASTORIA - (Refrigerado). Desde las 3:15: RAFAGAS DE VIOLENCIA (Los Teddy Boys) Eastmancolor Kenneth Moore GRITO DE BATALIA (Van Hefflin, Rita Moreno) (May 18 años). AVENIDA - (Refrigerado). Desde las 3:15: MARILI (Sabine Sin'en, Paul Hubschmid) PLAYAS DE FLORIDA (Dolores Hart, Yvette Mimieux, Paula Prentiss, Connie Francis) Cinemascope-Metrocolor (May 18 años).

Sala Augusta

— Desde las 3: SONRISAS Y LAGRIMAS en Todd-ao y «Viaje en Todd-ao». (Prog. Tol. menores). BALEAR - Desde las 3: NUEVO EN ESTA PLAZA con Sebastián Palomo Linares y UN RATON EN LA LUNA. (Tol. menores). SALA BORN (Climatizada) TOTO DE ARABIA por Totó y José Luis López Vázquez y NOCHE ETERNA. (Aut. mayores)

CAPITOL - Desde las 3: TRES SARGENTOS BENGALIES (Richard Harrison). Technicolor JUMBO (Doris Day). Panavision y Color. (Tol. menores).

SOLO ELEGANCIA Y DISTINCION EN GREGORY TROYER

DORADO - Desde las 3: EL ROSTRO DEL ASESINO y CITA EN LAS VEGAS

FANTASIO. - Desde las 3: COSTA DE LOS DIAMANTES y MUJERES PRESENTA AL AMOR.

ESPAÑA - Desde las 3: TRES SARGENTOS BENGALIES (Richard Harrison) Technicolor UN VAMPIRO PARADOS (Fernando Fernán Gómez). - Tol. menores

LIRICO - Desde las 3: NUEVO EN ESTA PLAZA con Sebastián Palomo Linares y UN RATON EN LA LUNA. (Tol. menores)

METROPOL: Desde las 3: ESTACION 3 ULTRA SECRETO (George Marshall, Anne Francis, Diana Andrews) Panavision Technicolor QUE BONITO AMOR. - (May 14 años)

MODERNO - Desde las 3: DONDE ESTA LOS ESPAS Y EN BUSCA DEL AMOR.

ORIENTAL - Desde las 3: EL ROSTRO DEL ASESINO y CITA EN LAS VEGAS

PRINCIPAL Desde las 3: ELISA con Keira Dullea y Janet Margolin y SATANAS NUNCA DUERME (Aut. Mayores)

PROGRESO - Desde las 3: NUEVO EN ESTA PLAZA con Sebastián Palomo Linares y UN RATON EN LA LUNA. (Tol. menores)

PROFECTORA Desde las 3: UN LEON EN MI CAMA (Tony Randall, Shirley Jones) Technicolor LOS MERCENARIOS (Eastmancolor) - (Aut. todos los públicos)

REALIC - Desde las 3: EL ROSTRO DEL ASESINO o PLAN 402

RIVOLI - (Refrigerado). Desde las 3:15:

WHISKY Y VODKA (Phillips y Mill) Eastmancolor. LA LEY DE LAS PISTOLAS May 14 años)

VICTORIA - Desde las 3: EL ROSTRO DEL ASESINO o PLAN 402

SALAS DE FIESTA

\* BARREQUE SON AMAR Todas las noches: Baile con orquesta

\* CABALA (Hotel de la Almodarña) - Tarde y noche: Baile

\* CASA VALLES - Todas las noches: Baile y atracciones

\* CALIFORNIA DANCING (Hotel California) Tarde y noche: Baile todas las noches

\* NIGHT CLUB - Ciudad Jardín Todas las noches baile y atracciones

\* CLUB LAHNO - Baile todos los días de las 22 a las 3 horas

\* CLUB SALEM - Todas las noches: Baile y atracciones

\* CLUB LOS GRECOS - Todos los días baile

\* CLUB «TRIANON» - Baile todos los días desde las 21.30 hasta la madrugada

\* CHUMBO (Hotel Pireo) Baile y atracciones

\* EL CHICO (Hotel Balmorra Palace) Desde las 9.30 noche baile

\* GOLF CALAMAYOR - Todas las noches Baile

\* SESAMO - Noches de baile y atracciones

\* SLOOPY'S Night Club - Discoteque Baile todas las noches desde las 22 horas

\* FITOS - Tarde y noche: Baile y atracciones

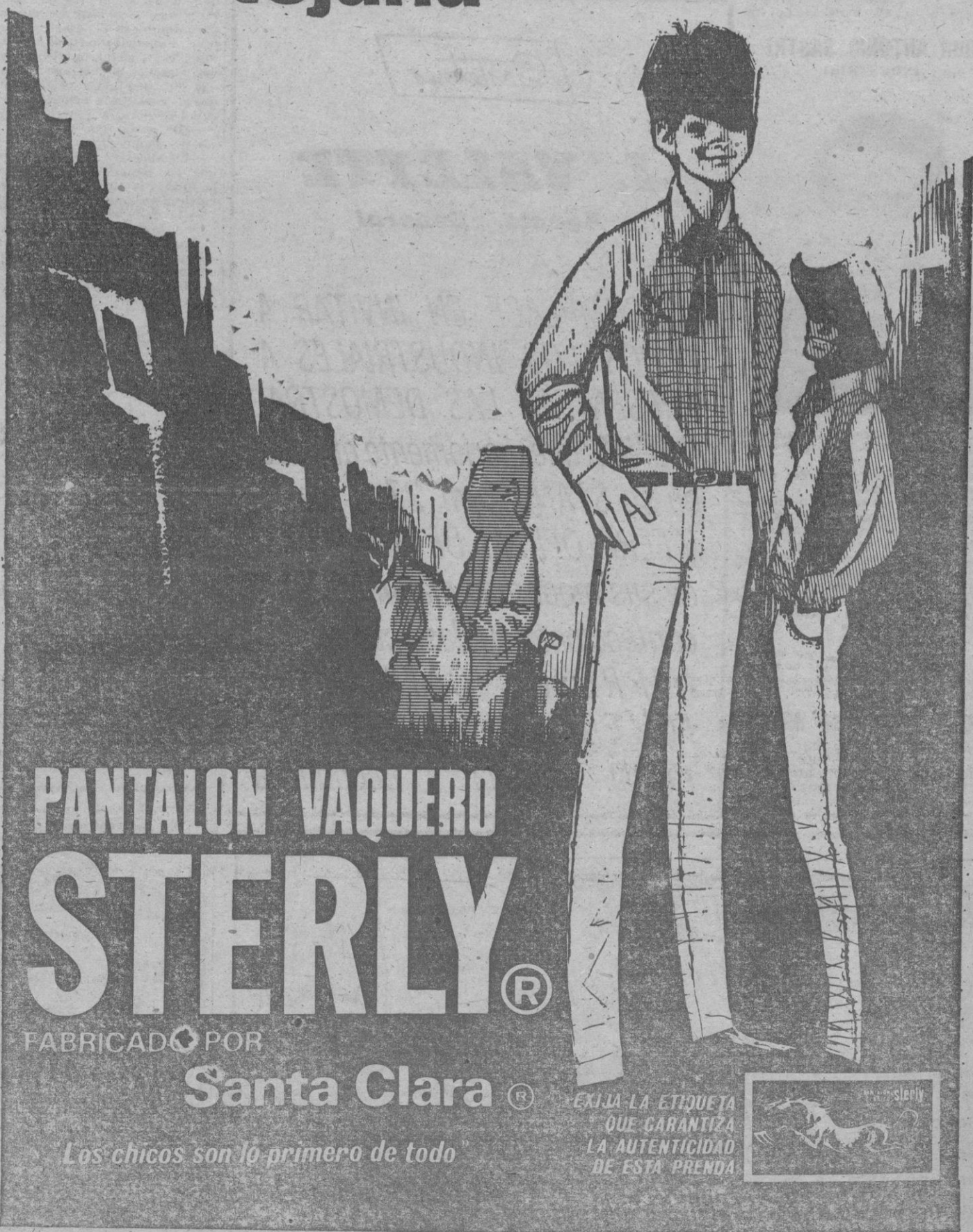
\* FROCADERO - Tarde y noche: Baile y atracciones

\* MONTECRISTO - Noche: Folklore español

\* FAGOMAGO - Todas las noches: Baile y atracciones

\* MARIANS CLUB - Noche: Baile y atracciones

pura línea tejana



PANTALON VAQUERO STERLY®

FABRICADO POR Santa Clara®

Los chicos son lo primero de todo

EXIJA LA ETIQUETA QUE GARANTIZA LA AUTENTICIDAD DE ESTA PRENDA



DE VENTA EN LOS ESTABLECIMIENTOS MAS MODERNOS DE ESPAÑA

SORDOS PHILIPS SU PROBLEMA RESUELTO EN OPTICA LUX c/. Olmos 96 - Tel. 21557

Lea «BALEARES»

**GLOSA FERIA**

cada año más— nos visitan, son compradores en potencia y consecuentemente nos creemos obligados a enseñarles y mostrarles todo cuanto produce la España que crea y trabaja y cual es el índice de calidad y prestigio de nuestras industrias de nuestro campo y de nuestra artesanía... y esto —en pura técnica— sigue siendo Feria de Muestras.

En el momento de iniciarse esta «FERIA», mucho mejor que la IV y sensiblemente peor que la VI, como dijo el año anterior nuestro Alcalde, me permito felicitar de corazón a todos y cada uno de los que con su entusiasmo sin medida, y su fe en el éxito, han hecho posible que la FERIA OFICIAL DE MUESTRAS DE BALEARES —ARTESANIA Y TURISMO, ecóquiere una solera y un prestigio inimaginable y a la vez, quiero agradecer sentidamente su loable y eficiente cooperación que ha hecho fácil, tremendamente fácil, la labor de este Presidente «Delegado». A todos muchas gracias.

J. FRAU TOMAS

**NOTICIARIO DE POLLENSA**

POLLENSA, 14. (De nuestro corresponsal).— Se ha dado por terminada la formación del «Padrón de Habitantes» de esta villa, referido al día 31 de diciembre de 1965, que ha dado por resultado la comprobación del considerable aumento de población que ha experimentado Pollensa.

La población de hecho consta de 4.943 varones y 4.718 mujeres; o sea un total de 9.661 habitantes. La población de derecho es de 4.676 varones y 4.609 mujeres; o sea un total de 9.285.

Consecuentemente, en relación al padrón realizado en 1960, existen las siguientes diferencias. Población de hecho: Varones, aumento 405. Mujeres, aumento 281. Total, 686.

Población de derecho: Varones, aumento, 324. Mujeres, aumento, 196. Total, 520.

**BUEN RESULTADO DE LA MODALIDAD «SIRVASE USTED MISMO».**

Corresponsalía Administrativa de «BALEARES» en Pollensa esta ahora a cargo de don Bernardo Sabater y don Juan Cifre, que realizan el reparto del diario con prontitud y a buena hora.

También se ha impiantado o se ha puesto en marcha el servicio de venta a base de «Sirvase usted mismo», que ha dado un resultado satisfactorio. O sea que la venta de ejemplares ha aumentado y los lectores y compradores han dado testimonio de educación y civismo, puesto que el importe de los ejemplares vendidos en esta modalidad ha aparecido correcto en el buzón de venta BECAS.

En la Junta Municipal de Enseñanza, reunida bajo la presidencia del Alcalde, don Bartolomé Siquier Bauzá, se trató sobre el número de becas que se disfrutaban en Pollensa, que son:

ayuntamiento, 2; particulares, 2; Caja de Pensiones para la Vejez, 2; Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares, 2; Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Pollensa, 8 medias becas; Colegio, 2 medias becas.

Consecuentemente el Alcalde Sr. Siquier consideró se debe hacer un esfuerzo para conseguir aumentar el número de becas a fin de que no se malogre ninguna inteligencia y dar ocasión y facilidad a la juventud para que pueda tener una mejor preparación para el futuro. Por ello sería conveniente hacer las oportunas gestiones en entidades e incluso en empresas particulares para la consecución del indicado aumento de becas.

**RADIO BORNE**

LE OFRECE POR



**33 DUROS A LA SEMANA**

un televisor VANGUARD con UHF y además la opción de participar en el sensacional sorteo

← VANGUARD → RADIO BORNE

**LISTA DE PREMIOS**

 <p>1 SEAT 600-D</p>	 <p>1 Televisor VANGUARD 600 con U.H.F.</p>	 <p>1 Transistor VANGUARD con A.M. y F.M. (Modelo DELTA)</p>	<p>Recorte este cupón y canjéelo en Radio Borne</p>  <p><b>VALE</b> A canjear en RADIO BORNE, San Miguel, 135, o en cualquiera de sus distribuidores oficiales, por 5 billetes valederos para el gran sorteo VANGUARD - RADIO BORNE ningún hogar sin televisor.</p>
---	--	--	--

hasta un total de 10 importantes premios.

“NINGUN HOGAR SIN TELEVISION”



**RADIO BORNE**

San Miguel, 135 - Tel. 27540 (5 líneas)

**DISTRIBUIDORES OFICIALES:**

- ANDRAITX: D. Juan Palmer, G. Franco, 73.
- PALMA: Casa Andrés Buades, Cestos, 15.
- PORRERAS: D. Miguel Barceló, Queipo de Llano, 21.
- CAMPOS: D. Mariano Rubio, G. Franco 4.
- PALMA: Casa Jordi, A. Rizzi, 47.
- STA MARGARITA: D. Rafael Payeras, G. Franco, 19.
- INCA: Mercurio J. Armengol, 41.
- CASA SOLIVELLAS: Calle Olmos, 15a.
- SANTANYI: D. Juan Oliver, Guardia Civil, 14.
- La Soledad: Instalaciones SERGI, Pl. S. Fco. Javier, 2.
- PALMA: D. Joaquín Moden, General Etera, 229.
- SINEU: D. José Taroni, Plaza España, 32.
- Lluchmayor: D. Damián Oliver, Gral Goded, 12.
- PALMA: D. Gaspar Jaume, Av. Ant. Maura, 5.
- PONT D'INCA: D. Gaspar Jaume, Av. Ant. Maura, 5.
- MANACOR: Comercial San Jaime, C. S. Jaime, 23.
- IBIZA: CASA MATA, Anibal, 8.

**NO MAS CONEJOS MUERTOS NI ENFERMOS**



**CUNISAN**  
LA SALUD DE SUS CONEJOS

LA ACTUALIDAD CIENTIFICA

# El sistema de filtro formado por los poros de los cañaverales es dos veces más eficaz que los normales y en Berlín existe ya una planta purificadora de este tipo

Las ciudades del futuro, al ritmo demográfico actual, tendrán escasez de agua. Los norteamericanos lo saben; basta con que una ola súbita de calor se cierna sobre la ciudad para que los neoyorquinos no puedan lavar su automóvil o regar el césped, hasta tal punto el agua se hace escasa.

Por este motivo, en varios países se procura aumentar las reservas de agua potable. Mientras que los israelíes ponen a punto un mecanismo económico de desalinización del agua de mar, los alemanes, por su parte, quieren utilizar con el mismo objeto, las cañas de los estanques.

Millares y millares de poros hay por centímetro cuadrado de caña, que son otros tantos

La propiedad elástica y deslizante de la doble piel de los delfines será utilizada para recubrir los cascos de navíos, lo que permitirá un rendimiento de velocidad del cincuenta por ciento

EL CAMION DE CUATRO

PATAS

El camión para todo terreno del futuro no tendrá ruedas, sino patas; cuatro exactamente. Serán vastagos telescópicos de acero, los cuales, a semejanza

Otra noticia científica de interés viene de Inglaterra, donde los primeros trenes automáticos empezarán a circular en 1968, según se anuncia en Londres. Estos convoyes de una docena de vagones, con múltiples dispositivos de seguridad, estarán provistos de una cabi-

dad de las unidades así revestidas con pieles de delfín, aumentaría, según se cree en un 50 o 60 por ciento.

AISLANTE PARA

ELECTRICIDAD

Un brochazo sobre los hilos eléctricos puestos al desnudo y hélos aislados totalmente. Acabado el peligro de calam-

bres al tocarlos con los dedos.

Este aislante milagroso ha sido puesto a punto por una firma inglesa, siendo vendido en forma de solución líquida, aplicable con un pincel. Se seca a la temperatura ambiente en tres horas aproximadamente y forma una película elástica, impermeable, resistente y no conductora.

PIERRE ALBERT



LAS CAÑAS POSEEN UN SISTEMA DE FILTRADO DE AGUA CONTAMINADA, SUMAMENTE EFICAZ DEBIDO A LA GRAN DENSIDAD DE POROS. ESTA PROPIEDAD HA SIDO APROVECHADA POR LOS ALEMANES PARA DEPURAR SUS AGUAS DE USO DOMESTICO, EN ESTANQUES EXPERIMENTALES EN LAS CERCANIAS DE BERLIN. — (Foto Cifra)

filtros a través de los cuales pasa el agua contaminada. Este proceso de purificación del agua de los ríos o estanques es dos veces más eficaz que los otros usos de filtrado, según opinan los técnicos alemanes. Actualmente se procede en los alrededores de Berlín a la plantación de cañaverales en los estanques, cuya agua servirá para alimentar a la población alemana.

de las patas de un animal se proyectarán hacia delante y hacia atrás, haciendo avanzar el vehículo.

El camión «patoso», construido por la «General Motors» atravesará sin esfuerzo los campos nevados o pantanosos, las junglas y los desiertos de arena, a la velocidad de 60 a 80 kilómetros por hora, sin atascarse jamás.

na electrónica que permite prescindir del conductor.

Los trenes se pararán ante las señales, cambiarán de vía cuando sea necesario y se detendrán en las estaciones automáticamente. El único empleado que será mantenido a bordo tendrá por misión vigilar que las puertas permanezcan cerradas.

NO SERA PRECISO ABRIR

LA CAJA TORACICA

Inventada hace algunos años, la técnica del masaje cardiaco, que ha permitido salvar tantas vidas, se perfecciona más aún. Pronto dejará de ser preciso abrir la caja torácica del paciente para obligar a la viscera trabajar. Un pequeño globo de caucho introducido en el corazón, hinchándose y deshinchiéndose al ritmo deseado, sustituirá la técnica corriente.

Este método revolucionario de masaje, ya experimentado en animales de laboratorio por médicos israelíes está causando gran sensación en los medios médicos. El globito se fija al extremo de una sonda hueca y flexible, la cual es introducida en una vena encaminada a la cavidad cardiaca. Basta insuflar a continuación oxígeno, a cortos intervalos, para que el corazón vuelva a latir.

Esta otra innovación tiene como fundamento la observación de la naturaleza: ¿Por qué los delfines son tan rápidos (60 a 65 kilómetros por hora)? ¿Por qué el agua parece no oponer resistencia alguna a estos amables cetáceos, lanzados a tales velocidades?

Porque la naturaleza los ha dotado de dos pieles superpuestas que resbalan una sobre otra, y de una elasticidad tal que la masa líquida prácticamente no les resiste. Esta maravillosa propiedad, descubierta recientemente por los investigadores norteamericanos, ha dado que pensar a los ingenieros de la marina, los cuales tienen el proyecto de fabricar con caucho una imitación de la doble piel de los cetáceos, para revestir con ella el casco de los submarinos y otros navíos. La veloci-

Ministerio del Aire

JUNTA LIQUIDADORA DE MATERIAL NO APTO

DELEGACION DE BALEARES

SUBASTAS

Se celebrará en la Base de Son San Juan, los días 27 de Junio y 4 de Julio del corriente año, a las 11.30 horas, y comparecerán Embarcaciones, Vehículos y diverso material.

Los Pliegos de Condiciones estarán de manifiesto en el Ministerio del Aire y en esta Delegación.

El importe del presente anuncio será de cuenta de los adjudicatarios de ambas subastas. Son San Juan, Junio de 1966. El Capitán Secretario, Alejandro Quiroga Suárez de Mendoza.

Lea «BALEARES»

**NO HAY**  
**“CUBA LIBRE”**  
**SIN RON**  
**BACARDI**  
 LA FAMOSA MARCA DE RON QUE CREÓ ESTA DELICIOSA BEBIDA



**TENEMOS A PUNTO DE HABITAR**  
**EL PISO QUE VD. DESER**  
**BERENGUER de Sant Joan**  
 (A 50 METROS DEL PASEO DE MALLORCA  
 Y AVDA. JAIME III)  
 Jardines en la fachada principal y todas las comodidades y detalles de buen gusto en nuestro EDIFICIO.  
**GRANDES FACILIDADES DE PAGO**  
**EXENTO DE CONTRIBUCION DURANTE 20 AÑOS**  
 INFORMACION Y VENTAS:  
**Islaña de Construcciones, S. A.**  
 COMERCIAL MALLORCA, S. A.  
 Reina Esclaramunda, 8 al 14.

# Obras Maestras

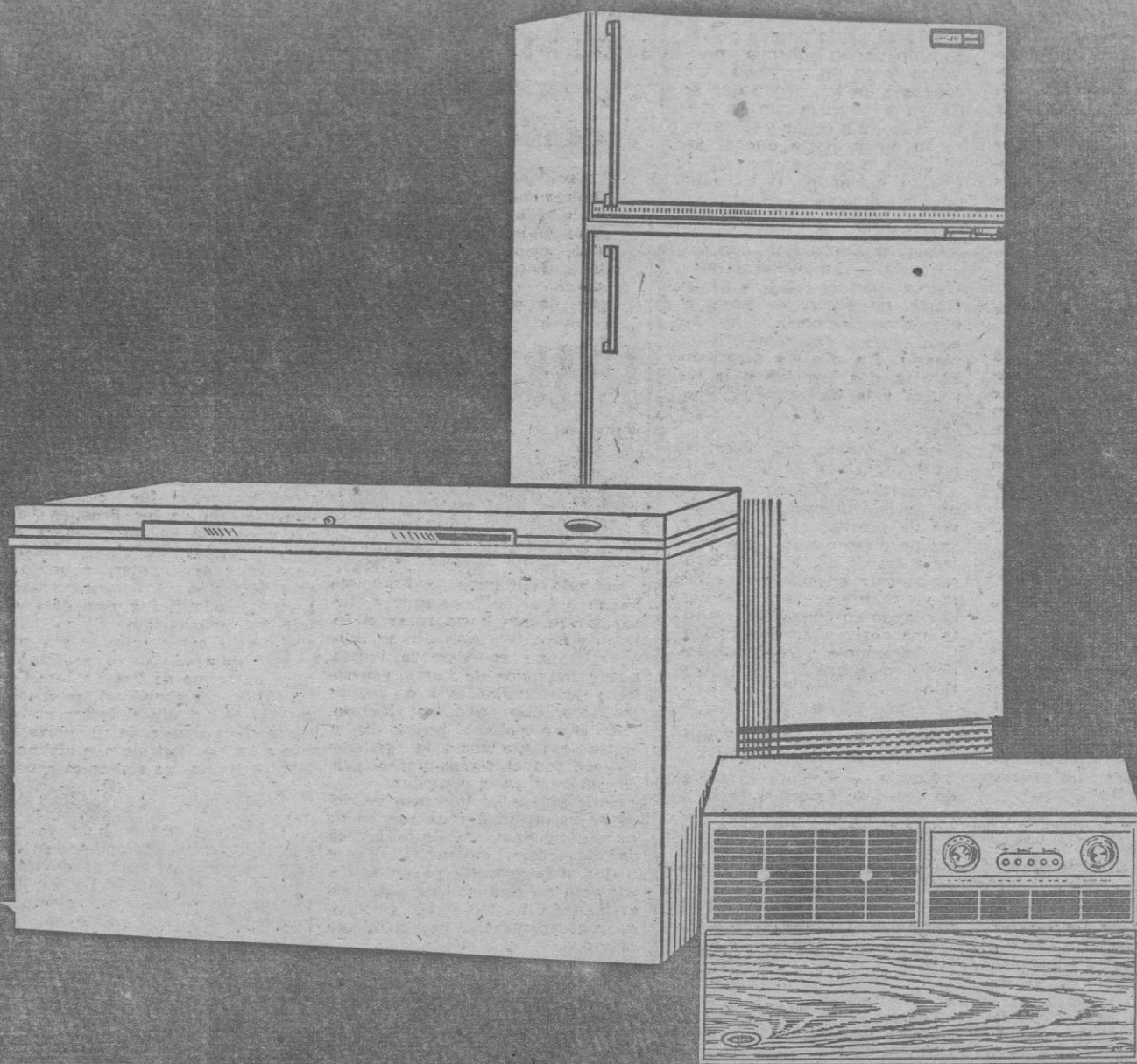
...incomparables en rendimiento.

**FRIGORÍFICOS  
CONGELADORES  
AIRE ACONDICIONADO**

Importados de E. E. U. U.

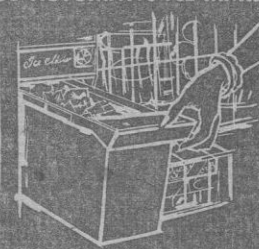
**DE:**

Estilo Inconfundible  
Acabados perfectos  
Funcionamiento óptimo  
Seguridad



EL NUEVO PHILCO DE 475 LITROS AUTOMATIC ICE MAKER

Produce constantemente cubitos de hielo. Ud. puede sacar, en todo momento, los cubitos que desea. El AUTOMATIC ICE MAKER de PHILCO reponerá inmediatamente la cantidad extraída, manteniendo siempre una abundante reserva.



Compre **CALIDAD**



Compre **PHILCO**

Las Obras Maestras de Philco de estilo inconfundible y perfecto acabado, son simple imagen exterior de sus cualidades intrínsecas de óptimo funcionamiento y seguridad... reconocidas en todo el mundo.  
Las Obras Maestras de Philco son fruto de la extensa experiencia de Philco en ingeniería, investigación y confección de diseños.  
Las Obras Maestras de Philco proporcionan los más apreciados valores en servicio, comodidad, confort y seguridad para el hogar... además de la satisfacción y el halago de su posesión.  
Las Obras Maestras de Philco gozan de **UN PRECIO UNICO INALTERABLE EN TODA ESPAÑA**

**DISTRIBUIDORES:**

COINSA.-Gral. Bernardo Riera, 48 - 50

**SUB-DISTRIBUIDORES:**

JAIME FERRER.-Gral. Franco, 10 (ALARO)

JORGE CARRERAS.-Calva Sotelo, 10 ALAYOR (Menorca)

COMERCIAL GARCÍAS.-Silos, 12 (CAMPOS)

JOSE ANGLADA.-Celosos, 12 (CIUDELA) Menorca

BARTOLOME ESTARELLAS.-Bmé. Catany, 8 (FELANITX)

ANTONIO FULLANA.-Mesones, 47 (INCA)

FRANCISCO COST.-Mercado, 58 (LA PUEBLA)

JUAN ANTICH.-Obispo Taxaquet, 34 (LLUCHMAYOR)

ALFONSO VICTORI.-Infanta, 18 (MAHON)

ALMACENES MUNTANER.-A. Roselló, 6 (MANACOR)

JUAN VILA.-Adán Dielh, 11 (POLLENSA)

PEDRO MUNTANER.-Obispo, 7 (SANTANY)

HERMANOS ALOMAR.-J. Monjo March, 33 (Sta. MARGARITA)

LA MALLORQUINA.-Bauzá, 12 (SOLLER)

INSTALACIONES FIRSA.-San Miguel, 194 (PALMA)

## NOTICIARIO DEL LIBRO

ABC  
FGH  
INO  
STU  
WXYZ

T. Stratton Smith: La monja rebelde.

Biografía.— No se relata en este libro historias de convento, ni luchas para reformar la regla monástica. La rebeldía de la monja cuya vida se relata en estas páginas es de muy otra índole. Desde su adolescencia tomó parte en las luchas políticas de su país. Tras huir hacia París con sus hijos vuelve a sentir la llamada de Dios, y crea refugios para cuantos pobres naufragan en las turbias aguas de la revolución y de la guerra, hasta que es recluida en un campo de concentración.

John Le Carre: Asesinato de calidad.

Novela.— La acción de esta novela transcurre en una pequeña localidad inglesa, donde la vida gira en torno de un Colegio Universitario de rancia tradición. Una mujer ha sido asesinada. Es la esposa de un profesor del colegio, una mujer de pasado turbio y de personalidad a la que no son ajenas algunas perversiones.

Gerhard Herm: América conquista Europa.

Divulgación.— El profesor Herm ha escrito un libro atrevido y original. Un libro que cambia muchos conceptos, destruye muchos prejuicios y esclarecerá muchos equívocos en la consideración y valoración de las recíprocas influencias entre los dos continentes.

A. Pedro Pons y J. Bonet: Enfermedades de la circulación portal.

Medicina.— Pedro Pons, no solo es una de las figuras máximas de la medicina Latinoamericana de todas las épocas, sino un conocedor de las enfermedades hepáticas y hepatoplénicas, de reconocida fama mundial. Sobre su valioso libro no hay que decir sino que resume el ideal de un libro médico.

H. Saraux: Oftalmología fundamental.

Medicina.— Con mucha frecuencia la oftalmología es ignorada por el médico general, quién raramente tiene ocasión de frecuentar un Servicio de Oftalmología. Sin embargo, esta es una disciplina esencial cuyas relaciones con la medicina general son innumerables.

Irwin Shaw: Al estilo francés.

Novela.— Una muchacha norteamericana llega a París para estudiar pintura. Muy pronto se siente atraída por el encanto de la bohemia parisense y en un pequeño café conoce a un muchacho que se dedica a pasearla con su moto, la invita a cenar y le declara su amor, hasta que el jovenzuelo le confiesa que se ha fingido mayor para presumir ante sus amigos.

Carmen Kurtz: Las algas.

Novela.— La acción de esta última novela de Carmen Kurtz, transcurre en un pueblo de nuestra costa, al que la autora presta un nombre imaginario. En ella se describen parejas, dos invasiones: la turística y la individual.

Indro Montanelli: Personajes.

Reportajes.— Montanelli es un periodista excepcional: En vez de preguntar, escucha; en vez de diseccionar a los personajes a través de un formulario sabiamente preparado, los deja vivir libremente ante sí, solo cuando en cuando se permite una observación irónica, sutil, haciendo de «Personajes» un libro enormemente divertido.

Simone de Beauvoir: Todos los hombres son mortales.

Novela.— Con un apasionado deseo de desnudar la naturaleza humana y un evidente propósito de ser objetiva, Simone de Beauvoir ha realizado una obra maestra de la novelística contemporánea y un libro representativo del existencialismo francés.

Juan G. Atienza: La máquina de matar.

Ciencia ficción.— Si una catástrofe atómica asolase nuestro planeta ¿serían capaces los supervivientes de asimilar la dura lección recibida, o volverían el género humano a caer fatalmente en el culto a la violencia?

T. P.

## Releyendo a Cela

Por Lorenzo Villalonga

UN amigo, a su regreso de Italia, confirma la noticia de que el neorrealismo «ya no se lleva». El realismo, la descripción de la cosa —la res—, el retrato del mundo exterior, el behaviorismo, en suma, debía agotarse a sí mismo y lo extraordinario es que esta vejez metafísica, anterior a Descartes, haya sobrevivido tanto tiempo. Lo que en Francia se llamó hace ya lustros «la bancarrota del fotógrafo» parece que llega ahora a los países meridionales. Incluso al cine, que fue su sede.



C. J. CELA

Cuidado, sin embargo. Francisca Sagan quiso, no hace mucho, llevar la reacción hasta rozar el folletín y la novela rosa. En su Bonheur, impair et passe la escena quedó inundada de flores, generales y aristócratas más o menos tronados. Con desafíos incluso. Esto como sistema, podría llegar a cansar tanto como la pensión pijoja con el water, por exigencia retórica, en el comedor.

Se le pide a la literatura un poco de naturalidad y un mucho de talento original, de fantasía, en vez de recetas culinarias. Tanto mejor si la grosería ya no se lleva, pero no todo lo englobado en el llamado feísmo y excrementismo pueden medirse por el mismo rasero.

En 1948, coincidiendo con los italianos, o quizá anticipándose, un autor norteamericano, Salinger, publica su The catcher in the rye, obra maestra en su género. Siete años antes, Camilo José Cela lanza su Pascual Duarte, que dió la vuelta al mundo traducido a todos los idiomas, incluso al mallorquín, con un prólogo mío en el que se apuntaba que el tremendismo es una moda pasajera y que Cela «no es tanca dins cap perjudici i escriu seguint el curs

de la seva rara intuició.» Más tarde aparece La Colmena, primera suite realista de una trilogía que no ha seguido. A esta obra —no diremos novela hasta conocer las partes que le faltan y amuden la acción— modelo de gracia, verdadero fresco de la vida madrileña en un momento dado, la perjudicó una broma que ha sulfurado a algunos críticos: el alarde de un censo de 296 personajes catalogados con que la presentaba el señor Caballero. La cosa carece de importancia. Nó la tiene tampoco la modestia del autor de La Verbena de la Paloma que no quiso hacer sino un juguete intrascendente y el juguete ha trascendido. El arte presenta milagros así —cuando los autores llevan mucho dentro, desde luego.

He citado dos obras españolas, originales de un solo autor, que constituyen hitos; que valieron a su autor un sillón en la Real Academia y que pasaron ya a las antologías; me costaría trabajo citar otras dos entre las docenas de autores que intentaron seguir la misma ruta.

¿Pero es que realmente los neorrealistas de los últimos tiempos han seguido la ruta de Cela y Salinger? Sin duda les han imitado en lo fácil, en el léxico, en el desenfadado, en lo truculento, en ese tremendismo que el mismo Cela, en una cena a la que asistía Salvador Espriu, condenó como «una majadería». (Lo recuerdo perfectamente porque fue cuando la inauguración de los Premios Palma y ocurrió en mi casa). Y es que, naturalmente, ningún autor de talento se someterá a una receta de cocina. Sagazmente señala Emilia Pardo Bazán que Zola, el jefe del naturalismo de escuela, era, pese a sus proclamas y a sus crucezas un verdadero poeta. Yo diría lo mismo de Camilo José Cela: ahora que abandonó las crucezas (1) es cuando el lector podrá darse clara cuenta de su fuerza lírica y de esa fantasía que algunos, atentos sólo a los signos externos, le negaban.

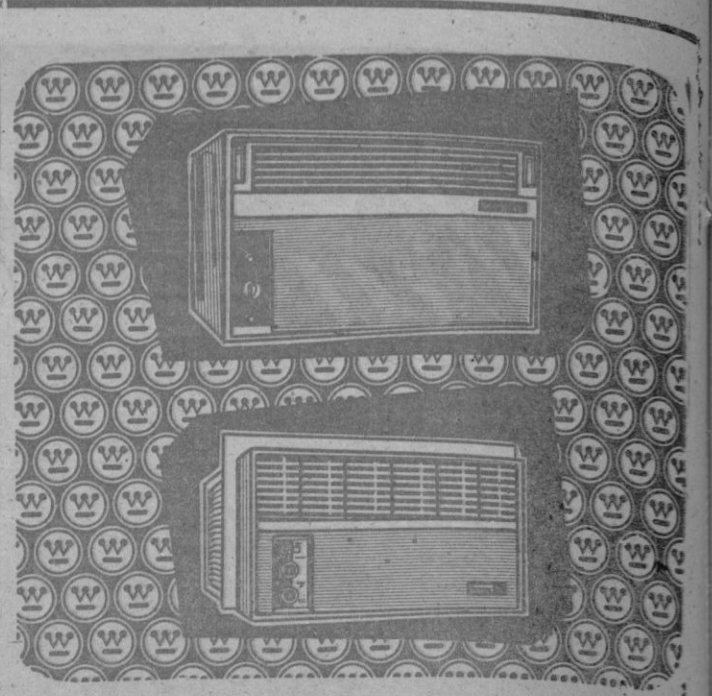
(1) Véanse, desde hace ya algún tiempo, sus narraciones en diferentes revistas, exentas de todo resabio excrementista. En El Retratista Hermelando por ejemplo, aparecido día 4 en Semana, se comprueba, como ya apunté en mi prólogo de 1956, que lo que caracteriza profundamente a Cela es la pura intuición artística.

### PAPEL VIEJO

NO LO TIRE

En Escultor Galmés, 3 y en Socorro, 21 se lo pagarán bien.

MANTENGA LIMPIA PALMA

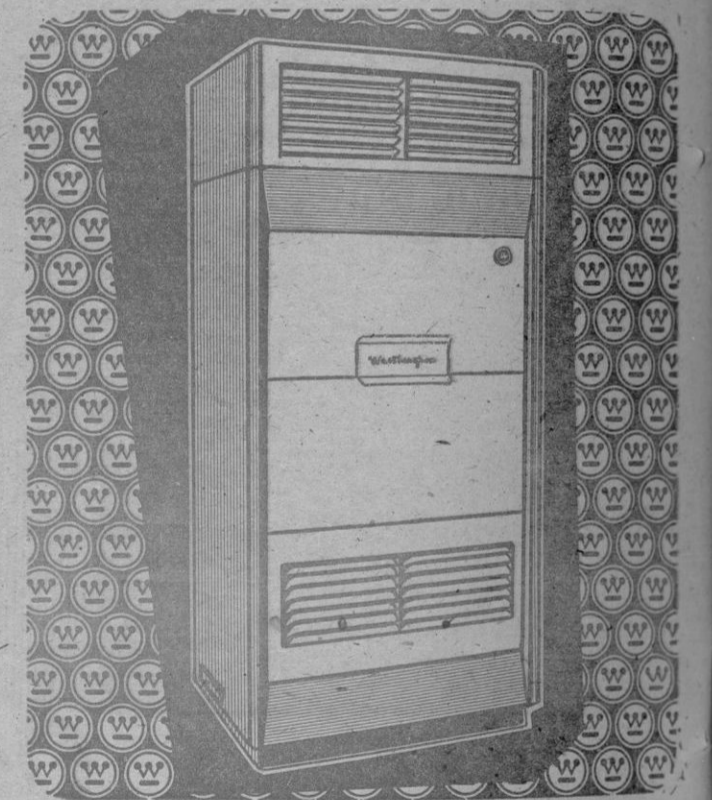


# clima

# 66

es clima

# Westinghouse



ACONDICIONADORES AUTONOMOS DESDE 1.500 A 90.000 FRIGORIAS CON 14 MODELOS Y MAS DE 200 SOLUCIONES

- REFRIGERAN
- VENTILAN
- DESHUMIDIFICAN
- FILTRAN EL AIRE
- CALIENTAN

Modelos desde 14.980 - Ptas  
PUEDE ESTAR SEGURO SI ES

# Westinghouse

ESTUDIOS Y PRESUPUESTOS GRATIS  
CONSULTENOS  
LA MAYOR LISTA DE REFERENCIAS  
A SU DISPOSICION

# RADIO BORNE

San Miguel, 135  
PALMA  
Teléfono, 27540 (5 líneas)

**VISITE VD.** LOS STANDS NUMEROS 15-16 y 17 - SECTOR B de la **FERIA OFICIAL DE MUESTRAS**



Casa especializada en señalización



Primera firma europea de telecomunicación



Los especialistas de la piscina

DISTRIBUIDOR PARA BALEARES:

# Electrica Española



Costa y Llobera, 15  
Palma de Mallorca



Las Exposiciones

Por Gafim

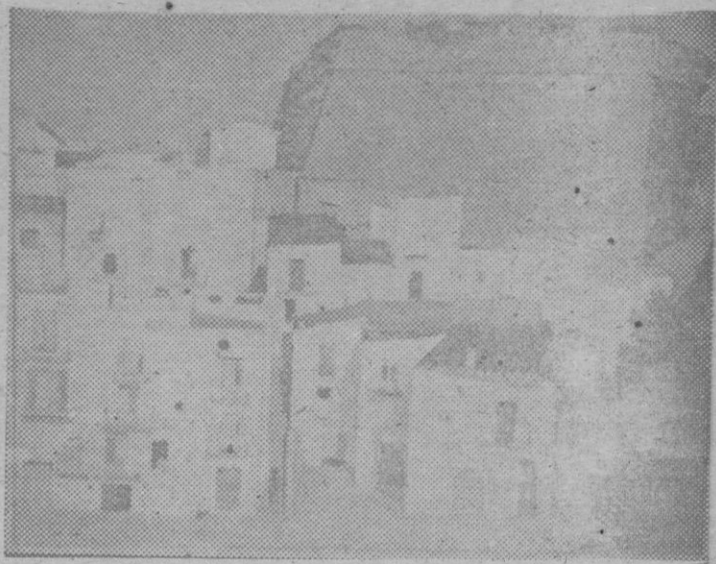
ALEJO LLULL Y JAIME COLOMAR EN GALERIAS COSTA

OTRA vez Ibiza en la actualidad artística de Mallorca. Los dibujantes Alejo Llull y Jaime Colomar en Galerías Costa y el pintor Carlo Andrés en el Círculo de Bellas Artes, nos traen personales y sugestivas interpretaciones del paisaje y del carácter de la isla hermana, fuentes inagotables de inspiración plástica.

Alejo Llull, dibujante nato de gran fuerza expresiva, se recrea en el gozoso hallazgo de ritmos extraordinario - dinamismo. Busca los entresijos subyacentes

gafas ahumadas) la luz de Carlo Andrés es una luz auténticamente insular, amasada con violentos cadmios y suavísimos, tenues violetas que dan a las cosas esta inmensa (ara comencan a desbaratarse) calidad de pella valenciana que Eugenio d'Ors descubría golosamente en el «Carlos V en la Batalla de Muhlberg» del Museo del Prado.

La Ibiza de Carlo Andrés no es esta cosa agresiva, este blanco absurdo, que te tira de espaldas y hace caerle la baba a los ibicencistas deatos. Esta Ibiza además de ser completamente irreal



«Baluarte de Santa Lucía», óleo de Carlo Andrés

de la forma y consigue que sus figuras posean la vitalidad de los que podríamos llamar «una vida interior», sin que esta vida, claro está, tenga nada que ver con la psicológica. Llull busca la plasticidad plena y la resuelve a base de hurgar en el alma oculta (no para él) de la forma.

Sus figuras ibicencas se mueven o se están quietas-estatismo cinámico, sobre un paisaje apenas insinuado. Poseen una fuerte dosis de misterio.

N. Alex s, en fila.

Los dibujos de Jaime Colomar, presentado por la Casa de Ibiza (el catálogo lleva un sugestivo pórtico de Juan Castelló, tienen la rara virtud de ligar perfectamente la síntesis con el análisis. La minuciosidad y el detallismo con que están tratados no excluyen el «golpe» con que un cuadro ha de adentrarse en el ánimo del contemplador. Los paisajes, admirablemente encuadrados, superan y corren fácilmente el carácter rabiosamente isleño de las fotografías de las que están formados. Esos dibujos humanizan la fría realidad del objeto, dándole un aire muy subjetivo y realista a la vez.

Tal vez sea esta calidad de grabado lo que más nos encanta de estos excelentes dibujos de Colomar.

Luego, hay esta luminosidad... tan ibicenca!

CARLO ANDRES EN EL CIRCULO DE BELLAS ARTES

No es la primera vez que Carlo Andrés expone en Palma y no es esta la primera ocasión que tenemos el placer de contemplar su pintura. Todo lo que dijimos anteriormente la ratificamos ahora. Su versión de Ibiza (mal que les pese a los luministas que exigen y sofisticado, es una caricatura de la realidad. En Ibiza hay un color fabuloso que se embriega sutilmente en el blanco y esta mezcla, este matiz, este punto «el ciego» es lo que ha intentado captar Carlo Andrés y a fe que está a punto de conseguirlo.

Es muy fácil venir con un blanco puro, rabioso, pintar un par de casas y decir: «Esto es Ibiza». ¡Burros!

El blanco «ibicenco» es el receptáculo y a la vez, reflector de la luz de Ibiza, que viene condicionada por las tierras, los cerros y los azules de Santa Eulalia, en Santa Eulalia y por esos fabulosos cerros de las murallas de Dalt Vila en Ibiza capital.

¡Pero lo demás, es un caso, fer sase amb blanc d'Espanya.

VILLAMIL EN GALERIAS QUINTA

He aquí un espectáculo para nosotros, pobres ibicencos, asombrosos, nuevo, maravilloso y maravilloso: las riberas de Galicia. ¡Qué paisaje tan distinto del que estamos acostumbrados a ver! Por eso, muchedumbre a la vista, esta exposición. No dejarse engañar por esta vista nuestra, recomida por el sol únicamente, que no nos deja ver el verde ni saborear en su intensidad gama de matices a cual más insospechada. No, no se trata de cromos. Se trata de un paisaje distinto de una fabulosa luminosidad, de una luz que en vez de anular el color, lo deja tranquilo que se las arregle hasta lograr la afirmación de su propia sustantividad.

Es cierto que el color se da aquí, como en todos lados, en función de la luz, pero no es esta la que reina en ama y señora sino aquel. Se trata en suma de un claro predominio de la Lírica sobre la Tragedia, de la cosa romántica sobre la cosa (¡qué pobreza de lenguaje; acosar!) clásica, del misterio sobre el aburrido, implacable mediterráneo dos y dos son cuatro.

Bien, Villamil, pintor gallego, nos ha hecho el presente de sus incomparables rías, de sus verdes prados, de sus grises marinas, de sus frondosos bosques, de todo eso que aquí no tenemos y admiramos profundamente, agradecidamente.

Si, señores, Villamil es tremendamente figurativista. ¿Es que no acaban de leer lo que antecede? Alors...

**BON JOUR**  
LIMPIEZA DE APICERIAS SIN DESTAPIZAR Y ALFOMBRAS PROCEDIMIENTO PRO-SEK TEL 31851

LIBROS NUEVOS

«Sir Winston Churchill» de Rafael Manzano

LA figura del gran estadista inglés ha encontrado en todo tiempo y ocasión, como era lógico, biografías importantes. Con ellos compete ahora en singular duelo, un brillante periodista y escritor, Rafael Manzano. Tarea difícil, por los precedentes; fácil aparentemente al menos, a juzgar por la fluidez y la gracia con que la ilustre vida está contada. Realizada tal tarea para la colección de bolsillo de Editorial Juventud, se imponía la síntesis. Y esa la maneja Manzano con extraordinaria habilidad, por su profesión. Encerrar en doscientas páginas la vida y la obra de un espíritu aguerrido, aventurero, afortunado, doliente y rugiente, como Churchill, constituye una labor admirable. El autor la ha logrado con una fabulosa capacidad para el resumen ágil y sugestivo. Todo cuanto interesa del personaje, está en el libro, narrado con sencilla elegancia. La prosa es rica en matices y en muchas ocasiones, como en la parte final —soledad, muerte, luto— despierta con nobleza los más íntimos resortes de



nuestra emoción. Hay finura y ternura, comprensión y humanidad, en esta biografía, que podemos calificar como de primer orden. Todo sin salirse del más puro campo objetivo. Muestra los aciertos y los errores del gigantesco campeón de la guerra y la política, con verismo, sin exaltación ni ensañamiento. Una valiosa aportación nos viene dada por una serie de documentos sobre los contactos de Churchill con España en los difíciles momentos de la contienda universal que todos hemos conocido. Manzano se revela como un biógrafo de ancho campo futuro y convincente personalidad. Un libro amenísimo y palpitante.

«SI EL SOL MUERE», de Oriana Fallaci

ES la autora, la «nina terrible» del actual periodismo europeo. Sus crónicas, sus reportajes, son famosos. El estilo de Oriana Fallaci, es rápido, vivaz, centelleante. Mezcla de prodigioso candor y endemoniada ironía, describe gentes y paisajes con técnica de rayos equis. Los canta y los eleva a la cumbre o se burla de ellos y los desprecia con un simple trazo, con una frase hiriente, con un diálogo chispeante. Sus entrevistas a personajes conocidos, han dado la vuelta al mundo. Les desnuda el alma sin contemplaciones, sin que ninguno se ofenda. A veces transforma a los hombres en seres admirables; otras los convierte en miserables criaturas dignas de lástima. Este libro es un documento estremecedor, originalísimo. Sin prejuicio alguno, con desparpajo sin parangón posible, aborda la conquista del espacio a través de sus conversaciones con los astronautas. Los nombres hoy ya familiares, desfilan por es-

tas páginas como tipos de un extraño mundo actual iluminado por la técnica. La aventura del viaje a la Luna, vista en su propio ambiente, con la presencia de unos norteamericanos con perfiles de héroes y configuración humana, se alterna con los recuerdos personales de la escritora en diálogo permanente con su padre. Tiempos pasados acontecimientos, nostalgias, rebasados con ritmo vertiginoso por el hoy joven que avanza hacia un futuro que a veces produce horror. Existencias casi fantasmales, horas de angustia y desesperación, problemas y realidades que la Fallaci aborda desgarradamente, con su cinismo habitual, en esta obra de tremendo impacto —una de las más interesantes de los últimos tiempos— publicada por Dima, en inteligente versión española de Comas y Aguilar. Obra significativa y alucinante, que se lee con profunda atención. Que pasma y seduce.

XAVIER DEL RIO

«TEATRO», de Gilbert Cesbron

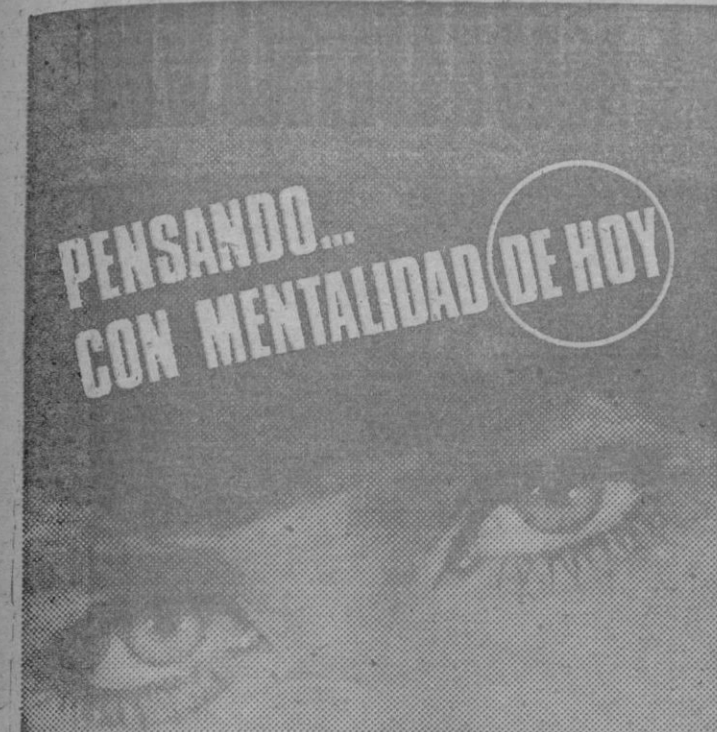
DESDE «Los santos van al infierno» la famosa novela en la que nos introduce en el mundo de los sacerdotes obreros que actúan en los suburbios de París, el nombre de Cesbron se ha hecho popular en todo el mundo. Las traducciones castellanas, desde este momento se han sucedido, siempre con clara aceptación por parte de crítica y público. Pero hasta el momento nada se habría hecho para dar a conocer la faceta teatral de este autor.

En este primer volumen se incluyen dos obras. «Son las doce, Dr. Schweitzer», la primera de ellas transcurre en Gabón, en las dependencias del famoso hospital de Lambarene que fundara el recientemente desaparecido teólogo y músico alemán. Incluso allí, en aquel lugar en medio de la selva dedicado al bien de los nativos, penetran las intrigas políticas que surgen con la

Gran Guerra. Por ser Gabón territorio francés, Schweitzer es detenido por su nacionalidad alemana. Junto al Doctor, al sacerdote católico, al comandante francés y al administrador, la figura de Maria, joven que voluntariamente ha llegado al hospital para prestar colaboración, nos invita a pensar en la autenticidad del apostolado.

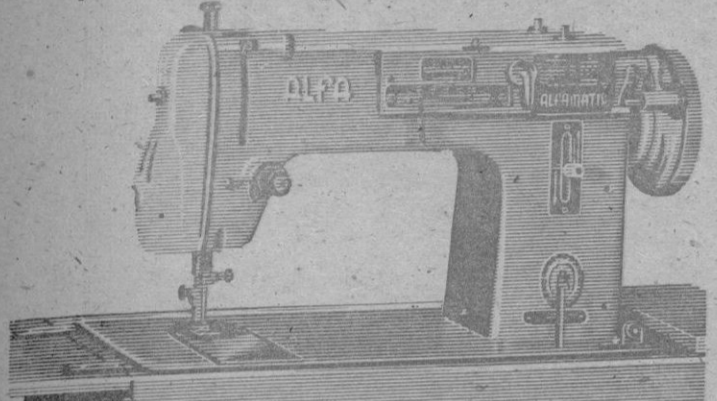
En «Romper la estatua» es la figura de Teresa Martín, la Santa de Lisieux, la que es evocada. La intelectualidad racionalista está incapacitada, muchas veces, para comprender la santidad de lo nimio, el valor de muchas obras que llegan a adquirir de manera imperceptible categoría de heroicidad.

Este tomo de Teatro de Cesbron, ha sido editado por «Destino», en su colección «Ancora y Delfin» y figura entre sus más interesantes novedades.



PENSANDO... CON MENTALIDAD DE HOY

pienso en una moderna máquina de coser para mi nuevo hogar



**ALFA** la mejor!

Para hacer feliz a mi marido mostrándole mi cualidad de ama de casa.  
Para vestir a mis niños, por mí misma y a mi propio gusto y estilo, y por muchísimo menos dinero.  
Para adornar mi hogar en todos sus detalles, con mantelerías, cortinas, colchas, sábanas, etc. Todo ello con gran facilidad y sin aprendizaje especial, con la maravillosa máquina de coser ALFAMATIC

IMPRESINDIBLE EN EL HOGAR

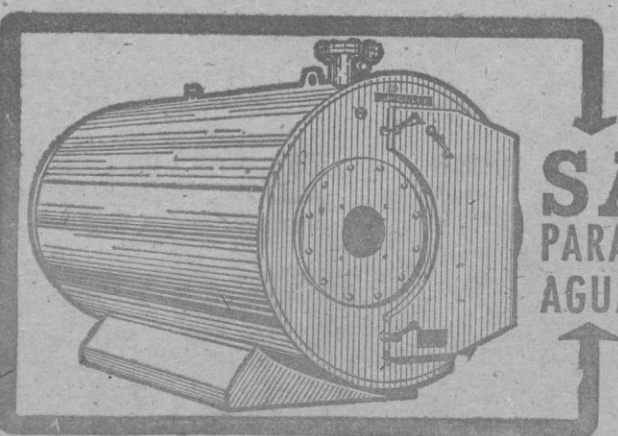
MAQUINAS DE COSER ALFA S. A. - BILBAO P. 81  
NOMBRE Y APELLIDO \_\_\_\_\_  
DIRECCION \_\_\_\_\_  
POBLACION Y PROVINCIA \_\_\_\_\_  
Solicita gratis Catálogo en colores, y condiciones de pago.

SE COMPRA EN EL MOMENTO Y SE PAGA EN COMODOS PLAZOS

DELEGACION PARA BALEARES:

**CASA DARDER**

que invita al público a visitar los STANDS NUMEROS 45 Y 52 - PABELLON C. donde estarán expuestos los últimos modelos de máquinas industriales y domésticas.



CALDERAS de acero soldado sin roturas de elementos PARA COMBUSTIBLES SOLIDOS Y LIQUIDOS

**SADECA** PARA CALEFACCION, AGUA CALIENTE Y VAPOR B. P.

Delegación Baleares: CASASNOVAS & ROCA Protectora, 19 Tel. 13533

Unica firma con servicio post-venta con análisis periódicos de rendimientos y consumos PERSONAL TECNICO TITULADO Y ESPECIALIZADO

TRAMA PUBLICIDAD

# COMPRE POR 100.000 pts. 2.000 cm<sup>3</sup> DE AUTOMOVIL



100.000 pts. es la diferencia de precio entre el coste de un DODGE BARREIROS y el coste medio de un automóvil de 1.600 cm<sup>3</sup>. Piense ahora en lo que representan 2.000 cm<sup>3</sup> más de motor en un automóvil:

1. Una aceleración FULGURANTE: para el DODGE (con sus 3.687 cm<sup>3</sup> 145 CV) el momento -siempre peligroso- del adelantamiento en carretera "es cuestión de segundos". Riesgo mínimo: estabilidad perfecta: SEGURIDAD.
2. Con una velocidad punta de 170 km. hora y medias superiores a 100 km. h. ¡no hay distancias! siempre será el primero, con tiempo para todo...
3. Su perfecta suspensión, de tipo torsional, hace imperceptibles los baches. ¡Es realmente muy cómodo!

4. Desde el segundo día -primero necesitará acostumbrarse- quedará asombrado del facilísimo manejo en ciudad de un automóvil tan grande -más grande, más largo y más capaz- con MANIOBRABILIDAD de pequeño utilitario. Además su excepcional "reprise" le permitirá colocarse siempre en 1.<sup>a</sup> línea
5. El consumo por km. es sólo superior en un 10%
6. ¡Qué silencio! el motor funciona completamente desahogado: sólo necesita un entretenimiento mínimo. Dura mucho más.
7. Potencia siempre igual, con una o seis personas, con o sin equipaje.

ES LA MEDIDA DE SU ÉXITO. VD. SE MERECE UN VERDADERO AUTOMOVIL. VD. PUEDE VIVIR MEJOR. No debe contentarse con menos. Haga una prueba al volante, "pulse" el acelerador...



# BARREIROS

¿COMO DECORAR PEQUEÑOS ESPACIOS?

# ONOFRE PROHENS

Nos brinda magníficas soluciones en sus apartamentos de la Plaza de Gomila. «Un solo estilo, cansa. Prefiero mezclar lo mejor de cada uno para formar otro personal y característico».

«El decorador distribuye los elementos necesarios para expresar la belleza. Yo soy más ambicioso: Me ilusiona, crear todos estos elementos».

## LA GAVIOTA FUE EL PRIMER DECORADOR

Uno de los acuciantes problemas de hoy es la decoración de los pequeños espacios. El crecimiento, a ritmo acalorado, de las ciudades, obliga a construir en alto. Cada día se construye sobre

de Prohens. Sobre pies de bufete mallorquín, un plafón tallado de estilo barroco y sobre él un grueso cristal. En una mesa que llama poderosamente la atención por la feliz amalgama de los estilos.

Amplios ventanales, deliciosamente ornamentados, dan acceso a una gran terraza sobre la Plaza de Gomila, este centro neurálgico del turismo. Tras la mesa del despacho y a través de los ventana-

les se contempla la grácil silueta del Castillo de Bellver. Su penana de bosques, sobresale por el ventanal, ocultando las edificaciones que circundan la plaza. Ello produce la impresión de hallarse en el mismísimo bosque.



El Salón presenta variados estilos, que sin embargo armonizan dándole un singular atractivo.

menor, planta disponible. Pero cada día es mayor la importancia que se otorga a la decoración de interiores.

¿Cómo decorar estos pequeños espacios? En unos apartamentos sobre la Plaza Gomila, el joven decorador mallorquín Onofre Prohens, nos brinda muchas y muy sustanciosas soluciones.

En ellos, Prohens nos muestra su plena capacidad artística. En plena madurez, plasma en una variadísima gama de detalles, cómo se puede llegar a la belleza sin disponer de grandes ambientes. Ha hecho fácil, lo difícil. Y nos da soluciones tan inesperadas como convertir en una elegante columna de estilo persa unas vulgares cañerías de desagüe.

Coincidiendo con su fiesta onomástica, Prohens recibió en sus apartamentos a numerosos amigos. Muchos de ellos, entre los que nos encontramos nosotros, los visitábamos por vez primera. Agradable sorpresa, por cierto, pues en ellos, en sus diferentes habitaciones, están amalgamados sabiamente, todos los elementos decorativos de hoy.

Artista nato, infatigable viajero por el mundo en su constante peregrinaje, Prohens ha ido captando la expresión del arte. Y llevado de su juvenil ambición de crear, se afana en superarse día a día.

En sus apartamentos, pone a prueba esta capacidad creadora. Su pequeño recibidor es una muestra de este atrevimiento. En unos escasos metros cuadrados de superficie, vimos a una consola colgante, con espejo estilo barroco, puertas forradas en diversos estilos, incluso con redondos cristales semipacos y marcos policromados. Y el más atrevido artesonado de estilo árabe.

Un pequeño comedor estilo castellano con influencias florentinas con una bien estudiada instalación de sonido, y una versión muy especial de este tan usado estilo, pues Prohens, al usar los hierros policromados, en sustitución del negro, y al forrar los clásicos cuarterones y situar talla en su centro, nos da una concepción personal del mismo.

En sus alacenas, una variada colección de porcelanas y cerámicas legítimas, de muy diferentes orígenes. Y una separación a base de la citada columna de piedra, con capitel estilo persa y el bello anacronismo de una verja de largos hierros a nudos pintados en oro.

El pequeño salón, quizás un poco cargado, es, sin embargo, atractivo, acogedor, elegante. Un tréculo de estilo moderno clásico, forrado en piel, encuadra a una mesa, que es una bella creación

En un ángulo, un precioso bargueño del siglo XVI, auténtico, con tallas en marfil y oro. Un sensacional mueble de museo.

Una ruca del XVII y diversos cuadros y telas de variadas épocas. Objetos de arte de variadas épocas prestan más belleza al salón.

Un auténtico Carrillón inglés y plantas, muchas plantas.

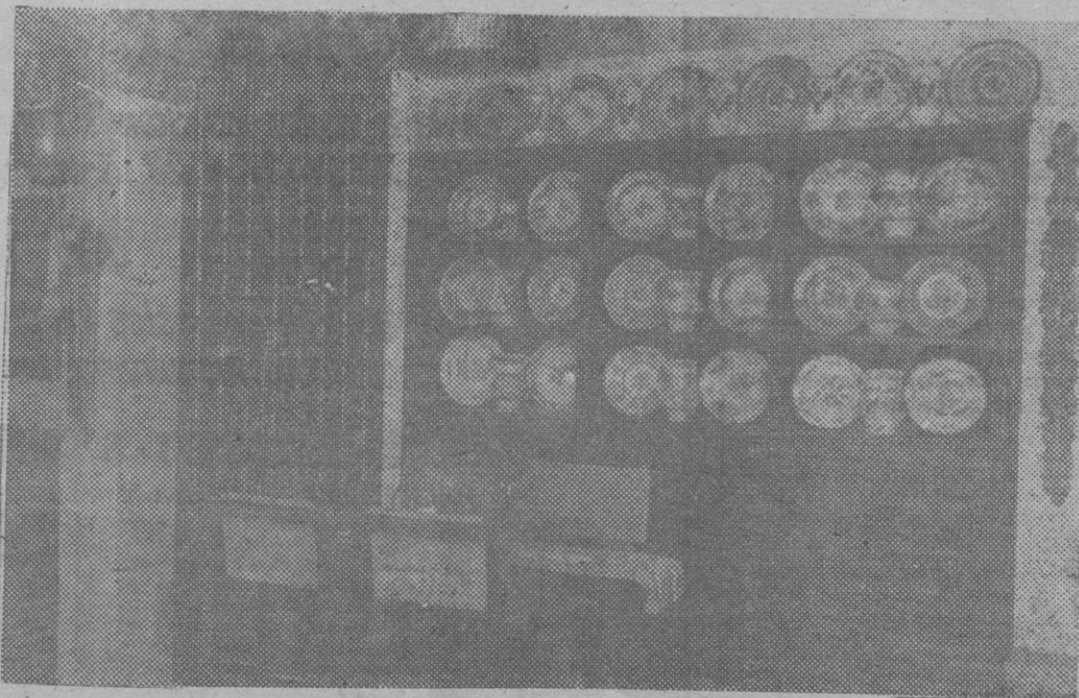
Pero, por sobre lo detallado, lo que más atrae del salón, es el gran plafón mural que tapa la pared. Se trata de un panel de grandes dimensiones con cuarterones tallados, estilo castellano. Es una gentil solución decorativa.

En este muestrario de arte que nos ofrecen los apartamentos del señor Prohens, nos fue dable contemplar un despacho y una alcoba.

El Despacho, en original estilo Regencia, conjuga la sencillez con la suntuosidad que emana el estilo francés. En madera tallada y policromada en tonos muy logrados, la gran mesa es una maravilla de concepción. Aprovechando todos los paneles de las paredes, grandes estanterías con una verdadera colección de objetos artísticos de incalculable valor.



Un ángulo del soberbio despacho estilo "Regencia".



Una valiosa colección de cerámica antigua adorna las alacenas.



D. Onofre Prohens, cuya revolucionaria concepción de la decoración moderna, le está abriendo amplios horizontes.

La alcoba es del estilo Luis XVI. Su policromía es perfecta e impresionante. Un enorme cuadro enmarcado, de más de cuatro metros de largo, adorna el plafón central sobre las camas. Una deliciosa alacena - armario para libros y una cuidada iluminación, producen una ambientación ajustada al estilo interpretado. Pero la inquietud que en todas las obras de Prohens se advierte, queda reflejada en varios contrastes, como el de la puerta de entrada al dormitorio, en la que se destacan los brillantes círculos de vidrios mallorquines.

Aquí y allá, completando el conjunto, elementos decorativos muy diversos, pero todos magníficos y detenidamente escogidos. Unos abanicos franceses, de época, unos jarrones de porcelana, que son una maravilla, paneles con armas, etc.

Onofre Prohens obsequió a los visitantes. Pudimos aislarle unos momentos y dialogar con él. A través de sus palabras, creemos queda reflejada su recia personalidad artística.

—¿Cómo definiría Vd. la palabra Decorar?

—Para mí, decorar consiste en expresar la belleza, el arte... —Siga, siga.

—Ha nombrado Vd. la palabra crear. ¿Le gusta hacerlo?

—Me ilusiona enormemente crear. Puede ser un buen decorador, quien se limita sólo a escoger los varios elementos decorativos y colocarlos de manera que produzcan belleza. Pero, yo prefiero más, ambiciono más. Me satisface crear todos estos elementos. Algunas veces, tengo que levantarme en plena noche, y dibujo la idea que vino a interrumpir mi sueño. ¡Cuántas veces he pasado noches enteras trabajando en algo que, después, ya terminado no ha sido de mi gusto, y he roto en mil pedazos! Pero otras veces, no sucede así. Y la idea que germinó, sin pensarlo siquiera, sin querer, queda plasmada en algo real y hermoso que me satisface y halaga. Creo que esto es el placer de crear.

—Sabemos que Vd. tiene pintadas telas de mucha calidad, ¿qué pintores son sus preferidos?

—De los modernos, Picasso y Miró. De los clásicos, me encanta Miguel Ángel. Sólo hace unos días me asombró la maravillosa Capilla Sixtina. En ella pasé horas, de verdadero éxtasis.

—¿Qué lee Prohens?

—Me gusta leer, cuando tengo tiempo. Y son varios los autores predilectos. Leo a Unamuno. Y, otras veces, me distrae mucho Alvaro de Laiglesia. Ya ve que lo leo todo.

—¿Cuál es su ambición como decorador?

—Es natural que ambicione crearme una personalidad como tal. Superarme día a día. Y para ello, mi mayor gusto sería poder decorar grandes espacios. Demostrado queda cómo se pueden conseguir bonitos efectos en pequeños espacios. Aquí está la muestra. Ahora desearía hacerlo en grandes palacios. Con libertad de acción. Esta es mi ilusión más inmediata.

Amigos y clientes, asistentes en la noche del pasado domingo a la pequeña recepción con que nos obsequió el joven decorador, no permitieron que nuestra agradable charla se llevara a Prohens. Pero prometemos que, otro día, volveremos a dialogar con este joven artista que es un auténtico valor en este complejo arte de la decoración.

—El primer decorador fue la gaviota.

—Explique esto, por favor.

—En efecto, la gaviota macho, antes de buscar a su pareja, construye el nido que va a ofrecerle. Lo adorna cuidadosamente, con las más hermosas flores. Lo decora. Después, va en busca de la que lo ha de compartir. Una vez hallada, le ofrece el nido. Si la gaviota hembra no le gusta, lo deshace y marcha. Entonces, el macho ha de volver a construir, a decorar, otro nido y buscar nueva pareja. Es natural que ponga el mayor cuidado en que el nido quede lo más hermoso posible. En ello me baso para decir que la gaviota fue el primer decorador, ya que muy semejante función es la que los decoradores realizamos.

—¿Es partidario de un sólo estilo?

—No. Creo que el hacerlo así, puede cansar. Me inclino por un ensamblaje de lo mejor de varios estilos. Uso mucho las arcadas del gótico; el aire sutil del barroco; los cuarterones, pero a mi modo, del castellano. Todos los estilos tienen su característica. Hay que buscar en cada uno lo que puede conjugarse con los demás. Y adaptarlo, crearlo.

## «Los piratas de Malasia»



El inolvidable Emilio Sagiari, el gran escritor, legó un personaje invencible un hombre fuerte y generoso, admirado por su pueblo y siempre presto a defender los ideales de la justicia. En «LOS PIRATAS DE MALASIA» Sandokan vive una de sus más espectaculares aventuras logrando triunfar tras mil avatares y peripecias.

«LOS PIRATAS DE MALASIA» es una extraordinaria producción rodada en España, Italia y en algunas islas de Oceanía. El film, realizado en Eastmancolor y Techniscope, es una coproducción hispano-franco-italiana bajo la experta dirección de Umberto Lenzi.

Al frente de su extenso reparto figura el excelente actor Steve Reeves, el hombre de músculos de acero y fuerza extraordinaria que tan bien encarna al legendario Sandokan. Junto a él figuran Jacqueline Sassard, Leo Anchiciz, Mimmo Palmara, Andrea Bosisio, Nando Gazzolo, Franco Balducci y Pierre Cressov.

Avalada por el sello Paramount «LOS PIRATAS DE MALASIA» se estrenará en Sala Rivoli.

## JUVENTUDES MUSICALES

### I CERTAMEN DE LA CANCIÓN CORAL DE MALLORCA

Mañana a las 20 horas - Claustro de San Francisco

Bajo el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento de Palma, Diputación Provincial, Dirección General de Cultura Popular y Obra Cultural Balear se celebrará en el Claustro de San Francisco, mañana domingo día 19 de Junio a las 20 horas, el Primer Certamen de la Canción Coral de Mallorca en el que serán concedidos por el Jurado que a continuación se cita, los premios donados por el Diario de Mallorca y el Fomento del Turismo de Mallorca.

Sr. García Matos, Sub-director del Conservatorio de Música de Madrid.

Sr. Juerol, compositor y Sub-director del Instituto de Musicología.

Sr. Alfonso Navas, compositor y director musical de Belfer.

Sr. Pérez-Busquier, director de la Orquesta Sinfónica de Mallorca.

Sr. Fernández Quero, director de programas de Radio Nacional y T.V.E.

Sr. Muriscot Gutiérrez, de Juventudes Musicales Palma, que actúa en calidad de Secretario del Jurado.

#### OBRAS FINALISTAS

«La pena llarga del riu». Una obra deliciosa que ha sido compuesta por el músico catalán Francesc Taverna Bech, cuyas composiciones «Una Canço» y «Suite catalana» estrenada hace pocos meses, mereció las mejores críticas y felices augurios de este joven maestro de 30 años.

«Vent d'Octubre». Obra de la conocida Matilde Salvador, autora de numerosas obras corales y sinfónicas. Es la autora de la ópera para marionetas El Rei Barbut, estrenada por la Sociedad Filarmónica de Castellón así como del ballet «Romance de la luna» sobre un poema de Federico García Lorea. Galardonada por «Tres cançons valencianes» para soprano y orquesta. Uno de los mejores valores de la composición española actual.

En la meva mort», de Joaquín Homs. Violoncelista y alumno del famoso compositor Robert Gerhard. Autor que da primordial importancia a la melodía y al con-

trapunto y en sus obras emplea alguno de los métodos dodecafónicos. Con enorme éxito estrenó su última obra en el Congreso Mundial de las Juventudes Musicales. Autor de numerosas obras para coro y orquesta y voz y orquesta de arco. Su música se inspira en el folklore catalán y en el canto gregoriano.

«Cant del laurador» de Miguel Janer, guitarrista y compositor mallorquín y director de la Coral Llucmajor. El tema del «Cant» está inspirado en la «tonada del laurador» de la llanura alta de Mallorca tan exquisitamente cantada por María Antonia Salvá. La parte solista de la obra corre a cargo de la extraordinaria soprano mallorquina Francisca Cuart. La obra de Janer, sorprende por la alta calidad lograda y que indudablemente calará muy hondo en el alma balear.

«Horabaixa de tardor». El benjamín del I Certamen de la Canción Coral, Antonio Parera de 23 años de edad. Texto de Antonio Mus. Parera ha sido la revelación del Certamen pues se desconocía la faceta de este músico manacorrense. Feliz obra su Horabaixa de tardor en la que se descubre los altos valores musicales de Parera, en un terreno que le augura grandes triunfos.

«Vola, vola rossinyó!» del P. Antonio Martorell Miralles. Nacido en Montuiri. Organista y compositor, formado en Palma y en el Instituto Pontificio de Música Sagrada de Roma. Director del Coro de la Basílica de la Iglesia Nacional Americana de Santa Susana de Roma. Miembro de la Comisión Pontificia de Música Sagrada. Colaborador de numerosas revistas y editoras musicales. La obra «Vola, vola rossinyó!» que por costumbre así ha quedado bautizada, corresponde al título de «Añoranza de la Cativa», sobre un texto de Miguel Costa y Llobera. Francamente, una de las obras más completas del I Certamen de la Canción Coral de Mallorca y que, indudablemente, será muy popular. Brillante, de gran impacto musical y sin duda de extraordinaria calidad.

El número de los coristas es de ochenta. Bajos, tenores y triples del Coro Seráfico de la Porciúncula. Coral de voces blancas de Llucmajor. Sin ningún género de dudas, ha sido gracias a la preparación musical de los coristas, lo que ha hecho posible que en tan corto espacio de tiempo hayan podido asimilar perfectamente las obras, que, además de la alta dificultad que entrañan, algunas de ellas tienen una tesitura fuera de lo normal.

Por el Coro Seráfico de la Porciúncula, el Rdo. P. Jaime Genovard, formado musicalmente en Palma y en Roma, donde asistió a los cursillos del famoso Bartolucci, de la Capilla Sixtina.

Por la Coral Llucmajor, el Mtro. Miguel Janer, cuya labor extraordinaria al frente de su masa coral, es el producto de una ilusión sin límites y de una competencia fuera de serie. No en vano está considerada la Coral Llucmajor como uno de los mejores Coros de Mallorca.

EL CERTAMEN Dará comienzo a las veinte horas, teniendo lugar en el maravilloso claustro de San Francisco, debiendo los socios de Juventudes Musicales, efectuar la presentación del carnet. El público en general puede adquirir las localidades a partir de las 19 horas en la Portería del Convento.

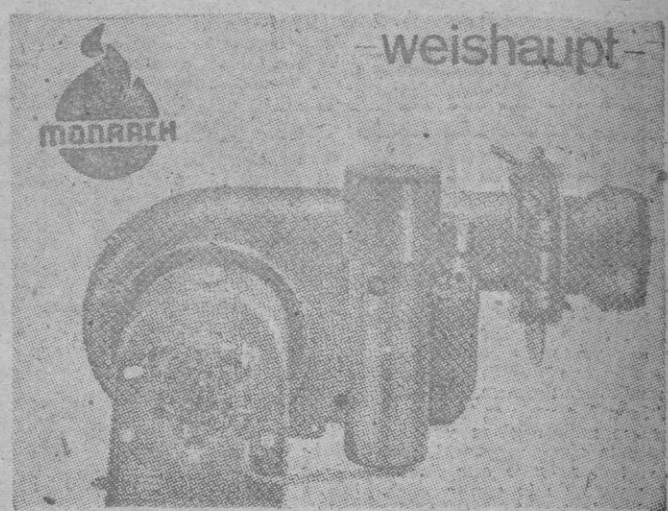
## EN LA V FERIA OFICIAL DE MUESTRAS

Visite Vd. el Stand A núm. 37 de

### Casa Grimalt Blanch

y podrá ver las demostraciones prácticas que efectúan los técnicos especializados con las herramientas A E G y también le harán copia de la llave de su piso o coche ante Vd. en un minuto con su servicio I L C O

## QUEMADORES DE FABRICACION ALEMANA



TOTALMENTE AUTOMATICOS Y SILENCIOSOS PARA FUEL-OIL, GAS-OIL, GAS CIUDAD Y PETROLEO PARA POTENCIAS DE 20.000 a 4.000.000 KILOCALORIAS/HORA

Disponibles para entrega inmediata  
DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS PARA ESPAÑA  
**INDUSTRIAS FABREGAS, S. A.**  
Rambla Cataluña, 104 - Teléfono 215.14.12  
BARCELONA (8)  
SERVICIO POSTVENTA EN TODA ESPAÑA  
AGENCIA PARA LA ZONA BALEARES  
**CASASNOVAS & R. CA**  
Protectora, 19 - Palma Mallorca - Teléfono 13533

## ULTIMOS DIAS DEL REMATE TOTAL EXISTENCIAS

### MOBEL - Avda. Jaime III

MUEBLES Y ARTICULOS DE DECORACION

PAGUE EL PRECIO QUE LE CONVENGA

VENTAS: Calle Agua n.º 1



## CUANDO EXISTE AIRE ACONDICIONADO COOLERATOR

Efectivamente, donde esté instalado un equipo aeroacondicionado, COOLERATOR, existe la seguridad de una atmósfera absolutamente limpia de humo y polvo.

Todos los demás equipos de aire acondicionado existentes en el mercado carecen de filtro LECTROFILTER, exclusivo de COOLERATOR, que deja el aire limpio de impurezas en un 95 por 100

y precipita el humo. Compruebe la maravilla del FILTRO LECTROFILTER y quedará admirado de su efectividad.

COOLERATOR 1966 además posee la más extensa gama de equipos de ventana, pudiendo instalar exactamente aquel que resulta el más indicado para cada caso, con el consiguiente ahorro de dinero y consumo de energía eléctrica.

LES OFRECEMOS LA GAMA MAS COMPLETA Y EQUIPOS DESDE 15.900 PTS.

**Casa José Buades**

PLAZA ROSARIO, 3 S.A.  
Teléfono: 17707 (Tres líneas)

Vd. puede todavía hacerse

## MILLONARIO con las cerillas

15 de Julio de 1966 último sorteo de la

Campaña Cerilla Bengala

## CARBONELL

APARHOTEL, S. A.

Invita a visitar los Stands números 23-24-25-26-27 y 28, Sector A de la

## FERIA OFICIAL DE MUESTRAS

donde estarán expuestos los últimos modelos de maquinaria para

LAVANDERIA - ESCURRIDO - SECADO Y PLANCHADO  
DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO Y ASISTENCIA TECNICA

# barcelonó

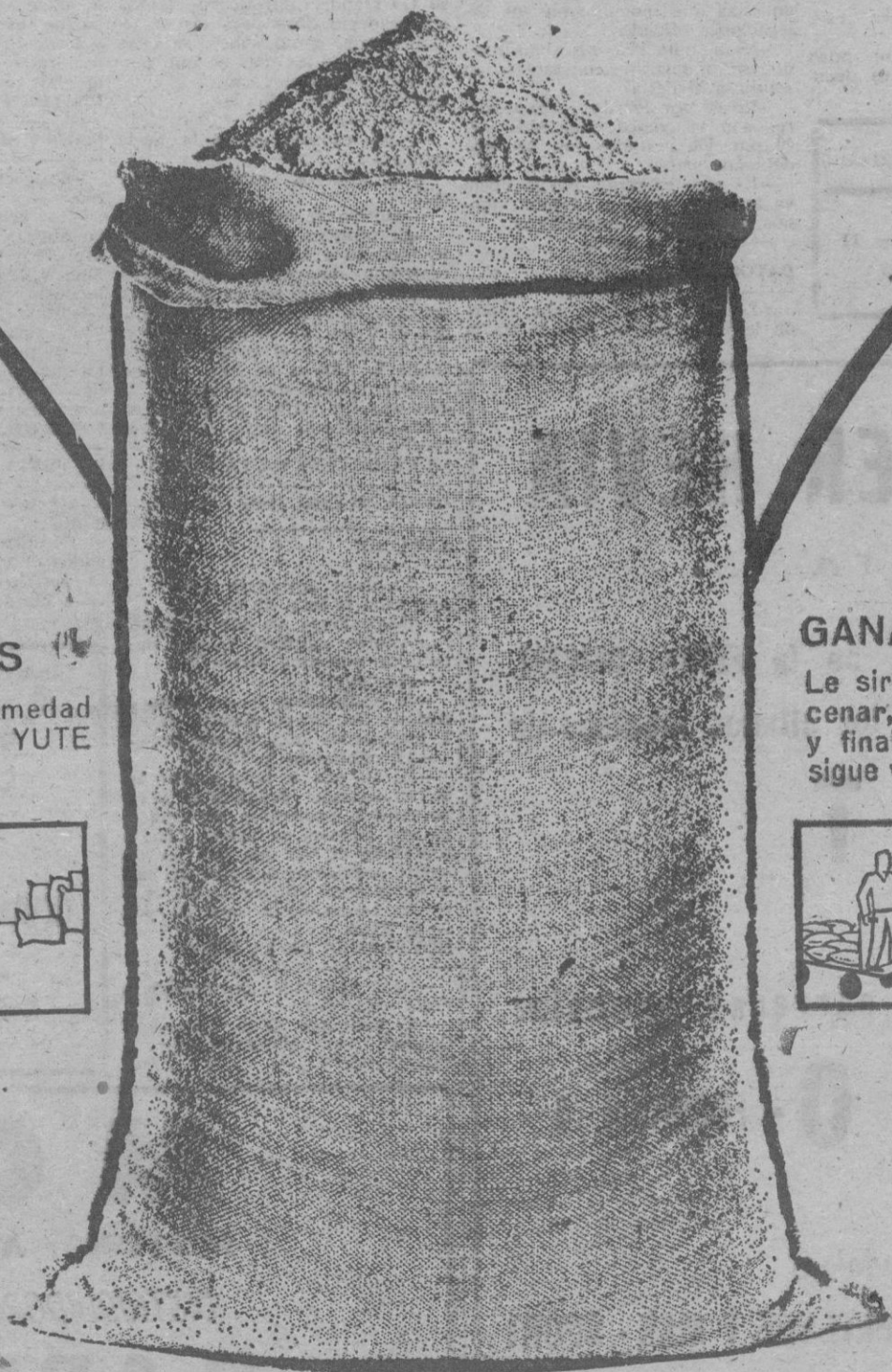
Héroes de Manacor 17

Teléfono 25842



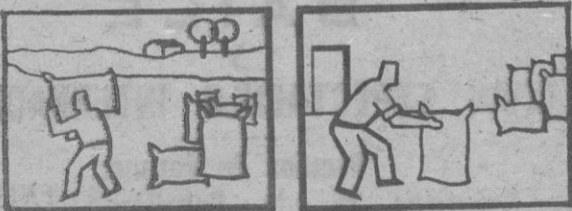
# USTED GANA

## SI COMPRA LOS ABONOS EN SACO DE



### GANA EN LOS ABONOS

Los abonos le llegarán con la humedad correcta, porque sólo el saco de YUTE es transpirable.



### GANA EN EL SACO

Le sirve en la recolección para almacenar, en los trabajos del campo, etc. y finalmente, después de 100 viajes, sigue valiendo dinero.



# YUTE

el saco que le sirve

JOANIS

DESDE SAIGON

# ELLOS QUIEREN ABUELITA DEL BETEL... A LOS AMERICANOS

SAIGON. (De la enviada especial de PYRESA, Eugenia SE-RRANO). — El venerable Thich Ho Giac, director adjunto de los limosneros budistas, en funciones de presidente, ha ordenado a bonzos y "bonzas" — ¿...? — budistas que retiren los pendones, banderines y pancartas de las pagodas y del Instituto Búdico. Esto, especialmente en su primera calidad, en Saigón, significa gran mérito y esfuerzo. Tan difícil, que en su primera calidad, repetimos, es casi imposible. Lo veremos. Lo veréis muchachos. Para alegría vuestra.

El generalato vietnamita, después de su entrevista con la delegación budista, se declara penosamente conmovido por el atentado al Venerable Thien Minh. El jueves, 2 de junio, se entregó a una monja budista de dieciocho años, que se incineró viva, junto a la abadesa de cincuenta y ocho. Esta última fue incinerada el viernes.

Bonzos japoneses, vinieron expertos para figurar en el cortejo. Entre los más notables, Suko Ishizuki. También figuraba una budista europea. La austriaca Sinaf Bárbara Pleyer. Sinaf, cuyo origen hebreo está bien claro en su nombre, vino a Saigón el veinte de abril, para comenzar su cuarecena de Ayuno, Oración y Silencio, en la Pagoda de Xa Lai, pro la paz en Vietnam. Pese a su sugestivo patronímico de piano, Fraulein Pleyer es abogada, y con un físico rubiasco moderno y simpático. Entre el sexy y el doctorado en Derecho, les ha salido un grano, de agrillo, en contra a los enemigos de los bonzos. El Venerable Ho Giac, es también, como varón, de aspecto aunque feble muy atractivo.

Ellos hacen quemar sus cuerpos, cuando mueren. Dicen que si no ardesen, se convertirían en gusanos, y que estos gusanos morirían cuando no tuvieran más que comer. Y ellos creen que los gusanos tienen alma. Y el alma de estos gusanos tendría pena en el otro mundo. Y por esto quemar sus propios cuerpos, para que no sufran los gusanos. Para el budista, en cierto modo es obligado y virtuoso vivir. Aunque la incineración entre en su programa.

A cita es de Marco Polo. Un veneciano que, en el siglo XIII, viajó por estas tierras. Y dió las primeras noticias del budismo a Europa. Por escribir y contar de éstos prodigios, le llamaban, en su tierra veneta, con ese rasgado acento, que tanto se parece al madrileño castizo, el mentiroso "F" de los millones.

A mentira que relató Marco Polo, sigue siendo verdad, y oliendo a horrible y valeroso sacrificio humano, como oía entonces en plena Edad Media. Hoy en Saigón 1966.

Antes tuvo muchos precedentes. Casi siete siglos, antes de Cristo, un hombre virtuoso, contemporáneo de Buda, se planteó con precedencia a Schopenhauer y a Hamlet, el ser o no ser. "¿Por qué vivo?". El "Tedium vitae", aburrimiento de la vida, que decían los romanos. Consultando a Buda, éste casi le alentó: "Si has destruido tus deseos, ya no volverás a reencarnar sobre la tierra. Puedes autodestruírte". Toda la doctrina budista, descansa en la reencarnación sucesiva en seres vivos. Nuestro comportamiento decidirá qué ser hemos de asumir en cada resurrección. Si es malo, nuestras obras nos darán vida, en un animal o un paria. Si es excelente, llegaremos, como el santo varón, amigo de Buda, a alcanzar el derecho a la muerte voluntaria. Esto, bien mirado, aunque muy espiritual, es puro egoísmo.

El budismo admite otra forma de suicidio. Como acto de protesta ante la injusticia. Como chantaje, de gran altura.

"Agencia France-Presse". Washington. — La comisión de Asuntos Exteriores, del Senado Norteamericano, ha aprobado un proyecto de ley de ayuda exterior. Lo ha presentado el diputado republicano, de Illinois, Edward Derwinski, y prevé hasta la cantidad de mil millones de dólares. Este plan comenzaría el 1 de julio.

De esos dichos mil millones de dólares, ¿va a quedarse el Vietnam sin nada? El presidente Johnson no será tacaño con sus aliados Survietnamitas. Quizá esta generosidad no fuera del todo desinteresada, dado que las elecciones norteamericanas son en septiembre. Y una ayuda económica fuerte, podría traer la paz al Vietnam.

Pero ¿quién es han de manejar esa ayuda U.S.A.? La habilidad y ligereza económica del Plan Nhu, excluye a los católicos. Los bonzos, con su pobreza real, pero su ambición de dominio enorme, desean una intervención pública y política, en los asuntos de su país. El Venerable Tri Quong ha pedido un ministerio, en el próximo gobierno vietnamita. Esto no le impide censurar la injusticia y moral, corrosivas para el pueblo, de los norteamericanos.

Sin embargo, leamos sus tres líricos exóticos y clásicos. Marco Polo, en el siglo XIII. Paul Morand, y una judía jarosimikitana, Myrian Harry, casada con un oficial francés, en Saigón. Labilidad, corrupción, amorosidad sexual, incluso con los menores. Hampa dorada. Unas familias devorando el país. Un pueblo que no ha salido del todo de la condición medieval del campesino de la gleba. No es Norteamérica la que ha atado esa esclavitud. Al contrario, ha introducido sus principios democráticos, y los vietnamitas birlan más alegremente, y las frivolas alternan en locales casi distinguidos. Si es que en Vietnam, en su situación de país ocupado, y en guerra, puede haber tal tipo de locales. Y cada María Magdalena vietnamita espera su norteamericano redentor.

¿Los niños? El ocupante es cariñoso con ellos. ¿La convivencia? Siento mucho disenter de mis colegas de tronio internacionales. Hay americanos, hasta en la sopa. Sus coches, sus mujeres, sus amigas occidentales. Y sus protegidas vietnamitas. Al hijo del tío Sam, se le cae la baba con las "mujercitas" del Viet.

En los locales públicos. Dos clases de precios. Uno, para indígenas. Otra, para Made in U.S.A. Al U.S.A. le importa un comino. Y paga sonriendo.

¿La guerra? Ya la trajeron los franceses. ¿Por qué no han protestado los bonzos, hace unos diez años? Pero ha sido hace poco. Sólo para echar a los católicos Nhu. Se les acusó de usar a su favor y provecho las fabulosas ayudas americanas.

En los últimos diez años lo de menos ha sido la guerra. Estados Unidos ha trasladado una serie de intereses económicos a estas tierras. Así, de pasada, veo una fuerte empresa textil. Falta hacer. Las telas de aquí son las más horrosas de Oriente. Si los americanos se fueran, bélicamente hablando, permanecerían económicamente. Es la forma de colonialismo más grato al tío Sam.

Los budistas quiren encauzar y manejar esta fuente de riqueza. La Iglesia católica es una institución de dos mil años de antigüedad. La organización de los bonzos tiene más, aún. Bien es verdad que se trata de creencias para un

pueblo más antiguo. Saigón presume de 4.000 años de historia. Para mantener viva y poderosa su fe, los bonzos hacen un suicidio de protesta. Se queman ellos mismos. Y conseguirán lo que desean. Ser arte y parte en el futuro de su pueblo.

Las acusaciones de procomunistas son banales. El marxismo sólo admite bonzos ateos. Los budistas están jugando en serio. Aprovechando una situación privilegiada en la O.N.U, cuyo secretario, U Thant, es de su mismo credo.

Ya sé que a algunos de estos lectores "mingipilas", que se desayunan con agua bendita, me encontrarán cierta simpatía académica hacia los Venerables. Pues sí, atraen porque son lógicos. Arden por implantar su régimen de influencia. Arden, por su propia voluntad. Hasta la muerte. Por su propio provecho. Ciertos curas católicos, cuyos hermanos han sido incinerados, no hace muchos años contra su propia voluntad, hacen hoy zalemas y cortesías a los mismos que les achicharraron vivos y que acaso persistan en el capricho, si tienen ocasión. El fin de los bonzos está bien claro. El de escasos y ciertos elementos de nuestro clero, resulta oscuro, paradójico, y ridículamente olvidadizo.

SAIGON. — (De la enviada especial de PYRESA, Eugenia SE-RRANO). — Esto es para ti, abuelita, que caminas encorvada hacia la tierra. Vestida de pingajos grises, como tu piel y tus cabellos. Con tu menudo semblante, de color sollozo. Para ti, viejecita pobre, cargada de los más duros trabajos y las más antiguas humillaciones. Montón de huesos retorcidos, cubiertos de piel muerta, unidos por cuerdas, que son tendones. Anciana Cochinchina, de fragilidad conmovedoramente duplicada por el largo peso de los años, dime: ¿No estás cansada de vivir? ¿No pesan sobre ti demasiados dolores de cuatro generaciones?

Tu te sonríes, y aparece una niña, presa y encantada en tu boca devastada, color de llaga oscura, por el betel. Yergues coquetamente tu talla diminuta, tu esqueleto encogido, tan frágil y tan fuerte a un tiempo. ¿No te vas a quedar en ese orgullo? Sacudes la nuez de tu cabeza, cubierta por sombrero de ancho como, para vieja y deshilachada, recogido entre los desperdicios de la calle, y la basura residual del tiempo. Enderezas los hombros, hechos de naipes usados, esa espalda no más ancha que una espalda herrumbrosa. El óxido del tiempo, anciana, te va carcomiendo. Y ese gesto con que pareces sacudir la larga cabellera que perdiste, y ahora solo son filamentos de estopa, mal cubriendo tu cráneo calvo, corresponde a una muchacha, que

ya no eres.

Y tu sonrisa, dice: "Ahora soy una brujita caduca. Pero no olvidas que nací en tiempos de paz resignada. Y fui un hada joven. Me paseaba en góndola, cuya proa eran dragones azules y sonrientes, por canales de plata, rodeados de perfumes limón verde y púrpura. Debía de inclinarme, ante mis dioses de oro. Ante mis virreyes nativos, enojados por rientes de los ídolos. Mi piel tenía un oro más vivo, y mi juventud centelleaba más que sus tesoros. Los gigantes extranjeros, de clara mirada y dura, con sus brillantes botas con espuelas, con su mitra cuadrada y sacerdotal, que llamaban quepis, sus bigotes ridículos, y su fuerza, que convertía en sus enormes y blancas manos, en muñecos a mis reyes, que rían ser despectivos. Pero yo estaba hecha de orquídeas y camelias y mi boca era flor púrpura, y el perfume de mis axilas daba más sombra y frescura que la Méveas florido. Tallos dulces, mis brazos eran lianas, que enredaban la voluntad y, dominaban al conquistador, hasta hacerle esclavo mío. Eso pasó hace muchos años, cuando tuve mi primer hijo. Yo era muchacha, y ahora no sé el número de mis bisnietos. Me duermen al contarlos. Pero sonrío, recordando mi edad juvenil, cuando en esta tierra la paz navegaba por los canales y aromaba todos los jardines. Si masco betel, que ahora no se encuentra, vuelvo a esas horas. Dime. ¿No tendrías

tu un poco? Sin contar con que, recuerdos aparte, amansa a ese tigre del hambre, que me corroes las entrañas. O... no tendrías una pipa de opio? La prefiero hasta a un tazón de buen arroz, sin pudrir ni fermentar aún, bien seco y con su cáscara.

"Toda la gente de esta ciudad, y de todo el Asia, tienen por costumbre llevar continuamente en la boca una hoja llamada "tembul" — betel por hábito de delectación — la van masticando y escupen la espuma roja que hace". No sé si escupirían tanto, en el siglo XIII, como ahora, amigo Marco Polo, pero las calles de Saigón y muchos locales frecuentados también por americanos, son pura escupidera.

"Los gentilhombres y caballeros del rey, preparan las hojas con alcanfor y otras especies odoríferas, curándolas con cal viva. Me dijeron que esto les conservaba muy sanos. Y si alguno quiere injuriar y vejer a otro, según le encuentra, le escupe espuma y hojas en el rostro. Este enseguida va al rey, y dice la injuria que le han hecho y quiere combatir. El rey le da las armas, que son una espada y un escudo redondo. Todo el pueblo asiste al duelo. Y combaten hasta que uno de ellos cae muerto. No pueden usar la espada de punta, porque está prohibido del rey".

Prácticamente se mataban a sablazos. En aquellos siglos Vietnam usaba cierto juego limpio, que ya se ha acabado. Y no son los occidentales de U.S.A. quien van a implantarlo.

no vacile al elegir... si quiere lo mejor

## IGNIS



de 140 a 305 litros

comercial  
**ALBONS**  
juan albons bennasar

AV. GRAL. PRIMO RIVERA  
GRAL. RICARDO ORTEGA  
Tel. 21742 (3 líneas)

A un corresponsal latino, que por su pelo blanco, su elegancia y la aureola de dinero que rodea su persona, tomaron por un norteamericano bajito, le escupió una bonza, en la Pagoda. Qué iba a hacer, darle un cachete? Pues... quizá hubiera dado resultado.

Una bonza no es la abuelita del betel. Esta no es monja. Tiene tantos y tantos hijos. Uno es Venerable. Otro, ladrón. Otro militar, de esos que lo deben hacer por cortesía, se arreglan los pantalones, hasta quedarse en cursos vivos, en el ario de la Iglesia Católica. Otro, es cura católico. Otro es un amasijo de mutilaciones. Otro un gran comerciante. Otro hinduista. Otro camarero. El más guapo "tapette", con aire de Beatnik. El más gordo, buen padre de familia. Otro tiene un tenderete de comestibles. El más vivo es souteuner, vamos chulo de golfas.

Y tu pobre abuelita, que carente de la suerte de nacer siquiera en una familia musulmana, donde la vieja madre es siempre algo, sigues haciendo de criada, o arrastrando pesos enormes. Siendo incluso albañil.

Estás hermosa y juvenil a un tiempo, cuando juegas como una niña, con ese crío japonés, que ni siquiera es tuyo. Te lo montas a la espalda, y lo cuelgas del cuello, sujetas sus pies, con tus manos atrás unidas, su estribo. Y ríes y corres como una niña, viejo caballo del mundo, que pultula cruel e interesado. Abuelita, ¡qué gota de bondad inextinguible hay en tu alma, que aún puedes sonreír, como eso, como una criatura!

Mientras tus nietos, que aún te sacan alguna rupia de tu trabajo de paria, van poniendo bombas de plástico. Ayer una granada hirió a ocho. Y estaba una hermana tuya, idéntica a ti, abuelita, Gemela tuya, hada decrepita.

**LOS PIES rejuvenecidos**

Añada a su baño de pies habitual un puñado de Saltratos Rodell (sales sabiamente dosificadas y eficaces). Esta agua bien hecha elimina la sensación de ardor, calma la quemazón y reduce la hinchazón, la mordedura de los callos desaparece. Sus pies quedarán descansados, rejuvenecidos y reponidos. Dése esta noche un buen baño de pies con Saltratos Rodell. Doble efecto, si después de un baño de pies con Saltratos Rodell se da un masaje con Crema Saltratos Antiséptica. En todas las farmacias. Precio módico.

**PLAZA DE TOROS DE PALMA**  
DOMINGO 19 JUNIO  
5'45 TARDE

**SENSACIONAL CORRIDA DE TOROS**  
6 Bravos toros del Excmo. Sr. Conde de Mayalde 6

**«ANTOÑETE» FUENTES Palomo «LINARES»**

Venta de localidades: Teatro Lírico Tel. 22372 — Bar Rosales Tel. 13593 — Viajes Universal - Calvo Sotelo "Terreno"

# ULTIMOS RETOQUES A LA FERIA DE MUESTRAS



LA FERIA OFICIAL DE MUESTRAS LANZA SU GRITO ENTRE BELLOS JARDINES. ELLA SIMBOLIZA EL ESFUERZO, LA ILUSION Y LA ESPERANZA DE LAS GENTES DE NUESTROS PUEBLOS. ARTESANIA Y TURISMO SON DOS PALABRAS CLAVE EN EL GRAN CERTAMEN QUE SE INICIARA HOY.



LA FERIA TIENE SU SERVICIO DE INFORMACION. AQUI VEMOS LA OFICINA DESDE LA QUE SE PROPORCIONARAN A LOS VISITANTES TODO GENERO DE INFORMES.

UNA VISTA DE LA FERIA. EN ELLA YA SE ADIVINA LA MAGNIFICENCIA DE LOS «STANDS». SOLO FALTAN LOS ULTIMOS RETOQUES PARA QUE TODO QUEDE PERFECTO.

FRONDAS Y LAS ESBELTAS FAROLAS SE VA DEPOSITANDO LO MEJOR DE NUESTRO COMERCIO, INDUSTRIA Y ARTESANIA. A LA IZQUIERDA UN OPERARIO PONE A PUNTO UNO DE LOS GRITOS PUBLICITARIOS DE LA FERIA.

JUNTO AL MONUMENTO A LOS HEROES DEL «BALEARES», LAS BANDERAS PREGONAN LA VITALIDAD DE NUESTRAS ISLAS.

POR UNOS DIAS, ESOS JARDINES, EN CUYO CENTRO PRESIDE EL MONUMENTO A LOS HEROES DEL «BALEARES», VAN A DAR TESTIMONIO DE LA VITALIDAD DE NUESTRAS ISLAS. PEQUEÑO, INSUFICIENTE A TODAS LUCES, RESULTA EL RECINTO PARA RECOGER, AUNQUE SEA EN SINTESIS EXAGERADA, TODAS LAS REALIZACIONES RESULTANTES DE ESA VITALIDAD QUE SE MANIFIESTA EN LA PROVINCIA, COMO EL MEJOR INDICE DE PROGRESO Y DESARROLLO. PERO BASTA EL MAGNIFICO ESCENARIO DE LA FERIA COMO SIMBOLO PRECIOSO DE NUESTROS AFANES DE CONSTANTE SUPERACION Y COMO PEQUEÑA MUESTRA DE QUE NUESTRA INDUSTRIA Y NUESTRO COMERCIO VIVEN INSTANTES DE CONTINUO CRECIMIENTO QUE NECESARIAMENTE DEBE DESEMBOCAR EN UN INMEDIATO FUTURO TODAVIA MAS ESPLENDOROSO

CERRAMOS CON ESTE FOTOMONTAJE NUESTRA SENCILLA Y ENTUSIASTA COLABORACION AL ESPLENDOR DE LA FERIA. LOS GRABADOS RECOGEN, AL AZAR, ALGO DE LO MUCHO QUE ASOMBRARAN LOS OJOS DE LOS VISITANTES. HUBIERAMOS DESEADO PODER MULTIPLICAR POR DIEZ O POR VEINTE EL TAMAÑO DE ESTA PAGINA EN TAN SOLEMNE OCASION. PERO, REPETIMOS, LO QUE AQUI FIGURA ES SOLO PRECIOSO SIMBOLO.

